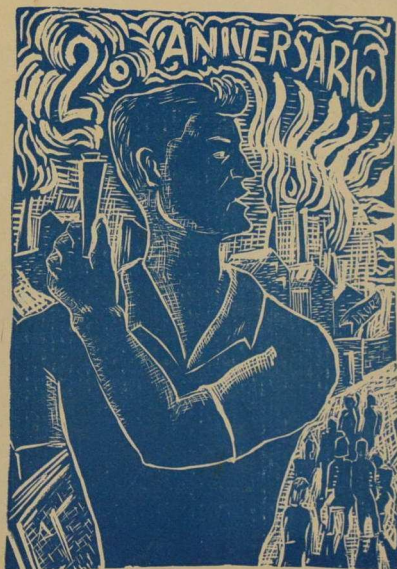




Vanguardia JUVENIL

Organo de la Juventud Sionista

"DROR"



NUMERO EXTRAORDINARIO

Venciendo inarrables dificultades de todo orden, la Histadruth está creando el nuevo tipo de judío y hombre sano.

El milagro de la época moderna de la milenaria historia de Israel —la realización jalutziana— está encarnado en la

Histadruth Haovdim

la gran central obrera de Eretz Israel.

A pesar de todos los obstáculos, la Histadruth está reconstruyendo el país del pasado y del porvenir judío.

Superando al galuth y elevando a la juventud, la Histadruth hace resurgir al macabeo y reedita gloriosamente las épicas luchas del pequeño pueblo de Judea contra los grandes imperios de la Antigüedad.

¡¡Apoyad la trascendental obra de la Histadruth!!

Ayacucho 352
Bs. Aires

AMIGOS DE LA HISTADRUTH

CASTELLANO

● Dos años	Pág. 1
J. HOROWITZ - Jalutzismo en América	" 2
B. KATZENELSON - Escritos	" 4
S. Y. AGNON - Hombre judío	" 5
ENRIQUE DICKMANN - Causas y efectos de la Revolución de Mayo	" 6
JUVENAL - Ronda	" 7
BEN-ZION - La Histadruth como organización sindical	" 9
MAURICE SAMUEL - El significado del Retorno	" 11
ANGELICA - Nuestra determinación	" 12
JAIM WEIZMANN - Discursos	" 13
BEN GURION - Por Judea y Galilea	" 16
ANATOLIO - Figuras	" 18
MAURICIO ROZEN - Terminó la guerra y, ¿ahora?	" 21
● Dror en Rosario	" 23
JORGE CHAPIRO - Propaganda sionista dirigida hacia la juventud	" 21
BERL - Reb Najman Bratzlaver	" 26
JOSEFF ISRAELI - Educación para jalutzith	" 27
● - Janche y Franke	" 30
OSCHER - Acentaciones a una polémica	" 32
M-m. - Buscando la senda	" 34
FANNY - Dror en Córdoba	" 35
MYRIAM BATH - ABRAHAM - De un niño de huérfanos al trabajo en un kibutz	" 36
DORA - Eretz Israel	" 39
M. SMILANSKY - Benjamín Fein	" 40
J. FISCHER - Judíos en el movimiento de Resistencia Francés	" 41
● Carta del Dror de Bélgica	" 43

SUMARIO

BERNARD D. WEINRYB - Estructura económica de los judíos en Eretz Israel	" 41
● Carta abierta a Winston Churchill	" 49
SAUL YUREVICH - Los Bilá	" 49
NAUM GUTTMAN - Mi sobrino nazi	" 50
G. SALOMON - Trivia	" 52
BRAJA JABAS - Niños salvados	" 53
● Realidades de la colonización artziz-mielta	" 55
S. AHARONI - En el reino del ivrith	" 56
JOSEF BRASLAVSKY - El Hula	" 58
● Vocabulario Hebreo	" 60
IDISCH	
● Vanguardia de la juventud	Pág. 1
J. FALATITZKY - I. L. Peretz	" 2
I. FAERSTEIN - "Vanguardia Juvenil" — propagandista de nuestro modelo educativo	" 4
● Mensaje del Ijud	" 5
M. KOIFMAN - Jalutzith - el mandamiento de la hora actual	" 6
LEO HALPERN - Canción del javer	" 8
M. KOSTRYNSKI - Nuestros métodos educativos	" 9
M. HACHOHEN SINAY - "Dror" en Santiago del Estero	" 10
REUBENI - Sobre situaciones delicadas	" 11
AKIVA - MOZES - El barco "Najman Sirkli"	" 13
MENAJEM - Una tribuna juvenil al entrar en su tercer año	" 14
ZEEV - Leñadores	" 16
● Una carta de Túnez	" 17
N - J - Los tiratotes que no dan al blanco	" 18

Las lineografías de las portadas han sido ejecutadas por la compañera FANNY LEBEDINSKY.



Vanguardia JUVENIL

ORGANO DE LA
JUVENTUD SIONISTA "DROR"

Dirección y Administración: AYACUCHO 352

Buenos Aires

MAYO - JUNIO 1945 — IYAR - SIVAN 5705

Nos. 25 - 26

D O S A Ñ O S

Nacida a la vida por el impulso natural de un movimiento en marcha que desea contagiar de su emoción y aleccionar de su doctrina judía y humana tanto a sus integrantes como a miles de jóvenes judíos que se nutran en actitud marginal frente a su propia condición judía, — VANGUARDIA JUVENIL, cumple ya dos años de vida.

Durante este lapso, breve en la medida del tiempo, pero denso en acontecimientos de significación mundial como ningún período de la historia, hemos proseguido nuestra acción en forma ininterrumpida, volcando nuestras aspiraciones e inquietudes en las páginas de VANGUARDIA JUVENIL, páginas que forman el "diario" del joven judío de esta época trágica. De ahí el profundo cariño que los compañeros del "Dror" sienten por nuestra hoja, que nos ha permitido vencer todas las dificultades y presentar este número, que es nuevo esfuerzo y un nuevo jalón en nuestra marcha.

"VANGUARDIA JUVENIL" ha ido creciendo con el "Dror"; habiendo sido en muchas partes su vanguardia y su heraldo, y el instrumento de nuestra expansión. Ha sabido despertar muchas fuerzas, descubrir potencias juveniles y promover iniciativas; nos ha hecho vibrar con los ideales del sionismo jalutziano, impulso renovador de la vida judía.

En este segundo aniversario, que celebramos bajo el signo de la liberación de Europa, el imperativo de la realización jalutziana se torna en el deber inmediato, directo, en la esencia misma de nuestra acción. "VANGUARDIA JUVENIL", interpretando este nuevo proceso de nuestra juventud, se coloca a su servicio, y será su abandonada. Habremos de contar para ello con la ayuda de compañeros y amigos.

Al iniciar la nueva etapa enviamos un saludo fraternal a los compañeros del movimiento juvenil sionista en Europa, que han sobrevivido en una lucha admirable los dolores de la ocupación nazi, y a los compañeros de Eretz Israel, vanguardia del pueblo judío en la lucha por su redención.

JALUTZISMO EN AMERICA

por Jacobo Horowitz, miembro del "Habonim" (DROR) de E. E. U. U.

Poco ha, hemos recordado la creación de la colonia Kfar Blum, donde se hallan nuestros compañeros que de Norteamérica partieron a Eretz Israel. Dimos comienzo al acto con las expresivas palabras contenidas en el llamado de José Vitkin, escritas en 1904 en los términos siguientes: "¡Despierta, despierta juventud judía! ¡Acude al salvamento de tu pueblo! ¡Tu pueblo sucumbe! ¡Llegue tu ayuda cuanto antes! ¡Deja tras ti, sin un ápice de vergüenza, cuanto has santificado; ven a trabajar para tu pueblo!"

Cuarenta años hace, apareció este llamado a la juventud judeo-europea, pero hoy sus expresiones urgen más que entonces, máxime cuando es a nosotros, jóvenes judeo-americanos, a quienes deben ser dirigidas.

Quien sabe qué diría hoy Vitkin, si le fuera dado contemplar la más negra de las páginas de nuestra historia galutiana. El exterminio de gran parte del pueblo judío y la enajenación espiritual del sector más numeroso del judaísmo mundial, me refiero al judaísmo americano.

Si Vitkin resucitara hoy, creo que volvería a pronunciar lo que dijo durante el sexto Congreso Sionista: "Comités y comisiones carecen de importancia. Libro Blanco, a favor de un Commonwealth Judío, debe ser nuestro primer paso? ¿La lucha contra el tancia comparados con la necesidad de salvar al ischuv, mediante el aporte de jóvenes sanos y fuertes, moral y físicamente, jóvenes idealistas y amantes sinceros de su pueblo y de su tierra. Esa juventud, una vez bien organizada y absolutamente consciente de la sagrada responsabilidad de su misión, lograría aventar los aún no apagados chispazos del amor a su tierra y su pueblo en el pecho de los viejos jalutzim, y atraería una pléyade de nuestros hermanos. El ischuv nunca tuvo tanta necesidad pioneros".

leyendo nuevamente esas expresiones, pensamos en los últimos acontecimientos. El resultado de nuestro esfuerzo logrado en Eretz Israel nos elevó a un punto de apoyo determinado en nuestra brega por un Hogar Nacional. La amenaza del Libro Israel noticias cada vez más alarmantes, hacia nuestro blanco no cesa de inquietarnos. Llegan de Eretz tra hoy pacífica y satisfecha posición en Norteamérica, donde se vislumbra la amenaza creciente del antisemitismo. El camino a seguir es claro y sencillo. Nunca fué más afligente la situación de nuestra verdadera y fieles jalutzim como ahora. La aflicción a Eretz Israel de millares de refugiados en el período de postguerra exigirá mayor número de jalutzim que quieran cargar con la difícil responsabilidad de construir nuestro Hogar Nacional. Reconocemos perfectamente la importancia de la Histadrut Haovdim, y si deseamos que la Palestina judía sea erigida sobre bases de justicia social, de-

bemos preparar una juventud dispuesta a incorporarse a las filas que servirán a tan importante causa.

Debemos estar dispuestos a ser los forjadores de la nueva cultura-hebraica en Eretz Israel, y al mismo tiempo los creadores de un nuevo sistema de vida para nuestro pueblo.

Sólo podemos servir a nuestros refugiados europeos preparándonos bien para cumplir con la misión jalutziana.

¿Cómo implantar en nuestro movimiento la idea del jalutzismo? ¿Cómo educar a nuestros compañeros para luchar en la grandiosa revolución de la vida judía?

Por de pronto debemos dejar de colocar nuestra base sobre los momentos negativos del sionismo, ¿Vamos a Eretz por temor a los pogroms (digamos, inevitables también en América), o simplemente por nada menos que la dignidad nacional judía?

Demasiada importancia asignamos a los aspectos negativos del sionismo. Hemos inculcado a nuestros compañeros la inevitable inseguridad del judaísmo en todo el Galuth. Pero ese no es el verdadero camino a seguir para el movimiento jalutziano en América.

Aquí debemos forjar una personalidad íntegramente judía con otros métodos. El llamado jalutziano debe hacer eco en la juventud judía impregnada del conocimiento de la historia judía y de nostalgia hacia el solar histórico. Sólo un jalutzismo basado en tales sentimientos tendrá suficiente solidez y fortaleza como para afrontar todos los inconvenientes. No olvidemos que la juventud de hoy, a la que acudimos, está ajena a nuestra vida tradicional y desea conocer nuestro proceso histórico y nuestra vida como pueblo. Sólo poniéndola en contacto con nuestro pasado, despertamos en ella disconformidad con el modus vivendi, y ahondaremos el deseo de dirigirse a Eretz Israel, no por el hecho de que sean motejados de judíos usureros, sino por el deseo de construir un órgano vital del renaciente pueblo hebreo con su vivificada lengua, con una cultura propia y con su propio sistema de vida.

Nuestro jalutzismo debe emanar de la convicción de que nos hallamos frente al cénit de nuestras migraciones, que está próximo el final de nuestra vida galutiana y el comienzo del retorno a nuestro Hogar.

El jalutzismo nos conduce al definitivo conocimiento de la historia judía, y el papel a desempeñar por el jalutz en su reorientación.

Sólo puede ser jalutz quien quiera a Eretz Israel, conoce su pasado, le inquieta el desesperado mar-

tirologio de su pueblo y sufre la vergüenza de la vacuidad de su vida de diáspora.

Tal es la senda a seguir para lograr una juventud jalutziana en América. Debemos ofrecer a nuestros compañeros el verdadero cuadro de nuestro pueblo como ente con su propia historia y nacionalidad. En nuestra Organización existe la tendencia a embellecer la vida artziszrailita. No implantamos suficientemente en la mente y el corazón los mandamientos del difícil trabajo, de la fe profunda, o sea los mandamientos del verdadero jalutzismo.

Nuestros compañeros ven la hermosura de los cuadros bailando la "Hora" en las kvutzot, de amenazas despedidas sabáticas colectivas, de maravillosos cultivos. Pero los pantanos, los acantilados, el duro y sudoroso trabajar, la fidelidad y fortaleza de la fe eso no lo ven. Cuidémonos al pintar demasiado románticamente la vida de Eretz Israel. Presentemos a nuestros compañeros el aspecto de la verdadera revolución judía con todos sus problemas y dificultades. Ofrezcámosles el ejemplo de Josef Trumpeldor y sus compañeros, quienes, no obstante ser hombres dotados de todas las debilidades y temores humanos, fueron héroes y se convirtieron en nuestros predecesores y maestros.

Leyendo los escritos de Gordon, encontramos el ABC del sionismo jalutziano: "Una nación es una personalidad colectiva. El individuo es una célula de dicho organismo. La fuerza de un pueblo no reside en el número de sus células sino en su armónica unidad". Gordon supo de la difícil lucha que se librará en el interior de cada uno de nosotros.

¿Deberemos presentarnos ante nuestra juventud munidos de programas y hermosas ideologías? ¿Cuál o la reeducación del joven judío, que es la célula del pueblo judío renovado? Deseamos forjar una existencia judía nueva y normal. De Gordon aprendimos la base del justo aprecio humano, la añoranza por el trabajo productivo, el amor a la naturaleza, la fe en el futuro del pueblo judío en

el seno de la sociedad liberada. Esa es mi justicia social, que tiene un abolengo viejísimo. La hallé en nuestra vieja historia en los días de los profetas; emana de lo más profundo de la religión y tradición judías. Considero al jalutz como profeta del presente, como realizador de la justicia social, como al verdadero judío.

En la más negra hora vivida por su pueblo, el jalutz espera decidido enfrentarse con el sacrificio. El no se dejará arrastrar por la marejada de las teorías y modas pasajeras. Cada uno entre nosotros deberá preguntarse: "¿Entiendo realmente la integridad de la misión que he asumido?" "¿Nos asiste el derecho de exigir a nuestros compañeros el abandono de sus familiares y lanzarse a la difícil tarea que les espera?" "¿Estamos realmente poseídos de la vergüenza que nos causa nuestra colectividad judeo-americana, que tan poco ha hecho por la salvación de su pueblo?"

La sangre de millones de mártires derramada en Europa nos impone muchas responsabilidades. ¿Estamos dispuestos a cargar con voluntad y sin temor dicha misión?

¿Entendemos la misión jalutziana en su pleno y profundo sentido? El jalutzismo no es menos exigido en la industria que en la agricultura, en el moschav ovdim que en la kvutzá.

Un compañero desde Eretz Israel nos recomendó evitar el error en la preparación de compañeros solamente competentes para la kvutzá, por el peligro de que, no pudiendo acomodarse en la vida colectiva, pierda para ellos todo su sentido la vida en Eretz Israel.

J. Grinberg ha dicho con certeza: "Nos es necesario comenzar la educación por el sionismo. El sionismo no es un invento. El sionismo debe emanar del sentimiento del destino social judío. Aquel que no sienta verdadera simpatía por el destino judío, no puede ser sionista, y menos todavía un sionista profundo de verdad".

LA ORGANIZACION SIONISTA FEMENINA ARGENTINA

*Ezhorta a la juventud a apoyar con tenacidad
incansable, la obra de reconstrucción de*

ERETZ ISRAEL



HOMENAJE A BERL KATZNELSON

ESCRITOS

Quando los sionistas quedan en la diáspora (1912).

Tal es la suerte del ideal de la redención nacional que prosigue su existencia en la diáspora después de "haber aspirado el olor de un día de libertad"... El sionista que queda en la diáspora no puede ni vivir su propia vida, ni satisfacer las necesidades de su presente, ni respirar el aire de su medio ambiente. Este lo segrega, lo deja apartado, debilitándolo y sembrando en su ánimo la duda y el servilismo. Y el ideal de la redención deja de ser lo que es, para convertirse también, a su vez, en una de las fuerzas conservadoras, en uno de los condimentos de la vida, que alivian la pesadez de su carga, en un sucedáneo, que sirve de bálsamo para quienes han perdido su fuerza de voluntad, y en un calmante para los pobres de espíritu.

El sionismo queda reducido así a un sueño y a una buena intención que no puedan convertirse en acción, mientras que el contenido concreto de la vida lo suministra el medio ambiente.

Quando todo predice y anuncia: "Vesh-chavú banim ligvulam" (1919).

"Jalutzit" o "hitnadvut": las señales distintivas de una juventud animada por el anhelo y la decisión de consagrar la vida entera en aras del pueblo y de su patria, son las que anuncian siempre el advenimiento de un día de fiesta en la vida de una nación. Y no hay época nueva, si no que ellas consagren su advenimiento. El alma de la nación es exaltada por ellas; su sello divino se revela por un instante y desplintan la grandeza y el heroísmo de sus hijos.

Y éste es también el punto de partida de nuestro renacimiento. El esfuerzo de recrear nuestra vida en Eretz Israel: el cambio del centro territorial, ligado estrecha y fatalmente con el abandono de centros morales, espirituales, sociales, económicos y culturales; nuestro esfuerzo creador en el orden social, la vida de trabajo y todo lo que emana de ello, todo eso no sería posible si en el seno del pueblo, y especialmente en el alma de su vanguardia juvenil, no despertase el genio y la voluntad de la nación.

Todo lo que tuvimos hasta ahora, "Blitu", los primeros obreros y los primeros agricultores, la organización de guardianes judíos "haschomer", el renacimiento del hablar hebreo, los voluntarios de la legión judía, todo eso no es más que una minúscula, manifestaciones microscópicas, en comparación de lo que esperamos.

Energías de sacrificio y abnegación no faltaron en nuestro pueblo, pero no es sobre nuestro propio suelo donde fueron forjadas. Sobre to-

das las aguas las hemos dispersado, sobre los terrenos más hostiles las hemos sembrado. Pero he aquí que ahora todo predice y anuncia: "Vesh-chavú banim ligvulam" (los hijos retornarán a sus dominios). La voz anunciadora de la redención golpea con fuerza sobre los corazones, y abre de par en par las puertas. Un poco más, y una tormenta de redención levantará sobre sus alas a la voluntad nacional, que romperá sus cadenas y despertará a una nueva vida.

Quando el frente de Tel Jai se extiende por toda Eretz Israel (1936).

La generación de esta época de lucha y de consolidación, que recibió en su carne las flechas de enemigo y no retrocedió, que no se retiró de ninguna de sus posiciones, ni permitió abandonar ninguna de las poblaciones que fundó, fortificó y construyó en los últimos días en que tuvo que hacer frente al enemigo; que movilizó en su defensa a hijos, hijas y nietos; que aseguró el acceso a las costas del sitiado yishuv para navés de inmigrantes que acudieron a incorporarse al frente del trabajo y de la defensa, esta generación tiene el derecho de decirle a Yosef Trumpeldor y a Aaron Scher, los hombres de Tel Jai: No nos hemos avergonzado. No habéis quedado solos. Tel Jai tuvo su honrosa continuación.

Dondequiera el combate nos ha llamado, lo hemos hecho frente, y lo hemos santificado. Toda Eretz Israel es hoy para nosotros lo que Tel Jai — colina viviente — fué para Trumpeldor y sus camaradas: una red de colinas vivientes.

Quando el Estado Judío es la única garantía (1941).

¿Cuál debe ser ahora, y en adelante, nuestra bandera, el lema de nuestra actividad política? ¿Acaso

reclamar tal o cual corrección al Libro Blanco? ¿O acaso volver a las fórmulas del Mandato? ¿Cuál es el punto que nos servirá de base para la defensa de nuestras vindicaciones?

Sea cual fuere el ambiente general, favorable o desfavorable para nosotros, una derrota segura nos espera si no levantamos bien alto la bandera del sionismo, de un sionismo concebido en todo su alcance político, que reclama simple y sencillamente la solución del problema de los judíos, o sea convertir a millones de judíos, de hombres sin patria y sin hogar, en una nación cuyos destinos no dependan ni del amor ni del odio de los otros.

Si ésta es la base, ubiqüémonos sobre ella, y desde ella examinemos la cuestión del porvenir político del país. Y si no es ésta la base, ¿en qué otra cosa podemos fundamentar nuestras vindicaciones y nuestras promesas? Cuando falta la voluntad de reconocer lo esencial de nuestro caso, nuestro derecho a congregar las dispersas comunidades judías y ser un pueblo libre en su propia tierra, se convierten todos los "papales" en un estadió para los juegos de acrobacia diplomática de los funcionarios del Imperio británico. ¿No es preferible, acaso, que volvamos a lo esencial, al Mandato según la Biblia, a esa locura histórica de un pueblo, que no pudo ser arrancado de su carne, a esa necesidad vital que cada día de calamidades pone de manifiesto por milésima vez, a la inequívoca voluntad de una población relativamente pequeña que ha rejuvenecido el aspecto del país, y que no está dispuesta a rendir sus armas? No podemos hacer mucho a base de papales anteriores al "diluvio", y no podemos encerrar hoy nuestras vindicaciones en este marco que no es, a su vez, sino el resultado de una

ADHESION

Asociación Deportiva Hebrea "MACABI"

LA PLATA F.C.S.

CORPORACION COMERCIAL DE LA PLATA

Sociedad Anónima Ltda.

Autorizado por el Sup. Gob. de la Provincia de Bs. Aires.

Calle 55 Nos. 744 al 50

U. T. Paz 4481 y Rocha 4225

LA PLATA F.C.S.

Nuestra fraternal adhesión al segundo aniversario de VANGUARDIA JUVENIL.

Sociedad Israelita de Beneficencia de La Plata

HOMBRE JUDIO

Lo he conocido a Bert Katznelson en seguida que vino a Eretz Israel. Fui a verlo una vez a Brener, y lo encontré en momentos en que se disponía a salir de su casa. Me arrastré en pos suya, como solíamos arrastrarnos en pos de nuestro gran camarada, y me introduje en su compañía en una casa en la que vivía un hombre joven de mi edad, que yacía sobre un lecho, enfermo de los males del país que lo afectaron inmediatamente después de su arribo. Vestía una blusa negra, y una barba negra rodeaba su rostro. Sus ojos brillaban, no sé si de fiebre o de entusiasmo, y hablaba con rapidez, como quien teme que no le será dado terminar todo lo que debía decir. No comprendí por qué le interesaba tanto a Brener este hombre, y por qué le manifestaba tanto aprecio y cariño, ya que no se trataba de alguien que se haya dado a conocer como escritor o por cualquier otro de los motivos que dan notabilidad a los hombres. No presté mucha atención a la conversación, pero me acuerdo que hablaban sobre el "Bund" y las demás agrupaciones socialistas de Rusia, y recuerdo que lo vi a Brener menear varias veces su cabeza, diciendo con desaliento: "Como yo lo predije"... Y estaba muy triste por ver realizada su profecía.

Después de que hemos salido quite preguntarle a Brener por qué era lo que vivió en este hombre para interesarse tanto por él. Vi que Brener estaba sumido en sus pensamientos y me lo interrumpí. Súbitamente, me miró con sus hermosos ojos azules y tornándose hacia la morada de Bert Katznelson, dijo: "Hombre judío". Lo miré, interrogante y asombrado, como quien pregunta: "Y bien, ¿qué tiene eso de singular"? Pero Brener agregó, espontáneamente:

política de restricciones y de liquidación.

Debemos proclamar ahora bien alto el lema de la solución definitiva del problema judío, el lema del Estado Judío. Y confieso que lo pienso no es para mí el Estado. Si pudieramos obtener otro régimen que nos asegurara la libre inmigración para las masas judías, y todas las condiciones indispensables para que podamos desarrollar libremente nuestra obra productiva, no insistiría en el lema del Estado. Pero, después de todo lo que nos ocurrió en los últimos años, pudimos convencernos, que en esta época no hay, fuera del Estado, las esenciales condiciones. Más que finalidad en sí es el Estado, un medio indispensable para la obtención de casos esenciales en la vida de la nación.

"El es — me refiero a este joven que acabamos de visitar — un hombre judío... ¿Comprendes tú qué es judío...? Y tú quieres, de seguro, que te explique qué significa hombre judío; pero yo no lo haré, porque es tiempo que lo comprendas tú mismo".

Pocos días después, me encontré con Bert Katznelson en casa de Yosef Aronovitz y en casa de Brener, con Aaron David Gordón y con David Schimonovitz, y varias veces nos hemos encontrado sin tenernos en las calles de Jaffa y en la colonia en las calles de Genim, sin ver todavía lo que hallaban en él mis más queridos amigos. Por aquel tiempo él publicó un artículo en el cotidiano hebreo "Hazzman", de Vi no, y no sé si era bueno o malo; lo cierto es que no me hizo ninguna impresión. He renunciado a su amistad como quien renuncia a algo lejano. De vez en cuando oía hablar de él en torno mío, uno de mis primeros camaradas en el país, que no era más que un simple labrador, me contó cierta vez: "Estábamos labrando la tierra, y nos habíamos agobiado, cada uno bajo el peso de sus penas, sin sentir que hacíamos algo más que ganarnos nuestro sustento, pero un día vino Bert Katznelson, se puso a conversar con nosotros y nos infundió una nueva vida. Hemos comenzado a sentir que esta labor, que realizábamos rutinariamente, forzados a ello por la

mera necesidad de ganarnos nuestro sustento, es un trabajo de lo más elevado que pueda darse".

Una noche, entre Pesaj y Schavuot, viví a Kineret. La noche era hermosa y el lago brillaba con todo su poderoso encanto. No soplaban ni la menor brisa y la divina serenidad de la depresión de Gueosar lo inundaba todo. No quise irme a dormir y salí afuera. Sorprendíame Bert Katznelson y no pude a conversar conmigo. No habló de literatura, ni de los desgarramientos del alma, ni de ninguna otra de esas cosas sobre las que solíamos hablar en aquel tiempo, sino simplemente de la vida del hombre en esta tierra. Así estuvimos paseando toda la noche hasta que sonó la campana llamando al trabajo.

Durante aquella noche se abrieron los ojos de mi corazón ante una nueva visión de la vida y si nuestros pequeños asuntos de Eretz Israel son más importantes para mí que muchos asuntos grandes de índole mundial, debo agradecerlo a Bert Katznelson, de quien he aprendido a ver lo que no veía, y comprender lo que no comprendía. Aquella noche recordé las palabras de Brener y comprendí qué significaba ser hombre judío.

(De un artículo publicado en "Haaretz", Tel Aviv, el 25 de Agosto de 1944).

VALENTIN ALSINA

A fines del año 1944 antes de partir a la Moschavá, un grupo de ex-alumnos de la escuela que está bajo la dependencia de la Ezerah en Valentín Alsina formó un núcleo para poder constituir luego un nuevo snif de nuestra Organización en esta localidad.

El snif cuenta actualmente con más de 30 compañeros pertenecientes a la Schivvat Noar, los que realizan sus asfot los martes y sábados. El trabajo práctico está a cargo de los compañeros que han participado en nuestra última Moschavá. El Vaad actual está constituido por los siguientes compañeros: Mazk'r: E. Pancer; Sgan: J. Socolowicz; Guizbar: S. Levy; javeré: havnaad: Cecilia Levy,

Amalia Vinisky, Simón Piepery, Feisa Marmor y el javer Bernardo Faerstein, delegado de la Lischká.

Los javerim se están preparando para participar en una haftá que se realizará en el mes de junio. Además se está preparando un acto cultural dedicado a Peretz.

El Dror cuenta con dos delegados ante el Comité Local del Keren Kayemeth con quien se colabora activamente.

Además los javerim del snif mantienen un contacto estrecho con los demás javerim de los snifim de la capital y con quienes intervienen conjuntamente en torneos atléticos.

Dr. ENRIQUE DICKMANN

(De "La Vanguardia")

CAUSAS Y EFECTOS DE LA REVOLUCION DE MAYO

(Síntesis de una conferencia)

Los hechos culminantes de la historia de un pueblo, son producidos por un largo, difícil y complejo proceso económico, político y social y engendrados por múltiples causas.

Así la Revolución de Mayo —hecho culminante en la historia del pueblo argentino— fué elaborado por el largo proceso colonial, durante casi tres siglos; y contribuyeron a su consumación —el 25 de Mayo de 1810— hondas causas latentes en el seno de la nueva sociedad en formación en el suelo americano.

El descubrimiento y la conquista ibero-americana fundaron un régimen colonial absurdo y retrógrado. No tenía por objeto colonizar y poblar las vastas tierras fértiles del nuevo continente, sino la explotación de sus riquezas para el monopolio de la madre patria. Así se implantó en el Virreynato del Río de la Plata un régimen absolutista de la Corona y un régimen inquisitorial del clero español, que no permitieron su desarrollo económico, político y social.

La sociedad americana, en lenta pero progresiva formación, estaba dividida, en vísperas de la Revolución de Mayo, en tres clases opuestas en intereses, sin vínculo alguno, político o moral.

Compañían la primera, el clero, los togados, y los mandones; la segunda los enriquecidos por el comercio monopolista con la metrópoli; la tercera los formaban los villanos y la plebe, llamados "gauchos y compadritos" en el Río de la Plata, "choclos" en el Perú, "rotos" en Chile, "leperos" en Méjico. Las castas indígenas y africanas eran esclavas y tenían una existencia extralegal. La primera gozaba sin producir y tenía el poder y los fueros del hidalgo español. Formaba la aristocracia colonial. La segunda ejercía la industria y el comercio y formaba la clase media, formada en su gran mayoría por españoles. Y la tercera, única produc-

tora por el trabajo manual, componíase de artesanos y proletarios de todo género; y estaba formada por criollos. Y por encima de todo imperaba el absolutismo y la iniquidad.

Los criollos formaban la clase social explotada y oprimida. No tenían acceso a los empleos civiles ni eclesiásticos, no tenían libertades, y vivían al margen de la sociedad colonial.

La revolución norteamericana de 1776, la revolución francesa de 1789, los acontecimientos revolucionarios europeos de fines del siglo dieciocho y principios del siglo diecinueve tuvieron profunda repercusión en Iberoamerica. Los criollos nacidos en suelo americano, sintieron la necesidad de emanciparse del yugo de la corona y del altar de España. Y paso a paso se elaboró una conciencia nacional para llevar a cabo la obra emancipadora. Esta conciencia se robusteció, en el Río de la Plata, con las invasiones inglesas de 1806 y 1807, y su rechazo y derrota por los habitantes de Buenos Aires, principalmente por los criollos.

Causas económicas, políticas y sociales, produjeron, pues, la Revolución del 25 de Mayo de 1810; que fué una revolución de hecho. Recién seis años después, en 1816, se consumó, en Tucumán, la revolución de derecho, con la declaración formal de la independencia argentina.

No es mi propósito relatar los episodios largos, dolorosos y gloriosos de la epopeya militar de la revolución de Mayo, que encontré



en el genio militar de San Martín su máxima expresión y eficiencia. Los ejércitos godos fueron derrotados por los ejércitos patriotas en toda América. Y la independencia argentina y americana se realizó por el genio civil y militar de sus hijos.

Asimismo el espíritu colonial no desapareció del todo del escenario político argentino. Fué el freno y el contrapeso de la Revolución de Mayo. La tiranía de Rosas fué la resurrección del colonoje de la hispanidad absolutista e inquisitorial que duró, desgraciadamente, dos décadas.

Recién en 1853 —43 años después de la gloriosa Revolución de Mayo— se constituyó definitivamente la Nación Argentina con la sanción de la Constitución igualitaria liberal y democrática que nos rige. El espíritu de Mayo inspiró a los cons-

Sociedad Israelita de Socorros Mutuos "GMILATH JESED"

9 DE JULIO 1145

ROSARIO

Fundada el 17 de Marzo de 1917

Hágase socio y contribuya con su aporte mensual a la subsistencia de esta benemérita Institución.

JOSE TOBIAS BERCOVICH
SecretarioOSCAR BERCHENKO
Presidente

R O N D A

El 7 de mayo de 1945 ha capitulado el Reich que debía durar 1000 años. Derrumbe final de las fuerzas reaccionarias y sangrientas en esa parte del mundo. Día de fiesta para toda la humanidad que se ha tornado íntegramente (¿sinceramente?) democrática y libre. Flamean las banderas y relucen las escarpas de todos los pueblos que lucharon contra el enemigo. Todavía, menos una. La judía no está. Ni en los avisos de felicitación, ni en el frente de los edificios, ni en los ojales de los transeúntes. Y debemos engañar nuestra ansiedad con los colores blanqui-celestes del pabellón uruguayo.

En San Francisco están reunidos los delegados de las Naciones Unidas. Al lado de Inglaterra, Rusia y Estados Unidos, junto a Bélgica, Holanda y Noruega, hombre a hombro con la Yugoslavia de Tito, la Checoslovaquia de Ládice, la Polonia de Varsovia mártir, se levanta arrogante el Irak que preparó y sostuvo una revolución nazi, Turquía que abasteció al ejército alemán, Egipto que retuvo en sus cuarteles a sus soldados cuando, en la hora más crítica de este siglo, Rommel estaba frente a Alejandría. Pero los judíos que lucharon en El Alamein y Eritrea, los judíos que vencieron en Tobruk y Bizerta, los judíos que murieron en Sicilia y Pantelleria, los ju-

dituyentes que sancionaron nuestra Carta Magna. Es el gran ródigo civil del pueblo argentino, cuyos efectos se proyectan en el tiempo y el espacio.

La Libertad y la Democracia son dos grandes pilares sobre los que descansa la vida constitucional e institucional de la República. Están en la letra y en el espíritu de la Constitución. Ahora hay que vivirla en los hechos y en la práctica cívica. ¡Hay que vivir la Constitución Nacional! Así lo reclamaron los próceres inmortales que forjaron la Revolución de Mayo.

dios que tuvieron seis millones de muertos civiles —seis millones, cifra tan grande que nosotros mismos no somos capaces de comprender lo que significa—, los judíos no están representados. Los judíos solamente están, como dijo un orador, en el Acto del Keren Hayesod, “en los pasillos de la Conferencia”.

Magnífica demostración de unidad judía, el acto del 29 de abril, por más que sea una unidad numéricamente pequeña. Y magníficas las palabras de aquel orador que tan bien ha sabido combinar sus obligaciones de hombre y de judío. En lo más interesante de su discurso, Dickmann citó a Bartolomé Mitre: “Maldigo al tirano Rosas porque me ha obligado a ceñirme la espada”, y exclamó con emoción que se transmitió: “Maldigo al tirano Hitler porque ha obligado al pacífico y espiritual pueblo judío a ceñirse sangrienta espada”. Palabras justas y necesarias en un momento de confusión mundial; palabras que ponen a cada cosa en el lugar donde pertenece.

“La Idea Sionista” reproduce un artículo del distinguido compañero Marcos Regalsky, aparecido en “Unzer Zait”, traduciendo con sumo esmero al castellano para brindar a los lectores de la hoja mencionada varias apreciaciones de sumo interés, y en el mismo número contesta el trabajo en un editorial. Pero arrepentidos de la bondad y magnanimidad de ceder lugar a un escritor sionista en su diario, el editorialista ratificó su conocida y precisa comprensión de la ética periodística, dando a Unzer Zait el agradable epitafio de “periodicucho poale-sionista de poca importancia”. Aceptamos, desde luego la enorme superioridad de “La Idea Sionista” respecto a “Unzer Zait”, en todos los sentidos posibles e imposibles, gráficos, informativos, es-

téticos, ideológicos, económicos... (bueno, eso deberíamos haberlo dicho al principio). Por lo demás, lo que dice el editorial es tan absurdo que no valdría la pena comentarlo siquiera. Descartar la labor de ayuda y sostén en el galuth y la exigencia de igualdad de derechos para los judíos de la diáspora sería una criminal necedad. Por lo demás, ¿qué sucede con la colaboración revisionista con el Joint? Y las demás acusaciones nos recuerdan aquellos milares de judíos antisionistas que se justifican: Ah, el sionismo será una gran cosa, pero... los sionistas son unos sinvergüenzas, desalmados, explotadores, extremistas, pitucos, incultos, snobs, ateos, super-religiosos, nacionalistas, anarquistas, etc., etc. (a elegir lo que preferirás).

El profesor Baruj Levin de la Universidad Hebrea descubrió un método para producir penicilina en una hora. El inventor de la droga, Alejandro Fleming, visitó ex-profeso la alta casa de estudios de Eretz para estudiar el descubrimiento del sabio judío, pero no se informará nada al respecto antes de dar por finalizadas sus investigaciones el profesor Levin.

Volviendo al acto del 29 de abril, a la salida del mismo la calle estaba inundada de betarim que trataban de colocar su revista, y distribuir panfletos del Betar. Además era extraño observar una enorme cantidad

Confitería COMERCIAL

Preferida de la Colectividad
Corrientes 2161 Buenos Aires

Imprenta - Librería

GUELFAND

Impresiones Comerciales - Utiles para Escritorio y Colegio
Corrientes 2081 U. T. 47-0672
BUENOS AIRES

de volantes sin firma, en los que se exaltaba la "heroica gesta" de los asesinos de Lord Moyne, y que literalmente cubrían el suelo dondequiera que se tropezara con un grupo de betarim. No queremos, desde luego, pretender que pueda existir alguna relación entre ambos hechos (la presencia de los jóvenes jabotinskystas y la de los volantes de referencia). Especialmente cuando "La Idea Sionista" destacó varias veces que Ben Hakim y Ben Tsurí eran del Grupo Stern y no del Irgún Zvai Leumi, que el grupo Stern nada o poco tiene que ver con los revisionistas, y que aun sobre el Irgún, la Nueva Organización Sionista ha perdido su dominio. Sin embargo, los volantes citados terminaban con un viva al Irgún Zvai Leumi. Raro, ¿no?

"The Economist" de Londres, rebatiendo ataques norteamericanos contra Inglaterra, acusa a los Estados Unidos de ser nación, donde "ambos partidos (en las elecciones presidenciales) habían prometido "forzar" (las comillas son nuestras) un Estado judío sobre la mayoría árabe, con el fin de atraer la masa electoral." Comprendíamos que una Federación árabe escribiese a Roosevelt diciendo que entendían que la propuesta pro-Estado Judío había sido incluida en la plataforma electoral del Partido Demócrata por razones de poca importancia, y que, ellos, desde ya, lo relevaban de cumplir la promesa. Pero que en un diario inglés, y de suma influencia y categoría acuse a la nación norteamericana en pleno de ser perjura, sería sumamente raro

si no se pudiera adivinar ciertos móviles detrás de las frases citadas que van más allá de un simple malentendido entre las potencias anglosajonas.

En la Cámara de los Comunes Lord Stanley expresó que creía que los certificados restantes eran absolutamente suficientes para la inmigración a Eretz, y que de cualquier modo la cantidad de judíos que querían ingresar a Palestina, era infima, por lo cual no habría necesidad de aumentar las cuotas. Poco tiempo después, el Parlamento inglés tuvo el placer de escuchar una proposición en el sentido de enviar inmediatamente a su lugar de origen a los judíos llegados a las islas en los últimos años, desde la Europa Central.

En Francia el pueblo (?) asalta a cantinas populares judías donde se da comida a los hambrientos sobrevivientes del yishuv francés, desalojando a los ex-compañeros de lucha con gritos antisemitas. La juventud belga está infectada por la virulenta educación nazi del odio de razas. Holanda está en inminente peligro de una ola de antisemitismo motivado por la intensa propaganda alemana durante la ocupación.

Una crisis de alimentos es aguardada en Europa, y desde ya se puede entrever, quiénes serán, como siempre, las víctimas. El antisemitismo estaba profundamente adentrado en las masas populares y sigue eständolo. La "única solución" ya

la conocemos nosotros. Por no haberse cumplido aún, no estamos en San Francisco, decidiendo nosotros mismos nuestro destino futuro, por no haberse arribado aún a ella, no figuran nuestros colores empañados de sangre en la victoriosa V. Pero la obtendremos. Seremos más fuertes que todos los Lord Stanley del mundo, y más hábiles que todos los redactores del "Economist". Eretz será nuestra, porque lo exigiremos. Y nuestro Estado Judío no será un Estado totalitario-chauvinista como lo preferiría el Irgún, ni el millón de árabes será una minoría oprimida. Nuestro Estado Judío se erigirá libre y democrático, sin minorías ni mayorías, sin ideología nacionalista de "primero yo, después yo, y finalmente yo". El egoísmo nacional es tan perjudicial como el individual. Nuestro Estado Judío no tendrá religión oficial como lo pide "Yavne", porque bastante hemos sufrido nosotros bajo religiones oficiales, y porque la joven generación palestinense se busca sus ideales bajo formas más terrenas y justas.

Con San Francisco y sin San Francisco, en San Francisco o después de San Francisco, la Palestina se convertirá en Estado Judío por la propia gravitación de las razones históricas y sociales que están llevando a un viejo y cansado pueblo a través de lenta metamorfosis hacia la cristalización como comunidad guiadora y fuerza directriz para toda la humanidad futura.

ADHESION DEL BANCO ISRAELITA DEL RIO DE LA PLATA

Casa Central: CORRIENTES 2346

Agencia No. 1: Corrientes 5386

Agencia No. 2: Rivadavia 7460

BUENOS AIRES

BENZION

LA HISTADRUT COMO ORGANIZACION SINDICAL

Con motivo de la última Conferencia de la Histadrut Haovdim apareció este interesante comentario en "BINYAN", órgano del Hahonim (DROR) de Inglaterra.

La reciente Conferencia de la Histadrut adoptó una serie de resoluciones en asuntos de mucha importancia. Una de las más sobresalientes es la referente a la organización de sindicatos nacionales y reza como sigue:

"Esta Conferencia resuelve organizar a los trabajadores de la industria, construcción, transportes y marítimos, en sindicatos territoriales, sobre una base industrial, agregados a los sindicatos ya existentes de los obreros agrícolas, clericales, y de correos, telégrafos y ferrocarriles; todas estas organizaciones serán establecidas dentro del marco de la Histadrut y bajo su supervisión. Las elecciones en los sindicatos se llevarán a cabo de acuerdo a la Constitución de la Histadrut. Las Constituciones particulares de cada una de estas organizaciones regionales serán decididas por el Consejo de la Histadrut, y ratificadas finalmente en una Conferencia especial".

Esta resolución, que parece algo muy sencillo, causó mucha discusión en la Conferencia, y para entenderla, debemos explicar cómo ha

sidio la situación hasta ahora. Tal como se ha mencionado en la resolución, las únicas tres organizaciones nacionales eran las de los obreros agrícolas, los clericales y los de correos, telégrafos y ferrocarriles. Todas las otras Uniones, por ejemplo, en industria, construcción y transportes, estaban organizadas sólo sobre una base local, así que tanto en Tel Aviv como en otros lugares más pequeños, había sindicatos locales, todos ellos bajo la jurisdicción de los Consejos Obreros locales. Estos Consejos se elegían por medio de un sistema electoral proporcional, es decir cada partido político dentro de la Histadrut presentaba su lista, y los mandatos se distribuían de acuerdo a la cantidad de votos que cada uno obtuvo.

Toda dificultad que surgía en alguno de los sindicatos locales se debía traer a los Consejos Obreros locales para su resolución, y si el Consejo no podía solucionarla, generalmente se la presentaba ante el mismo Ejecutivo de la Histadrut.

El por qué de este método de organización, tan distinto al de otros países, estriba en el hecho de que los sindicatos crecieron junto con la economía palestinesa —la que ha estado cambiando continuamente y se tenían que adaptar a las condiciones existentes. Hoy, la situación es que hay unos treinta mil trabajadores en establecimientos propios (Moschavim y Kibutzim), y unos setenta mil que trabajan por cuenta ajena en empresas privadas. Ben Gurion, quien propuso la resolución, lo hizo considerando que, como el número de obreros dependientes había aumentado en gran escala, no es ya suficiente para ellos estar organizados en sus Uniones locales, y se debía dar a aquellos que trabajan en ocupaciones similares, la posibilidad de organizarse sobre una base nacional, territorial, y

crear de este modo una unificación y una política común para los obreros de determinado ramo.

Sostuvo la opinión de que los obreros deberían poder decidir ellos mismos su política específica y que ello sólo sería posible si estuvieran organizados tal como Ben Gurion lo sugirió. Propuso también una forma de elección en la cual los obreros de los sindicatos votasen sus representantes directamente y no por intermedio de su partido, para que los representantes elegidos fuesen responsables directamente ante ellos y no ante los partidos políticos.

Hay dos tipos de organización sindical "country-wide": Sindicatos profesionales, donde todos los obreros que trabajan en determinada ocupación —por ej. carpinteros— pertenecían a un sindicato; y Sindicatos industriales donde todos los obreros de una industria particular, como la industria automotor, pertenecen a un gran Sindicato de Obreros Automovilísticos, sin tomar en cuenta la labor que realizan —ya sea mecánica, carpintería, pintura, etc. —. En los Estados

ADHESION DE
NICOLAS GOLDBERG
Córdoba

Nuestro fraternal saludo a la tribuna obrista VANGUARDIA JUVENIL con motivo de entrar en su tercer año de vida.

ADELANTE!

Julio Brestovizky; Moisés Bielsky; Nita y Nache Menis; Nissim Baruj; Alberto Rubin; Boris Jaikis; Bernardo Lempert; Jacobo Rojkes; Enrique Fridman; Raúl Kon; Adolfo Kirchuk; Hebe Rumshtein; Elisa Bekker; Blima Edelman; Higel Coraj; Moisés Barkan; Alberto Lerner.
Córdoba

JULIO TRAJTENBERG

Contador Público

San Martín 1325 Teléf. 8023
Córdoba

CASA GOLBERT

La Casa al Servicio de las
Bicicletas

Único taller en esmaltación a
Fuego

Sarmiento 67 Teléf. 99-674
Córdoba

ATENCIÓN

Tita Zimerman

CORDOBA

Unidos encontramos ambos tipos de organización: la AFL, Federación Americana del Trabajo, basada sobre sindicatos profesionales, y el CIO, Congreso de Obreros Industriales, basado sobre Uniones Industriales. La resolución adoptada por la Histadrut se decidió por el último sistema. Los que lo propusieron, creen que este sistema que une a todos los obreros de una industria, sin considerar la clase de trabajo que efectúan, contiene más elementos de cohesión que si obreros de determinada industria son astillados en diferentes sindicatos y toda decisión que se quiere tomar, no es resuelta por todos los trabajadores, sino por negociaciones entre los distintos sindicatos. El autor de la resolución también cree que este sistema es el más indicado para Eretz Israel porque la industria no está aún desarrollada allí hasta el grado de poder dividirla en diferentes fragmentos organizacionales.

La Oposición en la Histadrut estuvo en contra de esta resolución. Ella piensa que crearía Sindicatos muy grandes, y debilitaría de este modo su adhesión a la Histadrut como cuerpo superior. También se opusieron a la elección de representantes directos, sea en las Uniones locales, sea para las Conferencias anuales, solicitando en cambio una representación proporcional sobre la base profesional en ciertas industrias como las de la construcción, alimentos, textiles, metalúrgicas y diamenteras, porque pensaban que de este modo los sindicatos serían más pequeños y los intereses de los obreros estarían mejor representados.

Esta es, en síntesis, la diferencia de opinión, pero los problemas son más hondos de lo que parece a primera vista. La Histadrut ha tenido que desarrollar sus Uniones sindicales a su propio modo, pues ella no es solamente un Sindicato, sino también una organización cooperativa, colonizadora, cultural y política, que representa a toda la obra jalutziana de Eretz Israel. La cuestión de si los sindicatos deben ser industriales o profesionales, no es propiamente una disputa entre la izquierda y la derecha. En Estados Unidos, por ejemplo, los sin-

dicatos profesionales organizados en la A F L se consideran como el ala derecha del movimiento obrero norteamericano, mientras que las Uniones industriales de la CIO representan el ala izquierda. El problema es que la Histadrut está construida sobre una base de partidos bajo el sistema de las elecciones proporcionales y que la Oposición está en contra de crear organismos fuertes que no están basados sobre este sistema, pues ello debilitaría su influencia. Hay otro problema, y es que la Oposición es sumamente fuerte en el sector agrícola de la Histadrut, y parece temer que si se establecen grandes sindicatos, perderá su influencia sobre los obreros de la ciudades. Esta cuestión, si hubiera sido tratada en cualquier otro país, habría sido resuelta sencillamente discutiendo cuál sería la forma más conveniente para los obreros a que concierne. Pero, como la Histadrut está construida sobre fundamentos específicos, y dentro de ella cada partido cuenta muy cuidadosamente la cantidad de votos que recibe, hay otros elementos que entran al campo de discusión.

Los que propusieron la resolución creen que, a fin de preparar a Eretz para absorber a millones de judíos, de los cuales seguramente la mayoría ingresará en trabajos de industria, transportes, etc. deben ser establecidas organizaciones especiales que se preocupen exclusivamente de sus necesidades. La Oposición, por el otro lado, parece pensar que la creación de grandes organizaciones debilitaría su espíritu de pioneros, pues no estarían ya, como hasta ahora, tan firmemente unidos al sector agrí-

cola de la Histadrut. Todos están de acuerdo en que es imposible dejar la situación tal como ha estado hasta hoy, y que es urgente una organización racional. Las diferencias surgen en el camino a ésta. La Oposición también exigía que los sindicatos locales reconozcan como primera instancia a los Consejos Obreros locales, y no al Ejecutivo de su sindicato, pues éste les daría un mayor control sobre las Uniones. Mientras en cada Consejo local hay representantes de la Oposición, no están tan seguros de cuál será la composición de los Ejecutivos de los sindicatos nacionales.

La explicación dada no es quizá del todo adecuada, pues detrás de toda discusión en la Histadrut están no solamente los problemas de cada caso, sino también la cuestión de la lucha por el poder dentro de la misma. La oposición parece estar obviamente interesada en todo lo que le pueda ayudar en futuras elecciones. De ahí que, a pesar de que pueda parecer que las diferencias no eran tan importantes y de que finalmente se encontrara una solución, en realidad estas diferencias de opinión no son sino síntomas de la lucha que se realiza desde hace ya varios años.

La Histadrut se enfrenta con graves problemas: la lucha por la Alá, el combate por asegurar los derechos de los obreros en el período de transición entre guerra y paz, la absorción de grandes masas de inmigrantes. A pesar de que surjan diferencias, es de esperar que la unidad básica que siempre ha fundamentado la estructura de la Histadrut, ha de prevalecer firmemente.

El Snif de Córdoba se asocia al Júbilo de todo el movimiento con motivo de cumplir su prestigioso órgano VANGUARDIA JUVENIL su segundo año de vida.

S E D E R I A

LA FERIA FRANCA

Casa especializada en Lanas y Sedas.

San Martín 502

Córdoba

ADHESION

Banco Israelita de Córdoba

EL SIGNIFICADO DEL RETORNO

por MAURICE SAMUEL

Si los judíos hubieran llegado a Eretz con el espíritu de amos occidentales en busca de sirvientes orientales, no habrían construido su hogar; se habrían convertido en emisarios de financiadores, tratando de asegurarse su posición de capataces sobre una dócil masa trabajadora. No fué éste el espíritu del retorno. En la revolución industrial y científica del Cercano Oriente que ellos iniciaron, juegan un rol peculiar. Tratan de saltar por encima de los aspectos inhumanos e innecesarios por las que tempranas revoluciones industriales han tenido que pasar. El combate sin control que los primeros teorizadores del capitalismo consideraron como el sistema perfectamente equilibrado de "auto-interés versus eficiencia", la consiguiente explotación del débil (débil en cuanto a poder adquisitivo, no en valor social), y los factores que acompañaban a esto: trabajo infantil, mortandad, fracasos, fealdad, no tienen por qué ser el precio por el desarrollo de un racional sistema de producción.

La estructura social del Hogar Nacional está dominada por dos instituciones: el Fondo Nacional Judío (Keren Kayémet LeIsrael, la agencia compradora de tierras) y la Federación General del Trabajo Judío (Histadrut Haovdim). Ambas han tenido que luchar contra fuerzas internas adversas. El punto de vista de la colonización puramente capitalista de principios del siglo miraba el Fondo Nacional Judío como un experimento fútil y de poca importancia. Hoy, el Keren Kayémet tiene en sus manos, casi la mitad de todo el suelo colonizado. Los primeros colonos capitalistas miraban a los ideales sociales de los tempranos inmigrantes como una pasajera aberración social. Hoy, la Histadrut Haovdim cuenta con más de 150 mil miembros y es la fuerza más importante en la construcción del país.

La Histadrut, como organismo obrero, es una institución muy peculiar. No hay nada similar en el mundo entero, simplemente porque en ninguna parte una organización obrera fué creada bajo tales condiciones y con tales propósitos. Es al mismo tiempo una agencia colonizadora, un instrumento de industrialización y una forjadora de formas sociales. Su peculiaridad sobresaliente es, que busca más inmigración de trabajadores, sin ser hostil a las empresas industriales. Nunca he oído de una federación obrera nacional que lleve a la cabeza de su programa: "Más inmigración". Pero además, tampoco he oído de una federación trabajadora que se dedique, no solamente

al mejoramiento de la situación de la clase obrera, sino al desarrollo de un país y a la redención de exilados.

La Histadruth, opera dentro del marco del Hogar Nacional Judío, pero trata de dar una conformación especial, menos por medio de la lucha contra la tendencia capitalista incontrolada —a pesar de que debe hacer esto— que por medio del establecimiento de una economía propia. Tiene ciertas ventajas históricas únicas. No tiene que ser un molde que por la fuerza cambie la situación de un país ya totalmente desarrollado. Estuvo en la escena, si no desde el comienzo de la evolución, sí desde los primeros actos. Tiene el apoyo de todo el movimiento de reconstrucción, si bien no sin una cierta oposición. Tiene el respaldo de una amplia tradición que miraba el Hogar Judío como expresión, en parte, de un propósito ético. Esta tradición es muy vieja y tiene fuertes matices religiosos. Todos los hechos históricos del comienzo del pueblo judío, los propósitos formulados por el éxodo de Egipto y la ascensión a Eretz, relataban, tal como lo aceptaba el pueblo, de un destino expresado en términos espirituales. Como se lo planteaba entonces, habían venido a Eretz para ser un pueblo sagrado. Este punto de vista tiene un poderoso eco en el presente Retorno. Han venido a Eretz para ser un pueblo ético y social. De ahí, al menos en parte, la actitud sumamente simpatizante de los sostenedores externos del Retorno hacia la filosofía social de los ejecutores internos del Retorno.

La Histadruth tiene sus colonias, sobre la tierra del Fondo Nacional, sus cooperativas, sus empresas culturales, su teatro, diarios, bancos y organizaciones deportivas. Es básicamente constructiva, no combativa. Colabora con el capital dondequiera que el capital sea cooperativo. Entrar a formar sociedad con los empleadores siempre que éstos vayan la mitad del camino. Busca una forma peculiar de revolución social-revolución por medio de construcción y cooperación.

Nada parecido se ha intentado anteriormente. El efecto de un Cercano Oriente renacido es de incalculable valor. Pues no es solamente propaganda de valores sociales por medio de la palabra escrita y hablada. Es el ejemplo palpable del exitoso injerto de principios sociales en la vida diaria del pueblo. Desde luego esto no está de acuerdo con lo que líderes árabes sueñan en conexión con la futura Palestina o el futuro Cercano Oriente. Los terra-

Nuestra Determinación

Así como los mejores médicos fallan, a veces, en sus diagnósticos, así podrían fallar los psicólogos, si intentaran analizar a la juventud de hoy. Qué nos sucede? Qué deseamos? Por qué tenemos esa tendencia al pesimismo? Por qué nos amargamos sin causas y razón aparentes?

Se puede señalar a veces las causas de nuestros estados de ánimo; muchas veces se debe al ambiente, vemos que gran parte de la juventud es falsa, vacía, que el mundo está lleno de fríasceologías, luchamos para volver a la juventud a la realidad, pretendemos despertarla del letargo en que está sumida; y muchas veces tropizamos con la incompreensión y tontos prejuicios, nos hace dudar, nos hace preguntar si vale la pena seguir...

Otras veces podríamos atribuir nuestra amargura a la situación del mundo en la actualidad. Nos indigna saber que la suerte de miles de judíos dependen de la decisión de uno o varios estadistas.

Si. Tenemos derecho a estar amargados, tenemos derecho a dudar y desconfiar de nuestros semejantes, del mundo, cuando vemos que en todas partes se habla y se proclaman

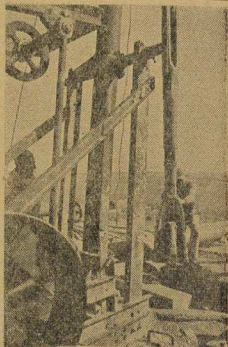
los derechos del hombre, la libertad de los pueblos; cuando vemos que se realizan conferencias de seguridades para asegurar la libertad y la democracia en el mundo. Muchos discursos y bonitas frases, pero los hechos son distintos. Una muestra de ello, nos la da la Conferencia de San Francisco. Allí se ha hablado y se habla mucho sobre la autodeterminación de los pueblos, pero cuando se trata del problema judío, de darle su solución, (nosotros ya la conocemos), eso sí, no se puede considerarlo, entonces a qué conclusiones podemos llegar? A quiénes debemos creer y de quiénes desconfiar?

Muchas promesas nos han hecho y las mismas nos hacen recordar a aquellos profesionales, que cuando jóvenes expresaban sus magníficos sueños de ayudar al prójimo, pero una vez escaladas las altas posiciones, se olvidan de esos sueños de redención humana, tratan por todos los medios de acomodarse.

Si es verdad que nuestro destino está en gran parte relacionado con la actitud de Inglaterra hacia nuestras aspiraciones nacionales, también es verdad que nuestro destino está en nuestras manos. "Si queréis

no será una leyenda", dijo Herzl. Debenos sobreponernos a nuestros estados de ánimos y dejar a un lado nuestra amargura motivada por el trato de nuestros enemigos y "amigos", si es que queremos que la solución al problema judío se convierta en una plena realidad. Convertamos nuestras nuevas de amarguras y pesimismo en pruebas de determinación de construir el futuro del pueblo judío en Eretz Israel.

ANGELICA



BOMBEANDO AGUA

HAGASE ADHERENTE DE LOS

"AMIGOS DE LA HISTADRUTH"

tenientes, los prestamistas, muftis y capitalistas incipientes no pueden vislumbrar un porvenir para ellos entre árabes que aprendan de los judíos la idea de un Fondo Nacional Árabe, de una Histadruth Árabe, de tiendas y fábricas cooperativas árabes, panaderías, fábricas de productos alimenticios, textiles y de calzado. Y es dudoso hasta qué punto conviene esto a los capitalistas occidentales, interesados exclusivamente en los recursos petrolíferos del Cercano Oriente.

Pero hay fuerzas en el mundo occidental que habrán de comprender este significado más amplio del Retorno Judío, y ellos deberán decir la última palabra. Son las fuerzas, de las cuales depende el progreso de la humanidad entera. Deberán ver que la apertura de Eretz Israel para millones de refugiados judíos tiene un propósito más grande que solamente el salvar a tantas vidas: es parte del programa

mundial de reconstrucción en un área que no debe dejarse a un lado si se quiere impedir que sea nuevamente —cosa inevitable si permanece en el estado actual— un centro de infección para las epidemias de la reacción.

Muchos episodios magníficos de colaboración en la historia han comenzado con malentendidos y rozamientos, debidos a puntos de vista estrechos y bajos egoísmos. La historia los ha arrollado finalmente porque las potencias creadoras eran más fuertes. La colaboración entre judíos y árabes no es cosa nueva. Durante siglos los genios judíos y árabes mantuvieron encendida la llama de una brillante civilización, mientras la Europa restante era una "jungla humana" habitada por bestias de carga y bestias de presa". El episodio puede ser repetido, esta vez con el establecimiento de una visión mundial común a todos los hombres inteligentes en todas partes del mundo.

EL PENSAMIENTO DE WEIZMANN A TRAVÉS DE SUS DISCURSOS

Publicamos a continuación una selección de fragmentos extraídos de algunos de sus más célebres discursos. Estos fragmentos, con los que no pretendemos dar una idea completa del pensamiento del Profesor Weizmann, abarcan un período de casi cuatro décadas, desde la época en que el sionismo, gracias a los esfuerzos de Herzl, había ganado sus primeras posiciones en el mundo político, hasta estos días, ricos en promesas y grávidos de responsabilidad. I. El Sionismo Sintético.

El sionismo es político porque ha planteado y formulado el problema judío como un problema internacional. Nosotros los judíos reclamamos nuestro derecho de los gobiernos, y les decimos: tenemos necesidad de vuestra ayuda. De nuestra parte hacemos todo lo posible por reforzar poco a poco nuestra posición en el país que consideramos nuestra patria y entonces los gobiernos nos comprenderán.

Se ha dicho que nosotros no podríamos asumir semejante responsabilidad, que no teníamos derecho a afrontar el riesgo de un fracaso, porque en este caso no se diría que la experiencia ha sido malograda, sino que el sionismo ha fracasado. Si seguimos semejante política no podríamos emprender nada de serio. Si consideramos el sionismo como un movimiento histórico, debemos estar dispuestos a hacer frente aún a la posibilidad de un revés momentáneo. Pero, ¿nada hacer, esperar hasta que ocurra algo? ¿Es así, acaso, que se despierta la voluntad de un pueblo?

Concibo el sionismo político como la síntesis del trabajo en todos los dominios, del trabajo práctico, como

ADHESION

Librería y Encuadernación
de JONAS ROSEMBERG
Libertad y Avda. Belgrano
Santiago del Estero

ADHESION

LIBRERÍA "MARILU"
de ABEL PERELMUTER
INDEPENDENCIA 48
Santiago del Estero

ADHESION

FARMACIA "YELIN"
A. Rojas y Jujuy
Santiago del Estero

ADHESION

FARMACIA "BRISTOL"
de SIMON DAVIDSON
Absalón Rojas 99
Santiago del Estero

medio para obtener la finalidad política. El Congreso debe formular con toda claridad la misión del Ejecutivo. El "Charter" debe ser nuestro objeto, pero sólo como consecuencia de nuestros esfuerzos en el país.

(VIII Congreso Sionista,
La Haya, 1907).

II. Eretz Israel, el Único Camino.

Quizás me permitirán Uds. la indiscreción de describir muy brevemente mi primera conversación con Mr. Balfour. Era en 1906, esa época en que una gran división se había producido en el seno de la Organización Sionista en torno a una cuestión: la de la oferta generosa de colonizar judíos en Uganda, que había sido hecha a los sionistas por el Gobierno británico. Los que ya militaban por aquí entonces en el movimiento sionista, recordarán seguramente que la mayor parte de los sionistas que residían en el occidente estaban por la oferta de Uganda, mientras que los de Europa Oriental, que eran en realidad aquellos a quienes había sido ofrecido el territorio de Uganda, decían: "Agradecemos al gobierno inglés su generosa oferta, pero Uganda no es Sion, y jamás lo será, y nosotros esperamos hasta el día en que quizás ese mismo gobierno podrá ofrecernos Sion".

Mr. Balfour quería comprender las razones que inspiraban el rechazo de la oferta de parte de los judíos del Oriente de Europa, y yo he ensayado en mi mal inglés de aquellos días hacerle comprender estas razones.

Durante una buena media hora me he empeñado en explicar la cosa, pero todavía ignoro si he logrado ponerla en claro. Recuerdo, sí, que uno de mis argumentos fue el siguiente: "Supongamos —le pregunté a Mr. Balfour— que alguien les ofrezca París en lugar de Londres. ¿Lo aceptarían usted?". Mr. Balfour me respondió con candoroso asombro: "¡Pero Londres ya es nuestra!". Y yo repuse: "¡Clerto es, Mr. Balfour, que Londres ya es vuestra, pero nosotros formamos parte de Jerusalem con mucha anterioridad, y tenemos la intención de conservarla". M. Balfour me preguntó: "¿Son muchos los judíos que piensan como usted?". Y mi respuesta fué: "En Rusia y en el este europeo Ud. podría pavimentar las calles con este género de judíos".

Nos hallamos hoy, quizás, en vísperas de la más importante hora de nuestra historia. Ha llegado la hora en que se nos concede la posibilidad de reconstruir nuestro antiguo hogar, y yo estoy perfectamente seguro de que no hay un judío, cualquiera que haya sido anteriormente su opinión, que consienta quedar alejado de nosotros en este momento. Esta unión de todos los judíos será la única manera tangible y digna por la cual po-

driamos expresar nuestra gratitud, tanto a Mr. Balfour, como a la nación que él representa en forma tan honrosa.

Nuestras dificultades serán grandes y algunas de ellas han sido enumeradas con una intuición casi profética por Mr. Balfour, pero con la experiencia, la prudencia y la abnegación que nos han sido enseñadas durante los siglos, o más aun, durante los milenios de nuestro martirio, creo que, con la ayuda de Dios, estas dificultades podrán ser vencidas; ellas deben ser vencidas, porque éste es el único camino que tenemos ante nosotros.

(Londres, 1920).

III. Por un Acuerdo con los Arabes.

La base de toda nuestra existencia es nuestro derecho de reconstruir en Eretz Israel nuestro Hogar Nacional. Trátase de un derecho cuya edad se cuenta por milenios, y que no ha esperado la Declaración Balfour. Es, como ya lo he dicho en Londres, un derecho que tiene su origen en la promesa hecha por Dios a Abraham y cuyo viviente recordo hemos conservado a través de los siglos a lo largo de una múltiple Odisea. Es este derecho el que nos ha ofrecido la posibilidad, al presentarse al cabo de veinte siglos, una ocasión propicia, de llamar a mujeres y a hombres de Israel a emprender, desde todos los rincones del mundo, el retorno a la antigua patria.

En nuestros oídos resuena todavía el eco de la marcha de millares de hombres que, desde los desiertos de nieve de Siberia, a través de las estepas de Ucrania, sobre todas las rutas del mundo, se dirigen por mar y

ADHESION

LIBRERÍA "LIBERTAD"
de Moisés Perelmutter
LIBERTAD 634
Santiago del Estero

ADHESION

Librería de Marcos Spector
Buenos Aires y 9 de Julio
Santiago del Estero

ADHESION

DROGUERIA "FARNAS"
TUCUMAN 250
Santiago del Estero

ADHESION

EDITORIAL "YUSSEM"
Al servicio de la cultura popular
LIBERTAD 850
Santiago del Estero

por tierra hacia la Tierra de Promisión para crear allí todo lo que ha sido creado en estos últimos años.

Al cabo de 2.000 años, hombres modernos, desafiando todos los peligros y todas las penurias, han poblado de nuevo el abandonado país para consagrarle todas sus fuerzas de trabajo y de creación. Han desecado pantanos, han construido caminos y casas, y han vuelto a grabar sobre el suelo de Eretz Israel, con sus picas, sus azadas, sus arados y sus martillos, nuevas páginas de historia judía. No es con una armada, ni con un ejército, ni con cañones, que hemos emprendido esta obra. No existe en el mundo entero una colonización hecha de esta manera.

Nosotros los judíos hemos nacido sobre las alas de la paz; hemos crecido y hemos sido educados en el sueño de la paz. Nosotros, que hemos sido atacados por todos, sabemos que no debemos asociar nuestra obra a algo que pueda ser una injuria para otros. Hemos hecho simplemente lo que era nuestro derecho, sin haber causado con eso daño alguno a los otros sectores de la población del país. ¡Eso lo debe saber cada judío y cada no judío! Este es nuestro mayor orgullo y el más honroso de nuestros títulos.

Desde esta tribuna digo a los árabes: venimos a Eretz Israel por nuestro derecho, y nada podrá oponerse a nuestra marcha. Queremos construir junto con todos los habitantes del país una patria común. Lo hemos dicho en el XI Congreso Sionista, y ni aun sus ataques sangrientos como los que acaban de ocurrir en el país no nos amedrentarán.

Nosotros hemos tenido lo posible por establecer una base común y puntos de contacto con la población árabe, (pero, para concluir un acuerdo, es preciso que seamos dos; ¡No lo podemos hacer solos! Es preciso, pues, que ellos lo comprendan. Tenemos problemas comunes que no podremos resolver sin ayudarnos los unos a los otros; pero, ellos no lo reconocen todavía, y parecen haber olvidado el parentesco que existe entre Israel e Ismael. Por nuestro trabajo honesto y constante les obligaremos a reconocerlo. Pero también ellos deben hacer los pasos necesarios. Yo no creo que sea honroso para un pueblo que se halla sobre el camino de la libertad, no haber pronunciado una palabra de pesar por las masacres de Hebrón y Safed.

Cuando ellos comprendan que no podrán construir su patria sobre cadáveres de inocentes, habrá llegado la hora del acuerdo. Y nosotros estaremos siempre dispuestos a ello.

(Jena, 1930).

IV. Una palabra a ciertos ingleses. Ocurra lo que ocurra, nosotros seguiremos nuestra obra, animados por la convicción de que "Nezaj Israel le yischaquer" (la eternidad de Israel no mentará). He dicho a mu-

chos opositores ingleses: Creéis no poder cumplir el Mandato; nos abandonáis y queréis que se nos arroje al Mediterráneo. Para nosotros, eso no sería más grave que la expulsión de España, que las Cruzadas, que la inquisición, ni peor que los progroms de Ucrania. Somos especialistas en revases y los sabemos soportar.

Otros tiempos vendrán, y nosotros habremos alcanzado nuestro objeto. Pero vosotros deberíais reflexionar sobre esas palabras, dichas una vez por un estadista inglés: "God deals with the nations as the nations deal with the Jews" (Dios trata a las naciones como las naciones tratan a los judíos). No está permitido tratar un problema de justicia histórica con tanta ligereza. Esta es nuestra fuerza, y es por eso que creemos poder continuar, con renovado vigor, nuestra obra.

(Jena, 1930).

V. La Significación Primitiva de la Declaración Balfour.

La Declaración significó, entonces, como ya lo he dicho, un Estado Judío. Y entonces, cuando se me preguntó inesperadamente, en la Conferencia de la Paz: "¿Qué entiende Ud. por Hogar Nacional Judío?", yo di esta definición: "En Palestina debe ser creado algo que sea tan judío como Inglaterra es inglesa". Demás está agregar que hemos reconocido entonces, sin equívocos — y en nuestra maestros y gulas de esta época, los estadistas ingleses, no dejaron de repetírselo — que la Declaración Balfour tenía una segunda mitad, según la cual no debería ser hecho nada que pueda atentar a los

Los compañeros del DROR, Snif Santiago del Estero, a Vanguardia Juvenil, un caluroso homenaje en su segundo aniversario.

A VANGUARDIA JUVENIL en su segundo año de vida, nuestro fraternal saludo.

Abraham Husman; A. José Husman; Ernesto Parnás; Sofía Kupietz; Moisés Zimmerman; Jaime Parnás; Mauricio Perelmuter; Gregorio Perelmuter; Isaac Perelmuter; Eva Kirzner; José Rosenberg.

Kvutzá "Guiborim" — DROR. Santiago del Estero

Nuestras más sinceras congratulaciones a VANGUARDIA JUVENIL en su segundo aniversario.

LIGA PRO PALESTINA OBRERA

Santiago del Estero

intereses de la población no judía en Palestina.

Y bien, la Comisión podrá investigar y constatar si en el curso de los últimos 60 años de nuestra actividad en este país ha sido hecho algo que pueda dañar en cierto modo a los sectores no judíos de la población. Más aun: la Declaración Balfour establece que no se deberá atender a los derechos civiles y religiosos de la población no judía, y yo creo poder afirmar ante la Comisión, como ante Dios y ante los hombres, que ni conscientemente ni inconscientemente, nada ha sido hecho por nosotros contra los intereses de la población no judía. Por el contrario, indirectamente hemos traído grandes beneficios a la población de este país!

Hablaré francamente; no es para esto que hemos venido; nos ha traído la decisión de construir un Hogar Nacional para el pueblo judío. Pero somos felices y estamos orgullosos del gran beneficio que nuestra obra ha aportado a todo el país en general.

Después de la Declaración Balfour transcurrió cierto tiempo antes de que la paz, una paz inestable, reine de nuevo en el mundo, y antes de que se nos haya permitido recomenzar nuestro trabajo sobre la base de la Declaración. Deseo describir brevemente las condiciones en las cuales debíamos operar.

Pienso que después de que la Comisión haya tenido la oportunidad de ver con sus propios ojos lo que hemos hecho, deberá consentir de que ésta es la primera vez en la historia de la civilización que semejante obra ha sido llevada a cabo por un organismo que es, por así decirlo, un organismo privado, un organismo que no está respaldado por ningún tesoro fiscal, ni ningún aparato gubernamental.

Además, hemos comenzado nuestra obra en circunstancias en que nuestro brazo derecho estaba ligado. El feudalismo ruso, que por su naturaleza ha encarnado más que cualquier otro miembro de nuestro pueblo la idea y la tradición sionistas, se hallaba quebrado e impedido de tomar parte en nuestra obra. Como ya lo he dicho, los judíos ricos y, sobre todo, los del occidente de Europa, fuera de raras excepciones, habían adoptado una actitud de escepticismo o de indiferencia frente al sionismo.

Ya habéis oído hablar de una de estas excepciones: el Barón Edmond

de Rothschild, que había comenzado su actividad en Palestina, cuando este país se hallaba todavía bajo la dominación turca. Con la excepción del Barón y de algunas otras personalidades, muy raras, los judíos ricos fueron espectadores adversos o indiferentes de nuestra obra.

Para obtener los medios necesarios para financiar la inmigración, la colonización, la adquisición de tierras, etc., nos vimos obligados a dirigirnos, alancía en mano, hacia los judíos del mundo entero, hacia los judíos pobres, para que nos dieran su óbolo. Es un error creer que lo que ha sido creado en Palestina es obra de los judíos ricos.

Yo mismo he tomado parte en una gran medida en la colecta de los capitales públicos que han sido invertidos en este país. Desde 1920 hasta el presente, he hecho once giras por América, una por Sud Africa y una cantidad incalculable de giras por diversos países de Europa, y estoy autorizado a afirmar que estos fondos fueron aportados por los judíos pobres y los de la clase media, y no debemos olvidar que el judío pobre es muy pobre.

Sólo en 1929, después de haber sido constituida la Agencia Judía, se ha convertido la Palestina en una especie de cuestión práctica, y entonces comenzó a venir también la ayuda de los que se consideran a sí mismos como hombres prácticos. En un principio tuvimos que trabajar,

pues, en un pequeño país, pauperizado y devastado por cuatro siglos de mala administración turca y los cuatro años de la guerra mundial.

Los funcionarios británicos me hacen a veces la impresión de gente que se dice para su coeto: "Ess Dr. Weizmann, no es una persona antipática, pero, ¿qué es lo que tiene en el cerebro?... ¿Qué es lo que se puede hacer de un país como éste?" En 1930 me dijo Lord Passfield, a la sazón Ministro de Colonias, hombre práctico y gran economista: "¿Pero, no ve Ud. que ya no hay más lugar allí, ni siquiera para un gato?" Y bien, no quisiera hacer humorismo, pero desde entonces se encontró lugar allí para muchos gatos. La población de Palestina aumentó después de aquella conversación con Lord Passfield, en unas 200 000 almas.

Estas son las condiciones en las cuales tuvimos que reiniciar nuestra obra después de la Declaración Balfour; no teníamos finanzas de Estado, ni medios pecuniarios, ni experiencia, ni preparación profesional; teníamos solamente un pueblo desgraciado, un pueblo que durante siglos enteros había vivido lejos de la agricultura, lejos de lo que se llama pionerismo. Teníamos comerciantes minoristas e intelectuales, y es con estos elementos que hemos comenzado nuestra obra. En el espacio de quince años hemos obtenido resultados que merecen cierto respeto, y

no les ocultaré que para otros son motivo de orgullo.

(Ante la Comisión Real, Jerusalem, 1936).

VI. La Necesidad de un Estado Judío.

Reclamamos un Estado Judío, porque creemos que puede aportar las mayores ventajas a la mayor parte del pueblo. Lo reclamamos, porque es un organismo que, desde el punto de vista técnico, jurídico y moral, acuerda el derecho de desarrollar el país hasta el más alto grado de su capacidad.

El desarrollo de la agricultura depende del agua, pero el agua se halla en el norte de Eretz Israel, mientras que las vastas extensiones todavía incultas, que pueden ser irrigadas, se hallan en el mar. Puesto que es preciso recurrir a las aguas del Jordán para irrigar el Neguev, es imposible cortar el país en dos partes y paralizar así su desarrollo agrícola.

El derecho de desarrollar la Palestina hasta el máximo de su capacidad para el bien del país y de todos sus habitantes, es condición previa y esencial de una inmigración de grandes proporciones. Cuando un Estado sirve los intereses del pueblo y le permite alcanzar su propia y gran finalidad, que consiste en el realce de la vida del pueblo, su razón de ser está en ese caso plenamente justificada.

(Londres, 1944).

ERETZ ISRAEL DE HOY



El puerto de

Tel Aviv



D. Ben Gurion

Por Judea y Galilea

(Fragmentos
de Recuerdos)

Apenas pude desembarcar y di término a los trámites del gummuk (aduana), me apresuré a Petaj Tikvah. Los compañeros me rogaron que quedase unos días en Jaffa, pero yo no pude sobreponerme al ansioso deseo de ver una colonia judía. Al atardecer del mismo día había llegado a la madre de las colonias judías de Eretz Israel.

Aquella noche, la primera en la tierra patria, quedó grabada en mi corazón con trazos de gloria. Estuve despierto toda la noche — ¿quién duerme la primera noche en el país? — El numen de mi infancia y de los ensueños festejaba su triunfo: por fin estoy en una aldea judía en Eretz Israel, en una aldea hebrea llamada Petaj Tikvah!

El sullido de los chaceales en las viñas; el rebuzno de los asnos en los establos; el croar de los sapos en el pantano; el hálito de las acacias; el lejano murmullo de las olas del mar; las oscuras sombras en las quintas; el embrujo de las estrellas en el insondable azul; los cielos, altos, diáfanos y soñadores — todo me embriagaba.

El sueño se convirtió en realidad. Anegado por la dicha esto, mas todo aún es extraño y raro, como si flotara en el reino de la leyenda. ¿Será posible? Me acuerdo de todos los detalles del viaje, la despedida, el embarco, el aproximarse a las costas del país — todo el paso de "allí" hasta "aquí". El ánimo turbulento. Un solo sentimiento que se traduce en "estoy en Eretz Israel" me domina y me pregunto: ¿será posible? Claramente, estamos en Eretz Israel. Bajo mis pies la tierra patria, sobre mi cabeza el cielo palestínense con sus miríadas de estrellas — un cielo con estrellas como nunca había visto. Estuve toda la noche compenetrándome del nuevo cielo...

Son bellos los días en nuestro país. Días anegados por resplandores y llenos de luz, ricos en panoramas de sierra y de mar. Más setenta y siete veces más bellas son las noches: noches de profundo secreto, envueltas en misterio. Las candentes gotas de oro que titilan en el delicado azul del firmamento, la diáfana sombra de la noche lunar, el cristalino tono del transparente aire serrano — todo está impregnado de ansias y remembranzas, de nostalgias e inquietudes íntimas, que provocan deseos de remontarse al más allá; se perciben ecos callados de la infancia: leyendas de tiempos preteritos se entrelazan con visiones del lejano futuro, penetran en el alma y rocían de esperanza y de ansias tu atribulado corazón.

Alguna vez te alejarán de esta

tierra y de este cielo, transportándote allende los grandes mares, y te asentarán en tierras extrañas, bajo otro cielo — el recuerdo de estas noches te acompañará cual herencia de tu patria, y no las podrás olvidar nunca más.

Me quedé a trabajar en Petaj Tikvah. Cerca de un año trabajé en las colonias de Judea, y más que trabajo tenía hambre y malaria. Las tres cosas — trabajo, fiebre y hambre — eran nuevos para mí y llenos de interés, pues para ello vine a Eretz Israel. La malaria me visitaba con puntualidad matemática cada dos semanas. Persistía 5 - 6 días y se iba. Siempre sabía de antemano la hora de su llegada y casi nunca me equivocaba de cálculo. Tam-



bién la forma de la visita era prefijada e inmutable: comenzaba por un intenso frío que me hacía temblar y agitaba violentamente el cuerpo; pasada media hora, el frío cambiaba por una ardiente fiebre que duraba 3 - 4 horas.

También el hambre era un huésped asiduo. Me honraba con su presencia por algunas semanas, a veces — meses enteros. De día trataba de eludirlo con toda suerte de tretas, o por lo menos, desentenderme de él. Pero de noche, durante el insomnio, la sensación del hambre aumentaba, apretaba el corazón, nublaba la cabeza, chupaba la savia de los huesos, exigía y atormentaba, y... se iba al amanecer, cuando me que-

daba dormido, vencido y exhausto; por las mañanas, al lavarme, constataba que el cabello de mi cabeza se iba cayendo.

Así se mutaban los días de trabajo con los de malaria y de hambre y viceversa, pero el entusiasmo y el júbilo no cedían. ¿Quién prestaba atención a la malaria? Los pocos entre nosotros que no la tenían, sentían un prurito de vergüenza ante la muchachada. Era fuera de tono vir en Eretz Israel sin probar el gusto de la malaria palestina.

Aquella fué la época de una nueva aliah. Cada barco traía una corriente de jóvenes. La mayoría de los nuevos obreros venía a Petaj Tikvah. A pesar del reciente boycott de los colonos de Petaj Tikvah contra los obreros judíos, nuestro número aumentaba de semana en semana.

Vinieron jóvenes de todos los ámbitos de Rusia. Hubo gente de los pueblos y ciudades de Polonia, Lituania, Volynia, Rusia Meridional; hubo educados de ieschiboth (seminarios religiosos), estudiantes de colegios y Universidades. Hemos dejado de lado los libros y los estudios, los ratiocinios y debates, para redimir con nuestro trabajo la patria. Eramos bisoños aún, todavía no secó de nuestro corazón el primer rocío del ensueño, los achaques de la realidad todavía no despearon nuestro elevado estado de ánimo. Estábamos alegres, llenos de entusiasmo y des preocupados, cual una caravana de nómades que descubre un tesoro en un oasis.

Cada uno se consideraba nacido de nuevo. Hemos cambiado al galuth por redención — la redención de sí mismo. Lejos, muy lejos hemos dejado las angostas callejuelas y sucias calles; vivimos entre jardines y naranjales. Todo es nuevo: la naturaleza, la vida, el trabajo. Hasta los árboles son nuevos, distintos de los árboles de "allá": he aquí el olivo, el almendro, la palmera y el eucalipto, y más que todo naranjos. Son nuestros. Nosotros los plantamos y cuidamos. No nos sentimos más en escaños escolares, para forcejear con los libros y afinar nuestras mentes mediante fútiles problemas talmúdicos — nosotros trabajamos. Plantamos retoños, cosechamos naranjas, injertamos árboles, cavamos con azadón, abrimos pozos — estamos trabajando la tierra y la tierra es de la madre patria. No sólo trabajamos, sino que conquistamos un país. Somos los conquistadores, y en Eretz Israel — ¡qué más nos hace falta!

Trabajamos, plétoricos de triunfo. De noche, después de un día de trabajo o de malaria, nos reunimos en el comedor obrero o sobre los

senderos arenosos entre viñedos y naranjales, para bailar y cantar. Enlazados los brazos, hombro contra hombro, en ronda, bailamos y cantamos.

Durante la "luna de miel" todo nos parecía nuevo, Eretzraeliano Mas, cuando dispóngose algo de la embriaguez del primer entusiasmo, nuestra mirada descubrió el cuadro antiguo, que aparecía en un marco nuevo: el cuadro del galuth. Los cielos son nuevos cielos de Eretz Israel; y nueva es la tierra — tierra de la patria; pero los hombres, los del ischuv, son hombres del galuth, y su conducta es la conducta del galuth. Igual como nosotros, vinieron cuando jóvenes, con sueños de redención y con ansias de conquista. Pero hace tiempo ya les abandonó el "alma sabático", y se quedaron con el alma de los días hábiles; los primeros conquistadores se convirtieron en corredores y mercaderes que negocian con la esperanza de su pueblo y ofrecen por centavos el ideal de su juventud. Son ellos los que introdujeron el dolo del galuth en el templo de la redención y profanaron la construcción de la patria con culto pagano.

Nosotros nos sublevamos contra el sacerdocio y protestamos contra los cálculos mercantiles, que sequestran los fundamentos de la redención — por lo que ellos no podían soportarnos. Aparecíamos ante ellos como una protesta viviente, como un recuerdo insobornable del pecado; nos trataban con odio encubierto y mofa abierta. Había una brecha profunda entre los viejos colonos y los nuevos obreros.

Tampoco me satisfacía el trabajo en sí, el invariable trabajo con el azadón, demasiado mecánico y uniforme. Hubo cadencia de fábrica en el golpe incesante de los azadones, y sentí una especie de sed no aplacada, un deseo no satisfecho, como si se produjera un vacío en el corazón.

Apetecía la vastedad del campo, las olas del trigo, el olor a surco y la canción del labrador. Resolví irme a la Galilea.

Judea y Galilea han sido siempre dos contrastes. Los habitantes de la llanura eran más cultos, mejor cuidados, ágiles, pero muchas veces temerosos, mientras los montañeses, arraigados en sus rocas, eran simples, rústicos, valientes y temerarios.

Esta diferencia subsiste hasta hoy, tanto entre judíos como entre árabes. Judea es más rica y culta, la Galilea, más robusta e independiente. Los fellah's de Judea son flojos y sumisos; pocos de ellos llevan armas. Los labradores de la Galilea son valientes, hábiles en el bandaje, expertos en la pelea, apasionados del arma. Las montañas y los cerros galileos parecen haber otorgado cierta parte de su potencia a

sus habitantes, y les inculcaron el espíritu de lucha y de heroicidad.

La vida de los judíos galileos tampoco se parece a la vida de los de Judea. No hay, en las colonias de Galilea, "terrazamientos", plantados ricos que emplean muchos obreros. No hay viñedos ni naranjales, ni pozos ni máquinas de riego; no se practica todo el trabajo de las plantaciones.

Hay rebaños de vacunos y ovinos, corrales de aves y palomares, caballos y arados, vastos campos y trigales. La hacienda del colono galileo no es rica — pero impregnada con el sudor de su frente.

En aquel entonces, la Galilea no tenía aún el aspecto de hoy. La red de colonias y chacras, que convirtió al distrito de Tiberiades en una pequeña república judía, aún no existía. Sobre el lugar de Kincereth acampaban los beduinos de la tribu del Shek'isa, en Migdal recién se habían establecido los alemanes, Scharona — la antigua Saron y la moderna Ramah — pertenecía todavía a Said-Bek. Sobre el terreno de Mesja vivía la tribu "Zebiah". Los cerros Poriah y Mitzpah guardaban su aspecto desolado desde hace siglos, y en todo el Emek Israel no ha aparecido aún un arado judío. Nuestra población en Galilea estaba en sus comienzos: cuatro colonias pequeñas e inestables, fundadas apenas 3-4 años antes. En aquella época, Sedyera fué el centro de la Baja Galilea.

Esta colonia fué la madre de nuestra joven colectividad de obreros de campo judíos. Aquí empezó la nueva colonización de campesinos que trabajan ellos mismos sin explotar trabajo ajeno. Aquí fué hecho el primer experimento de agrupación colectiva (entonces llamábamos a la Kvutzah, "colectiv"), aquí fué fundado el Hajoresh, aquí maduraba la idea de la shmirá (guardia) hebrea, y es aquí, sobre una de las verdes colinas, donde se han excavado las primeras tumbas para los caídos en la shmirah.

De Judea me fui a Sedyera.

Después de Judea, Sedyera fué para mí casi lo mismo que Petaj Tikvah después del Galuth. Aquí encontré a la Eretz Israel. La naturalidad, la gente, el trabajo — todo

era aquí completamente distinto, más "Eretzraeliano", y el olor a patria emanaba de cada pedazo de tierra. De las diez arbores de belleza serraña, que le tocaron en suerte a Palestina, Sedyera se adjudicó nueve. Las montañas rodean la colonia y la encierran por todos los lados. Del Este, desde la lejanía de Transjordania, se ven las montañas de Guilad y Basan, envueltas en bruma azulina, parecidas a olas marinas que se hayan levantado muy alto y así quedaron petrificadas; del Oeste, en el mismo linde de la colonia, están las verdosas montañas de Nazareth; del Norte, se levanta el decano de las sierras, sobrepasando todos los picos y cerros — el venerable Hermon (Anfilibano) que fulgura con su frente y melena blanca, velando por toda la Galilea; y del Sur, yerguese en espléndido aislamiento el Tabor, el eterno centinela del Emek Israel. La colonia misma está edificada en la ladera de la sierra — dos hileras de casas, de una encima de la otra, rodeadas de eucaliptos y pimentones y que parecen de lejos pedáños que conducen a la loma del cerro. Arriba, sobre una roca, está construida la chajara.

Tanto la colonia como su población se distinguen por su uniformidad. Los habitantes, relativamente pocos, eran de diversos tipos e idiomas. Entre las cinco decenas de colonos y obreros, hubo judíos del Kurdistan, altos y de anchos hombros, ignorantes como sus vecinos los kurdos; yemenitas, enjutos y flacuchos, profundos conocedores del idioma hebreo y de la tradición judaica; jóvenes de Rusia, ámulos del iluminismo y de la revolución; nativos del país, ashkenasim que abandonaron los seminarios teológicos de Safed y Tiberiades para empuñar el azadón y el arado; neofitas, campesinos rusos de las riberas del Caspio, que se convirtieron al judaísmo y han venido a trabajar la tierra en la patria de su nueva religión; jóvenes sefaraditas, educados en las escuelas de Alliance Israelite. Entre este abigarrado conjunto se oían: hebreo, árabe, arameo (que todavía hablan los judíos curdos), idish, ruso, francés y español. A pesar de ello, no hubo allí Torre de Babel. Un lazo fuerte y profundo unificaba esta "reunión de dispersos": la tie-

ADHESION

Banco Comercial Israelita

Santa Fe 1235

Rosario

ADHESION

Banco Cooperativo Ltda.

San Luis 1272

Rosario

FIGURAS ♦

rra y la agricultura. Sedvera se basaba totalmente sobre trabajo judío, el de los propios colonos y de sus familiares, siendo única en este sentido entonces en todo Eretz Israel. Aun en la chacra, que pertenecía a la J. C. A., trabajaban únicamente obreros judíos.

Sedvera se dividía en dos: los de la chacra, administración y obreros, vivían "arriba", en la loma del monte; los campesinos, de la colonia, "abajo", en la cueva; entre arribeños y abajeños reinaba la paz. Casi todos los jóvenes colonos habían sido antes obreros de la chacra y seguían trabajando después de establecerse. Nosotros, los obreros, nos encontrábamos con ellos a cada rato en el campo y en la casa, durante el trabajo y en horas de descanso. Aquí no hubo rastro de aquel abismo que separaba a los colonos de los obreros en Judea. Los sábados y en las fiestas nos reuníamos para celebrar la festividad o llevar a cabo holgorios; en días hábiles, nos encontramos en el campo, arando uno al lado del otro, ayudándonos mutuamente como camaradas de labor.

Aquí, en Sedvera, encontré el tan ansiado ambiente de Patria. No más macederos y testafierros, jornaleros extraños y ociosos que viven del trabajo ajeno. Todos los pobladores de la colonia trabajaban y disfrutaban de su trabajo. Los hombres aran, rastrian y siembran su campo, las mujeres trabajan en las huertas y ordeñan las vacas, los niños pastorean a los zansos cerca del troje, y visitan, a caballo, a sus padres en el campo. Son campesinos. Hueven a estiércol y a trigo, son cortidos por el sol. También el trabajo me satisfacía más. No existe la seguridad, la monotonía del trabajo de azadón en Judea.

Le sigues a la yunta, conduciendo el arado, volteas los terrones y abres surco tras surco; la tierra que estás arando se cubrirá dentro de poco de verdura, a tu vista dará su fruto, y apenas pasarán las lluvias, el trigo madurará, y tú saldrás a guadañar, para llevar luego la cosecha al granero. Desde que sientes tu participación en el trabajo de creación, tu labor te satisface y te alegra.

Mas, aún aquí fué empeñada la pureza de nuestra visión: descubrimos otra falla en la integridad de la vida palestina. La tierra de esta aldea serrana es trabajada, por cierto, por manos judías, pero sus guardiánes son extraños. En la Judea casi no sentíamos la guardia extraña, apenas se sentía la guardia en general.

Los colonos son grandes y pobladas, la comarca tranquila, en las aldeas árabes apenas se ven armas, el temor ante el gobierno es grande y la tranquilidad pública casi no se altera. No así aquí, en Galilea, en las montañas. Nuestras colonias son reducidas y jóvenes. La comarca, sal-

Interrumpimos nuestras canciones. Ísole no presenta al nuevo javer. Es alto y flaco, De miradas tristes y lánguidas, Su semblante es pálido, amarillento, enjuto. Todo lo mira con recelo. Parece un cazador perdido en la selva. Se sienta tímidamente en la rueda y escucha la síj. Sus ojos recorren con disimulada avidez los decorados de las paredes y los javerim. No obstante, no puede ocultar esa mueca de amargura apenas dibujada en su rostro.

...Y vendrá el mundo mejor donde el hombre será más humano...

Lentamente, sus ojos adquieren el brillo del acero. Su gesto triston desaparece casi. Hasta sonrte. Pareciera feliz.

¿Quisiera saber qué le dirá su co-razón ahora!...

...Y construiremos sobre bases justas nuestra futura sociedad...

vaje. Los vecinos expertos en el pillaje y bien armados y de acuerdo con lo que atestigua la Biblia de hace miles de años, "las cavernas de las montañas y las grutas de las rocas ofrecen guarida para el ansioso de venganza y para todo héroe en su pueblo". En un ambiente parecido, toda la paz y la seguridad de una colonia descansa en sus guardiánes. En las colonias de Judea, la guardia extraña no resalta del trabajo de ajenos, pero aquí, en Sedvera, todo el trabajo es nuestro, el trabajo y la juventud hebrea bullen alrededor nuestro, ¿y todo eso ha de confiarse a la protección de extraños? ¿Acaso también aquí hemos de vivir en el galuth, valernos de extraños para que cuiden nuestro patrimonio y defiendan nuestra existencia?

Tratamos de convencer a la administración y a los colonos de que empleen guardiánes judíos. Pero nos miraban como a ilusos o niños. "¿Guardiánes judíos? — ¿y el gran peligro, inevitable? No temían fe en la seriedad de nuestra vindicación. ¿Será posible que exponamos nuestras jóvenes vidas por un "principio abstracto"? ¿Habrá suficientes hombres que quieran sacrificarse, ¿No involucra la guardia hebrea un peligro enorme para la colonia? Los guardiánes árabes, que conocen todos los rincones de la colonia, sus entradas y salidas, serán los primeros en asaltarla y saquear todo; somos pocos y débiles, rodeados por todos los lados de Labia, la aldea más grande de la Galilea Baja, conocidos por su ferocidad y arrogancia; los cristianos de Kefar Kena, llenos de virus antisemitita; la tribu Zebiah, radicada en el bosque de Sedvera, que terrorizan a toda la comarca; los cherqueses de Ke-

Miro al nuevo javer. Parece concentrado. Presta oídos a cada palabra. De a ratos una sonrisa aflora en sus labios. Sin duda, comprende y le agrada la síj.

...Y en la tierra donde nuestros profetas hablaron de justicia social, la crearemos nosotros...

Mi mirada choca con la suya. Me sonrte. Sin duda, está contento. Creo que hemos conquistado un nuevo dorista...

...Esa es nuestra misión: todos unidos, forjar ese mundo, el mundo del mañana...

Su mirada parece decir: — He comprendido; ¡estoy con vosotros! Sus ojos se abrieron desmesuradamente, mirándonos, cuando entonamos "Di Schvue".

Al final, hasta se atrevió a unir su voz en el juramento común. Su rostro amargado se tornó más vivo...

far-Komo, que se distinguen por su orgullo y valentía. Estos vecinos nuestros de Kefar-Komo, cherqueses que vinieron a radicarse en Eretz Israel por invitación del gobierno turco, ocupan un lugar especial en la población palestina. El gobierno los favorece y protege más que al resto de la población. Sus shlikhs son nombrados para importantes cargos militares, y sus familiares tienen gran influencia en la administración. Mas, el renombre y arrogancia de los cherqueses se basan no sólo sobre su posición política, sino también sobre sus cualidades propias. ¿Es posible, pues, convocarlos en estas condiciones?

Nosotros defendimos nuestro punto de vista, y exigimos el desagravio del honor nacional ultrajado, del honor de la obra renacentista. Pero nuestras protestas y argumentaciones no surtían efecto.

Intentábamos convencer al administrador de la chacra. Este nos trataba con respeto y confianza, acercándose poco a poco a nuestra concepción sobre el significado de la colonización y del trabajo nacional en Eretz Israel. El administrador convino en que teníamos razón en principio, pero no tuvo el valor de llevarlo a la práctica. Los guardiánes de la granja eran cherqueses de Kefar-Komo. Cumplían bien su cometido, se encontraban en excelente situación económica y se les conocía por hábiles guerreros, destacados por su valor; ningún fellah o beduino se animaría a provocar a los cherqueses. Los fellahs acostumbraban a decir: "fish akbar min cherqueses. — no hay héroe como el cherqueses. Los centros de su comunidad están en Transjordania, en la región de Kunitra, en el Golan, y en la Galilea Baja entre Sedvera y Yama. Están en buenas relaciones con

Al salir, lóselo me susurró muy bajo:

—¿Sabes? Es el quinto hijo de un miserable hogar del barrio pobre. No tiene madre. Su padre gana una miseria. No come todos los días. Trabaja en un taller y en sus ratos enseña a leer y escribir a su hermanito menor.

Lo veía pasar por mi puerta, pero no me atrevía a invitarlo a venir. Hoy lo hice y aquí lo tienes. Está ganado.

Me doy vuelta y allí lo veo. Raquel le muestra nuestro álbum de fotografías.

Le pregunta todo.

Pareciera que en su vida oscura se abrió un horizonte de luz...

Iba al Ken, Doblado una esquina, chocamos casualmente. Era ella, Jana, la javerá que dejó la kvutzá hacia varios meses, porque... (¿por qué, dije?, sí, ni ella misma lo sabía...).

Me apretó la mano cariñosamente. —¡Fraitschafft! — le dije intencionalmente.

—¡Fraitschafft! — me contestó turbada.

Continuamos caminando juntos. Es difícil dejar el DROR, la kvutzá, el movimiento, con sólo querer borrar ese pasado tan feliz que nos unía desde hacía años, desde nuestra niñez. Por eso, al encontrar un droista, la alegría.

—¿Recuerdas aquella noche de mischmaruth, cuando cantabas en el bosquecito que temblaba al compás nacido por la brisa, mientras Berl y Yo escuchábamos silenciosos?...

—Y aquel tiul por las sierras, cuando felices y despreocupados, cortamos las lomas ante los ojos atónitos de los campesinos, que nos miraban envidiosos en nuestra feliz aventura, cantando y riendo?...

—Y el vaciado de alcancías que hicimos juntos aquel día que no tuvimos tiempo para almorzar?...

—Y nuestro Ioman, nuestro Iton, que con tanto amor hacíamos?...

—La noche que, llorando, vimos gemarse al tope del migdal el déquel de nuestra moschavá?...

—¡Aquel enorme Jalutz que dibu-

jamos en la pared de nuestra plectra de sijot?...

—¿Recuerdas, aquella... nuestra vida?... ¿Nuestra vida de ayer, para ti ese fugaz capítulo tan feliz y que truncaste inconscientemente, dejando la kvutzá tras una lisonjera quimera?...

Nuestras palabras se mezclaban. Hablabamos juntos. Los recuerdos se nos agolpaban.

Silencio. La miro y sonrío. Llegamos a una esquina y quisiere cruzar para irse a su casa.

Vuelve la cabeza, sus ojos están vidriosos. De pronto, tira su cabeza en mi pecho y estalla en llanto.

Comprendí muy bien.

Jana corría de un lado hacia el otro. Primero leía un título de "El Jalutz", nuestro Iton Kir, hojeaba luego apuradamente nuestro Ioman, Abrazaba a Dora. Miraba los decorados, cantaba, reía.

Jana volvió a su mundo: la kvutzá. Durante la sjá, la miré y sonreí. Me contestó.

Anatolio,

Kvutzá "EIN JAROD"

vecinas colonias judías. Casi todo el servicio de guardia en las colonias de Galilea estaba en sus manos. Ejercían la guardia también en el bosque, la chacra y los campos de Sedyera. Nuestro administrador no se animaba a provocar la cólera de los cherqueses. En toda la Galilea hubo un solo guardia judío, Era Scholom el Curdo, en la propia chacra de Sedyera. Pero también a éste lo despidió el administrador, aquel invierno, por faltar una noche a su puesto, nombrando en su lugar un cherques.

Ligamos a la conclusión de que no se puede tomar de una vez la fortaleza de la guardia extranjera. Es necesario presentar batallas, luchando paso a paso por cada posición por separado. Resolvimos iniciar la lucha sin más dilación y empezar por el cherques nuevo.

Espiámos durante varias noches al nuevo guardián, y nos convencimos de que no viene a ocupar su puesto. Dejaba su "nombre" que cuida por él. Así solían hacer los guardias árabes, conocidos en la comarca por su fuerza y temeridad, ya que generalmente los guardias eran nombrados de los asaltantes y ladrones más reputados. Estaban seguros de que los ladrones no se atreverían a robar, al saber que la guardia está a su cargo, y si sucediera algo "turbio", les resultaría fácil, dadas sus relaciones con el mundo de los ladrones, descubrir el paradero de lo robado y devolverlo al dueño, no sin apropiada gratificación por parte del damnificado desde luego.

El nuevo cherques obraba de la misma manera. En lugar de rondar toda la noche alrededor del muro de la chacra y ensimismarse en la

oscuridad con las rocas y eucaliptos que rodean a Sedyera, prefería irse a la cercana aldea árabe para pasar la noche en compañía de amigos borrachos.

En vano le advertíamos al administrador la falacia del guardia cherques y el daño que apareja una guardia de esta índole. El administrador no nos prestaba atención. Resolvimos demostrárselo de un modo más convincente. En una noche oscura, uno de nosotros se llevó la mejor mula de la chacra; los demás comunicamos el robo al administrador. Este corrió al establo; la mula ha desaparecido. Tocó con silbato para llamar al guarda, repitió el llamado una y otra vez, sin recibir contestación. Salí y dió vuelta al muro; el cherques no aparecía. Se mandó a buscarlo a la aldea árabe, donde se le encontró profundamente dormido. El administrador despidió al cherques y encargó de la guardia a Zvi Bekor, uno de nuestros compañeros.

Nosotros sabíamos que el cherques no se quedaría tranquilo. No pasaron muchos días, cuando una mañana el administrador encontró rotos los vidrios de las ventanas, y en las paredes estaban incrustadas balas de Martin. Aquella noche hubo una fuerte lluvia con tormenta, de modo que los disparos se confundieron con los aullidos del viento, sin que los dos guardias hayan sentido nada. El propósito del asaltante o asaltantes fué el de intimidar a los guardias judíos. Pero su cálculo ha fallado.

Desde la noche siguiente nos organizamos para la shmirá. Aparte de la guardia permanente y de su ayudante, designamos un turno complementario, de una pareja de obre-

ros por cada 2 horas, desde la puesta del sol hasta el amanecer. Nos acostábamos todos en el granero, cerca del molino, con el arma dispuesta; al llegar su turno, la pareja salía al puesto entre las verjas espinosas o en una gruta de las rocas, dispuestos a todo, prontos a llamar a los demás en caso de necesidad. Era la estación de las lluvias, y una tormenta como no hubo otra en muchos años, se desencadenó por el país durante toda una semana. En las colonias de Judta, el huracán hizo caer las naranjas, ocasionando graves daños a las plantaciones. En Sedyera, además de la tormenta, llovía a cántaros, y la oscuridad era tanta espesa, que no se podía distinguir nada a un paso. Cuando yo salía con mi pareja a nuestro puesto, teníamos que tomarnos de la mano. Los árboles, las rocas, todo estaba confundido con la oscuridad. No podíamos siquiera conversar; las voces se perdían en la tormenta, que no cesaba de aullar. Parecía como si también la naturaleza pactaba con el adversario, para someternos a prueba.

Durante unas dos semanas hemos seguido esta táctica, hasta que los adversarios se han convencido de que sus amenazas no nos desalajarán, y se han sosegado.

De esta primer prueba hemos salido vencedores.

La prueba ha servido de enseñanza para el futuro. Constatamos que no basta con shmirá hebrea. Si el resto de los obreros no estará capacitado y listo a ayudar al guardián en un momento de auro, la shmirá hebrea no tiene valor ni porvenir. El guardián hebreo no puede dejar su "nombre" que haga las veces de talismán contra ladrones y malhe-

chores. Debe quedar toda la noche en su puesto, para no dejar entrar al forastero y enemigo, amparado por la oscuridad. Para llenar su cometido no sólo con fidelidad, sino también con éxito, hay necesidad de una reserva permanente, que le ayude al guardián y sostenga en un apuro. Para esta reserva se necesitan dos cosas: elemento humano y apropiado y suficiente parque de armas.

El elemento humano estaba a la vista, puesto que estábamos todos listos, pero carecíamos de armas. Sólo pocos de nosotros tenían revólveres y con cuánta envidia los mostrábamos. Resolvimos pedir armas en la administración.

El administrador accedió a nuestro pedido. Se despachó un carro especial a Haifia, para traernos armas. Esperamos su vuelta con la mayor impaciencia. Todas nuestras conversaciones, de día y de noche, giraban alrededor de armas, y cuando el carro llegó de Haifia, no hubo límites para nuestro júbilo. Los fusiles traídos eran de la peor clase, "gifts", baratos, escopetas de caza de doble caño. Era la administración Martin, por cierto, fusiles decentes Martin's, pero el administrador no se atrevió a confiarnos armas tan "peligrosas": ¡nada menos que Martin's! Por lo demás, a nosotros hasta los gifts nos parecían el colmo de la perfección. Nos deleitábamos con los fusiles como chicleos, sin soltarlos de la mano por un instante. Con desgano fuimos al día siguiente al trabajo: hubo que separarse de los fusiles por un día entero. Apenas volvimos a casa y desenganchamos a los caballos y las mulas, corrimos a nuestros fusiles, que no soltamos más de la mano hasta que nos dominó el sueño. Comimos, nos lavamos, leímos y conversamos con el fusil en la mano o sobre el hombro.

La gran pieza en el Khan, donde se alojaba la mayor parte de los obreros se ha convertido en una guarida de bandidos. Si alguien entra en el Khan al anochecer, se encontraba con dos docenas de jóvenes, sentados en las camas, con sendos fusiles en la mano. Uno limpiaba el caño, otro examinaba el cerrojo, aquél cargaba y descargaba la cámara; están haciendo comparaciones, enumeran las cualidades y defectos de cada fusil, los cuelgan de la pared, vuelven a desolgar, ponen al hombro y bajan, y así hasta que llega la hora de dormir.

Cuando la chacra, es decir su guardián, pasó a nuestras manos, dirigimos la atención a la colonia. Aquí un suceso fortuito vino en nuestra ayuda. Una noche fueron robados los caballos del colono I, miembro de la Junta de la colonia. Al enterarse del robo, el colono corrió afuera y encontró al guarda, volviendo del campo. A los pocos instantes se aclaró que el robo fué cometido por el guarda mismo. Nosotros resolvimos

forjar el hierro mientras está candente, y nos dirigimos a la Junta proponiendo el empleo de schomrim judíos. Esta vez no tuvieron el valor de rechazarnos con los viejos argumentos, ya en desuso, y resolvieron aceptar nuestra proposición. Nuestro éxito en la chacra hizo callar a los pocos opositores. Nos fué confiada toda la guardia de la colonia. Sedyera fué la primera colonia con schomrim hebrea.

Después de conquistar la guardia de la chacra y la colonia, quedó abierto el camino hacia la posición más fuerte del guarda—la "rebiah" (pastoreo nocturno).

Esta comienza en la segunda mitad de la época de las lluvias: los meses de Schvat y Adar. Al fin de Jeschvan cae el "iore" (lluvia primavera), y la tierra endurecida, agrietada por la sequía y el calor de los siete meses de verano, absorbe ávidamente la lluvia. Entonces es cuando el labrador se pone al trabajo: ara, siembra, rastilla, la tierra porosa. Los campos y prados se abren de verdor. Cuando la hierba alcanza a cierta altura —en Schvat— iníciase el pastoreo nocturno.

Después del trabajo, no se lleva a los caballos y mulas a los establos. Los colonos juntan todo el ganado, bueyes, mulas, caballos y borricos en el troje y de allí los llevan al pastoreo. El pastoreo nocturno es muy distinto del diurno. Se necesitan más de un pastoreo, más de dos. Deben venir armados. Entre las sierras, en la oscuridad del monte, no se puede dejar solo al rebaño. Todo un destacamento de jinetes se distribuye por el valle atento a todo movimiento, a todo sonido, el ojo perforando la oscuridad para distinguir cada sombra, la mano puesta sobre el fusil, para recibir al instante al visitante indeseable.

El cuidado del rebaño es mucho más difícil y peligroso que la guardia de la colonia. En la colonia, el guarda cuenta con aliados: los cerros, en la oscuridad del monte, no se puede dejar solo al rebaño. Todo un destacamento. Un extraño no se atreve a venir después de ponerse el sol. Todo es propiedad privada; al oír un ruido sospechoso, basta con que el guarda tocara el silbato o disparara el fusil, para que todos los habitantes de la colonia vengan en su ayuda. El pastoreo, en cambio, se realiza lejos de la aldea. El camino es público, sin tranca ni cerrojo. Todo está abierto. El rebaño se despararra libremente por el bosque, por el valle. Es la hora predilecta de los malhechores atrevidos para asaltar el rebaño. Son numerosos

los senderos serpenteados, los escondrijos serranos; es fácil esconderse, despistar a los pastores y guardas, y poner a recaudo lo robado, sin dejar rastro.

La conquista del pastoreo nocturno no ha sido nuestro tercer avance durante aquel invierno.

La guardia de la colonia y de la chacra preparó el camino para el nuevo experimento. Al llegar la época del pastoreo nocturno, logramos introducir a uno de nosotros entre los pastores guardas. Confiamos la total responsabilidad del rebaño, de golpe, le pareció demasiado arriesgado a la junta de la colonia.

En aquel pastoreo, la guardia hebrea derramó por primera vez su sangre, si bien no hubo, felizmente, casos fatales.

Entre nuestros schomrim contamos con Dov Schwaiguer que llegó a Sedvera hace algunas semanas. En este breve tiempo supo conquistar no sólo el cariño de todos los compañeros, sino también la confianza del administrador, de modo que le encomendó a él una misión tan difícil y responsable. Hasta entonces, el pastoreo nocturno estaba, como toda la guardia, en manos de los cherqueses, que no miraban esta vez con buenos ojos a sus compañeros judíos. Sentían heridos su amor propio y orgullo. Estos, los "vlad-il-muthi" (hijos de la muerte, cobardes) ¡participarán a la par de ellos, los bravos cherqueses, en el pastoreo nocturno? Particularmente iracundo se puso el joven Hassan, hijo del Sheikh cherques, por la presencia de Berl Schwaiguer, muy joven aún, casi mozabete. De principio creyó que este débil judío se cansaría pronto y no podría cumplir con la difícil tarea. Pero pasaban las noches y "Berele" cumplía la guardia con tesón y valor, como pastor experimentado. Entonces Hassan comenzó a provocar a Berele, hacerle mofas y ofenderlo. Mas, Dov no era de los que se dejan insultar impunemente. A cada pulla o broma contestaba acerba y agudamente, hasta que una vez Hassan no pudo dominarse y le gritó a Dov: "Yilan Dinnak" (maldita sea tu fe); la maldición más grave y ofensiva para los árabes. Dov no pronunció una palabra. Alzó el rebenque y lo cruzó con toda la fuerza por la cara del cherques. Hassan quedó pasmada ante la osadía del judío. Ese "vlad-il-muthi" se atreve a levantar la mano contra él, el hijo del Sheikh! Lleno de ira se abalanzó sobre Dov, pero en seguida sintió como dos brazos férreos atrapan sus manos. Dov tumbó a Hassan al suelo, y no dejaba de castigarlo con el rebenque. Recibió, también, su porción de duros golpes, pero estaba de pie, mientras que el cherques quedaba en el suelo. No paró de castigar hasta que el cherques quedó

ATENCIÓN

NAKÓ

exhausto, aunque alcanzó a tocar el silbato, pidiendo ayuda, antes de desmayarse, cubierto de sangre... Ali, el compañero de Hassan, vino corriendo, y al ver en qué estado quedó su amigo, quiso echarse sobre Dov, para tomar vengeance. Pero Dov noñó el fusil contra Ali, y le ordenó: handak! (no te muevas). Toda la noche quedó el cherques al lado de su ensangrentado amigo, sin moverse, mientras Dov, también cubierto de sangre, le enfrentaba con el fusil sobre el brazo.

A la mañana, cuando nos disponíamos a salir al trabajo y esperamos la vuelta del rebaño, quedamos turbados del extraordinario cuadro: entró Dov, apenas reconocible la cara y los vestidos cubiertos de sangre. Detrás de él traía a Hassan...

Cuando el administrador... Hassan, herido y cubierto de sangre, se asustó. — ¡Qué han hecho Uds! Los cherques se vengarán de nosotros! — susurró, intensamente pálido.

Nosotros rodeamos a Dov; nadie de nosotros habló, pero al mirar las caras de los obreros, el administrador se tranquilizó. La expresión de determinación y valor en todos los ojos fué una contestación suficiente.

Los cherques no se vengaron; desde aquel suceso demostraron mayor interés en nuestra compañía.

La shmirá hebrea en Sedeyera quedó afianzada, victoriosa. Después de Sedeyera, han adoptado la shmirá también Meshaj e Iamah.

Primera, en adoptar la shmirá hebrea, Sedeyera ha sido también la primera en tener mártires de la misma.

Fué al terminar el año, en Pascua 5669. Aquel invierno, la atmósfera de Sedeyera estaba cargada de pólvora. Estallaron conflictos entre nosotros y los de la aldea Kefar Kena, respecto a los límites de los terrenos de Um. Gebel. Varias veces intentaron arar nuestros campos, y nosotros los expulsamos. Tampoco estaban tranquilos los de la tribu Zebiah, que acampaban en el bosque de Sedeyera. Soldados turcos han fusilado a su sheik, Hamdi. En la Sedeyera árabe hubo peleas entre los árabes y los judíos curdos que vivían allí. Los fellah's de Lubia se insolentaron y molestaban a los transeúntes que iban de Sedeyera a Tiberíades. Fué el primer invierno después de promulgarse la contribución turca, y los ignorantes fellah's interrumpían la Huriyah de un modo peculiar: en adelante no hay ley ni autoridad. El gobierno no interviene en nada. Cada uno puede hacer lo que le dé la gana. Desde que se ablandó el poder, aumentaron de un modo inquietante los casos de pillaje y saqueo, los atracos y los robos.

Unos días antes de la Pascua hubo algunos casos de asalto en Sedeyera,

que terminaron con derramamiento de sangre. Ello no obstante, los obreros galileos resolvieron festejar debidamente la Pascua colectivamente. Había además muchas visitas de Judea puesto que para aquella Pascua fué convocada en Sedeyera la asamblea general de la organización Poale Sion de la Galilea.

A pesar de la aprensión reinante, debido a los frecuentes conflictos y asaltos, preparamos el Seider colectivo igual como el año anterior. El festejo tuvo lugar en el Khan alto, en la chaera. El cuarto grande, que antes servía de establo para el ganado, y después de dormitorio para los obreros, fué decorado en honor de la fiesta, a la manera galilea. Las paredes largas fueron cubiertas con frondosas ramas de eucalipto y de pimentón, hasta tener aspecto de gloria. Sobre la pared del medio, frente a la puerta, fueron colgados instrumentos de trabajo y armas; a los lados de la ventana hubo arados, pales y azadones, coronados por flores; arriba, entrelazados entre sí, fusiles, revólveres, sables y dagas. Las caras de los jóvenes que rodeaban la larga mesa, atestiguaban que estos instrumentos no servían sólo para adorno.

Empezamos el Seider con cánciones y vino, como de costumbre. La tristeza que nos dominaba todo el tiempo, se disipaba de a poco, y se olvidaban los pesares y aprehensiones. Con cada nueva canción crecía la alegría, con cada copa aumentaba el entusiasmo; hubo mezcla de éxtasis jasídico y desenfreno salvaje árabe, estado de ánimo frecuente en aquellos tiempos, en las fiestas obreras de Eretz Israel.

Las canciones fueron acompañadas por danzas — danzas primitivas sin ritmo ni medida, batiendo las

manos, como se hace en los bailes árabes.

En el medio del holgorio sentímonos afuera una voz excitada. Al instante, se interrumpió el baile y reinó silencio. Un joven forastero irrumpió en la sala, y con voz entrecortada, la cara encendida, nos relató el asalto del que acababa de ser objeto. El venía, con un amigo, a pie de Haifa. Los acompañaba un árabe, y un burro cargaba con sus efectos, entre éstos una máquina fotográfica de gran valor. Al ardecer pasaron por Kefar Kena. Cuando salieron de la aldea, aparecieron entre las rocas tres bandidos árabes; sólo el relator estaba armado, con una browning, con la que se defendió a sí y al compañero, hasta que se le agolaron las balas. Los bandidos cargaron contra su acompañante, le propinaron una paliza feroz, y se llevaron al burro, con toda la carga. Parece que uno de los asaltantes quedó herido. Cuando se fueron, se veían rastros de sangre por el camino.

Agarramos al instante nuestras armas y salimos corriendo. Largo rato buscamos rastros de los bandidos, pero sin resultado. En el lugar del suceso sólo encontramos manchas de sangre, una larga línea roja a lo largo del camino, que se interrumpía de repente y desaparecía. Volvimos a casa amargados e inquietos.

Al día siguiente supimos que de Kefar Kena fué llevado al hospital de Nazareth un árabe gravemente herido. Algunos días más tarde se nos avisó que el árabe había muerto. Al traerlo al hospital, los amigos del árabe dijeron que se hirió por accidente. Pero en la agonía reveló que los judíos de Sedeyera le hirieron. Presentimos que algo está

Terminó la Guerra en Europa y, ¿Ahora?

Después de enterarme de la finalización de la guerra en el continente europeo, y que nuestro más grande enemigo de todos los tiempos había capitulado, me puse muy contento y decidí celebrar dicho acontecimiento. Mas, inmediatamente medité sobre el motivo de la fiesta y comencé a pasar por mi cuerpo escalofríos, que nunca antes me había sentido. Recordé de pronto a mis familiares europeos: casi todos sucumbieron en manos de la brutal bestia parda; mi rostro congestionóse y, en un arranque de furia quise gritar al mundo y explicar la gran pérdida que ha tenido el pueblo judío en esta guerra que acaba de finalizar.

No sólo pienso en mis familiares, sino en el dolor de todas las madres judías que esperan el regreso de sus hijos de los frentes de batalla. Me imagino las mesas tendidas con los "mejores manjares", mientras la humilde madrecita espera la llegada de

su hijo querido. Ya escuchas las canciones de los soldados que vuelven del frente: sale a recibir a su hijo, pero él no está. El quedó para siempre en la tierra ensangrentada.

Este dolor de madre, es el dolor de todos.

¡Qué crimen más grande cometieron los hombres al hacer la guerra!

Hoy terminó la guerra en Europa; en algunos hogares renacerá la alegría, en otros comenzará el dolor.

Confíemos que después de esta monstruosa guerra se forje un mundo mejor, un mundo de justicia y de libertad.

Confíemos que en la Conferencia de San Francisco se recuerde que la fuerza no da derechos.

Confíemos que allí se trate el problema judío y se encuentre su solución, otorgando al pueblo judío el derecho de reconstruir su hogar nacional en Eretz Israel.

Mauricio Rozen,
Snif Villa Urquiza

por suceder, que algo está flotando en el aire.

Fra Jol Hameed (entrefiestas). Nadie trabajaba. En la casa de uno de los colonos, en la cuesta de la colina, nos reunimos en conferencia de los Poale Sion galileos. Sobre el orden del día figuraba la cuestión del astro, pero las mentes estaban ocupadas con otra cuestión no expresada. Todos estábamos armados. Yo presidía, pero más que prestar atención al debate doctrinario, mi mente y corazón estaban dedicados a la situación, y mi mano no abandonaba la pistolera donde estaba mi browning. Antes de la Asamblea pusimos centinelas en la cima de la colina, para que nos comuniquen todo lo que acontezca alrededor de la colonia.

En el medio del debate, llegó uno de los centinelas y anunció que los árabes asaltaron el rebaño y se apropiaron de buyes y mulas. La sesión fué levantada. A los compañeros que vinieron de otras partes se mandó a sus casas, para que estén presentes en sus puestos en caso de necesidad. Nosotros, los de Sedvera, nos reunimos en el khan para considerar la situación. Resolvimos evitar en lo posible durante los primeros siete días, toda provocación a los árabes. Las costumbres de la venganza, de sanre, rizen aún entre los árabes. Los parientes del muerto deben vengar la sanre derramada, y los siete días siguientes al asesinato son los más peligrosos. Los vengadores pueden en estos días robar y ardeir, y todo aquel que se le opona, lo hace bajo su propia responsabilidad y riesgo.

Resolvimos también no mandar más los rebaños a pastorear en el

bosque, alejado, sino en los campos adyacentes.

Al día siguiente después del robo del ganado, los árabes cayeron sobre los campos de Shuk-el-Khan, sobre el camino entre Sedvera y Mesja, y segaron la cebada, que estaba por sazonar. En la colonia misma, el enemigo no se mostraba, pero alrededor de la chacra se sentían movimientos sospechosos.

Desde el amanecer hasta la puesta del sol, se veía en las lomas de las sierras gente armada, a pie y a caballo. Dos compañeros nuestros, que fueron a Tiberiades para comprar maoeth, encontraron una banda de árabes, que los agredieron, castigándoles hasta hacer salir sangre, y les quitaron sus armas.

Alrededor nuestro se extendía la sombra negra: la sombra de la muerte que acecha. Nadie pronunciaba la palabra, pero cada uno la tenía presente y la leía en los ojos del compañero: la espada vengadora está suspendida, para caer sobre uno de nosotros. La suerte ha de elegir a la víctima. Todos estábamos dispuestos — y esperamos.

La suerte fué echada el último día de Pascua, no sobre uno de nosotros, sino sobre dos.

Fué como dos horas después de mediodía. Nosotros estábamos en fértila de algunos compañeros en la casa de la enfermera, donde pasábamos a menudo las horas libres. Llegó Israel Kornzold, el schomer de la chacra, con el armamento completo: el Martin al hombro, la cartuchera al cinto, la browning al lado. Generalmente se armaba sólo a la hora de guardia, de noche, pero en los últimos días, salía al puesto en seguida después de levantarse, a

mediodía. Le han dirigido una pregunta, pero él no los entendió bien (Israel estaba poco tiempo en el país y sus conocimientos de árabe eran precarios), por lo que vino a buscar a un compañero que hablase bien el árabe. "Ahora — nos dijo riendo — los traeremos de las orcas". A., un colono nativo del país, salió con él. Nosotros quedamos esperando. Pasada media hora, sentimos d'sparos seguidos. Salimos corriendo y encontramos a A., pálido como cadáver. Le balearon a Israel — nos gritó, medio desvanecido. La campana de la chacra tocó alarma. Agarramos nuestras armas y corrimos. Detrás de la colina, sobre el límite de la colonia, encontramos a Israel, agonizando. En el pecho hubo un pequeño orificio rojo-osuro. La bala perforó el tórax y salió por la espalda. El fusil desapareció. Sólo quedaban la cartuchera y el revolver.

Dos compañeros quedaron con el agonizante, los demás se dispersaron por el monte buscando a los asesinos. Cuatro han sido los atacantes, pero muchos son los escondidos entre los rocos y las cavernas de los montes galileos. Nuestras búsquedas fueron vanas. Volvimos abatidos, presos de ira impotente y de amarga desesperación. Israel no nos trajo a los forasteros vivos — nosotros llevamos a Israel, muerto.

Pero con ello no terminó la desgracia. Hubo otra víctima más.

Estábamos sobre el camino a Nazareth, m'rando hacia Kefar Kena, nido de los asesinos. De repente vimos a tres árabes corriendo, mientras dos compañeros nuestros los seguían. Los árabes venían de las sierras de Turan y se dirigían a la Sedvera árabe.

El día declinaba. Todos los habitantes de la chacra y de la colonia se congregaron cerca del khan. Al enterarse de la desgracia, los colonos abandonaron sus casas en la cuesta y subieron a la chacra. Entre ellos estaba también Simón Melamed.

Era carpintero de profesión, pero vino a Eretz Israel para consagrarse a la agricultura; cuando la J.C.A. fundó la chacra en Sedvera para enseñar a obreros judíos cómo dirigir un establecimiento agrícola, Simón ingresó en la chacra para capacitarse en el trabajo. Por ser buen artesano, la administración le empleó varios años como carpintero, lo que no le satisfacía, por más que ganaba tres veces más que un obrero agrícola, y aun más que un colono independiente. Quería a toda costa colonizarse. Después de 5-6 años de trabajo en la chacra, la administración accedió a sus pedidos, y le adjudicó una parcela de campo en Sedvera, en calidad de arrendatario. Simón Melamed fué entonces el hombre más feliz de la colonia. El sueño, al que aspiraba tantos años, se convirtió en realidad. Su

EN EL TRABAJO



Preparando el terreno para labrarlo

hacienda era de las mejores y más florecientes de la colonia. Ningún colono le sobrepasaba en dedicación y esmero. A pesar de ser novicio, su granero no tenía nada que envidiar a los de los colonos más expertos. Aquella Pascua fue la segunda de "campesinato", habiéndole asegurado su perfecto trabajo otra vez un granero bien lleno. Con su laboriosidad y amor a la tierra corría paralela su valentía. No hubo un solo caso de asalto, de pelea con los vecinos, donde Melamed no haya sido de los primeros en acudir a la defensa.

A la hora de la desgracia en la chacra, Melamed estaba en su casa, situada en los límites de la colonia. Al oír los disparos, corrió afuera. Por el apuro se olvidó de ponerse el sombrero y tomar el fusil, colgado de la pared. Su joven esposa bajo el fusil, corrió detrás de él y se lo alcanzó. Ella volvió a casa para cuidar del niño, y el marido subió a la chacra, seguido por todos los colonos.

Cuando vimos a los árabes corriendo seguidos por nuestros compañeros, fueron destacados algunos para cortarles el camino. Salimos un colono llamado S. S., Simón Melamed y yo. Corrimos para enfrentar a los árabes, disparando de nuestros fusiles. Los fugitivos se encontraron entre dos fuegos; detrás, los dos compañeros; enfrente, nosotros. Los árabes de Sedjera se dieron cuenta del peligro que amenazaba a sus correligionarios, y toda la aldea se bajó contra nosotros. Los compañeros de la chacra vieron el aprieto en que estábamos, y nos llamaron para que volvámos, pero por el silbido de las balas, no les oímos. Los árabes de la aldea estaban por alcanzarnos. Los compañeros tocaron la campana. Recién entonces nos dimos vuelta, y vimos a toda la aldea árabe detrás nuestra. Volvimos, distanciados algunos metros uno del otro, hacia la chacra. Ya estábamos cerca del lugar donde estaban reunidos los colonos. De repente oí la voz de Simón: "¡me alcanzaron!"

y lo vi caerse. Me aproximé donde él — estaba muerto. Un árabe lo disparó de la cerca de cactus y la bala le dió en el corazón.

En la gran sala donde habíamos preparado el Seider, los dos estaban tendidos, envueltos en sábanas blancas. Al día siguiente, terminada la fiesta, en lugar de ir a nuestro trabajo en el campo, estábamos en el cementerio y cavamos una fosa, una tumba fraternal para los dos muertos, una sola tumba para nuestros dos compañeros.

Callad's, les sacamos del salón obrero, callados les llevaron los hombros al cementerio de Sedjera y en silencio, sin discursos, los bajamos a la fosa.

Juntos habían vivido y muerto en la colonia hebrea; aquí señaron el suceso de su vida, el sueno de la redención, aquí cayeron — y juntos descansan los dos — el sushmer y el colono — en la tierra que fue santificada por su vida y su muerte.

(N. York, vísperas de Pascua 5716)

LA JUVENTUD "DROR" ESTA PRESENTE EN ROSARIO

Días pasados, celebré su tercer aniversario, la filial local de la Organización "Dror", en esta ciudad. Se trata de una veintena de jóvenes, amalgamados entre sí, por un ideal, quienes expresan su amor por las enseñanzas de Hertz y de Borojov, mediante periódicas reuniones de carácter didáctico, donde aprenden la tesis sionista laborista.

Los integrantes de la filial Rosario del "Dror", no tienen pretensiones. Quien haga de exhibicionismo, ni me haceu gala de exhibicionismo, ni tienen intención que se los admire. Tampoco dirigen su propaganda en el sentido que otros se acerquen a la obra y, sin sentirla, se hagan afilidos, por el simple deseo de que alguien diga que es socio del "Dror".

Decen que no les hace falta gran cantidad de socios, porque no tienen necesidad todavía de mantener un local y otras cosas que reclaman ciertas erogaciones materiales. Por eso se conforman con la cantidad de adherentes con los que cuenta en la actualidad, porque de esta manera podrán hacer una propaganda y aprendizaje del ideal sionista borojovista, en lo profundo, a conciencia, sin tropezos que emergen de las dificultades de la cantidad.*

Su labor es paciente, concienzuda, obstinada y silenciosa. Su objetivo principal consiste en formar una conciencia sionista entre los más cercanos, para que cada uno pueda más tarde, transmitir a un amigo, las enseñanzas y el aprendizaje adquiridos; pero la transmisión es también concienzuda y llena de responsabilidad.

Tres categorías comprende la Filial (Snit) de Rosario. Una es la de

Trofim (Scouts), para niños de 10 a 14 años de edad, los NOAIRM (jóvenes), de 15 a 18 años, y la tercera la de AVODA (trabajo), que comprende a una clase de 18 a 20 años.

Al igual que los Scouts, practican los Droristas frecuentes excursiones (haflagot), y paseos (tiulim), en las afueras de la ciudad, buscando a quietud del ambiente para realizar conversaciones sobre motivos de carácter histórico, ético, biológico o se entretienen en el aprendizaje de canciones palestinesas, de motivos folclóricos y jaltzianos.

El cariño y la admiración que sienten por la obra de los jaltzím palestinesas, enardecen su entusiasmo y afirma su fe en el porvenir del Pueblo de Israel, que está llamado a realizar la importante misión de levantar un puente entre el Oriente y el Occidente, un puente lleno de compren-

sión, de amor fraterno entre los pueblos, de engrandecimiento y de mutua colaboración.

Todos los problemas que atañen al movimiento sionista mundial y local, preocupa al joven drorista. Lo manifiesta en sus reuniones, mediante juicios (mischpatim) y conversaciones (sijot), que tienden a recibir una orientación definitiva y concreta sobre el problema.

La juventud "Dror" está presente en todas las reuniones de carácter sionista. Colabora en la obra del Keren Kayemeth LeIsrael, estando a las órdenes del Comité del Fondo Nacional Israelita, que finca en ellos grandes esperanzas, porque de ellos surgirá el plantel que en el futuro serán los activistas de una importante rama sionista, tal vez los dirigentes que encavarrarán la vida sionista en nuestra ciudad.

LIBRERIA DE Schmidt y Eichenblat

CORRIENTES 4838

BUENOS AIRES

U. T. 54 - 6056

Libros recientemente aparecidos:

- N. Frujter. — Historia Argentina (en idisch) \$ 10.—
 - Mrafin. — Lo qué piensa América del problema judío .. 3 —
 - Dr. Herzl. — Alt - Neuland 5 —
 - Bloch. — El pueblo judío a través de la anécdota 6 —
 - Lowdermilk. — Palestina, Tierra de Promisión 4 —
- Por intermedio de Vanguardia Juvenil, conseguirá un descuento.

PROPAGANDA SIONISTA DIRIGIDA HACIA LA JUVENTUD

Distintas ideologías políticas y conceptos filosóficos animan a nuestra juventud en el momento actual; sin embargo, predominan en aplastante mayoría los realistas y prácticos, productos de nuestra civilización que, quiera o no, deflita al determinismo económico. A pesar de ello y cuando en esta ocasión debo ser el más práctico de todos, cuando debiera presentar un escrito de plan que al menos pudiese satisfacer a un business man americano, creo necesario comenzar con la exposición de algunos conceptos generales que no por conocidos deben ser dejados en el olvido. Espero, pues, que no se extrañe el desordenado lector si para entrar en materia citamos unas palabras de A. D. Gordon:

"Hemos venido a poner en práctica una tarea gigantesca, una tarea trascendentalísima y de gran profundidad, una tarea como el mundo no ha visto, hasta ahora. Que las fuerzas de que disponemos para realizarla sean pobres y endeble, ya es de por sí bastante lamentable; pero mucho más de lamentar es el hecho de que estén marchitas y extenuadas. Por eso, y débiles que sean las fuerzas, cabe confiar en ellas mientras alientan vida. Pues, siempre hay esperanza cuando hay vitalidad; pero nada puede esperarse de lo marchito.

"Tenemos que poner perfectamente en claro la situación: si se debe a nosotros la independencia el no podamos hallar el

"camino para la realización de una tarea fundamental, o si tan podemos hallarlo por medio de una reacción contra esa inercia. El problema por el momento no se refiere al pueblo en su totalidad; por ahora se relaciona tan sólo con los que están aquí con nosotros, y con aquellos que venagamos para quedarnos permanentemente: los que están y estarán empeñados en la restauración nacional. La cuestión reside en esto: ¿Poseemos un núcleo sólido, o uno capaz de llegar a serlo, y que sirva como núcleo para el nacimiento de nuestro organismo nacional, que ha de echar las bases de nuestra reconstrucción nacional. Y, si carecemos de un núcleo semejante, ¿cómo crearlo y por qué medios infundirle vida y vigor?"

Estas preguntas cuya respuesta envuelve incidentalmente los conceptos de propaganda y educación, exigen como condición previa una breve revista del material con que contamos. Así pues, dejando de lado en esta ocasión a la juventud judía alejada de su pueblo, analicémoslos nosotros mismos; hagamos una reevaluación completa de nuestra actitud ante el sionismo. Veamos qué es lo que debemos corregir y qué fomentar.

Si observamos el panorama sionista a través de él, vemos:

- 1) el sionista concejor del problema; es indistinto si pertenece hace mucho o poco al movimiento;
- 2) el poco concejor, elemento fresco, endeble, por lo general muy idealista y fácilmente desilusionable por la necesaria rutina diaria;
- 3) el sionista indiferente, que permanece en el movimiento sólo porque el mero hecho de cambiar de ambiente significaría un esfuerzo demasiado grande para él. Es el enemigo máximo que frena la máquina que en un momento dado suma su masa al movimiento, pudiendo arrastrarnos por inercia al abismo.

El sionista "tipo 1", llamémoslo "sionista viejo", presenta por lo general el aspecto de un concienzudo empleado que cumple seriamente su deber, pero cuya vida es tan monótona y gris que la hace gris aún para los demás. La preparación de este individuo puede ser de origen autodidacta o puede ser el resultado de los esfuerzos educativos de tal o cual organización. Es por lo general un hombre de experiencia en labor práctica en organización. . . . pero lamentablemente —y ello también es general— su intelecto dejó de vivir alrededor de los 18 ó 20 años. Ese joven consideró su formación realiza-

da, su evolución cumplida, y es así que lleno de ideales de magnitud y alcance propios a su edad se lanzó a la vida societaria; única manifestación externa del movimiento sionista. Ese individuo no vuelve a leer a nuestros filósofos y deja de pensar en el sentido elevado de la expresión. Ese individuo tiene un alma que crece inoperante dentro de él mismo pero que desconoce; tiene fuerzas interiores pero no las oye. . . y dos son los fines que lo esperan; o se considera a sí mismo un prócer a pesar de su temprana edad, y en ese caso se endurece y aplasta su propia alma y por fuerza vuelve gris todo lo que toca y es gris el hábito que emana de él; o siente su fracaso y comprende su tragedia siendo por lo general incapaz de vencerla, por lo que se pierde para el sionismo.

El "tipo 2", elemento poco concejor de nuestros problemas y falto de savia hebrea, debe ser estudiado con mucho detalle en la vida diaria de cada uno. Hay que conocer sus características psicológicas particulares y hay que trabajar en función de ellas. Podríamos subdividirlo en:

- a) elemento medianamente culto en general;
- b) elemento medianamente culto pero sin conocimiento judío, y
- c) elemento cuya preparación general está por debajo de lo que podríamos considerar como nivel medio normal.

Resulta que los tres grupos considerados exigen por sí diferentes características una distinta aproximación. Tal vez los dos primeros nos parecieran más fáciles de conquistar y hasta es posible que algunos los tome a priori como más útiles. Nada más erróneo sin embargo; el material humano no es más o menos útil, de acuerdo a una mejor o peor preparación previa; su utilidad para un movimiento dado tan sólo depende de nuestra

Un grupo de jóvenes del Snif de Santa Fe saluda a la tribuna dorada VANGUARDIA JUVENIL con motivo de entrar en su tercer año de vida, deseándole éxito en su labor de educar.

Enrique Erenstein; Isaac Bugagin; Sofía Bugagin; Saúl Finkelstein; Ana Craichie; Ida Yospe; Clara Gernerman; Clara Craichie; Isafas Vinocur; Clara Gluckman; José Gueschuni; Moisés Teplitzky; José Talner; Simón Liberman; José Menaker; Herman Aker; Israel Blattberg; Matías Draznin; Pablo Finkelstein; Héctor Finkelstein; Isaac Leerr; Marcos Lapiduz; Samuel Mirochnik; Ernesto Marianof; Bernardo Marianof; Saúl Rogovsky; Isaac Teplitzky; Enrique Walter; Leiba Zamsky; Isaac Ostrovsky; Moncho.

Los tefim del Snif Santa Fe expresan sus deseos de erectivo éxito a VANGUARDIA JUVENIL en ocasión de cumplir su 29 aniversario.

Pablo Mittelman; Celia Craichie; Abraham Lerman; Ester Rejtaitz; Simón Lerman; Marcos Mittelman; Aaron Kronik; Sara Craichie; Perla Eluk; Sara Schiff; Clara Sunniker; Amelia Craichie; León Kronik; Abraham Rogovsky; Enrique Fridman; José Lerman; Aida Craichie; Jaime Menaker; Mauricio Eluk; Abraham Lerman; Yankale y Yosela.

manera de acercarnos a él y de des-
pertar sus dormidas inquietudes.

Comencemos pues por ese grupo que hemos llamado "medlanamente culto". Hace poco he tenido la ocasión de exponer en rasgos generales las causas de nuestro fracaso en conquistar justamente a este tipo de judío. En dos palabras resumiré lo que expuse en aquella ocasión: "... prima en la didáctica sionista el concepto de la atracción del joven semasimilado o alejado del judaísmo, por medio de conferencias de orden cultural que a la vez son el pan de cada día que alimenta —bastante mal por cierto— la necesidad de saber de aquéllos que están en el movimiento. Esta enseñanza que pretende dar todo explicado y aclarado no deja dudas, pues la duda sólo surge de la propia actividad intelectual y ésta aquí no existe; esa enseñanza olvida que el maestro debe servir tan sólo de incentivo y que así como no puede suplir el "yo" del discípulo, carece del derecho de imponer su propia personalidad e idiosincrasia o la de otros maestros por grandes que ellos fuesen...".

Así es como nosotros, menospreciando los principios didácticos más elementales, tratamos de imponer el sionismo como dogma; carecemos de tolerancia para aquél que no comparte nuestra posición o la discute, y todo ello en vez de llevar al neófito por suave pendiente a que él mismo halle su camino.

El individuo medlanamente culto, esté o no al tanto del problema judío, se interesa en todo lo que atañe a Eretz Israel, pero y ello principalmente cuando está un tanto alejado de nosotros, lo lo trata como uno de los tantos fenómenos sociales que sacuden y complican a nuestro pobre mundo y por ende al acercarse a nuestro movimiento está sediento de conocimiento moderno sobre el Israel de hoy; quiere conocer la vida que poderosamente fragmenta en el Yishuv... ¿Cómo asimilarse, pues, ante su desilusión cuando nosotros pretendemos aplacar esa su sed de actualidad con una destañada conferencia, pongamos sobre Mendelssohn?

Así es cómo llegamos a una primera conclusión: al individuo que tiene capacidad para asimilar el cómo y porqué de las evoluciones humanas y que desde ese punto de vista se interesa por el pueblo moderno de Israel, hay que darle concretamente lo que desea, que ya llegará el momento cuando con ese conocimiento práctico que lo ancla firmemente a la realidad cotidiana, buscará por sí mismo todo ese complejo que expresamos con las simples palabras Cultura Judía. Debemos facilitar en todo lo posible la labor individual; cuando esta labor intelectual del individuo no existe, resulta imposible obtener el más mínimo resultado eficaz de la colectividad de la que ese individuo forma parte.

Veamos ahora el tercer grupo; aquél al que no sólo hay que llevarlo suavemente hacia el conocimiento, sino en el que hay que crear, no sólo fomentar, inquietudes y deseos que mu-

chas veces están adormecidos y que nunca deben ser despreciados. Hasta qué punto existe el afán de aprender y de conocer, creo que lo podré aclarar con esta anécdota de mi infancia:

Corría el año 1928. Vivíamos en una pequeña aldea ucraniana cuya existencia estaba justificada por la fábrica de archar de remolacha que le daba vida y de cuyo departamento sanitaria formaba parte mi madre por su profesión de dentista. Hay que tener en cuenta que eran los años aquellos en que Rusia despertaba y se levantaba convaleciente curándose sola sus heridas. Es de esa época de vida enérgica y potente que aún guardo la impresión que los voy a relatar y que quedó firmemente grabada en mi retina de niño: cierta vez ya estábamos de sobremesa en esa fría noche del invierno ruso que hace tan amable un buen fuego y la atmósfera del hogar, cuando recibimos una extraña visita; eran viejas aldeanas que después de un día de agotadora labor venían a pedir a mi madre que les enseñara a leer.

Como es lógico, lo único que me llamó la atención en aquel entonces eran la edad avanzada y las características de las voluntarias estudiantes y por cierto que no pude apreciar el despertar espiritual de un pueblo y el gran triunfo de los hombres que supieron producirlo.

Nuestro material humano, aún el más inculto, es superior a aquél y sin embargo no lo utilizamos en toda su posibilidad. Vemos pues que jamás

Saludamos a nuestra querida tribuna en su segundo aniversario, expresándole nuestros mejores deseos.

Rosita Spinner; Jane Kanter; Coco Wapnaesky; Leible Werbin; Nelly Menis; Silvio Notcovich; Bernardo Notcovich; Ellis Weisemberg; Chocho Krupnik; Meyer Krupnik; Peschke Krupnik; Yankl Resnik; Raül Resnik; Leible Resnik; Bukl y Jaik; Lipe Notcovich; Rivke Orlean; Perla Singer. VIRGINIA

hay que olvidar a ese elemento ni debe creerse que hay que ser muy simplista para llegar a él. Creo que bastaría tratarlo con un interés sincero, humano, ofrecerle un apoyo con discreción y conformarse con su progreso tal como se produzca, que una vez vencida la desconfianza inicial ese hombre judío no necesitará que lo busquemos, él nos buscará a nosotros y será otro de los pilares de la reconstrucción de Israel.

He realizado este breve análisis para preparar el terreno o más bien para facilitar la comprensión de mi posición reflejada en la siguiente idea central: Así como nadie puede aprender de otro —en el sentido más elevado de la expresión—, así como cada individuo debe ser el producto de su propia actividad intelectual y dueño de su característico "yo", así también cuando encaramos la difusión de una doctrina, ésta debe ser realizada individualmente por cada uno, primero en sí mismo y luego nada más que en forma de sugestión en los demás. Sólo así habrá creación en cada ser.

Esa es la diferencia entre propagar una doctrina en forma tal que cada individuo sea un pilar de ella y la de enseñar una doctrina de modo tal que tengamos el resultado que nos rodea: niños grandes, educados, pero incapaces de crear, incapaces de beber y fortalecerse por sí mismos ya sea en su propia alma, ya sea en las caudalosas fuentes de nuestros pensadores, cuya idea profunda, simple y humana jamás permite que la desilusión o la desesperación nos domine.

Y ya que he tocado el punto no lo dejaré sin subrayar este error fundamental: no hemos autilizado en todo su valor la idea contenida en la palabra propaganda; la hemos menospreciado, al oír la creíamos escuchar:

"Beha más leche"... "Use sombreros XX"... "Coma más carne"... y nos arrojábamos en brazos de la educación. La educación es para los niños y debe ser lo menos opresiva posible. Una ideología no se difunde con educación sino, como ya lo hemos dicho más arriba, con el fomento en cada individuo de la propia actividad intelectual.

En cuanto a la propaganda en sí,

Nuestro cordial saludo a VANGUARDIA JUVENIL en su segundo aniversario.

**Centro Juvenil Sionista
MOISES VILLE**

ADHESION

SOCIEDAD "KADIMA"

MOISES VILLE

"REB. NAJMAN BRATZLAVER"

Labios droristas entonan la canción que tiempo ha repitieron labios jasídicos. Corazones tibios de almas juveniles, al entrecear los ojos, viven entre el pasado y el futuro. El pasado: "jasiduth", el futuro: "jalutzith". Antes, la fe en Dios, la fe en la redención judía por su mano; ahora la fe en la salvación del judaísmo por la vida nueva en Eretz Israel. Por eso, en la yeshivá drorista, ronda como un fantasma la mística jasídica, la mística jasídica ya muerta. Queremos ser jalutzim, místicos de la hagschamá y recurrimos a la añeja pureza jasídica.

¿Será por eso que cuando cantamos "Reb Najman Bratzlaver", una indefinible sensación de religiosidad nos asiste? ¿Por qué la canción que canta un movimiento jalutziano, no es acaso una canción jasídica?

Jasidismo y jalutzianismo. "Jotch es kymen schlejte tzaitn, muzmen a ténzele guein" y los brazos unidos de los jalutzim en la "hora" fué y será una cadena de corazones nobles y de vidas generosas para los momentos de grave peligro. Con un "ténzele", con una "hora", se fortalece el espíritu, se la espiritualidad del judaísmo en el baile para hacernos fuertes, para cobrar fe en la unidad. Fe... ¿En Dios? En Dios era antes; ahora es en Eretz Israel, en la tierra, en la Tierra de

Israel, en la construcción de nuestro Hogar en la redención judía, en el judío activo y fuerte.

¿El judaísmo ha muerto? En los jalutzim vive el puro y poderoso espíritu jasídico... Reb Najman Bratzlaver? No; ahora es el Ishuv, el Ishuv esforzado, valiente, victorioso sobre la debilidad propia, quien exige: "Dem betojn nit farlim, tomid gloib un of, az di sonim fun Israel, veln hobn a vistin sof". El Ishuv es ahora el Rabi Reb Najman Bratzlaver, que nos alienta, que nos llena de la incondensable, profunda ley de la supervivencia de Israel. "Todos nuestros enemigos tendrán su terrible fin". ¿Cómo? ¿Cuándo? La pregunta no cabe. ¿No hemos sobrevivido acaso por sobre los Hamanes de todos los tiempos? El misterio de la supervivencia de Israel... ¿Quién duda que viviremos? ... Fe.

El jasidismo ha muerto. El jalutzianismo tiene el espíritu jasídico: Fe. Nuestra fe nos impulsa. Nuestra fe nos hará triunfar...

En la yeshivá drorista, ansiosa de jalutzith, se encuentran anidados ecos de "nigunim" y hermosas figuras de "tzadikim" y "rabonim", cuando con unción religiosa cantamos "Reb Najman Bratzlaver"...

Berl.

Rosario, Mayo 1945.

debe realizarse desde dos puntos de vista: orientada hacia el ambiente 1) no judío y 2) ambiente judío, y en ambos casos puede ser colectiva o individual.

Según mi modesta opinión, la propaganda dirigida hacia ambientes no judíos ha sido mínima o nula en lo que respecta al sionismo argentino. No se ha sabido aprovechar una vigorosa prensa diaria democrática que ya en ocasión de los disturbios árabes en Eretz Israel supo tomar por sí sola la posición correcta de apoyar nuestra causa. No se ha aprovechado los afanes ni las inquietudes de los intelectuales argentinos. No se los ha tratado intensivamente. Todo ello puede y debe hacerse. ¿Cómo y dónde? He aquí mi respuesta, resultado de mi modesta experiencia y de mi preferencia hacia la propaganda individual:

La propaganda individual es la más eficaz; es la que tiene un campo limitado de acción y es la que debe po-

ner en práctica cada sionista en todo momento. Es necesario que realicemos un pequeño entrenamiento en nuestra manera de pensar de modo tal, que en cualquier momento seamos capaces de responder a las preguntas fundamentales referentes a nuestro movimiento en forma clara, concisa y sin titubeos. Todo sionista debería tener en su casa un pequeño archivo de publicaciones, folletos, revistas, fotografías, etc., pequeño pero bien seleccionado, de modo tal que pueda suministrarlo en el momento oportuno a aquella persona judía o no que se interesa por nuestro ideal. Todo joven sionista debe vencer la apatía que muchas veces le impide llevar la conversación sobre el tema sionista en un ambiente que no lo es.

Creo llegada la hora para que cada uno haga su propio balance; para que cada uno elija su lugar en esta lucha nuestra; para que cada uno, en fin, no realice su labor práctica por rutina... Para que cada uno, joven o

viejo, apático o pleno de energía, mire aunque sólo sea por un instante desde un nuevo plano al mismo y viejo movimiento y se zambulla —valga la palabra— con nuevo vigor en él. Preparado pues el individuo, ¿cómo realizará su propaganda? Lo hará en el taller, en la fábrica, en el comercio, en las escuelas, colegios y universidades. El principio general acerca de cómo realizarla es en todos los casos el mismo: dividir el trabajo en células.

En esa forma un hombre activo extenderá su influencia sobre aquellos otros, judíos y no judíos, que trabajan y viven alrededor de él. Ese hombre será el encargado de estudiar las características especiales de su ambiente y será el asesor directo de aquellos que le proporcionan material.

Es así que esta labor individual que parecería utópica y tan eficaz como el ir y decir a los hombres uno por uno: "¡Debéis ser buenos!", toma una faz práctica y concreta. Por otra parte no debemos olvidar que la gran ventaja que presenta es que a la vez que se difunde nuestro ideal, no cae en la rutina del trabajo monótono el individuo que actúa. Esta manera de realizar la propaganda exige de cada uno una constante preparación y una constante evolución intelectual; lo coloca cada vez ante situaciones nuevas e insospechadas; lo pone frente a doctrinas que debe conocer para poderlas vencer y en consecuencia acelera en él ese proceso de Creación sin el cual la vida poco merece ser vivida.

Jorge Chapiró.

PRIMERA CAJA MERCANTIL

Cooperativa de Créditos Ltda.

Autorizado por el Sup. Gobierno de la Nación

Fundada el 2 de febrero de 1918

CORRIENTES 5101

U. T. 54. 4775

Créditos — Préstamos — Descuentos Comerciales — Valores al cobro — Fondo de Asociados

EDUCACION PARA JALUTZIUTH

(Del "Idischer Kemfer", órgano del Poale Sión - Zeire Sión de E. E. U. U.)

En la historia del movimiento juvenil sionista, se hallaron siempre en controversia dos tendencias; la tendencia hacia la organización de masas y la de la educación selecta. Los partidarios de la primera, sostenían que un movimiento juvenil debe abarcar masas, atraer a su seno la mayor cantidad de adherentes, y recién en el proceso de educación se alcanzará también un determinado nivel de calidad. Contrariamente, opinaban los simpatizantes de la educación selectiva, que el movimiento juvenil debe crecer únicamente en la medida en que es capaz de dar a sus partidarios buenos instructores y cristalizar el movimiento como una fuerte unidad ideológica y educativa. Estas divergencias de ideas se reflejaron también en las formas de organización de estos movimientos, con respecto al mandato del jaltuzismo y en el carácter de su obra educativa.

También aquí, en los Estados Unidos, se encuentra dividido el movimiento juvenil sionista, aunque con algunas modificaciones según estas dos tendencias. Al tipo "movimiento de masas" corresponde una organización tal como "Young Hadassa", que es en la actualidad la organización juvenil sionista más numerosa de los Estados Unidos. Atrae a sus socios con veladas danzantes, mediante su incorporación en diversas acciones económicas en beneficio de Eretz Israel, apelando a las hijas de las socias de la "Hadassa", círculos especiales desarrollan una determinada labor cultural, pero según cuenta la que lleva sobre sí la responsabilidad de tal labor, participan en la misma nada más que el tercio de las asociadas.

El movimiento que representa desde el punto de vista del sistema educativo lo opuesto a la "Young Hadassa", es el "Haschomer Hatzair". El "Haschomer Hatzair" forma un grupo solo cuando está seguro de poder proveerle de un dirigente más o menos experimentado. El Haschomer Hatzair" vi tado.

aun más lejos en la selección poniendo a sus asociados un único fin, la obligación de ir a Eretz Israel. Un compañero del "Haschomer Hatzair"; de 18 años de edad que no está dispuesto a incorporarse a un grupo de jaltuzin es obligado a abandonar su movimiento a pesar de haber pertenecido a sus filas desde su más tierna infancia. El "Haschomer Hatzair" tiene en Norteamérica alrededor de 2.000 asociados, y su grupo de mayores no cuenta más que con varios centenares de compañeros, pero se hallan bien organizados y dispuestos para una vida jaltuziana en Eretz Israel.

El movimiento "Habonim" no adoptó desde el principio ninguno de estos dos sistemas educativos, la orientación de la "Young Hadassa" no pudo satisfacer nuestras ansias de una educación profundamente judía y sionista, nuestro deseo de formar una juventud que se desarrollara en una atmósfera de arduos deberes de judíos y sionistas. El sistema del "Haschomer Hatzair" es, a nuestro juicio inadecuado a la situación del judaísmo americano. Su tendencia hacia el jaltuzismo íntegro llevó efecti-

vamente a que varios centenares de sus partidarios fueran a Eretz Israel, pero al mismo tiempo lo aisló de las masas juveniles judías de América. Es oportuno hacer notar que los "Habonim" (y antes los jóvenes Poale Sion) mandaron a Eretz Israel no mucho menos jaltuzim que el "Hashomen Hatzair" a pesar de no haber impuesto el deber de jaltuziuth a cada uno de sus asociados.

La práctica no ha dado todavía, un veredicto definitivo acerca de estos dos sistemas de organización y educación, y sería irresponsable decir que esta u la otra orientación ha fracasado. No es imposible que con el tiempo, aparezca en Norteamérica un movimiento que va a poder ser considerado como el movimiento juvenil del sionismo.

No hay que olvidar que en los Estados Unidos estamos aún en el comienzo del movimiento juvenil sionista.

Para este comienzo los "Habonim" contribuyeron naturalmente con su propio aporte, ¡cuál es, pues, los principios básicos de su sistema de trabajo? Probaremos sintetizarlo en pocas frases.

PLAN DE LOS FUTUROS EMBARQUES

Previo estudio del Comité Central y de todas sus comisiones, y de acuerdo con el Congreso Judío Mundial, fué asignado al judaísmo argentino el envío de alimentos, ropas, calzado y medicinas por un valor de \$ 3.000.000.

PARA LOS JUDIOS SOBREVIVIENTES EN EUROPA

Medicinas y desinfectantes	Kg	5.000
Maizena	"	200.000
Legumbres desecadas	"	400.000
Carne en latas	"	200.000
Huevos en polvo	"	20.000
Leche en polvo	"	20.000
Leche condensada	"	40.000
Extracto de carne	"	20.000
Miel	"	200.000
Jabón	"	100.000
Cacao en polvo	"	20.000
Ropa	"	40.000
Zapatos	pares	100.000

CONTRIBUYA CON SU PARTE PARA ESTOS EMBARQUES DE ELEMENTOS VITALES

COMITE CENTRAL PRO SOCORRO A LAS VICTIMAS ISRAELITAS DE LA GUERRA Y REFUGIADOS

Los "Habonim" quieren ser una parte integrante de la juventud judía de Norte América. Se impusieron la tarea de traer la idea del sionismo a esa juventud y la idea de una vida judía en América, y sobre todo el concepto de auto-realización, de llevar a la práctica en la vida del individuo, los más altos valores de nuestro movimiento, del sionismo obrero. Por eso subrayan los Habonim en su programa educativo la idea jalutziana, pero no separan de sus filas a adherentes que por cualquier motivo hayan decidido permanecer en los Estados Unidos, creemos que esta permanente tensión en el seno de un movimiento, entre los impulsos anímicos que están relacionados con la decisión de ir o no a Eretz Israel es capaz de elevar a nuestra gente, y de ese modo hacer que hasta los que resolvían quedarse aquí, no se alejen del movimiento. Conjuntamente con esto mantiene abierta las puertas para las masas juveniles judías que no están lo suficientemente capacitadas para tomar tan importantes decisiones.

b) Los "Habonim" quieren construir "obra" que llene el vacío de la vida popular judía en Norte América. Saben y sienten que aunque tenemos en Norte América una difundida actividad político-filantropía, no tenemos en cambio que señalar en el sentido de la actividad cultural judía. Hablamos, se comprende, de la joven generación, que se desenvuelve completamente en la lengua inglesa. Cientos de miles de jóvenes judíos de América viven en un ambiente que no es capaz de despertar en ellos sentimientos y emociones judías. Falta el buen diario israelita, la buena revista, el buen libro, la buena biblioteca, la institución educativa. Todos estos instrumentos e instituciones sin los cuales es imposible estructurar una vida cultural judía, la sinagoga, la Talmud Torá, no satisfacen lo suficiente.

Es por eso que los "Habonim" quieren construir, por sus propios medios instituciones culturales judías con una base sólida y un nivel más culto.

c) Los "Habonim" tratan de construir un puente sobre el abismo que separa al movimiento de

los mayores y el de la juventud de los Estados Unidos. Ellos saben muy bien que este abismo es el resultado de años de negligencia, de las diferencias idiomáticas, diversas educaciones y experiencias que separan estas dos generaciones, abismo que puede desaparecer únicamente por medio de un trabajo paciente y sistemático en el transcurso de nuestros años. Pero conjuntamente con éste están verdaderamente tan impacientes como sus mayores en el trabajo por la realización de este objetivo ellos buscan continuamente nuevos caminos, y medios para llegar a tal fin. Una gran parte de las energías de los "Habonim", es como se ha dicho utilizada en la creación de instituciones que deben servir como instrumentos de una educación integral judío-sionista.

Recordaremos aquí solamente algunos de estos hechos. Las Kvtzoth "Camp's", que existen hace ya 11 años, son consideradas como unas de las más interesantes y originales realizaciones en el sentido de campamento de verano. El principio básico-pedagógico de estas Kvtzoth es dar al joven a través de un entretenimiento" de dos meses una noción de la norma de vida y atmósfera de la nueva Eretz Israel obrera.

El último año participaron en los 8 campamentos del "Habonim" de los Estados Unidos y Canadá más de 1.500 jóvenes y niños. Los "Habonim" tratan de procurar un buen material de lectura para la juventud de los Estados Unidos. En los Estados Unidos aparece una revista de criterio general para la juventud judía "The World Over", que es edi-

La schijvat Noar del snif de Montevideo envía su jubilosa adhesión a la tribuna dorista VANGUARDIA JUVENIL en su segundo aniversario.

Los compañeros de la schijvat Avodá del snif de Montevideo saludan fraternalmente a VANGUARDIA JUVENIL en su segundo aniversario, deseándole constante éxito.

Jubilosa adhesión a VANGUARDIA JUVENIL del Vaad del snif de Montevideo con motivo de su segundo aniversario.

tado por el Comité Educativo Judío, para niños de edad escolar. No sabemos cual es el número de ejemplares que esta revista difunde, pero no creemos equivocarnos, si decimos, que su tiraje no es grande. Hace 7 años comenzaron a publicar los "Habonim" la revista para niños "Habone", una revista ilustrada con relatos y artículos sobre la vida judía en América, Europa y Eretz Israel. Creo que esta revista es una original realización vanguardista. Pero, si con respecto a material de lectura para niños de hasta 12 años hay una institución que por ello se preocupa, no se puede decir lo mismo con respecto a jóvenes de 17 a 20 años: El "Hashomer Hatzair" y Hapoel Hamizraj], editan revistas para sus asociados, pero su tiraje no sobrepasa conjuntamente de varios miles de ejemplares. Hace 3 años, empezaron los "Habonim" a editar la revista "Furrows", una revista de un nivel literario sumamente elevado. La revista cuenta actualmente con más de 4.000 lectores, y si muchos compañeros mayores ayudarían a difundirla, podría alcanzar fácilmente a un tiraje de 10.000 ejemplares. Aparte de "Habonim" y "Furrows" editan los "Habonim", anualmente, 10, 15 folletos sobre temas políticos y educacionales.

La fundación del Kfar Blum, en la cual se concentran los jalutzim de "Habonim", ha estimulado mucho al movimiento local. Últimamente se impusieron la fama de recaudar fondos para la construcción de "Beith Habonim" (Casa de los Habonim) y una escuela permanente de instructores para las organizaciones "Habonim" en los países de habla inglesa. Esto dio a los "Habonim" el sentimiento concreto de la colaboración en la construcción de su hogar.

Los campamentos de verano el movimiento de prensa y el trabajo por el Kfar Blum, constituyen ahora los principales objetivos de las 32 secciones de los "Habonim" en los Estados Unidos y Canadá.

¿Quién está al frente de estos trabajos? ¿Quién lleva sobre sí la preocupación y responsabilidad del instructorado del movimiento? Lamentablemente, debe decirse que el

elemento dirigente de "Habonim" es cada día menor, la gran mayoría de los jóvenes que han acumulado experiencias en estos trabajos se encuentran actualmente en el ejército; 500 compañeros del "Habonim" están en el ejército; entre ellos hay centenares que fueron veteranos y pioneros del movimiento. Pero no es solamente el problema técnico de escasez de instructores. El mal principal es, que la falta de los compañeros que se fueron al ejército amenguó la reserva intelectual del movimiento y debilitó al elemento que velaba por el futuro y la continuidad del mismo.

Esta preocupación pesa sobre los "Habonim". Ellos saben muy bien que sin gente experimentada y activa no podrán mantener el nivel del movimiento. Algo más: ellos saben que las instituciones educativas existentes dan a sus elementos conocimientos fundamentales, pero falta allí un verdadero espíritu por la misión de educar a juventud sionista y judía. Ellos saben que el movimiento es ayudado en gran parte por las fuerzas allende el mar. Los "Habonim" quieren una institución educativa que cambie esta situación, que instruya a un grupo de jóvenes, que sean luego capaces gracias a su saber y aptitudes de ensanchar por sus propios medios estos conocimientos poniéndose al servicio de la educación Juvenil Sionista en América.

Este es el principal objetivo del "Instituto Habonim", que abriera sus puertas el 11 de febrero en New York. Este instituto ha sido creado por los "Habonim" conjuntamente con el seminario de maestros judíos. Este año participarán en el "Instituto" 20 alumnos que han sido aprobados por la actual Habonim. La confirmación de los candidatos fué hecha en base a los siguientes fundamentos. A) Son aceptados sólo aquellos que han terminado estudios secundarios. B) Cada estudiante se compromete a dedicar dos años al trabajo activo para el movimiento en su propia ciudad o en otra donde el Merkaz Habonim lo designa. C) Hay alumnos que son incorporados en el Instituto deben estar capacitados después para formar el grupo central-

dirigente del movimiento "Habonim".

El instituto tendrá una duración de 13 semanas, los estudios tendrán lugar entre las 9 de la mañana y las 5 de la tarde. Los sábados y domingos no habrá clases. El seminario de maestros judíos ha puesto a disposición del Instituto su hermoso edificio. Los alumnos no sólo estudiarán en esta casa, sino que también vivirán en ella. Cada calificado maestro vivirá conjuntamente con los alumnos y atenderá los problemas domésticos. La casa del seminario de maestros es ideal para el Instituto como lugar de estudios y vivienda.

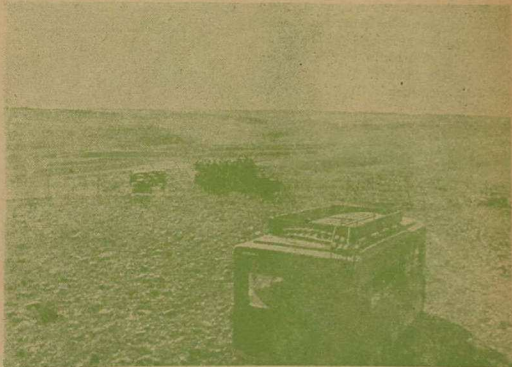
El programa de estudios comprende: 60 lecciones de Historia Judía (en especial de la época moderna desde la revolución francesa); 60 lecciones de la literatura idish y hebrea; 60 lecciones del idioma hebreo para principiantes y alumnos adelantados; 24 lecciones sobre el judaísmo americano; 60 lecciones sobre Eretz Israel — la historia de la colonización judía, y los problemas especiales de la obra constructiva; 10 lecciones sobre la historia del pensamiento sionista; 10 lecciones sobre la historia del sionismo político; 25 lecciones sobre el movi-

miento obrero americano, socialismo y el movimiento obrero internacional; 15 lecciones sobre el problema de nacionalismo; 50 lecciones, por lo menos, sobre problemas del movimiento juvenil, psicología de la juventud, metodología.

El Comité del Instituto en el cual participan los "Habonim" y el Seminario de maestros judíos ha tomado a un grupo de los mejores maestros de idish y hebreo, la experiencia de los 4 museos, que se ha tomado para superar los detalles del plan de estudios me ha dado la impresión que el Instituto "Habonim" va a estar en la debida altura y va a dar la posibilidad a sus alumnos de proveerse con conocimientos que deberán transmitir a sus compañeros más jóvenes, con quienes van a trabajar después que terminen sus estudios.

Estamos ante un importante comienzo, sus resultados infuirán en nuestro movimiento en el transcurso de los años. Los "Habonim" hicieron el comienzo, pero no dudo que todo nuestro movimiento agradecerá esta iniciativa y se sentirá orgulloso de ella. Debe preocuparse también de que este comienzo tenga continuidad y futuro.

UN PAIS EN CONSTRUCCION



¡A CONSTRUIR LA NUEVA KVUTZA!

JANCHE Y FRUMKE

(Fragmentos del libro homónimo
que recibimos de la *maskirut* del
DROR - HEJALUTZ HATZAIR)

Janche y Frumke, al igual que las demás compañeras del Hejalutz de Polonia que sucumbieron en la lucha del levantamiento de los ghettos, han visto a Eretz Israel como a su hogar y al Kibutz como a su familia, el lugar de la realización de sus anhelos, de sus pensamientos y sueños.

El país y el movimiento fueron los que formaron el carácter de Janche y Frumke. A su luz han crecido y con sus fuerzas han activado hasta sacrificar sus vidas en la lucha del ghetto.

Fueron educadas en el DROR y crecieron en el Hejalutz, donde pasaron por la *hagschará kibutziana*. Eran ellas las portadoras de la voz del Hejalutz en nuestro movimiento juvenil, las realizadoras de la unión con el movimiento hermano, Hejalutz Hatzair, las que forjaron el carácter del movimiento juvenil unificado, y las que estaban en las primeras filas de los que luchaban contra el enemigo.

Su entusiasmo personal, su lealtad ilimitada hacia la idea, su amor por Eretz Israel, por el kibutz, por el movimiento y sus integrantes, su adhesión a la idea de *hagschamá*, la fuerza de los hechos y las posibilidades de realizar las ideas, han hecho de estas dos hermanas —cada una con sus peculiaridades— figuras centrales de nuestro movimiento *jaltuziano* en Polonia. Y con el correr del tiempo, cuando llegó la hora de

la prueba, supieron estar a la altura de la posición en que el destino las colocó.

(Del prólogo del libro "Janche y Frumke")

UN ENCUENTRO

Yo no sé si sabré transmitir la impresión que me causó Janche. Pero no recuerdo haber tenido en los últimos años un encuentro tan cautivador como el que tuve con Janche.

Sucedió esto en Varsovia antes de la guerra. Janche estaba en la primavera de su vida. La magia de su rostro y de su risa conmovían el corazón. Parecía la belleza de una mujer —por sí sola, no pudo influenciarme tanto. Había algo más cercano, algo que despertaba en ella amor por el hombre y el universo. Se notaba en ella la sinceridad, la disposición a dar y recibir. Y el hecho de que el encuentro tuvo lugar en el galuth, y de que ella fué hija de la aldea judía —eso hacía recordar memorias de juventud y atestigüaba la renovación de la generación que parte por otra que surge.

Y era natural: en sus manos había que entregar los valores más caros, que ella hubo de llevar adelante.

RAQUEL KATZENELSON.

"FRUMKE"

Frumke —así la llamaban, durante su infancia, en su casa y en el movimiento.

Así la conocí.

Los rasgos de su rostro eran limpios, nítidos. Debajo de su lisa cabellera, una frente alta daba una impresión de decisión.

Su forma de hablar era sintética. Solamente en ocasiones de importancia encontraba las expresiones adecuadas.

Su aspecto exterior traslucía su real idiosincrasia.

Parecía una chica tranquila, concentrada y un poco fría —de acuerdo con su nombre: Frumke. En rea-



lidad, era una persona con corazón bendadoso, sensible, un cuerpo que dió de sí a su segundo nombre.

Su corazón no latía al ritmo de hechos pequeños. Parecía como si esperase un gran momento para demostrar la bondad que ocultaba, e irradiarla a su alrededor.

¿Quién no recuerda a Frumke, volviendo de su gira por las aldeas? La expresión de su rostro era herméctica, sus ojos grises. Exteriormente parecía que sus giras no le habían impresionado, pero cuando comenzaba a hablar de los niños judíos que no conocen la infancia, de la miseria de la vida del pueblo, se notaba en su voz el dolor que surge de la profundidad del corazón. En momentos como éste sabía: "Esta no es una persona que malgaste sus pensamientos —los concentra para hechos que valgan la pena."

Frumke —la "madre": así la llamaban en el ghetto y así la imaginé. Preocupada por todos, recordaba cada detalle, estaba en todas partes, y todo lo hacía en silencio, con modestia, con una sonrisa en los labios.

Frumke, en su verdadero deber. Parecía que para eso esperó toda su vida. Y todas las noticias que nos han llegado sobre sus actividades subterráneas, confirmaron lo que ya sabíamos sobre ella.

También su muerte es una fiel expresión de su carácter.

LOTKE.



LAS HERMANAS

En el movimiento DROR, la ciudad de Pinsk ocupaba un lugar de privilegio. Hay un motivo histórico para ello: el DROR absorbió sus fuerzas vitales del Partido Zeire Sion S. S., Pinsk fué su cuna de nacimiento. Al lado de este Partido se ha desarrollado nuestro movimiento. Si quedaron rastros culturales del judaísmo ruso en la vida pública judía de Polonia, entre una y otra guerra, fué Pinsk uno de los portones para dicha influencia. Este era el ambiente de Janche y Frumke. Estas dos hermanas, quizá cantaban las mismas canciones, pero sus tonos eran distintos. Sus cualidades eran distintas: Janche —todo un talento, con raras aptitudes, captaba fácilmente todas las cosas, idioma, libro, instrucción, tenía una voz agradable, facilidad de expresión y de entablar nuevas amistades— la naturaleza le brindó todo esto generosamente. Desde el primer encuentro se ganaba las simpatías de aquellos con quienes trataba. Así en la casa del padre, en la calle y en el movimiento, hasta sus últimos días. En conversaciones personales dijo más de una vez que le pesaba el hecho de que todo lo conseguía fácilmente. A veces hubiera preferido lle-

gar con más dificultad a la realización de sus deseos. Ella vió en tal forma un nivel más alto de hagschamá. Pero, por otra parte, sabía influenciar con su riqueza espiritual el ambiente que lo rodeaba, y entregarse con toda el alma al movimiento.

Frumke era distinta. Toda conquista en la vida le costaba muchos esfuerzos físicos y espirituales. Con el primer contacto no sabrías definir sus dotes morales ocultas. Parecía que hasta la amistad le costaba conseguirla.

Y por eso una alegría irradiaba de todo el ser de Janche. Y una seriedad casi oscura flotaba siempre sobre Frumke.

Y porque todo lo conseguía con sacrificios, volcaba Frumke sus ánimos y sus sentimientos en hechos. Así era en la casa del padre: llevaba la dirección de su casa sobre sus hombros, escuchaba las discusiones acaloradas sin inmiscuirse en ellas. Sienciorada como si estaría a un lado...

Janche, desde el primer día que se enroló en el movimiento ocupó el lugar apropiado para ella. A Frumke, la "descubrió" después de varios años de convivir con sus compañeros. En días difíciles, se echaba atrás. Pero en momentos de decisión se ponía de frente. De pronto se descubrió

ante sus compañeros. Con su análisis frío, y su resultado era siempre el "hecho" verdadero y necesario en ese momento. En el movimiento, al cual Janche y Frumke dieron sus fuerzas, la belleza de su juventud, ha cumplido la javerá una gran misión. A una joven que viene de la clase popular, el paso al movimiento jaltziano realizador, el rompimiento con la casa pobre de los padres que la necesitaban, lo obtenía con grandes sufrimientos. Pero estos sufrimientos y sacrificios han esclarecido los sentidos sociales, han despertado las fuerzas ocultas, han puesto a prueba exitosa, su lealtad, su tenacidad y sus fuerzas espirituales. En Janche y Frumke se revelaron estas características básicas de la javerá en el movimiento. Parece como si de la naturaleza misma fuesen destinadas a ser ejemplos para los más jóvenes que han crecido en el movimiento.

Pero Frumke tenía dos virtudes que formaban una: Como un contraste con otras compañeras, sabía hacer el análisis frío de cada cosa, conjuntamente con un espíritu de cariño y preocupación material. Esto fué lo que le dió un lugar específico en la hajschará, en el movimiento juvenil, y después en los días difíciles.

La Agrupación Artística INARKUF saluda a la tribuna de la juventud "DROR" VANGUARDIA JUVENIL en su segundo año de vida, deseándole constante progreso.

Compre el Famoso polvo
Limpiador
"HUDSON"
Buena calidad; Buen rendimiento.
Pruébelo y se convencerá.

PUBLICACIONES RECIBIDAS

ROSARIER LEBN: Número aniversario de la publicación rosarina que tan bien ha sabido interpretar la vida judía en Rosario y en todo el país, y los problemas judíos y sionistas en general. Dirigida por nuestro compañero Naum Wainer, revela a través de sus páginas la inquietud de la colectividad judía de la ciudad del Litoral.

KADIMA: Órgano de la Organización Juvenil Sionista homónima de Córdoba, con valioso material ideológico y educativo. Destacamos el artículo sobre Ber Borojov, y el de Bume sobre la Escuela Activa. Nuestras felicitaciones a los javerim por la excelente presentación de la revista.

FABRICA DE MUEBLES
Y TAPIERIA
— DE —
BENJAMIN PISECKI
Triunvirato 2879 - U. T. 54-0127

Nuestra fraternal adhesión
con motivo de cumplir VAN-
GUARDIA JUVENIL su segun-
do año de existencia.
Adelante!
Club "J. J. Brenner" de Lanús

En su Kibutz en Bialystok

Invierno. Piezas frías. Hambre y desocupación. Una compañera enferma pide a la mazkirut licencia para ir a la casa de los padres y curarse. La compañera está muy enferma, según dicen los javerim. Y los integrantes de la mazkirut están por dar su conformidad al pedido. Frumke es la única que exige de la compañera enferma "quedarse en el kibutz". "El kibutz está obligado a hacer todo por tu restablecimiento, ésta es tu casa". Y lo que resulta de estas palabras: Severidad con una compañera, difícil deber para el kibutz. Aportar para el restablecimiento de la javerá su último pedazo de pan. Pero otro camino no existe, y a pesar de la amargura de todos, se acepta la sugerencia de Frumke porque estaba sellada por la profunda verdad que convence: "Otro camino no existe".

x x x

PAJAS ORTOPEDICAS "GRINSCHPUN"

Para Mujeres y Hombres
Especialidad en fajas a medida
PRECIOS MODICOS
Lavalle 247 Teléfono 5014
Bahía Blanca

SASTRERIA FINA

STAMLER

Damas y Caballeros
San Martín 235 U. T. 5274
Bahía Blanca

Los javerim del Snif BAHIA BLANCA, saludan a VANGUARDIA JUVENIL en el segundo aniversario, y les desea mucho éxito. KADIMA!

Entre Janche y Frumke había relaciones de amor profundo y de amistad ideológica.

Pero más de una vez sabían discutir sobre problemas de la vida y del movimiento. Pues las dos tenían un carácter firme y sabían luchar por sus opiniones. Frumke sabía influenciar sobre Janche con su amor ilimitado. Era su hermanita "pequeña". Frumke adoraba sus virtudes intelectuales. A veces como si se empequeñeciera, Janche amaba a Frumke, pero de vez en cuando se cansaba de sentir la preocupación de la hermana "mayor". Frumke amaba la soledad. A Janche, la animación, gente, vida. Todo encuentro entre las dos las enriquecía a ambas. Pero al mismo tiempo venía acompañado de una sombra de contacto íntimo entre dos tipos distintos.

En el hogar del padre, era Frumke la que llevaba la casa y la que se ocupaba de la "pequeña" Janche. Y así quería continuar después. Su valor en el movimiento y el crecimiento de las dos en la vida del mismo, no la han posibilitado.

Leyendo una Carta del Galuth



Al correr del tiempo, el movimiento la colocó a cada una en su lugar.

Un viejo obrero palestinese que estuvo en Varsovia, en vísperas de la guerra —y que se vió obligado a quedarse allí un tiempo largo bajo la ocupación nazi, contó al volver a Eretz en el año 1941, sobre Frumke: "Soy mayor de ella en veinte años, pero frente a ella parecía un niño que necesita de su piedad, su preocupación y su consejo. La llamaban en el ghetto "Di mame", y así lo fué también para mí..."

Así fué para nuestro movimiento en Polonia.

ELIEZER.

Nuestra cordial adhesión al número aniversario de VANGUARDIA JUVENIL. Nuestros mejores deseos.

Benjamín Javkin; M. Mogilevsky; Jaime Galak; José Ostrovsky; José Mark; Berta de Gorbatt; Salomón Gorbatt; Are Gorbatt; Lize Gorbatt; Raquel de Karp; Pedro Karp; Abraham Schabas; Rosa de Schabas; Samuel Avrutzky; Berta de Avrutzky; Israel Brom; Jaiké Joslevich; Aarón Joslevich; Fanny Joslevich; Moisés Joslevich; Lea K. de Stamler; Oscher; Kube; Naum Stamler; Alberto Gotfrid; Frida Gotfrid; Paulina Aisemberg; David Aisemberg; Adolfo Pinjosovsky; Zulema Leinart; Familia de Mérenzon; Blanca Cohen; Nono Milner; Raquel; Carlos N. Ruskansky; Mario Lisnovesky; Victor J. Lisnovesky; P. M. Kupersmid; Clara B. F. de Kupersmid; María; Mario Javkin; Nona Vinocur; Clarita Schlawjer; T. Schlawjer; Sarita Pomerantz; L. Pomerantz; Susana Halaban.

BAHIA BLANCA

HAGASE ADHERENTE DE LOS
"AMIGOS DE LA HISTADRUTH"

AGOTACIONES A UNA POLEMICA

Con un artículo que, a pesar de su brevedad, toca problemas doloridos e importantes que esperan una solución adecuada, ha abierto el compañero Anatolio una polémica en el número de "Vanguardia Juvenil" correspondiente al mes de marzo, habiendo aparecido en el número de abril una respuesta del compañero Schuster ante cuyos términos no pude evitar la tentación de escribirlo. Y aunque escribir no es mi fuerte, lo haré utilizando la mayor dosis de buena voluntad posible, tratando de ser lo más objetivo que pueda.

He dicho que considero importantes esos problemas y quiero aclarar ante todo mi posición con respecto a ellos. No creo conveniente hacer del fumar o bailar una cuestión de principios; combatiremos al vicio en todas sus expresiones, sean éstas el tabaco, la bebida o el juego (y habiendo el hábito legado en nuestro ambiente a ser un verdadero vicio, lo incluiremos en la lista). Pero lo haremos como medio para elevar el nivel, llamémosle moral o intelectual, a falta de términos más adecuados, de nuestros compañeros.

Emplearemos en esa lucha, si fuere necesario, armas que lleguen tal vez a ser más agudas de lo que nosotros mismos deseamos (por lo demás, hay excelentes jaútzim que forman). Pero en nuestro caso el problema ha llegado a ser de sinceridad e integridad de principios o doblez e hipocresía, pues el hecho de que un compañero rechace el tabaco mientras se encuentra en nuestro local para fumar en cualquier otro sitio, o que una compañera se limpie la pintura de sus labios antes de entrar al local para volver a embarrárselos fuera de él, es para mí más repudiable que fumar o plantarse en cualquier sitio (incluso nuestro local).

No me extenderé sobre la conveniencia de no hacer de esos problemas una cuestión de principios, pues a falta de más argumentos podría hasta argüirse que sería ridículo hacerlo.

Dije antes que fué la respuesta del compañero Schuster la que me tentó; pasaré ahora a considerarla especialmente.

Comienza el compañero Schuster su artículo diciendo:

"Somos sionistas y laboristas, y lo somos consciente e íntegramente, "aun cuando sólo en los últimos años "estamos formando realmente y definiendo lo que llamamos nuestra "ideología y nos encontramos actualmente en pleno período de formación".

Si no me equivoco, el primer centro sionista obrero se fundó en Minsk en el año 1901, y desde esa fecha hasta el año 1905 se extendió la idea del sionismo obrero por todos los países tanto europeos como americanos, donde existía una vida judía orgánica, especialmente Rusia, Polonia, Austria, Galtzia, EE. UU. y Argentina.

Y desde los años 1905-1907 que cierran el período de organización del movimiento, comienza la elaboración de nuestra plataforma ideológica, que estuvo a cargo de hombres de la talla de Borofov y Shirkin. Y para el año de 1920, que es cuando se produce la escisión del movimiento Poalestina ya se puede considerar como definitivamente sentada nuestra línea ideológica, tanto en lo que se refiere al campo teórico como al táctico; línea que naturalmente se tuvo que adaptar a través del tiempo a las diversas circunstancias en que debía ser aplicada. Pero que dentro de su flexibilidad ha seguido siendo siempre una.

Debo reconocer que nuestra literatura, si bien abundante, está poco difundida. Pero no se puede admitir que un compañero en su desconocimiento de la misma llegue a negarla...

Otro punto en que estoy en absoluto de acuerdo con el compañero Schuster es el que se refiere a las obligaciones del afiliado con respecto a la organización y la disciplina en general.

Sostiene el compañero Schuster que el sionismo laborista no puede llenar todos los aspectos de nuestra vida individual, olvidando al parecer que la línea política y partidaria no es solamente tal para el grupo, sino también para todos sus miembros, brindándonos la misma una concepción de vida que abarca todas las ramas de la misma, desde la producción y el arte a las relaciones familiares y la filosofía. Así volvemos al problema anterior de la sinceridad e integridad de principios o de la doblez e hipocresía.

Expresa también el compañero Schuster una opinión sobre la disciplina, que hasta me hace dudar sobre si tiene un concepto cabal de lo que la disciplina significa...

Ante todo la disciplina (como nosotros la entendemos, y no como los fascistas la aplican) no es un estatuto o reglamento dictado por unos pocos para que muchos la cumplan, sino un acuerdo entre todos los miembros del movimiento para ajustar sus actos a una línea ideológica táctica que, aunque el compañero Schuster la desconozca, existe...

Una definición ideológica obliga a realizaciones prácticas, que implican una táctica, es decir, una disciplina. Quien adopta una ideología, cualquiera que ella fuere, deberá obrar de acuerdo a la misma y a la línea táctica que ésta determina, pues de lo contrario sólo la afirmaría con sus palabras para negarla con sus actos.

Considerando las cosas de este modo llegaremos a la conclusión de que en un movimiento como el nuestro, dotado de un plan de acción orgánico, no sólo cundra la prohibición cuya legitimidad niega el compañero Schuster, sino que en determinado momento se hace necesaria.

Reiteraré aquí mi opinión de que no debemos hacer objeto de una cuestión de principios los problemas expuestos por el compañero Anatolio, pero que en este como en muchos otros casos nuestra posición debe ser una y decisiva.

Creo que encarando así el problema, ningún compañero verá lesionado su individualismo, del que el compañero Schuster se muestra tan celoso guardián cuando se trata de una medida disciplinaria sin proyecciones ideológicas inmediatas.

Oschler

Bahía Blanca, mayo de 1945.

Los joverim del Snif de Villa Urquiza, saludan jubilosamente
A VANGUARDIA JUVENIL, en su segundo aniversario decididamente escrito en su obra de esclarecimiento.

Jaime Zaidemband; Idi Birman; Raquel Birman; Leonardo Rozen; Pedro Ortner; Mauricio Rozen; Enrique Strach; Aldo Rozenberg; Segismundo Stortz; Salomón Novogrodsky; Carlos Vinograd; Mauricio Goldstein; Felisa Vinograd; Jacobo Ogurek; Natalio Margulies; Eide Jappu.

DONACION

N. N.

ATENCION

SAMUEL MLYNARZEVICH

ADHESION

ORTNER y Fila.

ADHESION

PELETERIA "BLUE"

Tucumán 2423 U. T. 48-1284
Buenos Aires

Nuestro cordial saludo a VANGUARDIA JUVENIL en su segundo aniversario.

Naum Snieg y Fila.

BUSCANDO LA SENDA

No sólo los menahallim —los compañeros encargados directamente de tareas educativas en la Organización— sino todos los compañeros mayores, que sienten profundamente las inquietudes de la época en que nos toca vivir y luchar por nuestra existencia, deben pensar sobre el valor y las perspectivas de la educación en estos tiempos de convulsión.

Cuando escribimos una vez en VANGUARDIA JUVENIL sobre los festejos de Janucá, dijimos que resultaba sumamente difícil presentar ante los niños la fiesta de Janucá como un triunfo pacífico enuelto en un milagro religioso. Esto ocurre, porque los niños de hoy reciben una intensa influencia de la calle, de la radio, del cine, donde escuchan y ven campos de batalla, muertos, bombardeos, campos de concentración, y con los mejores deseos que tengamos no podemos separar al niño de esta faz de la vida, y hacerlo penetrar en el mundo de Janucá, tal cual lo han festejado nuestros padres y abuelos.

La mentalidad de nuestro niño no está en condiciones de concebir el simbolismo de la jarra de aceite que los vencedores encorotraron en el templo, ni la tradición nacional de prender velas durante ocho días, si no la impresiona el proceso mismo de la batalla: los Macabeos que con sus pocas fuerzas derrotaron a los ejércitos griegos y liberaron a la tierra de Israel.

Todos nosotros —y más aun nosotros niños— estamos siendo educados en nuestra vida diaria más con sentimientos bélicos que pacíficos. Preferimos más los fusiles y barcos de guerra que construir casitas de arcana.

No hay que extrañarse, pues, que sean muchos los que se pregunten hoy, qué valor tiene la educación metódica frente a los grandes acontecimientos mundiales que conmueven al niño. Hay muchos entre nosotros que dudan de las buenas probabilidades de la educación, si antes no logramos apartar al niño del mundo que lo rodea, creando para

él una especie de "ghetto educativo".

La generación infantil sueña del mismo modo que soñamos nosotros hasta hace pocos años. Y nuestros pequeños compañeros no se dan cuenta que lamentablemente sus sueños son envenenados con el mal, con la barbarie. Ellos se sienten bien porque, al igual que a nosotros hace algunos años, les choca el silencio, la tranquilidad. Les gusta ver cómo los hombres combaten; aventuras, choques de autos, etc. Quizá no habrá para nuestros chicos mejor época de diversión que la de hoy: van al cine, ven películas de ascinos, de asaltantes; después hay un noticiario de guerra, y por fin fotos de los campos de concentración que hacen helar la sangre en las venas. Y los chicos, se sienten bien; se divierten.

¿Qué frutos dará esta joven generación?, preguntamos con temor. Y que nadie crea que tememos exclusivamente por ellos. Muchas veces pensamos en nuestros niños porque no logramos vencer nuestra timidez y vergüenza de pensar que hace falta buscar un refugio para nuestra propia mentalidad.

Somos responsables por los compañeros más jóvenes, y debemos entonces reeducarnos a nosotros mismos para poder estar lo suficientemente preparados, para educar a los que nos siguen.

Toda educación está basada sobre dos fundamentos: la confianza en el hombre y la fe en el ideal. Nosotros, jóvenes judíos, que nos estamos desarrollando en una época histórica entre dos guerras mun-

diales, sentimos en el alma cómo fueron hundidos en el abismo dichos dos fundamentos. Todos presenciemos la triste realidad que el mundo —después de haber llegado a una gran civilización, tanto en el aspecto político como en el cultural, económico, y en cierta forma en el nacional— busca un camino nuevo; vemos que en el continente europeo donde recién están apagándose las llamas del fuego ya la vida desea comenzar de nuevo; necesita un estilo.

En cierta forma todos los hombres empezarán ahora a emprender a caminar de nuevo, a comportarse y hasta a pensar de manera distinta que antes de estallar la guerra. El pueblo judío no es ninguna excepción. El también, con todos los demás pueblos de la tierra, siente el impulso da renacer y reiniciar sus tareas a pesar de la gran desgracia.

En esta situación no hay motivos para triunfos. Somos la generación de la desilusión. Si hoy hablamos mucho más que antes de Eretz Israel y de la necesidad de concentrar allí los restos del pueblo judío, es esto un resultado directo de nuestra desilusión respecto a los pueblos del universo: no hay Uganda, no hay Madagascar; existe únicamente Eretz Israel. Y aparte de ver en las colonias de Eretz el futuro físico del pueblo, vemos también el futuro espiritual, la base y la tesis para la reeducación judía, sin amarguras ni instintos de venganza.

El mundo de hoy es increíble. Los amigos se cuidan. Los aliados no dejan de tener recelos mutuos. Todos tenemos miedo de colocar un punto al finalizar la frase: dudamos y hay motivos para eso. El hecho de que el pueblo de Kant pudo rebajarse al canibalismo de Himmler y Goering, indica en el fondo una cierta desconfianza a los demás pueblos. ¿Cómo, pues, podremos reeducarnos y educar a nuestros sucesores sin atacar sus mentalidades con historias trágicas, y sin filosofar sobre la brevedad de la vida?

Pero no exageremos la nota. So-

DROR, Snif Rosario, saluda a VANGUARDIA JUVENIL con motivo de su segundo aniversario deseándole nuevamente, que nunca deje de fluminar el camino a la juventud judía.

El Centro Rosario de la Ponte Sián - Zeire Sián saluda a VANGUARDIA JUVENIL en su segundo aniversario deseándole éxito en su labor.

DROR EN CORDOBA

Hasta hace muy pocos años, se desconocía en nuestro medio la existencia y el trabajo que realizaban en el país las organizaciones.

En nuestra ciudad, la palabra moschavá, empezó a circular, como resultado de la visita de algunos compañeros de la Capital Federal, que vinieron con el propósito de buscar un terreno en nuestras tierras, para instalar las moschavot de sus respectivas organizaciones.

Vimos más tarde llegar contingentes de jóvenes de diversos puntos de la República, instalarse en las moschavot, e iniciar una forma de vida, que solamente conocíamos por referencias.

Jóvenes, algunos que recién se conocían, fundiense en fraternal abrazo, hermanos por un mismo ideal, bajurot y bajurim, actuaban todo el día, con la confianza y la naturalidad que surgen de una forma de educación, desconocida en nuestros centros juveniles.

El ambiente estaba convulsionado. Muchos de nuestros dirigentes sionistas, los que ocupan las tribunas juveniles, para expresarnos en magníficas piezas de oratoria la vida en Eretz Israel, el trabajo laborioso de los jalutzim, con sus principios colectivistas y cooperativistas, el sacrificio que demuestran ante todos los obstáculos, creando una trincherita infranqueable para toda clase de enemigos, se olvidaron de agregar que

esa magnífica obra exige continuidad y, si se pretende ser dignos de aquellos nuestros gloriosos jalutzim, es necesario menos tribunas, menos palabras huecas, y más acción positiva. Los centros sionistas, que agrupan

banderen bajo un sionismo indefinido, mal llamado sionismo integral. El imperativo de la hora influyó para que parte de nuestra juventud así lo comprendiera, contribuyendo para ello, las moschavot (contra la opinión



a jóvenes sionistas y hasta no sionistas, han demostrado que no pueden realizar una labor sistemática y constructiva, por más que se em-

de muchos, que las consideran un factor negativo).

Surgieron un grupo de Ha-chomer Hatzair, y un intento de Dror, que por falta de armonía entre el elemento, impidió su continuidad.

Sin embargo, la llama drorista, fué animándose diariamente, influyendo en gran parte para la labor de esclarecimiento, la VANGUARDIA JUVENIL.

Hoy después de haber transcurrido dos años y habiendo participado algunos compañeros en la última moschavá, que luego se abocaron a la tarea de consolidar un snif del Dror, vemos que algunos resultados hemos obtenido.

No podemos contar en nuestro haber, con trabajos concretos; recién hace tres meses que estamos actuando, pero en algo hemos progresado, al crear un ambiente de sincera compañerismo que, a nuestro entender, es el cimiento que asegura nuestro futuro trabajo.

No intentamos imponer en nuestro grupo, el concepto de falso jalutzianismo. Queremos una evolución lenta y consciente.

Tenemos plena confianza en nuestras fuerzas, constatamos que hasta hace poco existía un solo eslabón drorista, hoy somos varios los compañeros que tenemos la responsabilidad de fortalecer con nuestros respectivos eslabones, la gran cadena drorista, que constituyen reuniones, todos los snifim del Dror.

Fanny
Córdoba, Mayo 1945

mos demasiado jóvenes para determinar que el hombre está exclusivamente compuesto de defectos, sin poseer virtudes. Y además no nos creemos tan ingenuos para esperar que el Mesías vendrá al mundo—según nuestra tradición—recién cuando todos los hombres del universo sean, o buenos o malos. Mas creemos que el Mesías—como concepto de redención humana—está en los corazones de todos nosotros y somos nosotros quienes debemos descubrir en nosotros mismos la fuerza rectora para liberar al Mesías de sus cadenas.

Estamos llegando a una conclusión que admite polémicas: es deber de cada uno revisarnos a nosotros mismos y crear en nosotros, tener nuestra conciencia tranquila y de tal forma sentirnos aptos para tareas educativas en esta época de confusión.

Para poder educar con buenos resultados debemos tener la seguridad y convicción íntimas de que no existe otro camino. No se nos

permite elegir esta vez. Si el mundo es incrédulo, de nosotros debe surgir un nuevo concepto sobre el futuro del pueblo, nuevo en el sentido de que no admita vacilaciones y que contenga en sí el impulso para sobreponerse a todas las dificultades que encontramos en el camino educacional.

Y tampoco debemos esperar que todo el pueblo comprenda como un solo hombre. Jamás ocurrió eso y jamás ocurrirá. Si hablamos mucho de jalutzismo, no olvidemos que jalutzit es vanguardia. Y tanto las ideas como los hombres siempre son impulsados por un grupo de vanguardistas, indicadores del camino.

Problemas hay muchos, pero la senda debe encontrarse. Dejando de creer en los demás, busquemos la senda en nuestra propia mentalidad. Solamente así podremos esperar vencer nuestra timidez y ocuparnos de la auto-educación y la educación de los más jóvenes. M-M.

DE UN ASILO DE HUERFANOS AL TRABAJO EN UN KIBUTZ

Miriam Bat Abraham

Tenia tres años cuando fui traída a Eretz Israel por la familia de mi tío, que vino de Yemen con los demás inmigrantes organizados por S. Savrieli (el delegado de la Histadruth a Yemen).

Mi madre había fallecido cuando apenas tenía cuatro meses y tres meses después del fallecimiento de mi madre murió mi padre. La familia de mi tío se estableció en Rejobot, viviendo en gran miseria.

Cuando tenía seis años ya estaba acostumbrada a cualquier trabajo que se me encargaba: lavar platos, trabajo de cocina o el cuidado de los chicos. A veces me tocaba la suerte de podar y escoger las frutas así trepaba sobre altos árboles, donde no llegaba la mano de un hombre.

Si no se me observaba, disfrutaba saboreando las avellanas; otras veces me tenía lástima alguno de los obreros y me obsequiaban con un pedazo de pan. Así he llegado a los ocho años de vida.

Claro es, no concurría a la escuela; únicamente me permitía soñar. Más de una vez me ocultaba bajo las ventanas de la escuela y escuchaba la voz del maestro. Y una vez ocurrió que el maestro formuló a una alumna una pregunta sobre matemáticas y la respuesta... la dije desde mi escondite. Adentro en la clase hubo un revuelo, el maestro exigió silencio y yo escuché sus pasos acercándose a la ventana. Me acurriqué de miedo, esperando el castigo. Pero el maestro me preguntó con voz dulce y grata si deseaba estudiar. Las palabras se ahogaban en mi garganta y solo logré contestar con una muda mirada y con un movimiento de cabeza. Me permitió entrar a la clase. Sentí que mi vestido roto y mi cabello despeinado despertaban entre los alumnos extrañeza y hasta temores. El maestro me indicó un lugar en un asiento. Me senté y escuché la lección. Me sentía como transportada a un mundo bello y bueno. Fué mi primera lección.

Era más grande. Los alumnos de la clase superior efectuaron un paseo a Safad. Yo, aunque era más

He aquí un capítulo más de la magnífica antología "Javerot Bakibutz", que hemos recibido hace un tiempo del "Dror" de Eretz Israel. La que escribe es una compañera, —Miriam Bat Abraham—, que vive actualmente en Kfar Guiladi. A través de sus relatos surge la evocación de una época y la trayectoria de un esfuerzo que nos espera como sus continuadores.

joven, no quise renunciar al paseo y corrí tras los mayores. En las cercanías de Rischon - Letzion me descubrieron los maestros y quisieron obligarme a regresar. Como estaba sola tuve que seguir con ellos hasta llegar a Rischon, rehusando los maestros dejarme continuar a Yafa. No obstante me empuñé en seguir. Pedí a un carro empuñé en seguir. Pedí a un campesino que pasaba, me llevara a Yafa. Logré mi propósito. A la casa de mi tío no regresé más.

¿A casa de quién fui a Yafa? A la casa de Moisés Smilansky (el dirigente de los colonos judíos). En Rejovot conocí a una muchacha de Tel-Aviv que se encontraba de visita. Yafa y Tel-Aviv forman en realidad una sola ciudad, a casa de ella me dirigí. Me recibieron muy bien, pero me dieron trato de un asquenazi a un yemeni: para dormir me hicieron lugar en el suelo y para comer se turnaban cada dos días una familia. Comía en la cocina, sintiendo yo una gran humillación, motivo por el cual faltaba a veces a mis comidas.

Los conocidos se preocuparon por lo que sería de mí en el futuro y me enviaron a un taller de costura a que aprendiera el oficio. No tuvo éxito. Los días pasaban sin que yo asimilara mucho y durante las noches la muchacha que había conocido en Rejovot me enseñaba a leer y escribir.

Un año después —tenía ya nueve años— me internaron en un asilo de huérfanos, donde he pasado casi tres años.

Los chicos que allí encontré formaban un grupo heterogéneo: huérfanos cuyos padres perecieron en la guerra, chicos yemenitas, chicos que fueron traídos de Rusia en el barco "Rusland" (expulsados del país durante la guerra porque sus padres fueron judíos).

Los directores del asilo cambiaban frecuentemente. Cada uno de ellos cambiaban toda la estructura del asilo. Un director religioso impuso todas sus costumbres; cuando fué substituído por uno menos religioso, experimentábamos bruscamente el cambio. Eramos títeres en sus manos.

Las chicas estudiaban en un colegio de Tafa y se ocupaban de la limpieza en el asilo. El uniforme era obscuro como la vestimenta de los presos. Hasta la edad de catorce años nos pelaban. De esto sufrían especialmente las chicas. Ocurrían que cuando se acercaban a pelarlas lloraban de una manera histérica. Con el fin de poner el cabello a salvo, mentían aumentando su edad.

Los dormitorios de las chicas y de los muchachos estaban en la misma habitación, divididos por un alto tabique. Por la noche se cerraba la puertita del tabique, para que los muchachos no penetraran en el dormitorio de las chicas.

El castigo más grande que se nos infligía era no otorgarnos permiso el día sábado para visitar a nuestros parientes.

En el portón se encontraba una de las celadoras, que tenía buen cuidado de no dejar salir a los castigados. Yo no tenía a quien visitar; solo en los días de fiesta me llevaban a su casa la familia de mi conocida.

En una de las noches desaparecieron dos chicas. Las buscaron hasta que al fin las encontraron debajo de las camas. Sospecharon que yo tenía participación en lo ocurrido, castigándome que pasara,

la noche en el patio, cerca de la pieza donde estudiábamos. Mucho me indignó de que fuera castigada sin ser culpable. De la impresión y el miedo de estar sola me enfermé de diarrea. Durante toda la noche no se me acercó nadie; los chicos por miedo y los celadores por la firme resolución de educarme...

Un día disolvieron el asilo. Una parte de los chicos fué trasladada a un asilo mixto en Jerusalén.

Como me tenían por una chica revolucionaria fué llevada conjuntamente con otras tres, a casa de una viuda en la misma ciudad, dejándonos a su cuidado.

La señora era buena, pero para entendernos con ella teníamos que hablar en idisch, pues hebreo no sabía. Ibamos a una escuela donde me tocó estudiar con chicas de menor edad. Un día preparamos una composición sobre un tema bíblico. La mejor composición fué la mía, sin embargo el maestro no hizo ninguna diferencia, clasificándome como a unas cuantas más. Dió su motivo: era mayor que las demás. Este pequeño caso y otros análogos me hicieron ver por vez primera la diferencia de clases: comprendí que a causa de ser huérfana y de ser yemenita atrás mi instrucción.

Tiempo después fué trasladada a la casa de otra viuda, dónde se había formado un asilo para 14 chicos. Las relaciones aquí también eran buenas. Como la señora era religiosa, teníamos que comportarnos de acuerdo a sus preceptos. Había cumplido ya trece años.

Tampoco aquí pasé mucho tiempo. Nos disolvieron nuevamente. Fué llevada a un asilo de niñas llamado "Tuschía". Todas las chicas de mi edad fuimos separadas del colegio, encargándonos de las tareas domésticas del asilo. A pesar de ser yo una buena alumna, no se me permitió continuar el estudio. Algo estudiaba en los cursos nocturnos.

En este asilo me sucedió algo que hizo cambiar fundamentalmente mi vida: conocí a Mañe Schoijet de Kfar Guiladi. Ella había venido a Jerusalén para someter a un tratamiento a su hija que se encontraba enferma. La directora del asilo

que era su amiga, le había facilitado una pécita en el segundo piso, mientras su hijita, que tenía seis años, dormía con nosotras. Esta señora había despertado en mí un interés especial, visitándola a menudo en su pécita. Al poco tiempo tuve en ella una amiga, y cuando salía a ejecutar una diligencia dejaba a mi cuidado a su hijita. Los cuentos que me narraba Mañe sobre el "Haschomer" y Gdud Haavodá (Batallón del Trabajo) sobre la Galilea y Kfar Guiladi, resonaban como leyendas en mis oídos. Cuando venían a visitarla de vez en cuando sus compañeros, mirábalos yo como a héroes.

Resolví que al llegar a mi mayoría de edad iría al Gdud Haavodá, para abandonar mi oscura vida, y cuando confesé después de mucho tubear mi secreto a Mañe, ella me hizo la promesa de que me llevaría a Kfar Guiladi al cumplir yo los 17 años. Mi impresión y mi alegría no tuvieron límites.

La promesa fué para mí un impulso. Alegre y despierta trabajaba en la cocina. Las chicas envidiaban mi amistad con Mañe.

Las cosas se habían desarrollado con una sorprendente rapidez y mucho antes de cumplir los 17 años fué a Kfar Guiladi. Ahora, al paso de los años, recuerdo en for-

ma borrosa el sueño de juventud que nunca se olvida.

Ocurrió esto en un crudo invierno: las chicas que trabajábamos en la cocina, salíamos a acompañar al encargado a realizar la compra de comestibles. Cada semana salían otras chicas. En una de las noches de la semana que me tocó salir, había soñado algo malo: alguien estaba a mi lado y me decía que debo ir a Safed, a uno de los hospedajes con el fin de aprender allí a cocinar; durante el sueño lloré amargamente y me desperté agotada. Me acerqué a la Directora y le conté lo que había soñado, y ella en forma irónica preguntó: "¿Así que no te gusta, no estás de acuerdo, ¡eh! Le respondí que de ningún modo saldría a Safed, y en caso que me obligaran a hacerlo, iría a la Kvutzá. Amargada salí al mercado. Era un día característico de la ciudad de Jerusalén.

Cuando volví del mercado me recibieron las chicas, exclamando: "Myriam, la señora H (del patronato del asilo) vino y te está esperando en la pieza de la directora". En forma instintiva, sin saber para qué me necesitaba, comencé a llorar. Entré a la pieza de la directora. La señora H. me recibió muy bien, me tranquilizó y me explicó que ya llegué a una edad en la que debo preocuparme por mí misma; me informó que fué tratado mi caso y se resolvió enviarme a Safed. Le dí una respuesta negativa al respecto. Fué éste un momento muy difícil para mí. En mi presencia contó la directora a la señora H. lo que había soñado y durante la noche. La señora púsose nerviosa y quiso sonsacarme quién me había avisado de la resolución del Patronato. Amargada dije: "una huérfana, aun cuando sueña no le creen". Me hicieron salir de la pieza, manifestándome que al cabo de unos días me exigirían la respuesta definitiva.

¿A quién fué a contar de lo ocurrido? A Mañe. Ella se impresionó mucho y comenzó a buscar el medio de cumplir con su promesa antes de llegar a los 17 años. En aquel entonces contaba yo apenas 14 años.

Aquel tiempo fué de grandes



Neina Judía, cuyos padres perdieron sus vidas en el campo de concentración, llega a Eretz Israel, dónde rehacerá su tierna vida.

cambios para el asilo. El Patronato había resuelto dejar cesante a la directora, motivando esta medida, porque no trataba con suficiente rigor a las chicas. Tampoco estaban conformes con las celadoras. Amargadas por la situación, nos rebelamos contra el Patronato. Algo se logró. Pero resolvieron expulsarme del Asilo. Mañe demostró su buena predisposición para llevarme enseguida a Kfar Guilladi, pero se encontró con el desacuerdo del Patronato, que alegaba que en el Gdud Haavodá las relaciones entre compañeros y compañeras eran "inmorales". Mañe se puso muy nerviosa, rechazando enérgicamente este "motivo". Objetó que si ella tenía una hija y un hijo en Kfar Guilladi y no tenía miedo a la inmoralidad de la colonia, no tenía el Patronato que preocuparse por mi destino.

Después de largas discusiones,



Mujeres en el Kibutz

aceptó el Patronato entregarme a Mañe; ella me avisó que al día siguiente saldríamos para la Galilea.

Me acuerdo: Mañe me había invitado a su pieza y me dirigí estas sencillas palabras: "Eres una muchacha jovencita y te llevo a Kfar Guilladi bajo mi responsabilidad. El ambiente allí es de mayores, pero en realidad no vas a pertenecer al ambiente de los mayores ni al de los niños. Debes tener presente esto." Di mi conformidad a todas las condiciones.

Después de haber bajado de la pieza de Mañe, la señora H. preparó mi equipaje, me besó y me dijo que seguramente no olvidaría lo que por mí había hecho en el asilo. Las chicas estaban muy impresionadas y la noche anterior al viaje,

casí no durmieron. Fui hacia lo nuevo, hacia mi futuro con amor y fe.

Sali del Asilo acompañada de todas las chicas. Afuera me esperaba el auto. Conjuntamente con Mañe iban al norte unos compañeros, resultando pequeño el auto para todos. Recuerdo que alguien se dirigió a Mañe: "Quizá se pueda dejarla a ella aquí." Yo temblaba, pero Mañe respondió enérgicamente: "¡No! ¡Es imposible dejarla!" Las chicas me acompañaron al auto destino era continuar su vida gris en el Asilo.

Ocurrió ésto en el invierno de 1923. Devorando kilómetros el auto me llevaba a una vida desconocida. En el camino me dijo Mañe: "Basta, Myriam. Desde ahora no soy para ti la señora Mañe, sino sencillamente Mañe.

Al oscurecer llegamos a Afula. Maño quiso pasar por Ein Jarod,

sola cama y toda la noche estuve acurrucada para dejar suficiente lugar para ella. Mañe vino recién al amanecer, porque en aquel entonces se realizaban en Ein Jarod las famosas asambleas tormentosas que trajeron como consecuencia luego, la división de la hacienda común entre Ein Jarod y Tei Josef. Cuando le pregunté porqué llegaba tan tarde, me respondió: "Tú, hijita, aun no tienes la capacidad para comprender todo esto; cuando seas grande te contaré todo." Ahora comprendo demasiado bien lo trágico que fueron aquellos días.

Una semana tardó el viaje a Kfar Guilladi. Desde Ein Jarod hasta Tzemaj fuimos en tren. Recuerdo que tardé en llegar al carro que nos llevó de la colonia al tren. Uno de los compañeros me respondió diciéndome que ya pertenecía al "Batallón" y que en el mismo reina disciplina. Recordando que durante mi vida infantil no me pude acostumbrar a aceptar observaciones a la ligera, me ofendí mucho. Me senté en un rincón del vagón, miraba por la ventana las extensiones del Emek y pensé en mi futuro. De pronto sentí que una mano acariciaba mi cabeza. Era Mañe que preguntaba sonriéndome: "¿Es:ás aquí? Y yo que pensaba que te habías fugado por la ventana!" Se sentó a mi lado y me volvió a hablar sobre la clase de vida que me esperaba en Kfar Guilladi.

Desde Tiberfades fuimos a Kfar Guilladi. Llegamos a la colonia un viernes por la noche, a las once. Mañe me hizo entrar al comedor y ella fue a ver a su hijo al que desde hacía tiempo no veía. Parada al lado de la puerta observaba a los compañeros. El comedor estaba semiobsuro. Las compañeras llevaban pañuelos blancos al cuello. Todos dirigieron hacia mí sus miradas. Unos estaban sentados, otros daban vueltas en la pieza, y todos entonaban la misma canción: "Hinei baneja schavim eleja". (Aquí tus hijos vuelven hacia tí). Unos cantos se me acercaron, invitándome a la mesa. Mi respuesta fue una sola: "Espero a Mañe". Dos compañeras estaban paradas al lado del armario donde se guardaba el pan y conversaban entre sí en

pero en aquel entonces no había aún carreteras y por los pantanos el auto no podía pasar. De Ein Jarod llegó un carro a buscarnos. Me asombró mucho de todo lo que vieron mis ojos, del gran comedor y de la mucha gente que allí se encontraba. Me pregunté: "¿Es cierto que todos viven aquí juntos, en realidad juntos?"

Alguien me interrogó: "¿Sabes cantar?" Unos compañeros me invitaron a entrar a la cocina. Ellos limpiaban los cubiertos mientras yo canté. Una muchacha de escasa estatura se encontraba preparando la comida en una olla mucho más grande que ella, y mientras se servía la comida se escuchaba las discusiones entre compañeros.

A Mañe y a mí nos dieron una

idisch, seguras de que yo, la yemenita, no entendía este idioma: "¿Para qué había traído Mañe a esta chiquilla? Es demasiado jovencita. ¿Cómo se arreglará?"

Para dormir me hicieron lugar en una pícota cerca de Mañe y mis vecinas eran dos compañeras que hablaban el ruso entre sí. Al salir al día siguiente de la pieza, encontré a Mañe conversando con el compañero Najmen Hurwitz y a mis oídos llegó el siguiente diálogo en idisch:

"El: ¿Quién es esta pequeña negra?"

Ella: Una pequeña yemenita. La traje para que la eduquemos. ¿Estás de acuerdo?"

El: ¿Cómo no! Aunque sea a diez como ella."

Después de lo que había escuchado de las dos compañeras, este diálogo me devolvió la tranquilidad.

Por la noche se realizó una asamblea general en la cual trataron también mi situación. Yo me oclaté en la pieza más cercana para escuchar. La discusión ear muy refida; hubo motivos en pro y en contra. Por último fueron aceptadas las palabras de Najmen Hurwitz, quien era el presidente de la asamblea y la cuestión de mí estaba en Kfar Guiladi se resolvió afirmativamente.

Para mí todo era "un mundo nuevo y muy ajeno". Mucho me costó adaptarme al ambiente y al trabajo. Algunas veces me trataban como a una criatura y otras me reprendían porque no me comportaba como una compañera mayor. En una de las reuniones tocó el compañero Guivoni la cuestión de mi instrucción. En realidad en aquel entonces estudiaba, pero en horas de mi descanso y no en las de trabajo. En la cocina y en el lavadero me desempeñaba muy bien. En la huerta trabajaba como una persona mayor, junto con los demás, desde el amanecer hasta la noche. Pero a pesar de todas mis ocupaciones no me podía librar de cuando en vez de "mis estados de ánimos y de mi espíritu revolucionario".

El tiempo transcurría. Pasaron los meses. Pasó un año, dos y el tiempo trajo los cambios. Las dificultades que tuve para amoldarme

ERETZ ISRAEL

Es el país maravilloso que Dios prometiera a su pueblo, el país que sin la mano y la directiva hebrea se estancó en su florecimiento.

Eretz Israel de hoy es una prueba de lo que sucede cuando convergen un pueblo dotado y una tierra pródiga.

El milenarismo pueblo hebreo que surge resplandeciente frente a las injusticias de pueblos supercivilizados a quienes prodiga desde muchos años atrás sabias leyes de moral y de derecho, ha cambiado de posición radicalmente.

Hoy, cuando la lucha por la libertad del mundo concluyó casi, cuando comienza la lucha por conseguir la paz que seguirá a la victoria, el pueblo judío exige, apelando a los sentimientos humanitarios y democráticos de las naciones, que se reconozcan de una vez y para siempre sus legítimos derechos. Eretz Israel debe convertirse en el Hogar Nacional Judío.

Desde épocas remotas, los judíos no abandonan on del todo la tierra de sus antepasados. Cuando se inicia la diáspora, existe un único lugar de atracción; hacia allí vuelven sus pasos los judíos angustiados de todo el mundo: es Palestina.

Un reducido núcleo de jóvenes, impulsados por un ideal poderoso, iniciaron una tarea que ha de transmitirse cual una epopeya de generación en generación. Eran estudiantes universitarios de Har-cow; dejaron de lado los estudios y constituyeron una entidad que se llamó "Bilu".

Desafiando contratiempos y adversidades, los Biluim emprendieron viaje a Palestina, en pos de un objetivo: recomenzar la auténtica historia de Israel en su tierra. Nada les brinó la tierra cuya belleza natural no sucumbió bajo la mano del bárbaro.

Pero, los Biluim no hubieron de cejar ante ningún obstáculo; eran jalutim, con un gran espíritu idealista y una gran misión pesada sobre ellos; eran la salvaguardia de su pueblo, de nuestro pueblo, del que siguió pronto su ruta.

No existió en la historia otro pueblo que poseyese tan altivo orgullo de su estirpe y tan apasionado amor por su país.

¡Eretz Israel! ¡Tierra de belleza! Eres también nuestra meta, la de los jalutim de esta época, de los que militan por que resurjas irradiando grandeza y justicia.

DORA.

fueron desapareciendo poco a poco y comencé a considerar el ambiente que me rodeaba, como el mío propio. Los dos años siguientes los dediqué a estudiar y perfeccionarme en la Escuela de Agricultura para jóvenes en Nahalal. Estando todavía en Jerusalem of hablar sobre Jana Maizel, y grande fué mi deseo de ser discípula en su instituto. No descansé hasta que con la ayuda de algunas personas conseguí realizar mi anhelo. Para poder entrar a dicho Instituto, fuí obligada a ocultar mi verdadera edad (tenía 16 años y declaré que en breve cumpliría los 18 años).

Me perfeccioné en la plantación de verduras. Para mí los estudios no fueron fáciles, pues no tenía nociones sobre química y botánica. Tuve que hacer esfuerzos sobrenaturales para poder vencer los obstáculos que se me iban presentando. Sin embargo era muy

bucna alumna en los trabajos prácticos. Pero mi eterno espíritu me acechaba. También aquí al finalzar al primer año se me propuso dejar los estudios, me obligué a contenerme logrando permanecer en la Escuela.

Después de algo más de dos años terminé mis estudios en la Escuela de Nahalal con el pleno conocimiento de que una persona no puede llegar a ser un buen agricultor sin haber recibido una preparación metódica, amplia y renovar los conocimientos. Con este concepto regresé a Kfar Guiladi y continué con mi trabajo en la huerta hasta hoy en día, hace ya 14 años.

No puedo terminar mis palabras sin contar los acontecimientos de la huerta en Kfar Guiladi. Ellos son la continuación natural de mi propia vida.

(Concluirá en el próximo número)

BENJAMIN FEIN

Benjamín Fein no era de los miembros privilegiados de la comunidad a los que se honraba con un asano cercano al muro oriental de la sinagoga. Su lugar estaba en los bancos traseros, en el lado occidental detrás del 'almemor'. Comprendía lentamente mientras estudiaba el libro de oraciones, pues no era un sabio. Estaba en el segundo grupo de colonizadores que vinieron a Rishon L'Tzion, a los que se dieron tierras a pagar en cuotas. Fein se sintió fuertemente atraído a su pedacito de tierra y se puso con todo el corazón a la tarea de cultivarlo, demostrando considerables aptitudes para ello. Después una idea comenzó a germinar en su cerebro. Durante Sukot (Fiesta de las Cabañas,) los judíos pronuncian una bendición sobre una fruta cítrica, el esrog, e inhalan su deliciosa fragancia para recordar a sus antepasados y las fiestas que se celebraban en Tierra Santa en los días de añafío. Pero, cuando la víspera de la fiesta se aproximaba, acostumbrábamos a ir a buscar esta fruta a los jardines de otros, pues en los nuestros no se podía encontrarlas: los labradores judíos en su tierra ancestral no cultivaban el esrog. Durante años, Fein acarició la idea de cultivar el esrog en su propia tierra, hasta que se convirtió en una obsesión, y resolvió llevar a cabo el proyecto a toda costa. ¿Qué importaba que el pueblo careciera del agua necesaria, que la capa de agua potable estaba a una profundidad de cincuenta metros? No había obstáculo bastante grande para él. Fue, pues, a las huertas árabes de Yaffa, de donde venían los esrogim que se remitían a los mercaderes judíos de Jerusalén, que llevaban largos "peyes" y rezaban en ernosos libros de oraciones. De los árabes quería aprender el arte de criar y cultivar el esrog; y trabajó y lo aprendió.

Después plantó retoños de suaves y dulces limones, y preparó un pedazo de terreno cercano a su villedo. Puso mucha labor y muchos pensamientos en esta obra. Revolvió la tierra y la hirió profundamente con la azada, destruyó toda planta nociva, cercó el pedazo de campo, marcó rectos surcos, cavó profundos huecos y los llenó de abono y tierra suelta, y plantó sus retoños. En cuanto al canal, tenía un caballo y construyó un carro. En el carro puso tres barriles que llenaba en el pozo del pueblo. Llevó a sus plantitas con una lata, y cuidó mucho del agua para no perder una gota; y aró profundamente para conservar mejor la humedad. Cuando las plantitas habían crecido lo suficiente, injertó en ellos esrogim escogidos que había encontrado en las huertas de Yaffa. Hizo como sus maestros árabes. Cuatro años pasaron, años de continuo trabajo, de día y de noche. Durante el día los habitantes del pueblo acostumbraban sacar agua

Del último libro de M. Sm'lansky "Mischpajat Haadomá", del cual ya hemos publicado varios capítulos, extractamos este interesante relato sobre la obra de uno de los precursores de la agricultura artziszraelita.

del pozo, y durante la noche, mientras estaban acostados, escuchaban el ruido del carro de Fein, que trabajosamente subía y bajaba la calle, desde el pozo a su huerta que estaba en la colina detrás de la sinagoga, y nuevamente de vuelta. Y sus esperanzas se cumplieron; finalmente crecían los esrogim en su huerta, esrogim tan deliciosamente verdes, que era un placer verlos — ¡esrogim judíos! — La meta de su vida había sido alcanzada por medio de trabajo y sudor.

Pero no había de ser. Fein pudo haber adquirido un completo conocimiento del cultivo de esrogim, pero no estaba versado de igual manera en las más delicadas cuestiones de los ritos judíos referentes a la agricultura. Sus conocimientos religiosos se limitaban al libro de oraciones, y no estaba enterado de la existencia de otras obras teológicas. No sabía, pues, que está prohibido a los judíos injertar frutas. El rabí de la comunidad no dió su sanción a los esrogim de Fein para ser utilizados para fines religiosos, y sin esa sanción no había mercado para ellos. Fein estaba perplejo: ¿Porqué se permitía a los árabes de Yaffa efectúan injertos?

Pero no se acobardó. Una vez más se puso a la obra y plantó nuevos retoños, esta vez de esrogim. De nuevo los cuidó y los observó, aró a su alrededor, y les dió agua. De nuevo

tuvo noches sin sueño. Esperaba esa vez poder vender sus esrogim, y con el dinero que recibiría quería construir un pozo para tomar su propia agua. Tan lleno de confianza estaba, que comenzó ya a cavar el pozo. Pero los esrogim no habían sido vendidos aún, y tuvo que recurrir a prestamistas para conseguir los medios necesarios para poder continuar construyendo su pozo. La ansiedad de pagar los intereses perturbó su descanso nocturno mucho más que lo que había hecho el llevar el agua desde el pueblo. Después, otra preocupación comenzó a inquietar su intranquilidad mental: sus árboles de esrogim, sancionados ritualmente, habían ido tomando gradualmente un matiz amarillento. Sus maestros árabes de Yaffa habían tenido razón: los esrogim no pueden ser cultivados de manera correcta con semillas de los mismos.

Mientras tanto, sus cuentas se habían vuelto más y más confusas, pues no conocía más de teneduría de libros que de la Ley Judía. Confiaba respecto a sus gastos, en la buena voluntad de los prestamistas de Yaffa, y sus deudas crecían en proporciones alarmantes. Después vino el temor del embarró de sus bienes. En vano alteró en nombre del "esrogim judío"; sus alegatos simplemente provocaban la risa de sus acreedores.

Un día se lo encontró debajo de un árbol, muerto por su propia mano: había dado un traspás y cayó.

Al este de Rishon L'Tzion, sobre una eminencia del paisaje, debajo de un venerable sicomoro de ramas frondosas, duermen los padres de la aldea judía. Entre ellos está el hombre que cultivó los primeros esrogim judíos en Palestina. Allí, en su nuevo mundo, no hay sanciones rituales, intereses prestamistas ni embargo por deudas, sino sólo reposo perfecto.



SEBES - PANAS - PANAFIAS

CASA CENTRAL

2378 Av. Corrientes 2380

U. T. 47-3847

Nuevo teléfono: 48 Pasco 6041 con 10 aparatos internos

SUCURSAL AVELLANEDA

Avda. MITRE 146

U. T. 22. 9814

ADHESION DE LA

JUEDISCHE WOCHENSCHAU

(LA SEMANA ISRAELITA)

JUDIOS EN EL MOVIMIENTO DE RESISTENCIA FRANCES

De acuerdo al informe dado por el compañero J. Fischer de Francia, quien se halla hace poco tiempo en los Estados Unidos, como enviado especial en representación de la colectividad judía de Francia.

El movimiento de resistencia comenzó en Francia entre los judíos con anterioridad al de los gentiles. Los nazis trataron en un principio de ganar la simpatía de la población no judía de Francia. Los franceses manifestaban que los nazis no eran tan terribles como se los presentaban. Cuando un oficial nazi veía una dama en el Metro se levantaba para cederle el asiento. Se mostraron muy corteses al principio; lo hicieron porque estaban convencidos de su próximo triunfo sobre Inglaterra, y para ello querían contar con la amistad francesa. Esa "cordialidad" nazi ejerció poderosa influencia en Francia, hasta que se revelaron como verdaderos bárbaros.

Distinto, en cambio, fué su trato a los judíos. De inmediato a su entrada en París en Junio de 1940, exigieron el registro de todos los judíos. Estos comenzaron por dar cumplimiento al decreto, y cuando un sector se había negado a hacerlo, hubo quienes se enojaron creyendo que aquéllos ocultaban su judaísmo.

Sucedió, no obstante, que la juventud declaró innecesario al jurar que tanto echarse a las fauces del lobo, por cuanto con tal procedimiento se facilitaba a los nazis su política de exterminio. La juventud afirmaba: Estamos en guerra con los alemanes y durante el estado de guerra no se recurre a los mismos medios que durante la paz. No debemos registrarnos, ni como judíos, ni siquiera como residentes. No aceptemos documentos de los nazis, al contrario, ocultémoslos, cambiemos de nombre si es posible, de domicilio y si es necesario.

Tales fueron las primeras manifestaciones de resistencia. cesario hasta de ciudad".

Al principio se discutió mucho la necesidad de asumir tal actitud.

Fué consultado el Rabinato y el Congreso Supremo de las Congregaciones Israelitas. Y se comprobaba la ingenuidad de los devaneos acerca de tales interrogantes. Queda en claro que la salvación de muchos judíos, fué posible gracias a la actitud asumida.

Fué realmente la juventud quien llevó a cabo la obra de salvación. Hubo que convencer a los judíos de que no se registren, se les proveyó de documentos falsos, luego llegó la parte más difícil. Se les buscó lugares de residencia nuevos... por último se les condujo a otras ciudades. Hubo que convencer largamente con los niños para evitar que denuncien sus nombres primitivos y las ocupaciones anteriores de sus padres.

A los judíos les estaba prohibido el traslado de una ciudad a otra. De modo que dicha actitud como la de ocultarse de la garra nazi, eran verdaderos actos de "sabotaje" judío. La importancia de esos trabajos estribaba en el traslado de la población judía de la zona de la Francia ocupada hacia la "no ocupada". Ello revestía el inminente peligro de perder la vida al cruzar la frontera, pero el trabajo se realizó.

Una situación muy especial se presentó en la zona sur de la Francia ocupada por los Italianos. Su sistema era menos riguroso; no contenía trato excepcional a los judíos, como el registro, ni otras medidas semejantes. Por dicha circunstancia hubo mucha afluencia de judíos a Niza. Pero el gobierno francés exigió la aplicación de los decretos antijudíos en dicha zona y las autoridades Italianas sometieron a ellos a los judíos de ciudadanía

francesa solamente. De modo que los de otra nación quedaban libres del rigor. Ello no obstante, produjo una serie de complicaciones. La juventud judía estaba dividida en dos grupos: los scouts —en cuyo seno se agrupaba la juventud semi-asimilada, nacida en Francia, y la Organización Juvenil Judía que agrupó en su seno a los jóvenes de todos los sectores sionistas: en partidarios, poaleonistas y Mizrají. Más adelante ambas agrupaciones crearon la Organización Judía de la Resistencia. A la cabeza de la Organización se hallaba el compañero Lublin de Tolosa.

Toda la situación cambió en Francia cuando los nazis decidieron invadir la llamada zona libre. Si bien antes entre la población civil hubo simpatizantes de De Gaulle no se registraron actos de resistencia de envergadura. Se conformaban con escuchar radiotransmisiones de Inglaterra, divulgar las noticias y... nada más. La nueva situación trajo a colación cambios notables. La Organización Judía de Resistencia cambió de carácter. Parte de sus actividades consistían en salvar vidas humanas a través de los Pirineos rumbo a España.

Se crearon cuerpos encargados de estudiar cada camino, paso o quebrada entre las montañas por donde fuera posible trasladar judíos. El Comité de Resistencia llevó a España por donde fué posible, contingentes de niños, mujeres y ancianos. De los hombres jóvenes salvados se exigió la incorporación a las formaciones militares judías de Eretz Israel.

Generalmente gran influencia

CARTA DEL GRUPO DE PUNTA ALTA A LOS COMPAÑEROS DE TODOS LOS SNIFIM

Estimados Javerim:

Habiéndose constituido en esta ciudad un grupo de tzofim, organizado por Javerim del Snif Bahía Blanca, enviamos nuestros saludos a los tzofim de todos los snifim, y les invitamos, al mismo tiempo, a iniciar un intercambio de correspondencia, debiendo escribir los interesados al "Círculo Cultural Israelita". Humberto 1° 551.

Punta Alta - F. C. S.
Esperando vuestras cartas, los saludamos con afectos dro-
FRANTSCHAFT!...

sobre la juventud judía y el Comité de Resistencia, ejerció la formación militar de Eretz Israel. Nosotros quisimos imitarles. A partir de 1940 tuvimos varias hajscharot, se hemos liquidado, trasladando parte de ellas en grupos de 4, 5, 6a España, desde dónde trataron de arribar a Eretz Israel, en cumplimiento de su promesa de proseguir su lucha contra los nazis en las divisiones militares judías. Parte de ellos logró su cometido.

La misión de eliminar a los traidores que persiguieron a los judíos, recayó sobre la Organización Judía de Resistencia. A veces se trataba simplemente de civiles. Un día manifestaron los alemanes que gratificarían con 5000 francos a quién haga entrega de un judío; los violentó la actitud judía de refugiarse fuera de su alcance. Cuando se tenía conocimiento de la existencia de tales traidores franceses, miembros de la Organización Judía de Resistencia se encargaban de eliminarlos. Más de uno, aún tentado por el ofert, caviló la perspectiva de perder la vida por ganar 5000 francos.

Luego apareció la Guardia de los rusos blancos, cuyo trabajo por la

entrega de judíos en Niza, halló rápido fin, al ser descubierto y ejecutado su jefe Goschmar, por malos de la Organización Judía de Resistencia. Los agentes de la Gestapo prosiguieron la siniestra obra de la búsqueda, arresto y martirio infligido a los judíos.

La influencia de los cuatro años del nazismo es doble.

En primer término es necesario reconocer el éxito de los nazis, por más que nos suene mal, pues parte de los judíos franceses abandonaron su judaísmo. Afirman estos que lo que ellos padecieron durante los 4 años, puede repetirse dentro de 20 ó 30 años. Cierto es que ellos se han salvado ahora, pero no quieren que sus hijos tengan el mismo destino. Creen que lo más indicado es desaparecer ante el mundo como judíos. No quieren dar a sus hijos educación judía, preferirían que la recibieran cristiana, se niegan a judaizarlos y anhelan que sus hijos olviden por completo el martirologio de sus padres.

Esta situación no solo afecta a los judíos asimilados, sino que también se manifiesta entre los inmigrantes del este europeo.

Fué contraria en cambio la influencia de los años del nazismo sobre "nuestros" judíos. Entre nosotros se nota un acercamiento a las filas sionistas.

Precisamente durante el período de guerra nótese una unión determinada entre los judíos inmigrantes y los asimilados nacidos en Francia. Quizá en ello resida la respuesta o parte de ella, al interrogante de: cómo es posible que sionistas, bundistas y hombres de las Congregaciones trabajen juntos? Posible es que sea debido a que cada uno de ellos desea conservar su judaísmo desde sus respectivos puntos de vista.

He aquí dos episodios de la Organización Judía de Resistencia. Una joven, Maryan Kahen trató de trasladar a Niza un contingente de 37 niños. Fué apresada por los alemanes y los niños fueron internados. La Organización Judía de Resistencia logró ponerse en contacto con ella y proponerle posibilidades de salvación. Re-hizo de plano la perspectiva de huir, diciendo que ella acarrearía la deportación o la muerte segura a los niños. Su presencia, en cambio, permite la esperanza de que no esté lejana la redención. A los pocos días la encontraron fusilada en compañía de otras dos.

Un amigo tomó la tarjeta de aprovisionamiento para procurarse medios de vida. Sorprendido por la Gestapo quién halló en su cartera documentos y sellos judíos, fué martirizado a fin de lograr la delación de su amigo.

Cuando lo condujeron al hospital sumamente maltrecho por is torturas recibidas, una de las enfermeras fué a la casa del otro para prevenirle que cambie de domicilio o huya, pues la Gestapo conoce su nombre y dirección.

Aquel dejó de existir en el hospital al cabo de media hora, luego de librar tremenda lucha con la muerte, por salvar la vida de su amigo, otro judío.

El héroe apenas contaba 25 años. También él como Maryan nos dan una idea de la heroica juventud judía que apareció en Francia durante el imperio de la bota hitleriana.



(Foto cedida por el K. K. L. de Eretz Israel)

Carta del "Dror" de Bélgica

Esta carta de la Organización DROR de Charleroi (Bélgica) fué enviada por intermedio de León Kubovitzky a Chlawne Arenzon, actualmente residente en los Estados Unidos. A su vez esta carta le llegó a un compañero que pertenecía al Dror belga y que desde hace unos años reside en Buenos Aires.

Charleroi, marzo 7 de 1945

A nuestro javer Ch. Arenzon

215 Main Street

Paterón, N. Y.

Muy querido javer:

Seguramente ya ha podido informarse de la situación de Charleroi tal como se presenta después de la tormenta.

Estamos seguros que su alegría debió ser muy grande al tener noticias que, a pesar de los terribles años que acabamos de pasar, cierto número de javerim quedaron con vida y que jamás dejaron de defender nuestros principios con fe. Está demás contarle el gran placer que sentimos el día de recibir noticias suyas.

Seguramente debe obrar en su poder el informe sobre nuestras actividades durante los años de la ocupación. Pudo así, darse una idea de la parte activa desempeñada por nuestros javerim en la resistencia contra el enemigo común, y sobre todo la gran parte tomada por la juventud en esta lucha.

No es necesario decirle que nuestras pérdidas han sido muy grandes. Pocos javerim han resistido la tormenta.

Con respecto a la juventud, después de la liberación habíamos quedado seis javerim de la DROR de antes, pero a pesar de ello hemos tomado nuevamente el trabajo y rápidamente logramos crear una juventud que actualmente cuenta con más de 70 javerim, todos nuevos, también animados por una gran fe inquebrantable en nuestros ideales, proveniente de la terrible lección que nos ha dado estos años de ocupación. Desde mayo del 40 hasta 1942 habíamos reiniciado nuestras actividades en forma clandestina, reuniéndonos en casas de javerim.

En la época de las deportaciones, nuestros javerim fueron las primeras víctimas. Los demás tuvieron que vivir "ilegalmente" y, en vista del hecho, muchos de estos javerim participaron activamente en la resistencia e igualmente las pérdidas fueron crueles.

Actualmente, la actividad sionista se ha reiniciado en nuestra ciudad y nuestro trabajo principal consiste en una preparación acentuada para la Hajschará y para la Aliá que esperamos muy próxima.

Sobre los compañeros que quedaron descansaba y descansan la gran responsabilidad de impedir la interrupción del trabajo de la juventud. Este trabajo continúa favorablemente y ya ha dado buenos resultados.

Desde que hemos iniciado nuestra actividad, hemos editado dos periódicos que entregamos al javer León Kubovitzky. Si tiene la suerte de conseguirlos, podrá juzgar la importancia de nuestras actividades actuales y del valor de los javerim.

Estamos ocupados en reconstruir enteramente la vida judía en nuestro ischiv; contamos con poder abrir dentro de poco con una escuela y también con un Beth Hamozar para los jóvenes que han quedado sin padres.

Esperamos que estas breves noticias les serán agradables, y la más grande alegría que podría darnos sería la de poder leer algo suyo dentro de poco tiempo, y mandarnos materiales sobre literatura, documentación sobre el movimiento sionista, etc.

Esperando vuestras noticias, reciba el más caluroso shalem de nuestra Organización.

Transmita nuestros cordiales saludos a todos los javerim que se hallan allí incluyendo a nuestra familia.

LA HANHAGA

EN EL EMEK



ESTRUCTURA ECONOMICA DE LOS JUDIOS EN ERETZ ISRAEL

por BERNARDO D. WEINREIB

Tanto la distribución de la población judía entre la ciudad y el campo como la estructura ocupacional de la misma fueron influenciados esencialmente por la inmigración. Naturalmente que la urbación como la distribución profesional están regidas por las condiciones de vida dentro del país, sus recursos y su desarrollo económico. Pero, a su vez, el desarrollo de la Eretz Israel actual fué producido hasta un cierto grado por la inmigración. Como sabemos, capital y trabajo ingresaron al país; cuando el afluir de gente creó una demanda de mercaderías, se hizo un esfuerzo para producir las. Las transformaciones en la naturaleza de la producción y de las cosechas —cultivo de cereales, granja mixta, citricultura, construcciones y producción de mercaderías para el consumo— dieron como resultado alteraciones en la estructura ocupacional de la población judía artziraíelta.

De cualquier modo, los cambios de ocupación eran inherentes a esta sociedad, creada e influida por la inmigración. En tal oportunidad, carente de formas fijas y tradiciones vocacionales, siempre encontramos una cierta movilidad ocupacional y pases de una labor a otra. Por otro lado, en Eretz también fueron puestas en juego las ideas respectivas de los inmigrantes.

De mucha importancia fué en este aspecto el tipo de inmigrante que llegó al país. Fué —al menos durante un cierto período— el joven jalutz, con sus planes de construir una comunidad de agricultores y obreros manuales, quien había recibido para el cumplimiento de esta función una intensa preparación y entrenamiento. Su idea de volver a la agricultura y la labor manual estaba en un comienzo muy de acuerdo al ambiente. Eretz Israel era un país sin desarrollo que había que construir desde sus cimientos, y así fueron requeridos esfuerzos pioneros concentrados entre otras cosas en ocupaciones primarias o secundarias. Sin embargo, con el continuo desarrollo y la llegada al país de otros tipos de inmigrantes, las funciones económicas del pueblo comenzaron a sufrir algún cambio. El aumento de población, el ingreso de capitales, comenzaron particularmente con la cuarta ola de inmigración (Cuarta Aliá) de 1925-26, transformó la economía del país —o al menos la de

su sector judío— evolucionando rápidamente en la dirección al capitalismo. Con este desarrollo el ideal original del "Retorno a la tierra" de los pioneros y su propósito de convertir a los judíos exclusivamente en un pueblo de labradores, amplióse y se comenzó también a fomentar la colonización urbana para fines industriales y de "cuello duro".

La tradición urbana del inmigrante judío le fueron un importante sostén y su experiencia actual se le hizo tan valiosa como sus potenciales habilidades para la ciudad, y tendencias hacia la misma, heredadas de generaciones de antecesores ciudadanos. El desenvolvimiento de la población rural fué por ello mucho más lento que el de la ciudad y el crecimiento de la agricultura más tardío que el de industria y comercio.

Si estudiamos el material estadístico disponible, obtendremos este cuadro: Antes de la Primera Guerra Mundial (1914), de una población de 85.000 judíos, 73.000 (86%) vivían en las ciudades, y 12.000 en el campo (14%). No ocurrieron muchos cambios en dichas proporciones durante los primeros años de post-guerra. Así el censo de 1922 demostró que de una población de 83.794 judíos, 68.622 ó el 82 %, vivía en las ciudades y pueblos (*), mientras que las poblaciones rurales contaban con un 18%. El censo siguiente, en 1931, mostró un gran

aumento de la población rural judía, que se triplicó en este período mientras la de las ciudades se duplicó. La relación entre ciudad y campo cambió así en favor del último que llegó en el censo de 1931 a 26,4%, dejando a la población ciudadana el 73,6%. Debe destacarse, sin embargo, que estas secas cantidades y porcentajes no dicen toda la verdad; algunas de las colonias y establecimientos rurales (Petaj Tikvá, Bnei Brak) comenzaron, aun antes de 1931, a convertirse en ciudades o en suburbios de otras ya existentes. La verdadera población fué por ello algo más pequeña que parecería indicar la "cruda" cifra mencionada.

La relación numérica entre la población ciudadana y rural no cambió mucho en la década que siguió al censo de 1931, a pesar de que durante la prosperidad de 1933-35 Eretz fué testigo de un éxodo desde las colonias a las ciudades y una migración contraria con la consiguiente depresión, y de que ambos movimientos se repitieron durante la actual guerra. De acuerdo a una investigación a mediados de 1942, el 28% residía en el campo, y el 72% en ciudades y pueblos. Pero en aquel tiempo, más aun que en 1931, muchas localidades rurales se habían vuelto semirurales y otras semirurales tendían hacia la ciudad.

*Petaj Tikvá, por ejemplo, con sus 17.000 habitantes tenía ya derecho a la categoría de ciudad: Nantanya, Ramat Gan y Bnei Brak, con una población combinada de

Nuestro fraternal saludo a VANGUARDIA JUVENIL en su segundo aniversario. Adelante! — Kvtzú "Janita", Snif Centro.

Saludamos a nuestra querida tribuna VANGUARDIA JUVENIL con motivo de entrar en su tercer año de vida. Nuestros mejores augurios. — Kvtzú "Ber Borojov", Snif Centro.

15.000 habitantes iban perdiendo más y más su carácter de semi-rurales y ganando el de ciudad. Similarmente, Rejovoth con una población de más de 7.000 se convertía en semi-rural, y muchos establecimientos puramente agrícolas comenzaron a introducir artesanías

e industrias. La misma información agrega que sólo la mitad, aproximadamente, de este 28% de población rural "se ganaba la vida con actividades agrícolas".

Distribución ocupacional

A este respecto, los primeros números son fragmentarios y basados

en deducciones comparando diversos datos e informaciones parciales. Las cantidades que se pueden consignar muestran un aumento en agricultura, industria y en general en el número de trabajadores, partiendo del primer censo incompleto de 1922.

AGRICULTURA

	1922	1927	1929
Colonias	73	104	107
Población	17.262	30.500	35.000

INDUSTRIA

	1925	1926
Empresas	536	583
Obreros	4.894	5.711

La población agrícola aumentó de 17.262 en 1922 a 35.000 en 1929, y el número de obreros industriales también creció algo entre 1925 y 1926.

La cantidad de obreros incluidos en el "Censo de Trabajo" realizado por el Departamento de Estadísticas de la Histadrut creció de 16.232 en 1922 a 31.836 en 1926. También tenemos informaciones para 1929 en las ciudades y pueblos (Tel Aviv, Jerusalén, Haifa y otras), que demuestran un aumento de 13.149 obreros en 1926 a 14.916 en 1929.

Estos elementos obreros se acompañan principalmente de inmigrantes, aunque en 1926 encontramos entre ellos 1840 nativos. La mayoría de los nuevos inmigran-

tes ingresó en la agricultura, construcción y, más tarde, en la industria.

Fué ésta la década de la inmigración de jalutzim de Rusia y Polonia y más tarde, de la clase media de Polonia; de las construcciones de carreteras en gran escala; de la colonización del Emek Izreel; de la fundación y desarrollo de muchas kvutzot y moschavé ovidim, como también de las colonias agrícolas de la clase media; del crecimiento de Tel Aviv y del comienzo del desarrollo industrial. En la construcción de carreteras y obras públicas ejecutadas por el Gdud Avodá, los jóvenes jalutzim aprendieron nociones de construcción que pudieron aplicar más tarde para levantar las casas de las ciu-

dades que se comenzaban a expandir

Tenemos informaciones de la estructura profesional de más de una mitad de los inmigrantes desde 1920 a 1928. De un total de 101.421 inmigrantes (incluidos los niños), 47.774 dieron una información sobre sus ocupaciones anteriores que incluían a aquéllas practicadas en la hajschará. Un 22,8 % pertenecía a la agricultura, 43 % a la industria y labores manuales, 14 por ciento a trabajos sin especialización, y sólo un 9 o/o al comercio.

Los cambios que ocurrieron en la distribución ocupacional en Eretz misma se pueden observar por una comparación entre las ocupaciones de los grupos obreros artzisaellitas en 1926, y las que practicaron antes de la inmigración.

ESTRUCTURA OCUPACIONAL DE LOS OBREROS EN 1926

(en comparación con sus ocupaciones previas)

	OCUPACION EN 1926		OCUPACION ANTERIOR	
	Cantidad	Porcentaje	Cantidad	Porcentaje
Agricultura	5.424	17,0	2.149	7,2
Industria	9.061	28,3	5.874	19,9
Transporte	691	2,1	98	0,3
Profesiones	3.115	9,6	2.949	9,3
Comercio	—	—	785	2,7
Obreros sin especialización y servicio doméstico	7.408	23,8	655	2,3
Otros	6.136	19,2	17.471	58,3
TOTAL	31.835	100,0	29.981	100,0

Como vemos, frente a 7,25 % en agricultura y 19,9 o/o en indus-

tria previo a la inmigración, tuvimos en Eretz, en 1926, 17 o/o y 28,3

por ciento respectivamente. La cantidad correspondiente a las profesiones

siones cambió poco, mientras que la de obreros sin oficio y servicio doméstico aumentó 10 veces.

Datos algo más seguros sobre la

estructura de la población judía se obtienen con el censo de 1931. Entre una población de 174 610 habitantes, 66.683 personas trabajaban

con remuneración (38,2 o/o) distribuidas en las siguientes ocupaciones:

OCUPACIONES	CANTIDAD	PORCIENTO
Agricultura y Minería	12.720	19,1
Industria y Oficios	19.235	28,8
Transporte y Comunicaciones	3.278	4,9
Comercio	8.881	13,3
Profesiones libres	7.442	11,2
Policía y Administración	1.303	2,0
Servicio doméstico	3.398	5,1
Rentistas	1.996	3,0
Sin oficio y peones	8.008	0,6
Otros	422	2,0
	66.683	100,0

Agricultura cuenta con un 19,1 por ciento, oficios, incluyendo la construcción de edificios, con un

28,8 o/o, mientras que comercio fué la ocupación de un 13,3 o/o, y las profesiones libres de un 11,2 o/o.

Para años más recientes tenemos sólo datos estimativos basados sobre investigaciones parciales.

DISTRIBUCION OCUPACIONAL DE LOS JUDIOS EMPLEADOS CON REMUNERACION EN PALESTINA

OCUPACIONES	ESTIMADO PARA 1939		ESTIMADO PARA 1943	
	Cantidad	Porciento	Cantidad	Porciento
Agricultura	37.000	19,3	28.000	13,8
Industria y Oficios	36.000	18,7	61.000	28,8
Construcciones y obras públicas	14.000	7,3	19.500	9,2
Transporte y Comunicaciones		4,7	8.000	3,8
Comercio	23.000	12,0	24.000	11,3
Profesiones libres	15.200	17,4	16.000	7,6
Empleados y peones comerciales	15.200	7,9	23.000	10,8
Policía y Seguridad	3.800	2,0	6.500	3,1
Servicio doméstico	14.000	7,3	13.000	6,1
Rentistas	10.000	5,2	7.000	3,3
Varios	10.000	5,2	6.000	2,8
TOTAL	192.000	100,0	212.000	100,0

Una comparación de los resultados de estas estimaciones con las cantidades de 1931 tiene sólo valor relativo a causa de la falta de uniformidad en los métodos para obtener las informaciones consignadas. Sin embargo, tal comparación nos puede dar una idea de los cambios ocurridos en la década del 30. Primero vemos un considerable aumento en el número de las personas ocupadas remunerativamente entre la población judía. En 1939 esta cantidad llegaba a un 40 o/o y en 1943 a un 45 o/o. El porcentaje de agricultura aumentó ligeramente, mientras que disminuyeron comercio y las profesiones li-

berales. Otro aumento se observa en el servicio doméstico y en el grupo "rentistas" como resultado de la gran inmigración de los años anteriores a 1930.

La segunda estimación, para

1943, destaca los efectos de la guerra sobre la estructura ocupacional del yishuv. La agricultura perdió tanto en cantidad absoluta como en porcentaje, a causa de la crisis en la citricultura y de la gran

LA REDACCION CONTESTA

Compañero B-sky. Las estadísticas exactas sobre el desarrollo de Eretz Israel llegan a la Argentina con mucho atraso. Sabemos que en los primeros seis meses del año pasado llegaron a Eretz 7.291 judíos. A fines del año 1943 la población de Palestina llegaba a 1.676.571 almas (incluidos los 66.553 beduinos), divididos de la siguiente manera: 59,8 o/o musulmanes, 31,2 o/o judíos, 8,2 o/o cristianos y 0,8 o/o de otras religiones. En las tres colectividades mencionadas hay más hombres que mujeres.

cantidad de personas que los kibutzim y establecimientos particulares movilizaron para las fuerzas armadas. Industrias y construcciones de edificios crecieron considerablemente absorbiendo algunos "reclutas" de las profesiones libres y de rentistas.

Es de esperar que los cambios ocurridos durante la guerra desaparecerán una vez vuelto a la normalidad. Pero, por el otro lado, no podemos esperar un retorno completo a la distribución ocupacional de pre-guerra, puesto que las evoluciones debidas al estado bélico, especialmente las concernientes a la industria, permanecerán en una u otra forma y continuarán desarrollándose.

Al hacer una comparación aproximada de la estructura profesional del yishuv con la de otros países, vemos que el porcentaje

ocupado en agricultura es más alto que el de Inglaterra, similar al de Bélgica, pero inferior al de Alemania o los Estados Unidos, sin hablar de los países puramente agrícolas. El porcentaje empleado en las industrias es mayor que en los países agrícolas, pero menor que en las naciones de carácter industrial. Una comparación con la estructura ocupacional de los judíos de otros países demuestra que, mientras agricultura y servicio doméstico se colocan en plano superior entre los judíos de Eretz, industria y comercio ocupan un lugar más bajo. La característica de la estructura ocupacional de los judíos en Eretz no radica, empero, en el dominio de este o aquel grupo ocupacional, sino en las capas que se encuentran dentro del mismo grupo y en los cambios de ocupación sufridos por los habitantes

judíos de Eretz.

Ni la distribución ocupacional, con las alteraciones que ha sobrellevado, ni los cambios de ocupación son idénticos en todo el país o a través de todos los grupos étnicos. Existe una diferencia, no solamente entre ciudad y campo, sino también entre las distintas ciudades y entre las diversas localidades rurales, que dependen del grado de desarrollo de cada una. En las colonias del Galil Superior hay un mayor porcentaje ocupado en agricultura que en Rejovoth (1936: 37,2 o/o); Haifa, con sus industrias y comunicaciones desarrolladas en alto grado, tiene no solamente relativamente más habitantes ocupados bajo remuneración (47 o/o) que Jerusalén (36 o/o), sino también relativamente más gente que trabaja en industria, transporte y construcciones.

OCUPACIONES

JERUSALEN
(en %)
1939

HAIFA
(en %)
1938

Agricultura	0,95	1,39
Industria y Oficios	19,39	21,72
Construcciones y Obras Públicas	6,88	11,60
Transportes	4,12	5,71
Comercio, Inversiones	17,24	17,59
Profesiones libres	16,52	11,60
Clero	14,25	14,43
Servicio	13,12	8,36
Diversos	7,53	7,60
	100,00	100,00

Pero, nuevamente estos datos que demuestran las diferencias entre ambos lugares no dicen la verdad sino a medias. Un análisis de las ocupaciones mismas muestra que el porcentaje de los ocupados

en alimentación, vestimenta, cuero e industrias de imprenta es mayor en Jerusalén que en Haifa mientras que la situación es al revés en el caso de textiles, metales, industrias químicas y eléctricas. Similarmen-

te, el comercio de productos alimenticios y de vestuario, juegan un papel más importante en Jerusalén que en Haifa, mientras que lo contrario ocurre en el caso de finanzas e inversiones.

En Jerusalén (como en Haifa y otras partes) hay una diferencia entre los grupos de distinto origen en el porcentaje de los ocupados remunerativamente, en la estructura ocupacional y en la posición de cada ocupación. En general, el porcentaje de los que ganan es menor entre las comunidades orientales que entre los ashkenazim, de acuerdo al grado de natalidad relativa, y en consecuencia es mayor el número de los

ADHESION DEL

INSTITUTO DE CAPACITACION SIONISTA

"Dr. Jaime Weizman"

NOAR SIONI

CORDOBA

quo dependen del que trabaja. También es distinta la distribución ocupacional: entre los grupos

orientales la mayoría está empleada en industria, construcciones, transporte, comercio y servicio do-

méstico, y la minoría en labores clericales y en las profesiones libres.

DISTRIBUCION OCUPACIONAL DE LAS PERSONAS EMPLEADAS CON REMUNERACION EN JERUSALEN EN EL AÑO 1939 (EN %)

OCUPACIONES	Ashkenazim	Comunidades Orientales	Judíos Alemanes
Agricultura	1,27	0,54	1,7
Industria y Oficinas	16,49	24,42	14,1
Construcciones y Obras Públicas	5,54	9,10	1,8
Transporte	2,51	6,59	1,8
Comercio	13,93	17,19	15,0
Finanzas e inversiones	6,08	5,02	8,3
Religión	3,95	2,58	0,9
Profesiones libres	17,70	2,52	26,0
Clero	16,49	8,60	12,6
Servicio doméstico y personal	6,94	17,73	10,0
Varios	9,10	5,71	7,6
TOTAL	100,00	100,00	100,0

Un análisis más detallado mostraría que dentro de los mismos grupos los judíos orientales están colocados en la parte inferior de la escala profesional, los ashkenazim la parte superior, mientras que los sefaradim se encuentran en una posición intermedia.

Es de interés observar la estructura ocupacional de los judíos alemanes de Jerusalén, la mayoría de

los cuales ha arribado después de 1930. Industrias, construcciones, transportes, clero son practicadas menos por ellos que por la población ashkenazi en general, mientras que el comercio, las finanzas y las profesiones libres por un lado y por el otro el servicio doméstico, son mucho más frecuentes que entre la población hierosolimiana en general.

Vemos, pues, cómo se diferencia entre ellos con respecto a su estructura profesional, las diversas zonas del país, y los distintos grupos étnicos e inmigratorios dentro del yischuv, y es seguro que un análisis exacto y detallado de estos hechos, contando con la suficiente documentación, solucionaría una cantidad de problemas en esta materia.



¡AL TRABAJO!

CARTA ABIERTA A WINSTON CHURCHILL

Londres, Inglaterra. Año 1939.
(Despacho demorado)...

Como alguien íntima y conscientemente vinculado a los primeros pasos de nuestra política palestinesa, no me es posible quedar a un lado observando como solemnes compromisos, suscriptos por Gran Bretaña ante el mundo, son dejados a un lado por razones de conveniencia administrativa o — y será una esperanza vana — en favor de una vida más tranquila... Personalmente me sentiría sumamente mal si me prestara, por silencio o inacción, a lo que debo considerar como un acto de repudio. Algunos pueden sentir que la carga de guardar la fidelidad pesa muy opresivamente sobre ellos. Algunos pueden ser pro-árabes y algunos pueden ser antisemitas. Ninguno de estos motivos me ofrece alguna vía de escape a mí que fui desde el comienzo un sincero partidario de la Declaración de Balfour y que he hecho repetidas declaraciones públicas a ese efecto.

A menudo se supone que la Declaración Balfour fue un acto mal considerado y sentimental, en el cual el Partido Conservador no tuvo realmente responsabilidad... que fue una cosa hecha en el tumulto de la Gran

Guerra. Pero es poco probable que medida alguna haya sido tomada con mayor deliberación y responsabilidad. Fue, por lo demás, endosada desde el comienzo por mi muy honorable amigo, el Primer Ministro.

Le pido perdón por retroceder casi treinta años, pero cuando se trata de cuestiones que afectan la historia de dos o tres milenios, no hay razones por las cuales no se habría de desplegar una firme continuidad de opinión. Mientras acepto que la responsabilidad de miembros privados del parlamento no puede, desde luego, ser comparada con la de un Ministro de la Corona o de la cabeza del Gobierno, pienso, sin embargo, cuando todo está dicho y hecho, que los sionistas tienen el derecho de exigir al Primer Ministro el apoyo amistoso en los días de su poder.

Ahora llevo a lo grave del caso. Siento mucho que el texto de la Declaración Balfour, suscripta como to ha sido por los sucesivos gobiernos, como también las condiciones bajo las que obtuvimos el mandato, han sido ambas violadas por las propuestas del gobierno. Estoy asombrado que mi honorable amigo el Primer Ministro se haya prestado a ese... fraude.

¿Quién puede decir dónde estaremos de aquí a cinco años? Muchos antes de que esos cinco años hayan pasado, o habrá un inglés que sepa cómo cumplir la palabra empeñada en la Declaración Balfour y no tenga temor por ello, o, créame, nos sentiremos desdichados de muchas otras responsabilidades en aquellas regiones del mundo, que solamente las que contiene el Mandato Palestinesa.

No puedo comprender por qué se ha tomado ese camino. Busco la respuesta a mis alrededores. La primera pregunta que uno se haría es ésta: ¿Es nuestra condición tan desgraciada y nuestro estado tan pobre que debemos, en nuestra debilidad, sacrificar nuestros propósitos declarados? Debo decir que no tengo tan baja opinión del imperio británico o de los muchos poderosos países que están dispuestos a marchar a nuestro lado; no puedo creer que la tarea que hemos comenzado 25 años atrás en Palestina está más allá de nuestras fuerzas, o que una tenaz y fiel perseverancia no ha de llevar la tarea, finalmente, a un éxito glorioso...

WINSTON CHURCHILL
MIEMBRO DEL PARLAMENTO

LOS BILU

La vida judía en Rusia se volvía por momentos más insostenible.

El día 1º de enero de 1922 fué declarado ayuno para implorar en las sinagogas rusas, el socorro divino.

Los universitarios judíos de Harcov decían que las oraciones no bastan. Israel Belkind, más tarde jefe de los biluim, convocó esa misma noche a todos sus compañeros, unos 40, a una reunión, a su casa, para llegar a una solución inmediata, a un paso definitivo.

Y, en la reunión, decidieron inmigrar en masa, pero ¿a dónde? A los labios se asomaba, temblorosa e incierta, la palabra Palestina, pero éste era a la sazón un país inculdo, semidesértico, abandonado y dominado por los temibles árabes, pero que importaba, se trataba de la tierra santa, de la Patria.

Veinte estudiantes convinieron en agruparse en una sociedad llamada: "de los palestineses", cuyo lema sería: "Beith Jacob, lejú venelja", y se llamaron "Bilu", palabra formada con las iniciales del lema.

El programa de la agrupación era llevar a cabo una gran propazanda para desviar el torrente inmigratorio judío en pequeños grupos dirigidos a Palestina, y fundar numerosas colonias agrarias.

Proclamaron un manifiesto con sus propósitos que dió sus frutos.

Abandonaron sus estudios, sacrificaron sus profesiones, todo para dedicar su vida al ideal renacentista, que brotaba de sus corazones, fundar colonias, y dedicarse a la vida de pioneros.

Todos estaban dispuestos a emprender la gran prueba, y todos estaban esperando la ayuda de Sir Lawrence Oliphant, pero luego se dieron cuenta, que de él no había nada que esperar.

Catorce jalutzim llegaron a Palestina, pero no pudieron emprender ni desarrollar su ideal; fueron vencidos por el suelo árido, por ese sol ardiente, no pudiendo efectuar, ni siquiera en parte, sus dorados sueños.

Pero a estos biluim, con lo poco que realizaron, no se les olvidó; su esfuerzo dió fruto en poco tiempo después; fueron los precursores de los actuales jalutzim, que con su esfuerzo lograron lo que siempre anhelaron los Bilu, que supieron levantar bien alto la bandera del renacimiento, y su recuerdo se eterniza en los corazones de los jóvenes judíos actuales, pues quedará para siempre en la mente de todos los judíos el bronceado monumento de los Bilu, de aquella gesta heroica que llama constantemente a nuestro pueblo, a una nueva vida, fruto del esfuerzo heroico de estos jóvenes.

Saúl Jurkievich, Schijvat Tzofim, Snif La Plata.

NAUM GUTTMAN

MI SOBRINO NAZI

(Relato de una sargento judío del Ejército Norteamericano)

Fué en la pequeña tienda de un zapatero en una ciudad alsaciana donde encontré el primer rastro que conducía a mi sobrino nazi. Había parado en esa ciudad para ayudar a un teniente que, sin ser poligloto, tenía la intención de comprarse unos succos. Alsacia es famosa por sus productos de madera. El zapatero no era un simple remendón. Era un orgulloso soldado del ejército francés en la Primera Guerra Mundial, donde sirvió durante cinco años. Ahora había hecho su parte durante la ocupación alemana, ayudando a los movimientos de resistencia y a los refugiados que habían cruzado el Rin. A un lado, un obrero polaco estaba martillando, un refugiado que estuvo oculto durante tres meses, siendo mantenido secretamente y que ahora, después de la liberación de la ciudad por tropas americanas, era un hombre libre.

Como el patriótico zapatero-soldado francés estaba tan orgulloso de su éxito en ocultar al polaco, cuyo descubrimiento les habría costado la vida a ambos, me aventuré a preguntarle si había algún judío en el pueblo.

"Sí, sí, hay una — una mujer de Alemania— y a ella también le he ayudado".

Así fué cómo encontré a Ruth. Al día siguiente, mi amigo francés me llevó a la casa de ella, a unas trescientas yardas de distancia, por una de esas estrechas calles tortuosas que serpenteaban por toda la ciudad.

EXPOSICION "URQUIZA"
Muebles Estilos Modernos
Triunvirato 4209 Buenos Aires

VIDRIOS CRISTALES Y ESPEJOS
Taller de Marcos para Cuadros
y Porta - Retratos
de IWAN y Cia
Ventas por Mayor y Menor
CORRIENTES 2240
U. T. 48. Pasco 3021

Antes de llegar a destino, mi guía me contó que Ruth había estudiado en París, y hablaba francés e inglés. Esto último me alegraba, a pesar de que mi alemán era lo bastante bueno como para entenderlas perfectamente en los negocios con los nativos.

Llegados al segundo piso de una casa de departamentos, Ruth contestó al timbre, y le fui presentado como un soldado americano que hablaba alemán — y además era judío—. Ruth nos hizo entrar, pero el zapatero se excusó enseguida para volver a su tienda. Ya dentro del hogar de Ruth, ví cantidad de equipaje del ejército y supe que cinco ingenieros se encontraban alojados en el departamento. Ruth estaba justamente terminando de vestir a Jorgito.

Jorgito es su hijo de tres años, pequeñuelo rebosante de salud, con un pelo rubio ceniza —aunque he visto niños con un rubio más brillante en el Valle del Jordán.

No tuve tiempo de depositar el fusil y sacarme la cartuchera, cuando ya estaba él estudiando mis armas.

"Bum, bum, bum!", chilló. "¡Strasbourg 'Kaput!'". No estábamos en Strasbourg, sino a miles de leguas de allí, pero resultó luego que había vivido en aquella ciudad durante un tiempo con su madre.

Cuando me había sentado en el sofá, Jorgito se me echó encima, trepó a mis hombros y me golpeó la nuca. "¡Tío!", gritó y comenzó a besarme. Gentilmente lo coloqué a mi lado y le di un caramelo, a lo que replicó "¡Glacias!". Después de este ejercicio, Ruth puso a Jorgito su saco, y lo mandó escaleras abajo a jugar en la nieve. Ahora podíamos hablar.

Esta es la historia de Ruth: Era sólo media judía, nacida en Berlín de padre judío y madre aria hacía unos treinta años, antes de que el racismo se hiciera parte de la vida alemana. Su padre murió a los 10

años de casado, y su madre se volvió a casar, esta vez con un germano puro quien consideró a Ruth como su propia hija. En 1932 Ruth fué a París a estudiar idiomas y se recibió de traductora. Volvió a la Nueva Alemania en 1935, y aun pudo vivir allí algunos años. En 1933, los nacionalsocialistas ordenaron a su padre a despedirla de su casa, pero rehusó tercamente. Como resultado, fué trasladado a un pueblo de poca importancia en las oficinas ferroviarias de Karlsruhe. Poco después, Ruth se casó.

Parecía que, a pesar de su origen no ario, ella se podría arreglar de algún modo para vivir en la Nueva Alemania. Después, repentinamente explotó la bomba. De la noche a la mañana, su esposo se volvió nazi —si por convicción o por coerción, no lo sabe ella hasta hoy. Fué una Ruth distinta, la que tuvo que arreglarse sola en su vida en Frankfurt, donde luchó durante dos años después del nacimiento de Jorgito. Después, al otro lado del Rin donde había extranjeros amigos.

Mientras estábamos hablando, uno de los ingenieros americanos entró al cuarto, y se unió a la conversación. Me extrañó su acento extranjero, hasta que me reveló que era checo, y había vivido en Toledo desde 1938. Aquí Ruth interrumpió con una pregunta sobre Pensylvania. Después —el inevitable Hollywood —. Como había visitado gran parte de los Estados Unidos, mencionó las ciudades que había visto. Demostró gran interés

FABRICA DE CAMISAS
Ropería y Confecciones
en general
M. GORENMAN
Azucnaga 412 U. T. 47 - 8071
Buenos Aires.

EDITORIAL S. SIGAL
CORRIENTES 2354
Buenos Aires

por Chicago, Manhattan, y sobre todo, por Hollywood.

Pero se me había terminado la licencia, y tuve que volver corriendo al campamento a media milla de distancia. Ruth me invitó a volver, y lo prometí, si deberes militares no me lo iban a impedir. Como era sábado por la tarde, no tuve mucho que hacer, y pude volver pocas horas más tarde.

Mi huésped estaba en la sala con una vecina, remendando una pila de ropa. Mientras las dos mujeres trabajaban, conversamos sobre América.

"Uno de los soldados franceses fluye que yo fuese a Algeria". Ruth rió, "pero allí hay demasiados insectos".

Un rato estuve parado al lado de la ventana observando la nieve que había caído, y los chicos que estaban jugando en el patio. Ruth continuó contando sus culitas a su amiga. Ella realmente quería ir a América —tenía una amiga que se había casado con un americano y vivía ahora en San Francisco. Eso era, casarse con un americano, e ir a América. Con un oído capté la conversación, y repasé mentalmente la galería de "elegibles" entre mis muchachos. Decidí hablar sobre esto con el capellán. Pero mi mente estaba en otra parte. Estaba con Jorgito.

Allí estaba Jorgito, dormido en la pieza próxima inconsciente de la pieza difícil problema. Su madre bajaba y se preguntaba: ¿Por qué me hicieron ésto los nacional-socialistas? Su amiga encogió los hombros. Le dí un breve resumen de lo que significaba la mentalidad nazi. Racismo, conquista del mundo. Tonterías tales que los americanos hemos cruzado el océano para luchar contra ellas. Para sorpresa mía, ella declaró que jamás había oído de un plan nacionalsocialista de atacar a América. Porque su padre era judío, ella había perdido todo. En vez de una carrera como intérprete, tenía ahora una vida dura. Sus manos eran más ásperas que las de una lavandera, más ásperas que las mías, infante ruso. Sus padres, la madre verdadera y el padrasto, ambos habían sufrido por culpa de ella. Su esposo, había

abandonado el buque que se hundía. Y Jorgito, con sus tres cuartas partes de alemán, hijo de un nazi, tenía que encontrar un sustituto paterno en la cadena sin fin de los "tíos" proveídos por el ejército de los Estados Unidos.

No creo que Ruth haya contado a la mayoría de los soldados instalados en su departamento la historia de su vida. No sé, como otras personas habrían reaccionado si lo hubieran sabido, pues hemos sido enseñados que debemos odiar a los nazis y a todo lo que crearon. Y aquí estaba Jorgito — un producto nazi —. La sagrada sangre de un ario fluye por sus venas. Esta mañana, cuando jugué con el pequeño y le dí caramelos, simultáneamente algo me repelia. El sentimiento de repulsión creció mientras meditaba sobre la cuestión. Era un sentimiento irresistible. Debemos desintoxicar al mundo de los nazis.

El reloj francés del rincón dió la hora, y Ruth fué a despertar a Jorgito para mandarlo a jugar en la nieve. Nuevamente, mientras lo vestían, me llamó tío y me abrazó

con su afecto infantil. Jugué con él, con este trozo de ectoplasma nazi. Me sentí aliviado cuando finalmente bajó corriendo al patio.

La amiga de Ruth estaba terminando su trabajo. Otro de los soldados entró y volvimos sobre el tema de siempre: ¿Harían los alemanes un contraataque y retomarían la ciudad? Ruth temía esa posibilidad, pero yo le aseguré que dominábamos la situación, y que los avioncitos que volaban sobre nuestras cabezas eran amigos.

Era aún de día cuando decidí irme, pues teníamos orden de no ir solos por la obscuridad. Bajé las escaleras, saludé a los ingenieros y comencé a bajar la cuesta que conducía al campamento. No había caminado cinco pasos cuando escuché un chillido.

"¡Tío!". Me dí vuelta. Allí estaba Jorgito, corriendo tras mío. "¡Tío!".

"¿Qué hay?", le pregunté, arrojándome al lado del pequeño. Me abrazó y besó efusivamente.

"¡Eh!", me rendí. "¿Tienes un cuarto de judío, no?".

Le devolví los besos.



INTERESANTE PARA CONOCER

Alemania fué invadida dos veces: por Napoleón en 1806 y en 1944. Durante los 138 años que median entre las dos invasiones los alemanes lograron atacar una vez a Checoslovaquia, Rumania, Holanda, Noruega y Grecia; dos veces a Dinamarca, Bélgica, Luxemburgo, Serbia, Polonia y Rusia; y tres veces a Francia.

TZIVIA

Siempre estaré agradecido a mi amigo de la agencia noticiosa que me telefonó anunciándome la noticia que Tzivia Lubetkin, conjuntamente con otros dos sobrevivientes, miembros del Comité Nacional Judío de Polonia, Adam (Adolfo) Berman del Poale Sión de izquierda, e Isaac Zukerman del Hashomer Hatzair llegaron a Lublin.

Desde el levantamiento en Varsovia en los días de agosto, nada supimos de nuestros queridos compañeros. Era difícil creer que ellos, que apenas pudieron salvarse de la destrucción del Ghetto, después del levantamiento judío de 1943, y que se escondían bajo pasaportes "arios" en la parte no judía de Varsovia, estando sus vidas continuamente en peligro, pudieran salvarse de las ruinas y cenizas de la capital polaca, después que los nazis la destruyeron por completo.

Sólo hace dos semanas fué recordado el nombre de Tzivia Lubetkin entre los nombres de los guerrilleros judíos en el primer telegrama de la Varsovia



liberada. Y he aquí que sucedió lo inesperado, lo milagroso! Ella y sus compañeros se encontraban, después de la destrucción de Varsovia, en un grupo de guerrilleros judíos en un lugar de Polonia que se encontraba hasta los últimos días en manos de los nazis. Y ahora llegaron a Lublin.

En el primer año de la guerra oímos por primera vez de una muchacha judía del ghetto que atraviesa las fronteras, para poner en contacto a hermanos dispersos, que es la que se preocupa y defiende a todo necesitado — "La madre del ghetto". Más tarde supimos su nombre — Tzivia Lubetkin, una muchacha de unos veinte años, hija de la miseria judía, una activista del "Dror-Hejalutz Hatzair. De tiempo en tiempo se recibía en Eretz Israel sus breves cartas, precisos informes sobre esfuerzos para mantener la granja de haychará en Grajov, sobre negociaciones con el Consejo Judío, sobre cursos, sobre escasez de médicos.

En las cartas cifradas de otros compañeros del

ghetto, el nombre de "Tzivia" significaba "Polonia". Esto no era solamente un término conspirativo. Polonia era verdaderamente Tzivia. Alrededor de la joven muchacha se concentraban los restos del movimiento jaltuziano. Ella lo animaba, lo fortificaba, lo endurecía. Ella no les dejaba perder la esperanza, que ellos sobrevivirían también a la ocupación alemana.

Más adelante, cuando comenzó la acción destructora, nuevamente encontramos el nombre de Tzivia Lubetkin en las cartas sobre la resolución de "AMI" de comprometerse con "Haganaski" y... Nosotros sabemos, que ella estaba entre los que habían planteado y preparado el levantamiento del ghetto. Después que el levantamiento fué sofocado, llegó la noticia de que, conjuntamente con su compañera Tosia Altman, del Hashomer Hatzair, ran durante las batallas. Pero después recibimos una segunda noticia que ella salvó su vida.

En el informe del combatiente Tobie B. sobre las luchas del ghetto central que en la última primavera llegó de Polonia conjuntamente con otros documentos del Comité Nacional Judío, es Tzivia mencionada entre los comandantes de una brigada de lucha del Dror-Hejalutz Hatzair: "La valiente Tzivia combate con su auto-dominio todo pequeño signo de debilidad". Después que la resistencia de la brigada de Tzivia fué rota por el fuerte enemigo, cuenta el "combatiente Tobie B.", "Yurek, uno de los dirigentes de la organización de la resistencia judía, exigió a todos los combatientes, que no se entreguen en manos de los asesinos alemanes. Decenas de combatientes se mataron con la última bala. En Mila 18 fué la tumba común de la juventud judía. Muy pocos se salvaron". Entre ellos se encontraba Tzivia.

Y he aquí que llega otra carta de las dirigentes del Hejalutz polaco de Frunke Plotnitzki, en la que ella cuenta, que Tzivia junto con un grupo de compañeros se encuentran en la zona "aria" de Varsovia. De allí comienzan a llegar cuartas del Comité Nacional Judío, en el que están representados todos los grupos sionistas. En estas cartas están firmadas conjuntamente con el valiente Adolfo de los Poale Sion, el hombre de enlace entre los combatientes judíos y los grupos clandestinos polacos e Isaac Zukerman del Hashomer Hatzair, también Tzivia. Viene la última carta en la que el pequeño grupo cuenta sobre el peligro que los rodea todos los días y a toda hora, sobre las tentativas de salvar lo que queda sobre la muerte que es inevitable, la noticia sobre la muerte del historiador y del guardián de los archivos del ischuv judío de Polonia que sucumbió, el Samuel Ringelblum — y el último saludo a la patria judía y sus constructores, el último juramento de fidelidad a la "Patria obrera judía".

Y hoy llega la noticia que ellos han quedado con nosotros, los testigos de la desaparición del judaísmo polaco del heroísmo judío, en quienes se ha conservado todo lo puro del alma del sagrado kibutz judío de Polonia, en la Europa Oriental.

(Nueva York)

G. SALOMON

NIÑOS SALVADOS

Nota de la Redacción.

Entre otros libros que relatan los trágicos acontecimientos acaecidos a nuestros hermanos en Europa, los jóvenes del "Dror - Hejalutz Hatzair" de Eretz Israel, nos enviaron uno, titulado "Yeladim Mutzolim" (Niños salvados).

Es un libro de relatos verdídicos, narrados por once niños que llegaron a Eretz Israel, después de sufrir innumerables peripecias. Estos relatos han sido recopilados por la jovená Brajá Jabás.

Empezamos en este número, la publicación de estos relatos con "Hersch". En los próximos iremos publicando otros. Nuestro primer relator, cuenta hoy con 17 años de vida. Contaba solo 13 años de edad cuando tuvo que abandonar la casa paterna.

Les contaré cómo sucedió: "Con la entrada de los alemanes en Polonia y la división del país en dos zonas, una alemana y la otra rusa, estaba todavía mi ciudad Tarnow (se halla situada en Galtzia, cerca de Cracovia) en manos de los germanos. Mucho se puede contar sobre esta breve y trágica época. En la primera semana de su invasión, decretaron edictos especiales sobre los judíos y establecieron los límites del ghetto. Nos prohibían salir a la calle en determinadas horas y nos obligaron a usar el brazaleté blanco con un Magen David azul. Durante dos semanas me escondí en casa, por temor a que me llevaran a trabajar, así como lo hicieron con otros muchachos. Obligaron también a trabajar a muchachitos, en la limpieza de autos y tanques, que volvían del frente cubiertos de lodo. Un día, no pude más quedarme en casa. Cuando salí, se me apareció un soldado nazi armado que me gritó:

—"Jude, ven aquí!".

Temí que me matara y me acerqué. Me ordenó subir a un camión donde ya estaban ubicados decenas

de jóvenes y ancianos, pálidos de temor. Nos condujeron fuera de la ciudad, a un gran campo, que utilizaban para concentrar a miles de caballos, llenos de barro. Nos dieron baldes, con agua y trapos, y nos ordenaron limpiar a las bestias. Un día ví cómo arrastraban al campo donde estábamos, a un judío de unos 70 años, y le obligaron a trabajar todo el día cargando arena, para arreglar el camino. Si se atrasaba en su labor, por que reshalaba, el nazi lo castigaba y le gritaba: "Perfluchte jude".

Ocurrió esto al estallar la guerra entre los días de Rosch-Haschono y Yom-Kipur. Como los judíos no se atrevían a salir para ir a las sinagogas, los nazis fijaron carteles en las paredes, en los que anunciaban que permitían a los judíos orar públicamente. Una gran alegría dominó en la ciudad. Se vistieron con los trajes que usaban en las grandes fiestas y fueron a la sinagoga. Pero apenas comenzada la oración, los alemanes bombardearon la Santa Casa, que se hallaba colmada de fieles. Muchos fueron los muertos ese día, entre ellos muchos parientes míos.

Mi padre se salvó por una casualidad: acostumbraba orar en el pequeño "minyán" y no en la Gran Sinagoga. Por ello salvó su vida.

No habían transcurrido aún tres semanas desde que los nazis hicieron su entrada en nuestra ciudad, y ya la vida era para nosotros una pesadilla. Noche tras noche venían los agentes de la Gestapo a las casas judías, bien armados y revisaban cada rinconcito.

Primero buscaban el oro y la plata, y al que ocultaba el dinero y no hacía su entrega, lo fusilaban inmediatamente de encontrado el mismo. Fusilaron al dueño de mi casa y a su señora, por encontrar ocultos los candelabros de plata. Con la bayoneta cortaron las barbas del viejo matarife, cuando registraron mi casa. Esto ocurrió en vísperas del sábado. Dos agentes de la Gestapo encontraron a mi padre durmiendo con el "yarmekel" (gorrito). Comenzaron a decir chistes sobre el particular, escupieronle en el rostro y lo golpearon con el rebenque. Nosotros contemplábamos impotentes esta cruel escena, sin poder hacer ni decir nada. Aquella noche resolví que no me quedaría más allí. Me fugaría al otro lado de la frontera, como ya lo habían hecho otros jóvenes; pero no tuve el coraje de expresar mi decisión a mis padres. Me resultaba difícil dejarlos abandonados a su suerte, con mis pequeños hermanos y a mi hermana —casada— con sus hijos. En mi casa, estaba aún fresca en la memoria, mi hermano que se enroló en el ejército polaco y fue hecho prisionero, como también de mi cuñado —el esposo de mi hermana— que desapareció, sin que nadie sepa la suerte que corrió. Pero yo me decía que, si no me es posible ayudar a mi familia, para qué me

Nuestro fraternal saludo a nuestra querida tribuna VANGUARDIA JUVENIL en su segundo aniversario.

DROR. Snif. Santa Fe

ADHESION

Asociación Israelita de Beneficencia

ROSARIO

Un grupo de compañeros de Fuerte Gral. Roca, saludan a la tribuna drorista VANGUARDIA JUVENIL en su segundo aniversario, deseándole constante progreso.

Isaac Lerer; León N. Kaspini; Marcos Hamburg; Rosa Lea Hamburg; Jacobo Kaspini; Pedro Lerman.

sirve esta vida? Esta duda me atormentó durante unos días.

Al tercer día, me acosté como de costumbre. No me dormí. A media-noche me levanté, me vestí, saqué dos camisas del ropero, y un par de zapatos, guardé todo en una bolsa vieja, me llevé de la mesa medio pan y me dispuse a salir. Cuando quise abrir la puerta ofí unos ronquidos, que resonaban en mis oídos como truenos. Me pareció que esos ronquidos se oían desde un extremo al otro del mundo. Se despertó mi madre, apresuradamente bajó de su cama y se acercó a mi lecho. Al no encontrarme, corrió hacia la puerta, sólo una camisa cubría su cuerpo. Pero yo ya estaba afuera, corrí sin rumbo fijo, en la obscuridad. Mientras vivía no olvidaré la imagen de mi madre en aquella noche. Más de una vez despertaré de mi sueño y escucharé su voz. "Herschik, Herschik...".

Mucho me amargué porque no pude despedirme de mis padres y porque no pude recibir su bendición antes de mi partida. A pesar de esto, no volví a casa. Sabía que volver significaría rebajarme, sufrimientos, muerte.

En aquellos días, todavía vendían boletos de tren a los judíos. Subí a un tren nocturno y viajé durante todo el día siguiente hasta la ciudad de Przemysl, que está situada en la frontera ruso-polaca. La línea fronteriza atravesaba la ciudad, con la corriente del río San. Llegué a la ciudad por la noche y no ví ni un alma. Invierno, Frío. Me encontraba bajo el límpido cielo, solo, con mi bolsa. No se veían alemanes, tampoco polacos — todos huían de esta parte de la ciudad— y solamente se distinguían algunos ucranianos. ¿Dónde pasaría la noche? ¿Qué me esperaba? De pronto ví la sombra de un hombre, en un callejón. Al principio me alegré, pensaba acercarme y solicitar su ayuda. Pero inmediatamente comprendí el peligro que corría y me apresuré a ocultarme. Caminaba y me arrastraba de un callejón a otro. Al fin encontré a una mujer ucraniana, anciana, aparentaba tener 70 años. Me echó una mirada sospechosa y me pre-

guntó qué buscaba. Una mujer tan vieja no me encarcelará — pensaba yo — y le pregunté:

—Babuszka (abuelita), ¿no sabrías informarme dónde vive aquí un judío?

La vieja lanzó un quejido y me respondió:

—Ah, niño, niño, no hay más judíos en esta ciudad; huyeron, TODOS, huyeron al otro lado.

—Babuszka, quizás es posible pasar la noche en tu casa?

Pensó un momento y me respondió:

—Como que existe Dios, te dejaría pasar la noche, pero los vecinos tienen jóvenes, averiguarán, nos matarán a los dos.

Pero después de pronunciar estas palabras, me dirigió una larga mirada y dijo:

—Espera un momentito.

Temerosa miró a su alrededor y no viendo nadie abrió delante mío el portón de su casa, y entré. La viejita vivía sola en la pequeña y abandonada casita, y después de haber cerrado la puerta con llave, me dijo:

—Sólo te pido que no hagas ruido, así los vecinos no se darán cuenta.

Encendió la estufa, preparó té y me sirvió, para que entrara en calor. Azúcar no había en la casa, únicamente un poco de papas. Corté mi pan en dos pedazos y me dirigí a ella:

—Acompáñame en la cena.

Al principio no quiso aceptar, pero al fin nos sentamos a comer y en silencio. Y cuando me acosté a dormir, comenzó a rezar a su Dios, se arrodilló y lloró un largo rato. Al fin se levantó y dijo:

—Reza por tu salvación.

Entonces le expliqué mi intención de huir al otro lado de la frontera. Ella me respondió.

—Yo sé cómo los persiguen a Vds., yo sé TODO...

A la mañana siguiente, me dijo la viejecita:

—Tú, hijo mío, escucha lo que te voy a decir: quédate aquí todo el día y sólo al anochecer saldrás de la casa.

Le hice caso. Ella colocó una cortina en la ventana, y no abrió la puerta, ni salió a la calle durante todo el día. Cuando comen-

zó a oscurecer — eran las 3 de la tarde, se puso la abuelita ucraniana un pañuelo de lana y dijo con decisión:

—¡Vamos!

Y así fui hacia el camino desconocido, sin un pedazo de pan, sin ningún abrigo sobre mi cuerpo, en compañía de la bondadosa "babuzka". Ella me acompañó medio kilómetro, más o menos, hasta la orilla del río, me indicó una estrecha senda, advirtiéndome una vez más del peligro de los guardias, me dijo:

—Tú tienes que atreverte y Dios te ayudará.

Así me bendijo la anciana, despidiéndome con los ojos llenos de lágrimas.

Sólo estuve parado al lado del río, cuyas orillas estaban cubiertas de una masa de hielo y solamente en el centro corría aún el agua. Al principio sentí miedo, pero después recordé las buenas palabras de la viejecita y me dije: "TENGO QUE ATREVERME!". Subí sobre el hielo y comencé a caminar... Pero sólo di unos cuantos pasos y de repente — batzi! — se quebró el hielo y me caí al agua. Nadar sabía desde mi infancia y por eso no me asusté mucho y comencé a nadar a lo ancho del río. ¿Cuánto tiempo nadé? No lo sé. Hacía mucho frío. Tropezaba en el camino con pedazos de hielo. Las manos las tenía heladas, inertes, pero seguía nadando. De pronto oigo una voz que me grita en ruso, del otro lado del río:

—Hei, alto o disparo...

Y la voz repite:

—Stoy strelayu! (Alto o disparo).

(Continuará)

ATENCIÓN

M. LAIB

ADHESIÓN

CASA "KUPIETZ"

San Martín 99 La Banda
SANTIAGO DEL ESTERO

CASA "LA GRANJA"

Venta de Quesos y Fiambres

Especialidad en productos

idishes

Misiones y Sáenz Pena

Santiago del Estero

REALIDADES DE LA COLONIZACION ARTZISRAELITA

(De "Hamekasher", órgano del Hahonim Mundial, Kfar Blum, Naame)

Se debe admitir desgraciadamente que el movimiento sionista, especialmente en los países libres y democráticos, nunca ha considerado el problema de la mano de obra con la debida seriedad. La cuestión del potencial humano ha sido considerada siempre como solucionada, cuando en realidad el problema primario del sionismo es, y siempre ha sido, la manera de cómo crear en cada comunidad judía un movimiento voluntario que dé como resultado a decenas de miles de hombres y mujeres poniéndose a disposición del movimiento en su labor en Eretz Israel, y cómo conservar las energías de esta juventud y dirigirlas por las vías más útiles, en el interés del movimiento, del país y del pueblo a los que concierne. Puesto que este problema jamás tuvo una primacía reconocida, nos hemos acostumbrado a considerar la escasez de potencia humana como de poca importancia, y muy a menudo hemos preferido falta de mano de obra a lo que se ha dado en llamar "escasez" de dinero. Ha habido numerosos casos, y por cierto que aún hay muchos, en que las vidas trabajadoras de nuestros jalutzim son reducidas a un grado alarmante por causa de nuestro fracaso de hacer, en el momento debido, una, proporcionalmente insignificante, inversión de capital.

Nađa hay de automático, de mecánico en nuestra obra colonizadora, ni puede haberlo. Pues el éxito de la colonización depende primariamente de la capacidad y adaptabilidad de los colonos. No es bastante que un grupo cuente con un determinado período pasado como entrenamiento en una colonia ya establecida; debe mostrar también su habilidad para existir como unidad económica independiente, capaz de mantenerse por sus propias labores sin ayuda ajena. Esta última calificación no puede ser obtenida por medio de un entrenamiento en una colonia establecida, pues allí "todo se encuentra", y el grupo recibe una manutención completa en retribución a su labor. De ahí el valor del trabajo en una colonia privada que sirve, no sólo para dar al miembro del kibutz una directa experiencia vital como obrero jornalero, sino que también provee al grupo en conjunto de una oportunidad de asegurar la expe-

riencia colectiva en una independencia económica.

En el pasado, sin embargo, el período pasado en las colonias privadas ha sido demasiado largo y las dificultades tan numerosas, de modo que es esencial dirigir nuestra política colonizadora en el futuro de modo de reducir este período hasta el mínimo. Kfar Blum es un ejemplo de esto. Después de seis años en una colonia privada, nos hemos embarcado en la gran aventura de establecer nuestra propia colonia, pero aun hoy Kfar Blum enfrenta un futuro de dura lucha contra difíciles condiciones sanitarias por un tiempo considerable.

No hay duda que esta situación impone mucha privación a colonos que han pasado ya por seis años de una difícil lucha por la existencia. No es extraño que en todas las colonias en el país se encuentra el grado de incapacidad física en mucho demasiado alto de lo que debería estar, y que esa incapacidad llega en una edad mucho menor de lo normal en las comunidades agrícolas de otros países. El hecho es que no prestamos en nuestros cálculos colonizadores bastante atención a la conservación del potencial humano. Y se debería recordar al respecto de esto que el clima de Palestina es por sí sólo un obstáculo grave a nuestros pioneros en sus primeros años en el país.

La conclusión que se puede sacar de nuestra experiencia pasada es, por ello, que el período en las colonias privadas debería ser reducido a su más esencial mínimo. De esta política resultarían requerimientos muy aumentados a los fondos nacionales de compra de tierras y de establecimiento, el Keren Kayemet y el Keren Hayesod. La situación es así que el proceso de colonización se ve continuamente frenado por la escasez de tierra, por un lado, y la insuficiencia de fondos para el establecimiento por el otro. Es imperativo que estos dos obstáculos desaparezcan cuanto antes y esto solamente se puede conseguir aumentando las cantidades puestas a disposición de nuestros fondos nacionales.

Mucho de lo que se ha dicho más arriba es meramente una repetición de lo que debería ser ya conocimiento de todos. Pero hay que destacarlo cada vez de nuevo, en vista de la falsa y mal informada impresión que se tiene de las realidades de nuestra obra colonizadora en Eretz que desgraciadamente parece haberse arraigado en las mentes de los sionistas del Galuth. Las causas que han llevado a esta situación — entre las cuales es prominente la actitud filantrópica de muchos judíos hacia los fondos sionistas— deben ser exterminada, y rápidamente. Nuestra actitud frente al movimiento jalutziano debe ser la actitud de una nación frente a su ejército combatiente — debe dar las armas que lo habiliten para hacer su obra perfecta y con la menor cantidad posible de obstáculos.

MAQUINAS PARA ZURCIR MEDIAS

CASA ZAGMED

CORRIENTES 2415 U. T. 47 - 4901 y 2216

Buenos Aires

S. AHARONI

EN EL REINO DEL IVRITH

Carta de Eretz Israel

Tengo delante mío una pila de nuevos diccionarios hebreos que he recibido recientemente desde la ciudad. La mayoría de ellos pequeños volúmenes, contentiendo cada uno un vocabulario de términos hebreos para varias especialidades, industriales y agrícolas. Uno de ellos trata de las acepciones hebreas de partes de máquinas; uno de los equivalentes hebreos para repuestos eléctricos, para el teléfono y el telégrafo; otro para la herrería, la imprenta, la cría de ganado ovino, etc. Adjuntas a ellos encuentro algunas hojas sueltas, que contienen los últimos términos para labores de mecánica y una detallada terminología para una variedad de tuercas.

La primera reacción al descubrir que podemos llamar a todos estos valiosos objetos por sus nombres hebreos y no tener que recurrir a las denominaciones extranjeras, principalmente inglesas — pues su origen es generalmente Norteamérica o Inglaterra —, no es tan excitante. Para alguien que piensa y habla en hebreo y utiliza estas herramientas todos los días, es natural que sus nombres sean hebreos. Pero, si uno comienza a valorar el sonido de cada término, se comprende que durante años se han utilizado palabras extrañas para cada objeto, y cuán ridícula ha sido la jerga que usamos en el campo y el taller! En efecto, en un pasado no tan remoto, a veces hasta la tentativa de llamar a algún repuesto de arado por su nombre verdadero, resultaba imposible.

Aun se puede recordar — y a veces parece que fué hace muy poco tiempo — las tradiciones de los nombres de árboles en los diccionarios hebreos. Un árbol que no tenía un exacto nombre en hebreo, se llamaba usualmente "min eltz" — una especie de árbol. El profesor de hebreo, cuando se le preguntaba el nombre de ciertos instrumentos musicales, acostumbraba a consolar a sus alumnos asegurándoles que en los tiempos antiguos, cuando los judíos hablaban hebreo, no existían esos instrumentos, ni en la época del Segundo Templo, famoso por su música tanto como el Primero. Pues, hoy, los profesores de hebreo se sienten menos embarazados si se les consulta sobre los términos técnicos para diversos objetos. Hasta los cocineros pueden llamar los utensilios y los delicados productos de su labor por sus verdaderos nombres.

Si es verdad que la vida de una lengua humana está arraigada en el mundo subconsciente de la psiquis y que los seres humanos siempre crearon nuevas formas de habla, el hebreo, como lo prueba la copiosa y continuada creación literaria a través de los siglos, no ha sido nunca un idioma muerto. La riqueza de los vocablos hebreos que fué retenida en diversas lenguas judías, en el judío alemán (idisch), en el judío español (ladino), el judío árabe y el judío persa, han servido de gran medio para evitar la decadencia del hebreo y olvidado total entre la gente común. El vocabulario hebreo de aquellos dialectos judíos fué más rico que el que se usaba en las conversaciones diarias. El intrínseco e íntimo lenguaje de sentimiento y pensamiento, el medio de expresión espiritual e intelectual fué el hebreo. Fué el idioma de los individuos y grupos más creadores entre el pueblo. Como tal, conservó la capacidad para los más sutiles matices y "nuances", capacidad tan ampliamente demostrada en la prosa y

poesía de la Edad Media, en la literatura rabínica y en los cuentos y sermones jasídicos.

Mas, las necesidades de todos los días fueron olvidadas por los dialectos judíos. Fueron, como dijo Elitzki, los jornaleros del hebreo, los sirvientes que, aun cuando protegían a su ama, a menudo la dominaban. A pesar de que, aun en tiempos modernos, el hebreo fué el medio que utilizaban negociantes judíos en su correspondencia, eran idisch en Europa, y otros dialectos en otras zonas, los que servían las urgencias diarias del pueblo. Separado así el hebreo del intercambio diario, no estaba el hebreo muy apto para servir tanto las necesidades espirituales como materiales del pueblo. Adaptada a la vida de una comunidad basada sobre la estricta observancia de las sanciones religiosas sobre ritos y leyes, el hebreo no podía responder a las necesidades crecientes de una civilización laica. Pero ahora que el pueblo está dedicado a la tarea de construir una nueva civilización que lo dispensará de tener una sirvienta y un "schabes goy", una civilización en la que quiere trabajar con sus propias manos y protegerse a sí mismo, su vida y su propiedad, el idioma encuentra también los nombres para implementos y objetos que están fuera de la esfera

primariamente espiritual de la vida.

En Eretz, donde la vida del pueblo no está dividida en dos esferas, una espiritual y la otra material y laica, el idioma está adquiriendo nuevo vigor por medio de su uso diario por el pueblo y está apto para servir las necesidades espirituales tanto como las materiales. Aun cuando estamos lejos de haber solucionado todos los problemas lingüísticos, estamos provistos ya de un rico vocabulario para cada ocasión, en artes y profesiones, en laboratorios y enfermería, en campos y mercados, en la propaganda y hasta en las unidades de defensa. En estos lugares y en las "nurseries" donde los pequeñuelos crean un idioma propio, la lengua está siendo continuamente reforzada con nuevas substancias refrescantes y vitamínicas.

Por cierto, la secularización del idioma, su constante adaptación a las necesidades crecientes del proceso de transformación social y económica y de la reagrupación ocupacional que la población judía de Eretz está atravesando ahora no es solamente el resultado de un crecimiento espontáneo; ni tampoco es debida sólo a la difundida prensa y literatura. En una civilización basada sobre la tecnología moderna, la necesidad de precisión en la definición de la terminología de las diversas ciencias teóricas y prácticas, es un factor muy principal. Es aquí donde el experto hebreo es requerido. En el pasado fué en la pieza de estudio, donde se estudiaban particularmente el hebreo, el sabio judío de los institutos de enseñanza trabajaba constantemente para proporcionar el idioma a las necesidades espirituales del pueblo. En Eretz el estudiante hebreo se encuentra con una tarea bien distinta. Aquí tiene que traer las herramientas idiomáticas para toda ocupación práctica y no puede dejar ningún campo de interés humano sin explorar y proveer.

Esta labor es cumplida por un cuerpo de peritos idiomáticos de Jerusalén, conocido como "Vaad Halashón" (Comité del idioma). Por diversas décadas sus miembros han estado ocupados en constante estudio e investigación, en un esfuerzo por dar al pueblo las herramientas idiomáticas necesarias para la vida diaria. Debido a la gran contribución del Vaad Halashón para la modernización de

CIENCIA

En Norte América, un grupo de profesores con el Dr. W. K. Zporikin al frente, inventó un microscopio que aumenta 100.000 veces más que el microscopio común.

El provecho de este nuevo invento será inmenso para la ciencia. Por dicho microscopio se ve con un aumento de 38 000 veces como la famosa penicilina aniquila los microbios de las diversas enfermedades. La gota de sangre se ve por el microscopio como una almohada y un pelo se ve del tamaño de un árbol alto.

la terminología hebrea y para el adelanto del estilo del hebreo hablado y escrito, el lenguaje ha hecho vastos progresos en los recientes años. Todas las innovaciones en la terminología, incluyendo los diccionarios tecnológicos mencionados más arriba, emanaron de este cuerpo. Ha hecho también una gran obra en favor del progreso de la sintaxis y puntuación hebreas. Actualmente el Vaad Halashón está tratando de solucionar un problema que aún es un gran obstáculo en el camino, en uso completo del hebreo tanto en la lectura como al escribir. Está tratando de diseñar un sistema uniforme de una correcta ortografía hebrea.

Con el crecimiento en cierto modo extensivo de la literatura diaria y periódica y el desenvolvimiento de una múltiple actividad editora en Eretz durante los últimos años, se ha introducido una cierta anarquía en la ortografía, especialmente en los diarios. Para aumentar la confusión, algunos diarios utilizan uno, algunos otro sistema de transliteración. Esto también se aplica, aunque en menor grado, a los libros de texto y la literatura. Sólo la poesía ha conservado un sistema uniforme de ortografía, principalmente porque el lenguaje poético se ha separado menos de la contemporeánea prosa bíblica, y se distingue, como los textos bíblicos, por una casi invariable omisión de las letras-vocales. Como la Biblia, los textos poéticos, en general, están vocalizados más bien por signos-vocales que por letras. Todos los diarios y la mayoría de las otras publicaciones contemporeáneas usan el sistema post-bíblico de la transliteración, es decir, dejan a un lado el signo-vocal y utilizan la letra-vocal.

La dificultad que surge es que hay demasiado pocas letras-vocales y no alcanzan para corresponder a todos los sonidos de vocales del idioma hebreo. En adición, algunas de estas letras están siendo usadas en una doble representación de vocal y consonante. Las letras "va" y "yud" son tales casos, siendo el primero por un lado como "o" o "u" y por el otro como "v", y el segundo tanto para representar "i" como "y".

Es aquí donde comienzan las dificultades. El abandono completo de los signos-vocales causa confusión, particularmente por no existir aún un método uniforme para el uso debido letra-vocal, y los periodistas y autores, ansiosos de conseguir un éxito de público, intentan cada uno de esbozar un método de ortografía propio que, a su creencia, puede hacer la lectura más fácil para el lector. Puesto que, debido al creciente número de lectores, las actividades editoras son llevadas en una escala sin precedentes en la historia de la literatura hebrea, no es extraño ver editores demasiado ansiosos, en un primer momento de imperialismo cultural quebrar todos los diques y barreras, todas las reglas de gramática y ortografía. Es innecesario decirlo, la carencia de un sistema uniforme ortográfico es particu-

larmente penosa para los principiantes.

El Vaad Halashón está intentando actualmente eliminar esta anarquía y esbozar un sistema uniforme de transliteración. Es bastante curioso ver que aun dentro del mismo Vaad existió una diferencia de opiniones con respecto a las dos escuelas, una, la de los protransliteracionistas que favorece la reforma por medio de un sistema adecuado de vocalización usando letras-vocales, y la otra, purista, abogando en favor de la readaptación del viejo sistema de transliteración por medio de signos-vocales. La mayoría del Vaad Halashón parece inclinarse hacia la solución presentada por la primera escuela de ideas, y parece ser que ésta será la última palabra en este sentido.

La mencionada tendencia dentro del Vaad, aun cuando desaprueba la anarquía que está prevaleciendo en muchas publicaciones, no cree que será posible volver a caer en el sistema ortográfico no-vocalizado, con el uso exclusivo de los signos-vocales. Recomienda una vocalización completa del hebreo escrito por medio del uso de letras-vocales mejoradas. Este grupo de peritos representa el punto de vista que un retorno a la ortografía de los textos bíblicos es imposible por dos razones: Primero, porque no se puede leer textos hebreos correctamente sin signos-vocales, a menos que estén vocalizados por medio de letras; segundo, en beneficio de una lectura y escritura inteligible sería necesario escribir con signos-vocales, lo que es imposible en este tiempo de necesaria prontitud. Para escribir con signos en vez de letras, uno se vería obligado a parar cada instante, después de cada letra, para ha o palabra y pensar qué signo usar. Tal práctica dificultaría tanto el pensamiento como el mismo acto de escribir. Leer sin signos-vocales necesita una gran habilidad, hasta entre los expertos. La significación de ciertas palabras pueden no ser comprendidas por el lector hasta haber terminado la lectura de todo el párrafo o frase, y palabras así pueden causar confusión a menos de estar vocalizadas. Esto se aplica en especial a títulos, avisos, cabezas de página, ca-

pitulo, etc. En particular lleva por mal camino en la ortografía de los nombres propios no hebreos. El profesor Casuto, del Vaad Halashón, destaca que, si no se sabe el alemán, no es posible jamás escribir correctamente los nombres tan comunes entre la población. (Según él, hay 46,655 modos de deletrear el nombre Sternberg en hebreo).

La citada escuela mantiene que la conservación del signo-vocal no solucionar el problema. Estos fueron en un principio creados para la lectura de la Torá en las sinagogas, y eran parte del sistema de puntuación musical (cantillation points), y no para el fin de la lectura común. Los signos-vocales fueron introducidos más o menos en el siglo VII d. J. C., cuando ya los textos hebreos se vocalizaban con letras. Los signos se introdujeron meramente para facilitar la lectura de los textos bíblicos, cuya transliteración no se atrevía a cambiar los estudiosos a causa de su santidad.

Para solucionar la cuestión, propono continuar los estudios elementales de escribir y leer con los signos-vocales, pero en lo demás abogan en favor de la vocalización plena por medio de las letras-vocales. Consideran este sistema doble como inevitable a pesar de sus dificultades. Niños y principiantes tendrán que aprender el idioma con signos-vocales. La Biblia seguramente tendrá que ser enseñada con este método. Una vez que la ortografía está reformada y unificada, la transición hacia la escritura completamente vocalizada no será difícil.

Vocalización plena incluirá también una reforma de la gramática hebrea, basada actualmante íntegramente sobre la ortografía bíblica. Esta reforma fué reclamada ya por los pioneros de la Haskalá judía. Despreciando la manera de vivir en el ghetto, se levantaron contra la literatura y estilo bíblicos, incluido la vocalización bíblica. Sus experiencias en favor de una vida de dignidad y orgullo para su pueblo los volvió a las ideas de libertad como las concebía la Biblia. En su fervor se aferraron al estilo al lenguaje bíblico; pero su purismo a lo largo la convertido a su modo de escribir en algo artificial y recargado, y a menudo ha hecho al pensamiento subordinado al lenguaje.

La literatura y lenguaje contemporáneos no pueden ignorar las diversas fases históricas del desarrollo del idioma hebreo. Al moldear su nuevo estilo y formar su sistema de transliteración debe tenerse en cuenta la evolución del idioma a través de las edades tanto como sus expresiones contemporáneas. Esto parece ser la línea directriz del Vaad Halashón. En una de sus recientes conferencias prometió resolver el problema de la transliteración dentro de los próximos diez años. Estamos dispuestos a esperar. Mientras tanto, creamos que es mejor recibir estos magníficos regalos — los diccionarios — del Vaad Halashón.

BASTREIRA DE SENORAS

de MARCOS KON

Cangallo 3947 dto. 2.

U. T. 62. 413

Buenos Aires

ADHESION

ALBERTO KON y Sra.

TINTOREIA

ANGLO - ARGENTINA

de MOISES RABIN

Corrientes 2938 - U. T. 62. 0874

Buenos Aires

EL HULA

Por Yosef Braslavsky

El autor es uno de los mejores políglotos de Eretz, y un experto en todo lo que se refiera a historia, geografía y posibilidades económicas del Galil. El artículo que sigue apareció originalmente en "Furrows", órgano del Habonim (DROR) de E. U.

Namám y otras colonias que fueron establecidas en los últimos años, están situadas en aquella sección de la Alta Galilea que durante varios años después de la guerra pasada era un digne de contención entre las dos potencias mandatarias, Gran Bretaña y Francia. La frontera política del norte palestino que cruza la meseta de Tiro hasta Kadesh Naphthal, corta la Alta Galilea en dos partes desiguales, la mayor en el norte, que es parte del mandato francés de Siria, mientras que la menor en el sur pertenece a la Palestina de hoy. El establecimiento de la frontera norte en el mismo corazón de la Galilea fué el resultado de largas negociaciones y un compromiso final entre Gran Bretaña y Francia al terminar la primera guerra mundial. De acuerdo a un tratado secreto, el acuerdo Sykes-Picot de 1916, se consideraba que la frontera política cruzaría la Galilea desde el norte de Acre hasta el sud de Kinereth.

A no haber sido por la Declaración Balfour, la que pidió una revisión de lo provisoriamente resuelto respecto a las fronteras, la mitad de la Baja Galilea, así como toda la Alta Galilea, habría caído bajo el dominio de Siria. En vano, sin embargo, apeló Gran Bretaña en favor de la restitución de Eretz Israel a sus fronteras históricas. En vano Gran Bretaña argumentó que el Monte Hermon y las fuentes del Yarden son vitalmente necesarias al desarrollo industrial de Palestina, vanas fueron las demandas requiriendo el río Litani como fuente de fuerza motriz y de luz para el país, Francia cedió sólo una pequeña tajada, y los límites fueron finalmente establecidos entre Tiro y Kadesh.

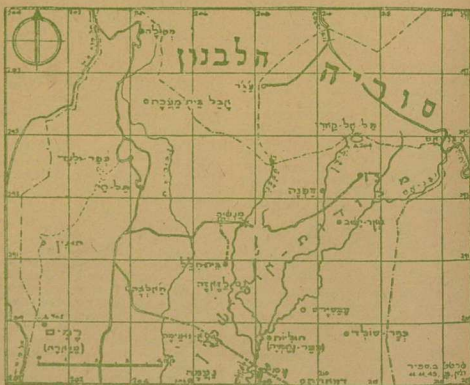
En 1924 se hicieron algunas modificaciones. Hasta ese año las fronteras pasaban por el medio de Hula, dividiéndose en dos porciones. Metula, Kfar Giladi y Tel Jai fueron de este modo separadas de Eretz durante seis años después de la última guerra. Pero, tras nuevas y difíciles negociaciones, Francia acordó a ceder la sección norte del Hula, triangularmente a fin de incluir las colonias judías en el área del mandato británico. Fueron la Declaración Balfour y las tres colonias judías en el norte del Valle de Hula las que determinaron el establecimiento definitivo de las fronteras norteñas. Si no hubiese habido colonias judías esparcidas por toda la zona montañosa de Galilea, en el tiempo en que los

británicos conquistaron Palestina, sus fronteras ciertamente no habrían sido las que son hoy. Actualmente, la frontera se dirige hacia el norte desde Kadesh Naphthal en un ángulo recto, y corta las cadenas de la Alta Galilea frente al Yarden, rodeando todo el Valle de Hula, el que constituye una cuña proyectada hacia el sur de Siria.

El Valle del Hula es la parte norte del Emek Hayarden. Está rodeada de montañas por tres lados: en el oeste la cadena montañosa de la Alta Galilea, en el nortel Monte Hermon, el más alto de Eretz, y en el este las montañas de Golan. Viviendo desde el sur, toda la región se presenta como un gigantesco anfiteatro, formando las montañas un semicírculo que oscurece el horizonte. Sin embargo, una vez que se entra al valle, el anfiteatro se deshace en varias cadenas montañosas separadas. El pantanoso verde oscuro de la área sur de Hula, las frescas colinas verdes en el norte, las alegres y limpias manantiales

maalé hasta Metula, se pasa por ocho o nueve arroyos que sorprenden por su abundancia de agua. ¿Cuál es el origen de tanta agua? Mucho se debe al clima frío del norte, mucho al Monte Hermon. La cantidad de agua de lluvia es aquí dos veces mayor que en el sur. Los vientos fríos que soplan desde el Hermon enfrían las nubes, haciéndolas caer sobre la tierra en forma de rocío y lluvia. Además, el Hermon mismo es un depósito gigantesco que almacena el valle de Hula con agua. Gruesas capas de nieve cubren su cumbre y cuando comienzan a derretirse, el agua fluye hacia los brazos del Jordán o los arroyuelos de montaña que lo mandan al valle.

El valle de Hula se divide en dos áreas distintas: en el norte, la región alta donde hay más tierra para agricultura que pantanos; y en el sur, la región baja donde hay más agua y tierra pantanosa, pero menos suelo apto para el cultivo. Evidentemente, esta división geográfica ha existido



que cruzan zigzagueando el valle, y sobre todo el juego de matices y sombras en las faldas de los montes circundantes, todo encanta al visitante. Aquí y allí se encuentran pequeños jardines como diminutos islotes en medio de un océano de brillantes praderas verdes. Las carpas de papiro de los habitantes se extienden innumerables a lo largo del valle. Las crestas y cimas del majestuoso Hermon, como soberbios atalayas, relucen en blanco y púrpura por encima de todas las montañas del alrededor.

Pero lo más impresionante es el valle mismo, con sus potentes manantiales abriendo paso desde las cadenas montañosas. Desde Yesod Ha-

desde tiempo inmemorial, y es por ello que la sección norte está más densamente poblada que el sur.

La colonización en gran escala del Valle de Hula no comenzó hasta mediados de 1939. Diez colonias se han establecido desde entonces, entre ellas Namám (Kibutz) del Habonim — movimiento mundial sionista, a nombre de León Blum. Namám está situada en una pequeña colina al sudoeste del Kibutz Amir, casi a una milla de la carretera Rosch Pina-Metula. La mayoría de las colonias están situadas en la frontera. Son el resultado de una idea de colonización política que data de los días de los disturbios en Eretz, y la mate-

realización de un sueño del Hashomer, fundador de la colonia fronteriza Kfar Guiladi.

El área de la tierra cultivable en el Valle del Hula es aproximadamente de 122,370 dúnams. Más de un tercio de esta extensión, unos 42,650 dúnams, están en mano de los judíos, perteneciendo 35,000 al Keren Kayemet y el resto a la PICA (Palestina Jewish Colonization Association). Sin embargo, no toda la tierra del Keren Kayemet está ocupada por colonizadores. Casi la mitad del área está reservada para nuevas colonias y para la expansión de las ya existentes.

La colonización en el valle de Hula es muy joven, no contando aún cinco años, y algunas colonias, como Naamé, existen sólo desde año y medio. Algunas de ellas tienen asentamientos prósperos. Esas nuevas colonias se enfrentan con grandes dificultades en su labor: falta de trabajo, de equipos agrícolas y de material de construcción, como resultado de la guerra y de las leyes anti-inmigracionistas; y los pobres medios de comunicación hacen sumamente difícil el acceso a los nuevos establecimientos, alejados de las carreteras principales. Dan, Daphne y Shear Yishuv tuvieron la suerte de tener un camino bueno, construido en los días de los disturbios, pero todas las demás colonias sufren de una completa falta de comunicaciones durante la época de lluvias. Desde hace cuatro años, Amir ha sido separada de la carretera principal, y Naamé enfrentó un segundo invierno bajo iguales condiciones. Después de lluvias fuertes, nadie puede dejar o llegar a la colonia, a menos que sea a caballo o en un carro tirado por, al menos, cuatro mulas. La situación es más difícil aún en Naamé, donde en invierno el camino hacia la carretera es a veces literalmente intransitable.

Esta escasez de comunicaciones ha causado grandes daños económicos a Naamé, especialmente a sus estanques

de peces. Impide a la colonia enviar sus productos a los mercados palestinos y despilfarrar una gran cantidad de tiempo y energía. Parece, sin embargo, que el gobierno está planeando ahora pavimentar un camino. Debido a esto, los gastos serán pagados principalmente por las mismas colonias judías.

Otra gran dificultad es el peligro de las inundaciones invernales. El invierno último, el agua llegó a mucha altura en algunos campos del Valle de Hula. A un observador que se encontraba en Kfar Gu'uladi o en Ramim en la cima del Monte Naphtali, el valle aparecería casi completamente inundado. Jabalies salvajes que se mezclaban con los búfalos, emergían cerca de las aldeas árabes y de los nuevos establecimientos judíos. Uno de ellos penetró en un granero, y uno fué muerto por un compañero de Naamé.

A causa de dificultades como éstas, sólo parte de cada grupo viene a establecerse en las colonias. En Amir, por ejemplo, los niños prefieren que ser llevados a Kfar Guiladi. En Naamé, las madres y los niños no padieron ser traídos a los nuevos lugares hasta que los más necesarios arreglos sanitarios fueran completados.

Del punto de vista de la agricultura, toda esta área es una tierra nueva. Se diferencia de otras partes de Eretz en la estructura de su suelo y en las condiciones climáticas y hidrográficas. Necesita una íntegra investigación en busca de nuevos métodos de cultivo y cosecha. Todo lo que se puede decir es que las condiciones naturales son favorables al desarrollo de una intensiva granja mixta. Por el momento, todas las nuevas colonias están tratando de utilizar las abundantes fuentes de agua. Cultivan vegetales, papas, maíz, verduras de invierno, arvejas, etc. Plantan viñedos y olivares, como también árboles frutales. La mayoría de las colonias han introducido nuevas variedades de productos como manzanas y morotos de soja, todo bajo irrigación. Algunos han plantado árboles tropicales, y otros comenzaron a plantar poplars. Naamé está planeando la plantación de 5,000 árboles. También se están haciendo preparativos para plantar árboles para fines comerciales después de una apropiada mejoración del suelo. Los peceros de Uma de Naamé fueron sumamente exitosos. En E-t Hillel, las vetches y peanuts fueron muy buenos. Otras colonias como Daphne tuvieron menos éxito.

Todas las nuevas colonias evidentemente tendrán que basar su trabajo principal en los productos lácteos, jardines bajo irrigación y huertas. Agua abundante y barata garantiza el éxito. Una vez que se encuentren las variedades que se adaptan al clima, las dificultades habrán terminado.

El clima no es uniforme aquí. En Ramim, arriba en las montañas de

Naphtali, durante enero la nieve rodea las tiendas y carpas de papiro de los primeros días juliozinos que se están hibernando allí, y aun es muy frío a fines de marzo. No es tan severo en las otras colonias de la región, pero hace sin embargo bastante frío como para impedir el crecimiento de ciertas plantas favorecidas por el tiempo caluroso de otras partes del país.

Una rama de la economía que seguramente a ocupar lugar de importancia en esta zona, es la pesquería. Los colonos poseen todos los requisitos para esta empresa, debido a la abundancia de agua barata. Las entradas resultantes de una piscicultura intensiva serán mayores que las de las labores de granja. Los peces son criados en estanques artificiales y son de alta calidad. Los estanques de peces están construidos de manera que sirvan a un doble propósito: la cría del pescado y la irrigación. Los estanques más grandes están en la vecindad de Naamé. Fueron construidos sobre tierra incultivable, cubriendo un área de unos 700 dúnams. En 1942, el primer año de su existencia, los estanques produjeron 60 toneladas de pescado. Como se ha mencionado anteriormente, la venta de los pescados es grandemente perjudicada por la carencia de un camino que conduzca a la carretera Metula-Rosch Pina.

El futuro de la colonización de toda la región de Hula depende del adelanto de las condiciones que se han mencionado, y "last du not least", de nuevo potencial humano. Las necesidades primarias son construir carreteras, ayudar a la construcción de casas, hacer desaparecer la malaria, completar los sistemas de irrigación y desecación y prevenir las crecidas. Gran parte de esta obra depende de la Ruthenberg Electric Co.

En esta región, el vanguardista de la moderna colonización judía se encuentra frente al nativo primitivo de los pantanos, el tractor enfrenta al búfalo negro, la casa de cemento desafía la choza de papiro. Pero llegará el día en que pantanos, malaria y chozas de papiro habrán desaparecido, y las poderosas fuentes de agua con su labor regulada por canales de construcción moderna, serán una bendición para la población de Hula y de toda la Eretz Israel.

ANGELICA Y MENAJEM
MAZL - TOV!
DROR - Snif Santa Fe

Nuestros mejores deseos a los compañeros Angelica y Menajem.

Ana Craichic; Clara Craichic; Clara Gamberman; Ida Yospe; Enrique Bernstein; Miguel Schor; Julio Mensker; Samuel Mirochnik; Clara Gluckman; Saúl Rogovsky; Lea Rogovsky; Simeon Liberman; Manuel Felsher; Saúl Finkelstein; Enrique Walter.
SANTA FE.

Un grupo de miembros del Ateneo Sionista Universitario de Santa Fe saludan a VANGUARDIA JUVENIL en su segundo aniversario deseándole éxito en su tarea.

Isaías Goravsky - Sebastián Hilbig - Salomón Tarlovsky - León Strugo - David Godkatzky.

VOCABULARIO HEBREO

PRONOMBRES

li	a mi	לי
ljá	" <i>tí (m)</i>	לך
laj	" <i>tí (f)</i>	לך
lo	" <i>el</i>	לו
la	" <i>ella</i>	לה
lánu	" <i>nosotros</i>	לנו
lajém	" <i>vosotros</i>	לכם
lajén	" <i>vosotras</i>	לכן
laém	" <i>ellos</i>	להם
laén	" <i>ellas</i>	להן

Agregando la sílaba "sche" antes de cada pronombre obtenemos:

scheli	<i>mío</i>	שלי
scheljá	<i>tuyo</i>	שלך
scheláj	<i>tuya</i>	שלך
scheló	<i>suyo</i>	שלו
schelá	<i>suya</i>	שלה
schelánu	<i>nuestro</i>	שלנו
schelajém	<i>vuestro</i>	שלכם
schelajén	<i>vuestra</i>	שלכן
schelaém	<i>de ellos</i>	שלהם
schelaén	<i>de ellas</i>	שלהן

PRIMERA FORMA DE DECLINAR EN HEBREO

SAFSAL

BANCO

hasafsalscheli	<i>mi banco</i>	הספסל שלי
" scheljá	<i>tu banco (m)</i>	שלך
" scheláj	<i>tu banco (f)</i>	שלך
" scheló	<i>su banco (m)</i>	שלו
" schelá	<i>su banco (f)</i>	שלה
" schelánu	<i>nuestro banco</i>	שלנו
" schelajém	<i>vuestro banco (m)</i>	שלכם
" schelajén	<i>vuestro banco (f)</i>	שלכן
" schelaém	<i>su banco (m)</i>	שלהם
" schelaén	<i>su banco (f)</i>	שלהן

SEGUNDA FORMA DE DECLINAR, MODIFICANDO EL SUSTANTIVO

safsalsali	<i>mi banco</i>	ספסלי
safsalsaljá	<i>tu banco (m)</i>	ספסלך
safsalsaláj	<i>tu banco (f)</i>	ספסלך
safsalsaló	<i>su banco (m)</i>	ספסלו
safsalsalá	<i>su banco (f)</i>	ספסלה
safsalsalánu	<i>nuestro banco</i>	ספסלנו
safsalsaljém	<i>vuestro banco (m)</i>	ספסלכם
safsalsaljén	<i>vuestro banco (f)</i>	ספסלכן
safsalsalám	<i>su banco (m)</i>	ספסלם
safsalsalán	<i>su banco (f)</i>	ספסלן

מען קען צו דעם געפינען א שטיקל בא-
 דעמטיקונג אין אונזער פארצווייגטער
 ספיקה. אבער ווערט זייען מיר, אז די
 סומדיקע אינגלעך פון ברוקלין איידעם
 זיינען נאך דערווייט פון גרויס צו דעם.
 זיי קענען שרעיקן, "הרא", "הרא" און ווארפן
 פלוג-בלעטלעך אף ציינטישע אקטן,
 אבער ווען מען וואלט זיי געוויסן און
 מין אמא, אדער א ברעג נאכערס-
 מין אנטקוונדערט אידעל אפאטיסא-
 מיט מען דע אופגאבע צו דערשיינן דארטן
 אן ענגליש קארד, דאן זאלן זיי אונט
 זייער און זייער אנטקוונדערט אויב מיר
 וועלן זיי דערקלערן די תוצאה צו צוויי-
 לען און זייער אנדערשען געראטען.
 מיט אנדערע ווערטער וויל עס זאגן, אז
 אויב שוין יא געפן נחת פון שטראף,
 דאס איז באקאנטעס זען דעם דער
 מענטש וועלכער איז אבערצייגט,
 דאס איז אן אפאקאלעס וויקאליטעט און
 לייטשיגע מיטל און אן וועלכעס גייט
 מושיג און נייטשיג צו ווערן א טערא-
 ריסט, מקריב זיינעדיק דעם לעבן און
 פרנס און נאטור ווי דאס האבן געטון
 די צוויי וונגלייט און אמא.

אבער עס קייבט אונט נאך צו זען,
 צו דער שטראף דורך וועלכן מיר זיינען
 מקריב און זייער ערשטער צו א
 נעווען וואונדערטעס צייל. אנדערש
 געוויסן וועלכעש נירושבאן אידעס
 שאסן דעם שטרעסער פון דער דיי-
 טשען אפאקאליטעט און אירוי אלס אויס-
 דרוק פון זיין פארשטיגונג צוליב דעם
 שטימע פון זיין אפאליטי און אנדערש איז
 אז צו-די ערשטישע דעם קארד מען,
 כדי צו דערווענען דעם געוויסן פון דעם
 וועלט און איבערשרעקן די ענגלענדער.

לאמיר ווייטער עמקטשטעלן - און
 דאס האט אן ריסקיטעס - אז דאס
 אויסווערן דעם געוויסן פון דער וועלט
 איז פונקט אזוי שווער ווי עס איז דאס
 איבערשרעקן די ענגלענדער. דער נעווי-
 ס פון דער פארשטיגער אויסגערעגטע-
 ווען דאס שפאקען געשעט אויסווערן
 וועט זיין פאסאליני און אויסגע-
 שפרייט אויבער אביסטיגע און דער ענג-
 לישער אויסווערן אביסטיגע ערען
 דאן געיערט וועגן פאנציעס מען אים
 טאליען דער זעכערע פערקלענע האט
 זיך, אבער, עהייט ניט צו שערען היט-
 לען מירס הומבעל מיט טערגרינג אין
 פארשטיגער אויסגערעגטע פון א
 דן, פארשלאנדן פריים די אויגן צום
 הימל פון דער אבויטע צו שאפן דעם
 אינדרוק, אז דאס איז ביליג און ענין פון
 אינדרוק אונטערשטעלן. און פונקט
 אזוי צווייטויט ווי עס איז דער געוויסן

פון דער וועלט, אזוי צווייטויטק אין די
 שיעק פון די ענגלענדער. דאס זיינען
 מענטשן געלאפענע, פאמילענע-ניט
 דורכגעראכטע און געקענט ניט אויס
 ווען עס לוינט זיך יא דערשיקען און
 ווען ניט. די ענגלענדער זיינען ניט און
 "פלוטן", זיי ווייסן וואס זיי האבן צו
 פארן, און לאמיר נאר נעמען א ביישפיל
 פון דעם ענגלישן באאמטן וואס איז
 באשטימט געווארן אפן פלאץ פון דעם
 דערמארדעטן קארד מאין. הייסן הייסט
 ער - מער דערווענען גרוי, און דער
 דאזיקער גרוי האט געזעט און אמא
 האט ער - מער דערע וויינענדיג - אים
 וואס: "די אידן מוזן באזייטיקט זען
 ענגענטער-שטראף. אז ניט וועלן זיי פאר-
 לירן די אונטערשטיצונג פון דער קירע-
 טעבער וועלט צו פאררויטלעכען זייער
 האפענונג צו ווערן אן אומפאהנגיק-
 פאקט". ס'ער גרוי האט אונט פרייט אויס-
 געשעצט: וועט איר זיך אויפירן גוט,
 וועלן מיר אויך נאך לאזן א שטיקל-ניט,
 פונגען, און אויב ניט - דאן, דאן
 ווייסט איר שוין וואס עס דערווארט
 אייד...

עס קומט אויס, אז די ענגלענדער
 האבן זיך ערנסט דערשראקן פאר אונ-
 דער (ו) ענגענטערעווס. מ'שרעקט ביי-
 דער וועלכעס געווארען, ס'ער גרוי
 האט געווארנט און מיר דארפן זיך ניט
 באשאצן און נאנצושרעקן אונזער
 פריינט די ענגלענדער. לאמיר זיך דער-
 מאנען, אז די דאזיקע גוטע
 אונזערע האבן במשך פון מיר יאר זיך
 ניט געקענט מירן עצה נעבן מיט געלע-
 כע טויטנס אנגעזייענע אראבער וועל-
 כע האבן זיך פארנומען הרוב צו פאר-
 אריישע פאלאציעס. פאר וואס האבן זיך
 דאן די ברייטע ענגלענדער ניט דער-
 שראקן פאר אן אנארבעט אין ארץ-יש-
 ראל, נאר האבן אנגעלעגט די אראבער
 מיט לייכטע שטרעקען אין דער צייט ווע-
 הלויזיס פון רמת-הנבוש האבן באקומען
 צו 7 יאר תפיש פאר האלטן דעוואל-
 ווערן?!

דער אמא איז, אז די ענגלענדער
 דארפן זיין שטראף צופירן פון דעם
 אריישע טערא. דאס גיט זיי א מאכוי
 אז זיינען די צווייטשטישע פארעווענען
 און אויב, אז מיר ווילן דערשרעקן,
 אונזער צילן מיט ניט-שטערן מיטען,
 וואס מער דער טערא וועט אנוויי, אלץ
 בעסער וועט זיך פילן די ענגלישע פא-
 לייטיק אין ארץ-ישראל ווייל דאס וועט
 איר נעבן נאך בעסערע געלעגנהייטן
 אויסצולעצען די אויגן פאר בלוטשטער
 שרעם...

דא קומען מיר צו צום עצם ענין:
 וואס מענען מיר האבן ביים איצט-
 פאמענט פון דעם טערא? קען עס א-
 בן א ווייטונג און מיר ענטשערן ניין!
 ניט גרויסן באווערן קען די אראבישע
 ליגע אויסבאן א פיל שטארקערן דרוק

אף דער פראנצויזישער דערווענען אין
 שייכות מיט די אומרויגן פון טרעק און
 פלעגן, זיי מיר דעם ענגלענדער דורך
 שיערעיקע, מיר דארפן ניט קענען אונזער
 ביישערע סומאציע און זיך ניט פאר-
 גלייבן מיטן כוח פון די אראבישע מל-
 כות, און אויב מיר קומען היינט און
 פארשערן נאך חשבון-השקען אין עס ניט
 צוליב אונט אלזיין, נאר טאקע צוליב עס
 נע אירן וועלכע דארפן נאך לעבן און
 זוכן נאך א היים פאר די לעצטע יארן
 פון ווערן לעבן. מיר דארפן פארשטיין,
 אז איר דער איצטיקער סומאציע קענען
 זען לארד מאינט דערשראקן ווערן און
 זיך ענגלישער אפאליטיאלום וועט דאך
 ווען אונדערט פאל באווערן מיר, אבער
 דער אמא איז דאך, אז ציינטיג און נאך
 א מאראלישער כוח אבער ניט מירן פון
 זייער. מיט מיר פאמאנטראציע פון
 אגענדען ביכסן וועט די צווייטשטישע
 פאנווענגט ניט איבערשרעקן די ברייט-
 שיע אפערענע וואס קוקט נאך אויס אס
 צוועלכע תרעוועס ווי טערא, כדי אס
 שיינען אונזערע שטרעבונגען, און אויב
 לעצטע וועלכע שוין גיט זיין, חלילה
 מיר אונזער ברידה, דאן וועט דער נאג-
 ער ארץ-ישראלדיקער ישוב ווערן פאר-
 טווענען און פריי-שיען! דאן וועלן
 מיר ארץ, דאן ארץ, זי וועלכע פילן דעם אים-
 פון דער צייט, טענען אראפזאפן
 פון זיך דעם שווערן אירישן און פון
 באשאצן און באשטרענגען, אז מאכט די
 לעצטע פארצווייגטע שריט פון אונזער
 געוויסן!

דורך ברוינגן אקט מיט א צייט צו-
 ריק נעמען א קלאס אין מיט. דער האט
 דערקלערט, אז דער ישוב איז צווענדיג
 מיר ווייסן, אז די הסתרות האט אן
 ארגאניזאטורע, "הנהג", דער נאמען פון
 אירוי אקאמפ און פאר אונט פיל לא-
 מיר האבן צומורן און די וויכטיקע א
 די אידן פון ארץ-ישראל וועלן באווען
 דעם איסרויער צו קוקן דעם גרע און
 פנים ארזין און אין דעם אפאקט פא-
 מענט אנגעמען די שריט וואס וועלן
 גילטן פאר אונט אויך.

ה-ח
ה' יעקב מאי
 אלס אנשיכום צום צווייטן אג-
 ווערער פון "יונתן-אוואנאד"
 אונזערע באגריינגען צום צוויי-
 טן אונטערטא פון "יונתן-אוואנ-
 נאד"
 ביים פארעווערסן
 פלאץ און חשב ררעל

יונתן-אוואנאד
 ביים ארזין אין דריטן אונטערטא
 אונזער הארטיגן באגריינגען
 שיינארט
 פונמא אלמא

דער יעדער דארטעס מיר דער
ביבליאטעריע קאפאליטעט
 114
CORRIENTES 2883
 U. T. 47 - 2883

ער וועט באטראכטן אלס שטיקוויקע אין אונזער לאציאנאלן פארשן אין אז און וואס מן קענען אנהויבן א פארשוואנגן-מחמה קעגן דער ועלט ווערן פריי-שישער אז אויף אים פארקלעבן אונזער פארשיטער-ען נאך אלס פאלקס דער און ארע צונעבן, אז נאך פארן בעל-לשם טוב אז אין געווען א באוועגונג ביי אירן וואס האט גע-מאכט פראפאגאנדע צו צו ברענגען מין קיינער אף דער ועלט און אין אז אים פארס פארקערדיקן און קאל פאר אלע פארס מיט דער אירוישער קעמפ-טענען-יע. נעם געדאנק האט מען - לויטן בארף פון דער צייט - אוינגעוויקלט און געלעבנדיגן-מסוכנין-שלייזער, זאנדרק, אז אויב דער רבונג-של-עולם וויל אונז ניט מחל ויין אונזערע זינד און טוט אן אזוי פיל פארן האבן מיר ניט יע-רעכט צו ברענגען יינע דור, וואס זאל דארפן מוסאנטיי ארעסטירן די אלע עפויניש וואס מיר.

די אפטייטש לאגט מן אירישן פאלק אין, אבער, מי פסכאנאליש, מי נעג-רנאיש און מי פיי פון א ריע א אנדערע פארשונדיגט, אינאנצן אן אבערע. קודם כל דארף מען די אראפפערען די האנט פון הארצן און דערקלעבן מיט א פיל מויל, אז ניט אלע אירן פארשיטע-נען די רויכטקע לאגע און געלעכער-מיר-נען פיען זיין וואס אין פילן אויך ניט דעם בעם און צאדן וואס זיי וואלטן באזארגט פונדען לכבי די מערדער און בערער פון אונזער פאלק, טראץ אלעם וואס מיר האבן דערקלעבט, זיינע דאך פארן אירן וועלכע עפעס אונגאנצן זיין פארן נויטיש צו פראכטן (פארזן) א מינינג, אז זיי ווינען די גליקעלעכטן און אבער-ווי-דעם - וועלכע טראכטן יא, אבער ווי-דע אמונה און דער וועלט אז ניט צו-מישילט געווארן, דאס הייסט אז ניט צו-לויבן נאך אלע אדרע און דער איר-שער אסמיטאלישע צווישן די פעלדער אדרע און וועלט וועט תעלפן איי-שטעלן א אירישן מקום מנוחה און פיען ער.

די דאזיקע פסכאנאלישע פיערער-ע צעציעס זיינען געווען א רעוולוצאן פון אונזער געגראפישער צוואונקסדיקייט פון אפיווע וועגן וועלכער מיר האבן פרי-דע ערערט, מן צונויפאמלען די פאר-בלעבע אירן און פארשליסן וואס מיר

האבן ווייטער צו טון, איז דאך אומרע-אויבאר ניט נאך צוליב דעם וואס מיר זיינען צווישן און פושישטיק איבער דער-נאכער וועלט, מן אויספארליע ביו ס-כיר און פון אפאז ביו ארענטניע, נאך אויך צוליב דעם וואס די אירן פון איין פלאץ האבן מאסירט צו ערארן אן-דעש ווי די אירן פון א צווייטן פלאץ. צום איר פון אויסטראליע האט ניט מער דערטרייכט ווי א שוואכער אפלאגט פון דעם וואס האט זיך אפגעשפילט אין איראקע, דערצו איז ער נאך פארנומען מיט אזא ווייטער - פאר אונז - חמה ווי עס אין דער ווייטער ארענט-נען דער איר פון סיכור און א פארנוואלטער מענטש פון נאליעיע אדרע ליטע און האט אין זיין בלוט און פלייש געפינט די אויסראנטונג-מחמה לכבי זיין פאלק. טראץ אזוי אינטערנאציאנאלע נאראנ-טיעס וואס מען זאל אלס נעבן, באציעס ער זיך מיט אומצוטוירן צו דער וועלט און וויל אז איינן שטיקל ער, דער איר פון יפאן לעבט ווי אין א מרכז פון א צווייטער וועלט, אפגעטריסן פון זיין פאלק און זיין שטאט, קוקט ער ארויס אף אן ערערונג ניט וויסנדיק צו ווע-מען ער דארף ריכטן זיין בליק; דער איר פון ארענטניע לעבט ווי אין א לאנד פון האט ווי די נאצע ציעס געהאלטן ווייסט מן דער תלמח און ווי אז איי-וואונער און א נייטראל לאנד, האט ער געהאט די מעגלעכקייט אויסצוגען די פראפעריטי-צייט אף א צונוואמען א ביסל סאפיסאט, ארוינלייגנדיק אין דעם זיין נאצען אירישן דרוי-קאפ.

די אירן פון די דערפאמע פיר-מיר-מות אפגעוויירן דעם אירישן לעבן פון פיר באוונדערטע קע-ווינקלעך, נאך אן-דערש מין זיין די עקאנאמיע פון די איר-ישראלדיקע אירן. פארשיטט זיך אז עס זיינען אויך דארטן פארזן פיל וועלכע קענען ניט דערצוירן ווייל זיי האבן זיך באווייזן צו אסמילירן זיך אין זייערע גלות-לענדער, אבער מיר וועלן זיך דא באציען צו דער איר-ישראלדיקער זינגט וואס טראכט ניט וועגן גלות און אז איבערציעט אז די כעסערע צונומען פון אונזער פאלק אין פארברנדן אויס-שליסלעך מיר איר-ישראל. זינגט דארטן האט א לעבעדיקן אונטערעס אן אלעם וואס קומט פאר. צו אונז האט לכאן דערטרייכט א בלאסער, אויף פון דער טראגעדיע מיט דער שיה, "שטר-מא", ווען 700 אירישע פליטים זיינען דערטרונגען געווארן אין די וואסערן פון שווארצן ים דערפאר וואס די ענג-לישע רעגירונג (די מן ביבלישן פאלק) האט זיי ניט געלאזן ארוינקומען מין איר-ישראל. אבער דערמארדערטער אין פארף לאנד פארן האט אין לארדן-הויז דאן געהאלטן א פיערעלעכע רעדע, בארעכטיגנדיק די האנדלונג פון דער ענגלישער רעגירונג. ער האט די אירן

פארנעשטעלט און א באנדע פארשויסן, וואס וועלן ארשלאפען די גענעריקע אראבער פארשיטט זיין און לארד מאן זיין אז עכטער זאגט - דערצויען-נער ארויסטאקראם - האט געווארנט די אירן, אז זיי קענען זיך מאכט מיט דער צייט אזוי פארקאסט אומקעסט ווי די ריישישע אירן האבן זיך נעמאכט פאר-האסט ביים דייטשן פאלק.

מיר וועלן ניט קומען ארויסגעבן קיין אויסטיילן וואס פאר א שטראף לארד מאן האט באדארפט ארויס-פאר אראבער פראפאגאנדאשישע ווער-טען. אין דער טרייבנדיקער וורקלעכ-קייט האבן מיר דאך אדאפיל פארבי-סענע שטאמט, אז די ביטערע פילן פון דעם ארויסטאקראטישן לארד מאן זיי-נען און מען ווי א שפי און ים, און איבט מיר זאלן זאגן, אז ער האט פארט, צום איר וועכטע שטראף, - דעם שטראף דאן פארמאגן מיר אזא לאנגע ליסטע פון גרוס-פארמאסטער, אז מיר טון באמת אננאשיין אז לעבנס-פארברייכענע און די מיטן ציל דורצוצוהיין די טויט-אר-מילן.

לארד מאן איז דערפארדעט געווא-רן, לאמיר דערמאנען אז ער איז דער-שאפן געווארן דורך וועלטלעכע פון איר-ישראל, אלאז מן דעם אירישן ציע-נער וואס איז אמטאנעטן צו דער א-רישער טראגעדיע און פילס אמטערסטן דעם אירישן אמטליק. דאס וואס ער קומען אין בינעאס אירישע די אויסגע-פוישטעשטע בחורמליקע און שיינען "הורא" פאר די מעטאריסן, האט עס געטן מין געשען ווערט ווי יענע א-ניטע וואס האט געהערט אז צאר גי-קאליי דארף דורכפארן און אלע שיינען "הורא", מען דארף די אידענע ניט אפ-שטילן פון שיינען און לארעמט אויך, דער טעראר און איר-ישראל איז גע-ווארן א געוויסע אויסרויפן פון העק-אויסן, און א פאלק מען גענעקן נאך א ביסל וועלכעלעכער טערארישטיק נאך ווען מיר לייזן אן דער-געדריקונגען, עס איז א בתת פון אונזערע אידענע.

דער עלנטער "מסה העם" כא-גייסט דעם "יונתן אוואנאנארד" צו זיין צווייטן אינוועסטאר

די בחיים פון "הורא" - אונזערע הארציקע בארעכונגען צום צוויי-טן אינוועסטאר פון "יונתן אוואנאנארד" רינג פארן אונטערזיך אין איר-ישראל

פארטויס, בחיים, צוויי יאר רינגען אלס אפוסלסן יצחק און יחיה-הורא הרבני

מיר בארעכנען די בחיים פון "הורא" פאר ארויסגעבן צוויי יאר רינגעלעך, דער "יונתן אוואנאנארד", אונזערע הארציקע בארעכונגען אף ווייטער, ז. ס. עבריים און פאפלישע

די שימער'יען וואס צילן ניט ריכטיק

— מיי זאך וואס זאל אונז מער פאר-
בישען (ניין, צוואויליגעווען) ווי דער
בעקאנט און אירישער מילדער און אונזער
עלכער זיינען געשעדיגטע וועגן דורך
די נאציס פארלאזן! מייכאט מיר זיך
ארין און דעם זעלבן מאמענט ווען מיר
דערווייזן זיך פון דעם, שטויסט עס אונז
צו באפרייען זיך פון יעדן שטיקל צום
אלקום, נאר ווערן א בעסערע בונקט ווי
זיי, מארדן ווי זיי, שטייגן ווי זיי, בא-
צאלן ווי זיי עס שטיין און דער תורה
און פאר א צאל און אז איינ פאר אן
צוויי.

און אזא געדאנק וואלט אפשר נישט
בארעמט אקומען צו מיינ שום רעווי-
זיע ווען די דערפארדערטע טאטע-מאמע
אדער די געשעדיגטע שוועסטער וואלט
ניין געווען די לעצטע און דער וועלט.
ווען מיר וואלטן באדארפט אזורן בלויז
פאר אונזער אייגענעם פערזענלעכן קיום,
פאר דעם אייגענעם נאקעטן עקערשן קיום,
וואלטן מיר נישט געצויגט היינט מער ווי
אן געלעבע טויטנס פארברייטערט און,
וואלטן מיר אפשר געהאט רעכט זיך צו-
נייפומען און באשליסן, אז אין אים
נישטענדיק דראס אלעס וואס עס איז אויס-
גענומען ווערענדיגט אונזער פאלק און
אייגענעדיק, אז די וועלט איז געבליבן
מירב און שטום צו אונזער אומליק,
זענען מיר נישט פאר זיך און שום איין-
טערעס צו לעבן אין אזא פארשימטער
וועלט און באשליסן צו שטארבן, רעכט-
גענדיק זיך, אבער, מיר דעם אימפערא-
טור וון אונזער קומע-נעפיל, פארפליכ-
טן מיר יעדן איינעם פון די פארבישע-
טע אידן צו מארדן פאר זיין מויל וועלן
מענטשן דעם וועלט נאר קענען און וועלען

סיכה פאר וואס א געמיט פון א לאנד
בארעמטערווייזט זיך אפגעטרטן און
אפגעטען און די דעמאנטראציעס פון
סטודענטן און יונגע ארבעטער.
צו דעם דארף מען נישט פארענגען, אז
מיר זיינען אירישע וונגליכע, דאס
מיינט אז פונקט ווי אונזער אידעאל איז
מיי א נאציאנאלער און מיי א נאציא-
לער, אזוי איז אויך אונזער פארבישע-
רונג מיי א נאציאנאלע — פון אירישע
שטאנדפונקט — און מיי א סאציאלע
— פון אנווייטערסאלן שטאנדפונקט.
דאס איז א נאצי שווערער יאך וואס
נישט אלע פון אונז זיינען צופירן אים
צו פראגן, אבער פונקט ווי מען פרעגט
זיך נישט אן ביי אונז צו מיר ווייל אן
אדער נישט קומען אף דער וועלט, אזוי
פרעגט נישט ביי אונז דער גרול צו מיר
נעמען אן דעם אדער יענעם עול. כדי
קענען צופומען זיך ווי אטאניטיסטן צו
דעם געדאנקע-נאנט פון אונזער ווען
הבר, געמען מיר אן אלס איינמיט, אז
ווי שווער דער אירישער און אונזער-
פאלער יאך זאל אים נישט דריקן, וועט
מיר דאך נישט דערגיין צו דעם מיטאזיע
פון ווערן להלחין פארשטערט און
אפהענגיק, אראפצואיפערדיק פון זיך-
דע קריטיק און לאזן אן אימפולס זיין
צו צווייפלינג, וואס מען זיין אן און
פאר זיך ווייזער א ברעכטיקייט.
דער אירישער וונגליכעער באטראכט
די לאגע פון זיין פאלק און אנבלייבן
די לעצטע גרויסע געשעענישן: מיליא-
נען פון אונז זיינען אומגעקומען נישט
ווי קיין קעמפער אפן שלאכט-פעלד, נאר
ווי פראסטע און שימטע באשענענישן,
וואס פאלן ארין און די לאפעס פון א
שטארקערער חיה נישטא — רובס זיך

די צייטונגען בארענגען ידעיות, אז
אין ארץ-ישראל ווערט באנייט דער שט-
לעכט דורך שוועדישע אפגאלן אב-
אמטע פון דער ענגלישער ארמיי-מאכט
ציע. מיט א צייט צוריק איז פארענט-
לעכט געווארן אין "יונגע-וואנגנארט"
אן ארטיקל פון ח"מ. די נאכגעלעבע-
וועגן די אויסזיכטן פון דעם שטראך,
און אויב מיר געפינען פאר נויטיק זיך
אומצוקוקערן צו דער פראגע, איז עס
דערפאר וואס עס קומט אונז אויס נאנט
אמט צו פילן אין אונזערע אייגענע ווי-
גמליכע ארטיקלן א בארעכטמטע פארבי-
טענונג לביב ענגלאנד, און אלס דער-
פאלע דערפון — שוין נישט שכלדיקע מיט-
טע-רעגעלעכע וועגלעכייט פון טע-
דאר.

מיר וועלן זיך דאך נישט פארענגען
מיט ריכטיקע זיך אין שוועדיש וירושע
און עמישע שטארקע צו טערארע און
כשר אדער טריף, דאס וואס עס איינע-
הערט אונז אין דעם איינטיקן מאמענט
און זאכעלעך באטראכטן די אפגעקעטן
און מאטיוון פון דעם ארץ-ישראלדיקן
שטראך, נישט וועלנדיק ארויסרופן פון
קינעם קיין פארדאנט אז אונזער בא-
ליז איז פארברען מיט וועלעכע ס'איז
פארשייאטיק הינטער-קוליסן.
מיר זיינען אלע וונגליכע און נא-
ריטיק, און אז וונגט אין אים מער אימפול-
טיוו און באזונט בייורשער הארציגקייט
און א גרעסערע ווייזע אויסצוביסערן
די וועלט, פונקט אזוי האבן וונגליכע
און גרעסערן אפאלאנג פאר אלע פראגן
פון סאציאלער גענעראליטיק, פאר ארץ
צום קאמא און פילן זיך מער בוכה צו
קעמפן מען וועלעכע ס'איז שקלאפער
רובס און אונזער מיינונג — די

נען און מער עמאנע-נש האסטו דאך פון דעם וואס די
וועלט אפשר מאכט נישט קענען ארויסגיין אז דער ארבעט
אט, כאט א קוק אף שלמה, ווי ער, "פאכעט" מיט דער
האק און שפאלט דאס האליק, אז א פארע נייט, נאכן ערשטן
טאג ארבעט אין ער א נאנצע וואך נעלעגן מיט צוברעכענע
גילדער אין בעטל. נישט, די קוק, אזוי וועסטו אויך זיך
לאז נאר נישט צו קיין יאוש... מיר פארשטייען, ס'איז שווער
אויסצובייזן שווערער נאמא-לעכער אף פאך שווערע
סאכע-האלץ אדער ווייסע צארעט הענט מיט לאנגע באכטע
פינגער וואס שפילן קלאוויר און א שווערער האק אדער
שארפע זענ. דערפאר זיינען מיר דאך אף הבשרה, מיר
גרויסן זיך און דיערענין זיך אויבער כדי ארויסצוקומען
דעם כוח וואס ליגט פארדרייטלעט שוין דורות-לאנג... נישט
מיט איין מאל ווערט מען א הלוי...
און אזוי שומענדיק זיינען די פיר האלץ-העקער איינ-
געפאלן אין קבוץ וואו בינשטאק נערוויש פון די אקומענדיג
פון דער ארבעט ווי און א בינשטאק, פריילעכע מיט שפאר-
לענד פינגער האבן זיך אלע געזעצט מיינען זיין די וועלט
"ואבלת"... און אויב מעלעך, אויך, "ושבעת", זאב

דער טאג זיך באגאנגט, די זון אט שיינט זי ארץ
און נישט זיך א שפילן די גרויע וואסערן פון דער טא-
לוישע, און זי עס וואלט איר נישט געשען, פאררעט זי זיך
הינטער די שוועיע וואלקנס. דרום הענט לויפן שוין ווי פון
לאבן פון אים, וויצעלען זיך אים זיין העטן, מען וועט זאגן
טאטוי האלץ ווערט קלעבער און קלענער. אט געמט שוין
יאקאב דאס לעצטע שטיקל האלץ און ליגט דאס ארויף אף
די האלץ-געפיל, מיט א ויסן שטיבלע קוקט ער צו דרום;
"ס'איז שווער, ס'מאכט נישט אויס, ס'איז שווער בלויז דעם
ערשטן טאג".
ביי דרום ריכטער די הענט, די אפסעלע ציען און ציען,
די אויפגעלאפענע בלאקסערן שטעקן, ווער ווייס צו ער וועט
קענען מארדן ניין צו דער ארבעטן מען וועט שטחמא מארדן
לאבן פון אים, וויצעלען זיך אים זיין העטן, מען וועט זאגן
ער האט זיך שוין אויבערצוגארבעט, יאקאב פארשטייט
זיינע געדאנקען און ווייסט, אז ער איז נישט דערישטער
וואס מייכאט אזוי.
מיינ נישט — רופט ער אף צו אים — אז איך
ווייס נישט וואס פאר א געדאנקען עס קומען דיר אין קאפ
אריין, נישט די בויש דער ערשטער וואס ליגט אויף נאר דעם
ערשטן בארעכטע טאג. אלע גילדער טוען וויי, די הענט ברע-

מיט אילעמל געדאנקען אין זיך, "ישיבה" געזאגען ביז צום ארבעטס-פלאץ צו שניידן האלץ ביים גבול פון שטעטל. יאקעל, "ראטנפארבאנד" האט אויסגעקליבן אן ארט, אראפגענומען די זענע, שלמה האט אוועקגעשטעלט דאס שנייד-בענקל, און זיי האבן זיך גענומען צום בארג אנגע-לייטעט פאמעט-האלץ.

יאקעל און דוד האבן זיך גענומען צו דער ארבעט. שלמה האט געווארן, ער איז געווען דער האלץ-העבער פון די בחורה האט באדארפט אריינבראכן דאס געהאקטע האלץ אין שפייכלער און אויסלייגן א גלייכן סטויב ביז אין דער ווייסער.

יאקעל האט א שניט געטון די זענע אין די הענט, ארויס-געלייגט אים דעם שטעטל פאמעט-האלץ וואס האט נאך גע-שטעקט מיט שווייצע, דורך נעם אן דעם האנט צו דער זענע און א זענע נעמאז, דורך נעם אן דעם האנט פון ציי פאמעלעך, האט זיך געשניידן מיר ניט די האנט.

"ישיבה" האט אנגענומען דאס לאמטע הענטל פון דער זענע וואס איז געווען קיל ווי זיינע ווייסע געזעצער און מיט איבערדיקע הענט גענומען ציען די זענע ווי זיין טאטע דער שווער, ווען ער פלעגט פרובירן דעם הילף אפן שפיץ גאלץ.

ער זענע און דוד פארהאלטן אין א מינה וואס איז געווען פארדינסט מיט א בריוולעכטע קארע און איז אראפגע-ברענגען אה יאקעלס האנט. כלום האט זיך באוויזן, אבער יאקעל און געווען געוואוינט צו דעם גאר פון זיין טאטעס און ער פלעגט ער קיינ צייטען ניט פאכן ווען אסאך א שטוב היינט איינע פלעגט פאלן אה זיינע פיס.

דוד, "ישיבה" איז שטיין געבליבן, דאס כלום האט אים א זענע געשאן אין דעם כלאפן פנים און גערוענע געהאלטן דאס הענטל פון דער זענע. יאקעל האט אים געוואלט בא-ראויגן; "ס'מאז דאך נישט מיר ווי א קראך, עס לוינט, דער פאר וועסטו זיין א נומער חלילה, א נומער האלץ-העבער".

דוד איז צוגעגאנגען צו יאקעלן, ארויסגענומען דאס ווייסע קלייבעל וואס דער זענע. "פאמעט" פון קיבוץ האט אים פארהארגט און ארויסגעקובלן די האנטן. געשעצער האט ער פאנגעווען דאס הענטל פון דער זענע נאר מיט ארבעט-שטיקאמטער, די פילנער האבן אזוי געטייערט זיין זיינע געזען, דערעם טאל וואס די האנט פאר זיך אויסגעצויגן.

האט דורך געטון א קלאפ און הארץ פארן שרעק טאמעט דיסן זיך ארויף ווידער די צוילנערע פון דער זענע אין יאס-קעס האנט. דוד האט גענוצט די פיס, די פאלשטייט פון

סימארקן האט אריינגעברענגען אין די שייך און געפרויבן די פינגער. יאקעל האט אפגעשטעלט דאס שניידן; דאס ניט ריטמיש ציען און לאמטן בון דורך האט אים פאר-פאמעט. דוד איז געבליבן און פארהאלטן אטעם, ער האט אנגענומען דאס. אנגעשטעלטעט פנים פון זיין חבר, דאס נאמט פאמעט-האלץ, ער האט געמארקט: קיין, ניי, ל'טויב ניט פאר דעם, ל'טויב ניט..."

יאקעל האט באמערקט, "ישיבה"ס פארצווייפונגען ער האט ווידער פרובירט אים באראויגן; "זארג ניט, דוד, די ביטו ניט דער ערשטער און ניט דער לעצטער, נאר דער זיך איין און צויער לייבט", ער איז צו-געגאנגען צו דער זענע און באפוילן דורך אנצוגעבען דאס הענטל.

"ישיבה" האט אינטענסיוו ארויפגעלייגט די האנט אפן הענטל און, "ראטנפארבאנד" האט אים דערקלערט: דו באדארפט ניט שטופן צו מיר די זענע ווייל אדך וועל איך אליין ציען, און ווען אדך צי, האלט זי ניט שאפאך, אזוי וועט פאר מיר זיין זיינערע אדך צו שלעפן, אזוי וועסטו זען ווי מיר וועלן זענען אין א, "ס'מוזט", דוד האט זיך צוגעטיירט און מיט אויפגעקאמפאניט ווי ער פלעגט ער וועלדן די פרשת השבוע. ער ערשטע פאר מאל איז געגאנגען שווער, ער ווען עס איז פאר אים פלאך געווארן די שטימקייט פון דער מלאכה, איז זיך די זענע געגאנגען ריטמיש, דער ווייסער האלץ-אפסאל איז געפאלן ווי שוים אה די שייך און קליי-דער.

די פונקטער פון ביידע חברים האבן געשטראלט פון שפחה. יאקעל — פון דעם נומן רעוואלוציע פון זיין לעצט, און "ישיבה" — פון האבן באקומען די הורה... "ישיבה" האט זיך באקומען צו ארבעטן מיטן חבר, רא-מנפארבאנד, דאס נוממסייט וואס שינעס ארויס פון זיינע שווארצע אויגן, זיין געוואונע קערפער, די געוונעטע הענט וואס טויגן זיך אויס צו אלע ארבעטן. אילעם האט אים בא-וואונדערט.

דער טאויב צעשניטענער האלץ איז שטעל געוואקסן, שלמה האט געלאכט מיט אלע כוחות, אט הייבט ער אויף די האק און זי טיט א שיינן און דעם טומבער זון וואס קומט ארויס פון די באקאנע, לאזט אים בייסט זי זיך אין ארבעט-אר שפייטער אין דעם שטיק האלץ מיט א, "האל" בא-גלייט פון שלמה.

די בחורה בוינט זיך איין, ליינט אן א ביסל האלץ און טראגט דאס ארויף און שפייכלער, אויסלייגנדיג עס אין א גלייכן סטויב.

אויסצוג פון א בריוו וואס די חברים פון מונסי האבן צוגעשיקט צום "הנוער העובד" - די יונגט פון דער הסתדרות העובדים אין ארץ ישראל

און שרייבן העברעאיש. אונזער פראג-ראם איז: סקוויס, אירזשיקס אין ציונים. מיר ווילן די אויפלעבונג פון ציון און אלע פארמען. אונזער וואונטש איז אזו שאפן אין ארץ-ישראל א קבוץ פון די חברים וועלכע זיינען עולה פון צען-אייקער. דאס וואלט געווען א זי-כערע מיטל צו אינטענסיפירן די עולה פון דעם דראוויס לאנד. דעריבער ווילן מיר דערוויל שאפן אין ארץ-יש-ראל, א רגען"ן פון, "צעירי-ציון" און עס איז שוין אפילו באשטימט געווארן דער קבוץ אין בית-אורן אלס זיין קאן-צענטראל פונקט.

פיר חברים וועלכע שטעלן צוזאמען דעם, "רגען" געפינען זיך אה משהרן; ווי ארבעטן און לעבן ווי אין קבוץ און

מיט פריד באקומען מיר יעדן גו-מע פון אייער ארגאן, "כמעלה" און לעיערען אים זיינע רעגן, זיי חברים פון "צעירי-ציון" אין מונסי שוין אויך שטארק און געפערטיקט און אייער אר-בעטל.

אונזער באוועגונג (זי איז טרעט א נייע געמענדע אין אבס אז זי איז גע-האט אנגעוויבן די צייטסליכע-הילפישע שטימקייט נאך 10 יאר פון ניט אהמ-ווערן אין אונזער שטאט. און מיר האבן בן מיר כערך צוויי חברים. אונזער בא-וועגונג איז אויך אפטרון אן אלושער. "צעירי-ציון" פון מונסי איז א חלו-צישע באוועגונג. אונזער חברים רעדן

פון דער פלעגן וועגן חלוצישער ציון, לונג פון די בויב באר-שבע, שלום, חברים, להתראות! פון הנהגה פון, "צעירי ציון" אין מונסי

הארץ - העקער

(א בילד פון ה'הוציא ל'עבן)

דאס שטעלעלע און פארשטענע די קאלדע. ריזן דאהר ער נארוינט. שלמה ווייסט שוין, אז דאס מינט מען אים. אפט איז, אז די ליידיגע ווילן זיך אראפגיין פון דעם הארטן אויסגעווארעמטן מיטן אייגענעם גור נעלענער, אבער מען דארף גיין צו דער ארבעט. ער גייט אראפ פון, אינטערנע-צייטאג' לייך דור-האלב, וואו עס שטייט שוין אז-גענויט הייסט קאזע זיט ווייסע שטעלער ברויט וואס זי נען קארן באשירט מיט פוסער.

האנדקייט שוין אויפגעוועקט די ערשטע צוויי, וואס צו משה'לע צו דוד, 'שיבה' און זיט אים פאמיליע' די דור איבערן פנים, 'שיבה' גיט א אויסגיטליכען צוועק און מיט שרעק גיט ער אן עפן די אויגן. משה'לע פאגענט אים מיט א ליבעלען שטייב, ווי דער פאטער פלעגט אים ארום-וועקן צו חצות, 'שמי' אויף, דוד, צו עבודת הבורא, אים-צייט צו גיין דאווענען'.

אין חדר האלב, דער קאסע איז אנגעצונדן, ארום טיש ווען דריי בחורים מיט א בחורה האט עפן געשפאלט דאס ברויט פון די שטעלעך, צוטרענענדיק די פארוויסעטע קא-ווע. די נרופע נעמט זיך לייך צו דער אויפנאמע פון צו-גרייטן די ארבעט-משיבום.

יאקעס, דאסנאציאנאלע, נעמט די זעג אין די הענט, פארברייט אויס די צווייטע זיי ווינען שארף און די אויסגעבוירן קוים מיטן אויג צו באשירטן, איינס אה ארבעט און איינס אה לינקס, און אז פלעגט עס קומ אה די צויער-לעך פון דער זעג וועלכע ווינען צושטעלט א ליניע ערעכט און א ליניע לינקס, און א מחיה צו שניידן האלט. די זעג שפירט זיך א... פרעלע.

יאקעס בויגט די זעג ארום זיך, פארשטענעט איהן העטל און דאס צווייטע און איז שוין גרויס ער דער ארבעט. דאס 'שיבה' נעמט די האק וואס נאנעט פון שארשייט, וועט איר אריין אין פאסיק ביי דער וויט, שלמה לייגט ארום אפן אפסל דאס הייליגע בעקל, די בחורה וויקלט ארום די האר מיט א פאטישילע און זאלבע פיר גייען וויקלט הוציא און א פאליקער שטעלט צו שניידן האלט.

דער שווארץ-בלויזע חולץ און אויסגעשטעקט מיט סיי זעכערן זיך וועקענדיק צוויי, וואס וואונדערן זיך און ווינען זיך אויבער, די ברויער בויגט זיין וועג שטייען לייך ווי זיי וואקסן שטיין צענראכט אפן ריכטיקן וועג. משה'לע לייך מיט די לוינדער אויך, וועלכע סאקן הונגעריג אהט מילחים און איינגעבויענדיק וויפון זיי אפגעקן דעם השי-תיבך דעם שטעטל לויט פאר נעקן פרנסה צעצויעט. דאס מען דען זיט דאנעקן נאט אים שלעכטן ווי אין נוסף... דוד, 'שיבה' גייט פארטראכט. די האק ציט אים ארבעט דעם פאסיק און ער האלט אים אין איין ארויבעלע. ער קוקט אה די לוינדער אידן, און אין זיין מוח לופט דוד פארשיידענע נענדאקען. די 'שיבה' דער בחרים, דער פא-צווייפער טאטע, וועט 'הארץ' טאגן, אס דער הייסט חסידישער טאגן, וואס האט אין אים אויסגעוועקט אים שטורעמעדיק בלוט...

שטיקלעך תופסה, דיני נפשות, בון אדם לחברו ובין אדם למקום, 'המניח כד כרשית הרבים' אים-אז דער 'המניח' האט דאך אים צענראכט אפן ריכטיקן וועג. און דען זיט אונזער נאנץ לעבן א קרוג וועמען די הסמאדע לייגט אוועק איר יעדן הארטיקן פלאץ און ווער עס וויל אים, נתקב בו ופסור' הרב'ים, ברענגט צענענדע, נישטא מיון דוד, נישטא מיון חסדון. יעדע איז אונזער, 'סופר-הים' ווען ס'וועל מען פון אונזע וועקענעם, אוועקרייבן דאס לעבן, די רעכט פון מענטשן, לית דין ולית דין.

די לבנה האט געמאכט איר אומקרוין איבערן הימל און האט געהאלטן ביים אראפלאזן זיך אין גרונט. זי האט נאך באוויזן צו פארקומן זיך אין די נידעריקע מענטשע פון דער נויטיקע שטייב, וועלכע איז געשטאנען ארומגעניגלט פון האלב-אינגעפארענע שטיבלעך.

די האט דער תורן האט זיך ארויפגעפאסט א זיך די געווען האלב נאך פיר. ער האט ארויפגעפאסט א זיך די פארטראכטעטע תויון און מיט איין צו איר די בלויע ארבעט-בלויע געווען איבערן קאפ פארקוט, פארצויען דעם פאסיק און צו צום געשטאנען זיך אפגעוואשן דאס פנים, אויס-געריכן די צוין, פארקעמט מיט א שונד' די בלאנד-נעלאק-סע האר און געשטעלט א טריט צום חדר הבהורות. ער האט נאך גיט באוויזן רעכט אויפגעפאלן א טיר, ווי עס הענט זיך באוויזן תחילת' ער קעכן און מיט א הארצליכן 'שלוס' האט זי אים אויפגעמוטערט, 'גו, משה'לע, לעבו-דוד!'

משה'לע האט אויפגעפאלט. ער האט א נעם געטור די צוויי בלעבענע קעסלעך און ארויס אן ארויס אפגעשפן ווא-סער פון סען שטעלעך ברויטע. תחילת' האט גענוקטן צעליין דאס פיער און צווייטן א טעפל קאזע פאר די ערשטע וועלכע דארפן ארוינגיין צו דער ארבעט.

משה'לע איז אריין מיט צוויי פולע קעסערס וואסער און האט זיי אוועקגעשטעלט ארום דעם אייזון. מיט א שטיבלע רופט ער זיך אה צו תחילת'ען, 'עו, ווי פול זיי ווינען; קעמט אבער זיך פאכן אפילו א 'שהחייני'. ער האט א רויב נעמטן אין האנט און דער צווייטער און און גענאנען וואסערן ער ערשטע צו דער ארבעט.

ער איז אריין און דאסנאציאנאלע, דאס רומישע קעסען פון די זאלפער האט אים זיט געלאזט זיי אויף-וועקן. ער האט זיך דערגענעמט צו ווידן, דעם ישיבה-בחור, אפטרודירט זיי יענער איז געלענע מיטן פנים ארויף, די בלאטע הענט מיט די לאנגע פונגע אה דער קאלדער, די ניט לאנג אפגעשווערענע פיוות האבן נאך איבערגעלאזט זייער צייכן ביי די שליסן.

משה'לע האט זיך דערווייטערט פון אים. 'כ'וועל און אויפגעווען די ערשטע צוויי - האט ער זיך א טראכט-נע-טון - מען דארף אים נאך לאזן א ביסל שלאפן, ער איז נאך געווארענע פון אזא שווערע ארבעט אבער דאך רויבט ער זיך צו די שווערסטע ארבעטס-לעזענע'... משה'לע האט זיך וועקעט צו דאסנאציאנאלע, וועלכע איז געלענע דעם קאפ איבערגעשטעקט זייער נרויטע קאלדער און האט געשטעלט זיך דער בלאנד-זאק ביי זיין טע-סע און טוויג.

ער האט אראפגענומען פון יאקעסן די קאלדער און אס געבוירן צו וועמן, 'שמי' אויף, די פולער דאדער, דער האן האט שוין געשאנען זיך א פיס און א קלאפ טענדעריק און דאס הייליגע צו קעכען. די פולער צווייגעלעכטע כענעל האט אנגעטויכן צו קעכען. ער האט נאך געפארווארט זיך בעטן; 'אוי משה'לע, ווי עס גלויבט זיך צו שלא-פן'... אבער לאנג האט ער זיט געבעטן, מיט איין שפרונג פון ער שוין געשאנען אה די פיס און א קלאפ טענדעריק משה'לען זיין אקסל, האט ער אים א זאג געטון; 'ס'איז גוט צו אפן א חסד' ניט געקוקט וואס די אויגן קלעפן זיך'... דער אנטרען אויפגעווען און שוין געווען א ביסל שווע-דעם שלמה און געשלאפן אה דעם צווייטן, אינטערנאציא-נאל, אבער משה'לע נעמט זיט צו די מענטשן וועלכע שוין אנטמישטען דאס שטעלעלע מיטן הארטיקלע קומט אים צוויי, ער גייט צו אה די שפיצן פונגע, הויכט אויף

עם קומט אונז אױם דורכצומאָכן אָן
 ערשטעס פון אַפיקורסות און מענטשן,
 מיט אונזער וועגע ווילן צו אױספרישן,
 דאָ אױן און אונזער תּהיבֵם צו
 ועלמט השּׁמַע, האָבן מיר דאָ גענוגט
 א מענטש וועלכן עס זאל אונז יוין דער-
 לויטס אַנצורופֿן לײַב נאָמען און דאָס
 אים פֿאַר אַ בערעריקן ביישפּיל. דער
 דאָזיקער מוסטער מוז יוין אַ בערעריקער
 און אַ קאָנגרעטער. פּיל מאל ווײַען מיר
 געוואָרן פּאַרצווײַבלט צוליב דעם וואָס
 אונזער וועגט מוסט אַם אלעס יוין אַם אַ
 נאָרעפֿע: הערצל מיט לײַב, בורשפּאַסט,
 פּרוּפּעסער, לערער מיט זײַן תּהיבֵם, בראַ-
 פּוּט יוין רולבאַנד און נאָר-אַסעריקע.
 דעם ווײַען מער די סילופּען ווין די מע-
 טשן, און דאָס און דערפֿאַר וואָס מען
 הערט אױף צו זלובֿן אױן מענטשן און
 דאָס נענט. מעלעך אַ דאָס און אַ
 חסרון — און אַ נרויסער חסרון —
 אַבער דער פּאַסט אױן, אַז אונזער וועגט
 וועלכט כאַטש די גוט ווין דעריבען גע-
 שיכטע ניט אלס קיין מעטעטעזשעלעטע
 פּאַסטן (און פּאַקטש אױן דאָס אומגע-
 לך אלעס מעטעזשעלעטע) נאָר אַלס לע-
 גערט, און דעם ענין מען ערשטען דעם
 זיכלעך צו דעם גענישן כאַראַקטער וואָס
 מיר טרעפֿן אױף אַס און אונזער מיט-
 נישט אױן און וואָס צו אױספֿירן —
 און דעריבען אלעס, בלאָז.
 מיר פּאַכן אױס אַלע דורך מען פון
 הרע-עולם. מיר פּילן די תּרפּה פון ניט
 דערוין צו פּאַרשטיין די נרויסקייט פון
 די געשעענישן, און מיר דען אױן דעם
 א שטיק אַפיקורסות, אױב ניט אנטו-
 שונג. בײַ דער ענדע פון דער ערשטער
 וועלט-מלחמה, ווײַען מיר נאָך אַם דער
 וועלט ניט געווען, אַבער אונזערע על-
 טערן דערצײלן אונז, אַז דאָן האָבן גע-
 קלאָן ווײַען אונזער אױספֿירט.
 ווינט דרייען מיט דײַן אַלעס און אונזער
 וועלכעטע נישט פּאַרעט נאָך אַ שפּיל
 זאָל יוין אַפּלי און דאָס פּאַרעט פּראָעס,
 ובער און אַ וואַנטשן וועלן דעם קױם
 ווערן. פֿאַר וואָס שווינגן מיר!

אונז אַם צענדליקער מױנטען קילאָמע-
 טער. דער פּאַרמאָטעריע פון מיר נאָר-
 ניט ערענען און פּיל טראַכטן — וויל
 פון אַזעלכעס און וויסן, מיר נרויסען זיך
 ווידער און אונזערע היימישע קליינ-
 קייטן און ווײַען קומען צום אױספֿיר, אַז
 אַ נעוויסער רעוואָלוציאָנערי-פּאַסטס
 ליגט דאָן פּאַרבאָרן ערגעץ, אַט ווין אַ
 אַרץ פון וועלכן מען האָט ניט געוואוסט
 און דעריבער ניט באַנוגען. אױב ניט
 דער אינטימער ווײַען פון אױבערגעדערשן,
 דאָן צו וואָס קומט די פּאַרבײַטענונג?
 פֿאַר וואָס האָבן מיר, אַלואָ, אױז נרויסן
 אינטערעס אַרױסצוואַנגן אַ מױנטע און
 אױסדריקן אַ קריטישן אמת און אַז מיר
 ווײַען ניט דורכצומאָכן קיין רעוואָלוציאָ-
 נערן שטרױם דורך ביער, אױב מיר
 האָבן פּרײַע געדרעט, אַז די היימישע
 וועגט זלובֿט ניט אױן דעם עלטשן דור
 און זעט ניט אױן אים קיין ביישפּיל, דאָן
 פּאַרענטעט זי ניט, אַז די שרײַבער פון די
 ביער געהערן אױך צו אַן עפּאַכע וואָס
 אױן פּאַרביי. שרלוק אױן דעם און אפּטער
 דער שוועדישער שרײַבער אַקסעל-מוז-
 טען, וועלכער זאָגט אױס אױן אױן בוך
 די, געשיכטע פון פּאַן מיטשעלע, נײַך
 בײַם געבן דעם אַרײַגיה, אַז ווײַען אפּט
 שרײַבן מענטשן וועגן אױואַרױטע און
 אומפּרײַע און צרות דאָן ווען זײַן האָבן
 מױכאַל פון קיין שלעכטעס ניט גע-
 וואוסט, מענטשן באַשרײַבן דעם נאָר-
 מיין לעבן פון דער אונטערעוועלט און
 האָבן קױמפּאַל קיין קאַפּאַרעטעט באַ-
 זוכט. די דאָזיקע אַלע צווייפלען קענען
 יוין קאָנוואַלסעס פון אַ ניער וועלט
 וואָס האַלט זיך בײַם אַנטפּעלען פּאַר
 אונז, דאָס ווײַען זיג-זאָגן וואָס מיר צו
 אַ לײַכע.

דערפֿאַר ווײַען מיר צופּרײַדן וואָס אַ
 מייל פון אונז טראַכט וועגן אַ ניעם לע-
 בן און ניעם אַרױואַנטן. מיר קומען דאָ
 צו צום צײַונג ניט אלס קיין פּאַליטיש-
 פּאַצײלע אױסגעשטעלונג נאָר טאַקע אלס
 אױסוויילונגס-אױדעאַל פון יעדן אייגענעם
 פון אונז, אלס דער כּוח פון אױבערבויען
 אונזער טערפּער און לײַגן אַ ניעם יסוד
 פֿאַר אונזער נייט, אַלס דעריבערנונג

צום מוסטער-מענטש און ניט צום מען-
 טשן וועלכער רופט בײַ אונז אַרױס דעם
 פּאַרנײַע מיט אַ געמאַקטן בילד.
 נײַן, זײַן וואָך און זוכן אַ פּאַנצער
 און דער וועג אַבער לאַמיר זײַן צופּרײַדן
 וואָס מיר באַזײַען נאָך דעם ווײַען פון
 זוכן. אױב מיר דעקנען אױס אױף פּיל
 חסכוניג און אונזער כאַראַקטער, דער-
 פעסטן וואָס ווײַען אַ ריכטיקער אױס-
 דרוק פון אַ באַמײַשער עפּאַכע, דאָן לאַ-
 מיר זײַן שפּאַלן מיט דער איינשאַפט,
 אַז מיר ווײַען נאָך ניט אפּאַשט צו
 דעם וואָס רינגלט אונז אַרױס, אַז מיר
 פּילן נאָך דעם אונטערשייד צווישן די-
 טעם וויסען לעבן קען אונז געבן און דער
 נרויסער דאָע טרױערע וואָס מיר זאָגן
 אױן און זיך.

די וועלט כאַטש אפּ דעם אַמעס, דאָס
 בליקטיקע שפּיל האָט זיך אַפּצײַעל גע-
 ענדיקט און די שלעכער נרויסן זיך צו
 ניעם דיספּאָן כאַטש די געמיסע האָט
 נאָך דעם אױסגעצײַגן אױדע לאַפעס. עס
 דרייט זיך אַ ווײַדער טאַראַדאָ פון וואָס
 געבט שווינדלען און פּאַר די אױגן, בלוט
 און פּרײַש ווײַען מיר. נרויס אַז דער
 יעדער אױך אַרױסצופּרונגען און
 דעם טאַראַדאָ און דרייען זיך אױף ווין
 אַלע פעלערע, לײַדן ווין זײַן שברון ווין
 זײַן האָבן דעם ווײַדן גענוג זיך צו צו
 פּילן ווין קיין צושינער און פּאַרשטופּטע
 מחותנים. עם ווייטיקס אױף אַפּט דער
 דעגנען, אַז מיר ווײַען מחוייב צו זײַן
 ערלעכער ווי אונזערע לעגאַנטער און
 בעטער, עס אַז וועלט פון רױב און
 רציחה, פון חוצפּה און ווילדערייען. עס
 זיגט דער וואָס קען עם, דער וואָס אױף
 געבוירן צו דעם. עם פּאַרשאַפט אונז אַ
 פּאַמענטאַלער בעם. מיר ווײַען ניט מער
 ווין, אַרױסע גנלעס, דער כּעס וועט
 פּאַרביי און דער הלום וועט פּאַרשווינדן.
 מיר וועלן ווידער ווען אַם אונזער בענקל
 און טראַכטן: ווען וועט אונזער שײַף סו-
 מען צום ברעגל!

לאַמיר זײַן צופּרײַדן אױב מיר זעען
 און „וועגט-אױואַנטער“ אַ טרױען חבר
 אױן גענוג פּאַמענטן.

די חברה קדישאַ אשכנזי
 פארטעמט די גרעסטע אידישע געמיינדע אפן
 5 א ט י י א מ ע ר י א נ ע ר ק א מ נ י ע נ ע מ

נעהערן אלס מיטגליד
 צו אזא איינזם טוצע

איז א חוב און כבוד

חברה קדישאַ

דערעד איר עלטער פון 18 יאָר
 דאָרף זײַן אַ מיטגליד אױן דער

18 א
 19 א
 20 א
 21 א
 22 א
 23 א
 24 א
 25 א
 26 א
 27 א
 28 א
 29 א
 30 א
 31 א
 32 א
 33 א
 34 א
 35 א
 36 א
 37 א
 38 א
 39 א
 40 א
 41 א
 42 א
 43 א
 44 א
 45 א
 46 א
 47 א
 48 א
 49 א
 50 א
 51 א
 52 א
 53 א
 54 א
 55 א
 56 א
 57 א
 58 א
 59 א
 60 א
 61 א
 62 א
 63 א
 64 א
 65 א
 66 א
 67 א
 68 א
 69 א
 70 א
 71 א
 72 א
 73 א
 74 א
 75 א
 76 א
 77 א
 78 א
 79 א
 80 א
 81 א
 82 א
 83 א
 84 א
 85 א
 86 א
 87 א
 88 א
 89 א
 90 א
 91 א
 92 א
 93 א
 94 א
 95 א
 96 א
 97 א
 98 א
 99 א
 100 א

א יוננס מריבונע ביים דריטן יאר

יוננס-אוואנגארד

שנ"ז, זיך גיט צו פארבאלטן מיט יונע, וואסאט שטיק, אזוי האבן מיר געדינטן. און אויב מיר דארפן היינט - נאך צוויי יאר - אריינצו אין פלפוליס צו מיר האבן געזאגט אז מיר זאלן איר צוויי, איז עס א סימן, אז דער פלאן וועט דורכגעפאלן. נישטא פאר וואס זיך צו שעמען מיין קיין דורב-באט, דארף נאך פראוואן מאכן דעם ריכטיקן אנפאלן פון די מאטעריאל וואס האבן געשמוסן צו דעם.

זאלן די ליינער דעם יוננס-אוואנגארד מוחל זיין אויב זיי האבן זיך אפאל אנגעמיטראפן אה אז ארויסגעווייטע מער מיינונג גיט א פולער וויכטיקייט בדרך כלל האבן מיר זיך געהייט קייט. מאל גיט ארויסצוברענגען קיין מיינונג. נען אז דערשטערן מיט דער פולער זיי-בעקטיקייט, אז עס זיינען ניט אפגעפארט. ביז ארום דעם קיין דוסקומיעס. עס איז זייער שווער אזוי אונז ארויסצופירן און דער סביבה פון פולטעמדיקע וועקטיקייט א זאך וואס מיר בארדען זייער מעלעך אז צוליב דעם האט מען אזוי געווייט צו צייט באהאלטן אלס אינאיינעם צו און מען האט אונז געוואונדערט צו פארנימען זיך מיט מער ערנסטן זאכן. דאס האט אונס פון שטענדיק א ארויסגעפירט. וואס היינט עס אויט פאר אינאיינעם נומער פריינט, ערלעכט פיל מיין "מחשבות האבן מיר אויסגעזעט פיל אבער צו קיין תכלית קומט עס נישט. מען האט אונז האלד-מיטשטרענען אנגעווייט, אז יוננס איז באשאפן געווארן צו פילאסאפישע מעשיות און ניט צו קיין פוסטע פילאסאפיעס. אבער וואס זיינען עס די פראקטישע מעשיות?

צו פראגען און אויסנען לעבעדיק, אבער מיר האבן איר געשעלט בייטש די לעצטע צוויי יאר מיט דעם גאנצן אופער. דער אמת איז זייער א ביטערליך.

מיר באגרייבן דעם יוננס-אוואנגארד צו זיין צווייטן אינוועסטאר און זיין ווינטשן און פיל דערפאלג און זיין אויסערדערליך אופגעלעבטע רונגע-ארבעט. זיסקינד איינשטעלען און פאר פונטא אלטא

יוננס-אוואנגארד" - גייט ארויף יארגאנג - מין האר-ציעקע באגרייבונג

פונטא אלטא

וואס מיר האבן מורא ארויסצושליסן זיך, עס איז פאראן עפעס וואס מיר פארבארגן, און מיר האבן זיך אליין אל-משולדיקט, אז מען סאר גיט מאכן פון מיין עפנטליכע טריבונע קיין אינטערנעט פונקט אזוי ווי מיר האבן געהאט דאס איינרוק אז עס מיר אין הונט-בא-וואונטען איז פאראן עפעס אזוינס וואס מיר האבן מורא צו זאגן צו זיך און צו עפעס, אזוי האבן מיר צייטליך געמאכט אז מיר שרייבן צו פיר זע עס לוינט גיט דערער ס'אזוי ניט פארנימען צו אים פארטריבן דעם כלל, אז ער זאל זען און יוננס-אוואנגארד" די טריבונע פון זינדן, עס לוינט גיט צו געבן איר-זען וועט די געלענדיקייט זיך אראפ-זיין פון הארצן. פארבאלטן מיר א שטעלעך געדאנק, האבן מיר נאך די האל-פונגע, אז ער איז מערהייטן מיט דעם מאמענט ווען מיר זאגן אים ארויס, מוזן מיר זיך שוין האלטן מיט אים.

עס איז א קאמפלעקס וואס גראד אין א-יום-טובדיקער אינוועסטאר-שטימונג זיילט זיך אה אים אפשיטעלן. עס ווילט זיך אויסזאגן דעם סוד, אז אונזער יוננס אויסזאגט האט נישט געהאט פאר זיך קיין ק א א ד אנגעצויכטע ליינע, אויסער די אומרוקאייט צו דערפארן-זען עפעס וואס איז שלעכט. דאס איז אן-ען א אינוואזיטורער אויפטרעטן וואס האט אונז נאנט אפט געשמוסן צו-ווייניק צו גענוציאמירן זיך מיט איר-זען ארבעט און פיל מער צו ווערן פא-ביטערט. מיר האבן איר ערשטן מאמענט געמיינט, אז מיר וועלן קענען אנהייבן אונזער אויפפלעקע-רונגע-ארבעט. גיט דורך קיין השגעה פון איין יונגלעך, אה דעם צווייטן, נאך דער וועלכע-באוורונג, מיר האבן געוואלט אנהייבן דעם חבד וועלכער פילט זיך אלס, פ-לאזאח", זיך גיט צו שעמען מיט זיינע פאפיראטישע, פילאסאפישע" געדאנקן, דעם "ציוניק" זיך גיט הרעפערן מיט זיינע "ציוניש" אפליכטיקייטן, דעם

מיר מיינען, אז די וועלכע זיינען געשאפען ביי דער דורעקטער אויפמאכע פון ארויס-געבן אונזער "יוננס-אוואנגארד". פאר יונע וועלכע האבן מיט איר צופרידן-הייט און אינטערסן שטאלץ אויפגענומען יעדן נייעם נומער וואס איז ארויסגעקומען פון דרום-עיי, איז גיט די דאזיקע באשיידענע מיינענדיקייטן פון סתם אינוועסטאר, וועלכן מען דערמאנט צוליב דער ענדרונג אין קאלענדאר, נאך עפעס וואס גיט זיך גיט צו מאכן קיין פארניליכן.

מיר מיינען, אז די וועלכע זיינען געשאפען ביי דער דורעקטער אויפמאכע פון ארויס-געבן אונזער "יוננס-אוואנגארד". פאר יונע וועלכע האבן מיט איר צופרידן-הייט און אינטערסן שטאלץ אויפגענומען יעדן נייעם נומער וואס איז ארויסגעקומען פון דרום-עיי, איז גיט די דאזיקע באשיידענע מיינענדיקייטן פון סתם אינוועסטאר, וועלכן מען דערמאנט צוליב דער ענדרונג אין קאלענדאר, נאך עפעס וואס גיט זיך גיט צו מאכן קיין פארניליכן.

מיר מיינען, אז די וועלכע זיינען געשאפען ביי דער דורעקטער אויפמאכע פון ארויס-געבן אונזער "יוננס-אוואנגארד". פאר יונע וועלכע האבן מיט איר צופרידן-הייט און אינטערסן שטאלץ אויפגענומען יעדן נייעם נומער וואס איז ארויסגעקומען פון דרום-עיי, איז גיט די דאזיקע באשיידענע מיינענדיקייטן פון סתם אינוועסטאר, וועלכן מען דערמאנט צוליב דער ענדרונג אין קאלענדאר, נאך עפעס וואס גיט זיך גיט צו מאכן קיין פארניליכן.

א תיקון דעם כליוון ווינטערס און שיה מיטן נאמען פון נחום מירון. דער צווייטער טענה וועלכע האט שוין ביי דער ערשטער וועלט-מלחמה געזען די ווייליקייט פון דריטן קריגס-הייט האט געליך פארזיגט אז נאמען יוננס-מיט וואס זאל טראגן זיין נאמען, זאל זיך באשייליק און דער א-ויס-טונג פון דעם געשעפט און זאל העלפן באפרייען די וועלט פון סומאח און גע-קלאגט.

וואלטן מיר נישט געזען קיין באגרייבונג פאלץ, וואלט זיכער מירקיס נאמען נישט געליבן דער איינציקער צו סימבאליז-זיך דעם קאנען קענען די דשעים, וועלכע האבן דערמארעט פילאזאפיען פון א-געזען בירידע און שוועכערט מיר גלוי-בן אז ווען די וועלט וועט זיך באפרייען פון דעם נאציסטישן קאמפאר, וועלן די מעלכען איינזען די אומגעשעפטיקייט וואס ווערט מיט אונז באשאפען, די נבואה פון ישעיהו כליבט אייבוק עפעס: די שווערד מוז זיין צווייטליק. עס וועט נישט קומען די צייט ווען אלע מעלכען וועלן לעבן ווי בלוזן אין מ-פה...

דיווערס, מאי 1945.

די חברה קדישא פון באזויא-בלאנקא באגרייבונג יוננס-אוואנגארד" צום צווייטן אינוועסטאר און ווינטשן דער טריבונע פון "דרור" א ווייטערדיקע דערפארלויבעטע מעסיקייט.

די שרף „דר. נחמן סירקין“

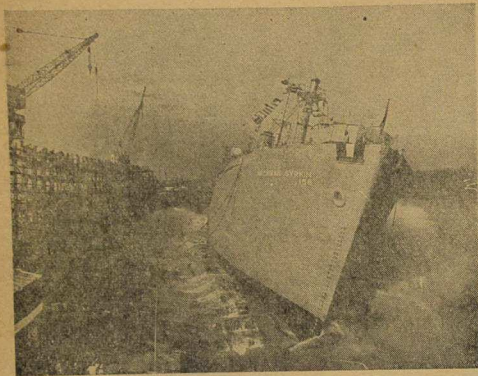
פאר וועמען די הייליגים פון לעבן און נאך ניט פארשוואגן געווארן.
 כדי צו געבן אומפולס דעם פאלדאט און באפראז און זיין קאפט זיינען גע- שאפן געווארן סימבאלן וואס זאלן געבן א באגריף צו אונד דער קאפט צילט און דאס וואל אויף צוויי פארשטאנדן דעם קאמפ-גייסט פון דעם פאלדאט. דווקא

אויסבעקונג פון לעבן און א שנעלדער צוקומפט.

און מיר אירן זיינען מיט אלע פיי- בערן פון אונזערע נשמות אין דער דא-

אין די פארזינקטע שטאטן אין גע- בוים געווארן א שרף פאר 2 מיליאן דא- פאר מלחמה-באנאט, וואס זיינען פאר- שטייט געווארן דורך דער ציוניסטישער ארביטערשאפט. די שרף ווערט אנגער- וואן „נחמן סירקין“, און דער דאזיקער נאמען אין דער פאסיקסטער. נחמן סיר- קין איז דערצויגן געווארן אין טיפער איינגעווארצלטער אידישקייט, און מל- חמה טראגט, לויט סירקין'ס, און וויך ווילדקייט, זי פילט אן דאס הארץ מיט סומא. אזוי באגעגנט דעם קאנצעפט מלחמה יעדער מענטש וואס פילט זיך איינגעלעבט אין נייט פון אידישקייט. מלחמה איז פאר סירקין'ס כליוו דאן גיט, ווען א נרויסע מאראלישע מאפט נרויטק איר, און די דאזיקע מאפט איז לויט זיין מיינונג, אזוי נרויס אז ניט נאר ווערט מלחמה כשר, נאר זי ווערט א חוב פאר די דאזיקע מאראלישע צילן פון דער מענטש זיין גרייס צום טויט.

ווען מען ליינעט די ווערק פון דעם גרויסן אידישן דענקער פון הלוצישן ציוניזם, זעט מען ווי ער שילדערט דעם זין פון דער איצטיקער וועלט-שחיתה און מען איז תופס די טיפע מענטשלעכ- מיט וואס רעדט פון אים ארויס פאר דער פרישה פון לעבן און פאר דער היי- ליקייט פון דער מענטשלעכער געזיכטע. פאר די דאזיקע צילן זיינען איינע גע- טאנענע צום טויט די מינדערע און אלע איארטעס פעלקער, וועלכע האבן גע- קלעמט מיט כלום און פיער פאר דער



ויער מלחמה, אה אלע שאכט-פעלדער האט זיך געמישט אונזער כלום מיט דעם כלום פון די קינדער פון אלע פעלקער,

שע זאכן, אויב זיי פרייען זיך, פאר- שטייען זיי אז מען דארף זיך פרייען: עס איז מן הסתם דא איבער וואס.

*

די שמחה איז געווען גרויס, און גען- האט נאך ניט געוואוסט פון דעם גרויסן גליק וואס עס דערווארטעט אונז און אים פראנצישקע; ארויגוויי איז געווארן אונזער גואל הרם און האט געקאמט- דורט, אז די קאנצעפציען זיין די יוגנטי- פער פעלקער (2) זאל אויסדרוקן פאלי- דארטעס מיט דעם אידישן פאלק, וועל- ער האט ביטער געליטן פון די וועלט- שטרעקע.

שטעלן מיר זיך פאר, אז ווען די אי- דן וואלטן געענט 8-טן מאי געוואוסט, אז אויסער אלע גרויסע גליקן וועלן נאך די אליארטע פעלקער זיי צוואווארן פ טיפל פאלידארטעס אויך, וואס האט זי די שמחה נאך געווען גרויס, מוזט מיר אן זשעי.

אזוי איז עס: מיר איראנזיון ניט. מיר זאלן נאר דרייען אונזער צונג און וועלכער זייט ער וויל און עס קומט ארויס אונזער פארביטערונג, אונזער

אוידיש-געשויכטלעכע סימבאלן פאפן וויך צו דעם סימבאלן פון אונזער פאלק וואס איז פון די וועלט-טערער געווארן אויסגעקליבן אלס ערשטער קרבן, צו פארשווערן די הייליגים פון לעבן. מיר וואס קומען ארויס פון א פאלק וואס איז דער טרענען פון חרשה-געראנג, פון וועמענס נשמה עס האט ארויסגע- נערט דער „לא תרעח“ און דורכן טייל פון אונזערע באביאם זיינען מיט די פיי- ערדיקטע ווערטער באקעמט געווארן פון אונזערע באביאם זיינען מיט די פיי- פאלק וואס האט אזוי פיל געליטן, קען ארויסגעבן פון זיך סימבאלן צום קאמפ.

טיפער ווייטיק סיי צוליב דעם פאטענט וואס די וועלט וויל אונז געבן אלס באפטע פון אייביקע קבענים און שנארער, און סיי צוליב אונזערע אייגענע אירן וועל- כע זענען ניט געווי דעם טאג לינזן: האבן זיי דעם טעפל איז זיי גוט ווי די וועלט (אז נוסקייט קען עס טאקע זיין); האבן זיי ניט דעם טעפל, דאן ווערן זיי איבער נאכט נאנצע קעמפער פאר אידישקייט אומאפהענגיקייט...

מען קען צו מיינעם קיין טעגלעך ניט האבן. דאס איז אפשר דאס ערנסטע ווען אלע צרות, א פאלק וואס האט זיך צו- געוואונט צו שקלאפעריי זייט יארהונ- דערטער פון זיין נעליכן צו יענעם בויב- לישן שקלאף וועמען מען לעכערט דורך מיט אן אל זיין אויער ווייל עס געפעלט אים שוין די שקלאפעריי און וויל מער ניט ארויסגיין אה דער פריי.

מיר האבן פארלארן דעם הויש פאר פרייהייט. אונזער ארוערן זיינען שוין דורכגעלעכערט, זאל וואל איבער דעם פארטראכטן דער יונגער דור וועלכער הויבט ערשט אן זיין לעבן און באזעצט נאך די אומרוואקייט וואס פאפן.

ראובני

דער צענטער „דר. חיים אירלאז- ראו“ אין לאנדן באגרייבט דעם 25-טן נומער פון „יונגט-אוואנגארד“
 תשח האניט (סערקעמאר)

יוגנטס-אוואנגארד

ריכטיקן אויסדרוק פון צופרייהייט און זארג.

*

אונזער אידן נעבט א שפאר ביסל אונטער אה דעם נעבט. לאנדסלייט אין בינעאק אירעם פראקאמירן הלפס-אפציעס פאר אידן און זייערע פרייערדיקע וואוינ-פלעצער, און דער צייט ווען אין די שטעט אָדער שטעטלעך און ניט גע-ליבן פון איין שטיין אה דעם צווייטן און פון אידן — איז שוין אָנגעטרעטן. דאן ווען די סאָוועטישע ארמיען האָבן מאַרשירט איבער די פּאָפּולערע אַרדישע פּונקטן און ניט געפונען דארטן קיין אידן, האָבן זיי הינט „פּאַסיאָנעס“ גע-הויבן בעטן כּוּם און געמאַכט טאַג-פּאַרזוויינגען אַלס עכטער אויסדרוק פון זייער שמחה וואָס דאָס מתי-שטי-בל אין באַפרייט געוואָרן. געוויס דאָס פּון זיי זיין צופרידן וואָס דער אַדער יע-נער פּונקט איז באַפרייט געוואָרן דורך דער רוסישער אַרמיי, אָבער דאָרטיק אירן האָבן דאָך געמאַכט נאַציז און מינימום פון טאַקט און וויר-דע אַה צו באַנעמען די לאַגע ווי עס איז און אויסגעשטעלט זיי יודיעט מוט א שאַקל מיטן קאַפּ? דאָס געפּינט אַ מיטן שפּעקל פון אַ מאַמען איז אַ גרויס גע-שעניש, דאָס ברענגען דער מאַמען צו קבר-וישאַל — איז אַ גרויסע מצוה אָבער דאָס נעט דאָך ניש קיין סאַטווי צו מאַכן א „התיש“ וואו איז דער פּאָרן פון די דאָרטיק אידן?

דעם 8-טן מאי איז די שמחה פון שלום (לאַמיר ניט פּאַרנעקן) משורשיל האַלט און אויף גענוהן. און דעם שלום דאַרף מען געווינען! געפּיירט געוואָרן איז דעם באַקאַנטן קאַפּע „קאַמפּניצאל“ און וואָס עס האָט זיי דארטן אָפּגעטון און שווער צו באַשרייבן. און שפּעט און נאָכער — וואָס איז אַפּטערען האָט מען אויסגעטרעטן פּאַלמעס רייה געשפּרונגען איבער די טישלעך, געמאַכט זיך צונויפגעבליבן די סאַטנעלע סחריים מיט די אַמשינאָווער סחריים מיט די גע-רעט סחריים וואָלטן זיי אַלע צוזאַמען נישט באַוויזן צו פּייערן אַזאַ מין שמה-תורה ווי עס האָבן געפּיירט די אידן און „קאַמפּניצאל“. און וואָס איז זייער אַסימפּלי? כּהנאָן? אַמאָנה אין כּוּדא-עולם? דאָס מיקל זיין מיט ליבע דעם כּוּד-דן ווי הימלען זיין דאָס זייען אַלץ פּונדעלייט; זיין אידן, „קאַמפּניצאל“ זייען אירן מיט ראַציע מיט פּאַר-שטאַנד, זיי נלויבן ניט אין קיין הימל-*

נחמה ומנחה

מזל טוב!

להתראות בארץ

חתחה

(ספּאַט מע)

געוואָרן אונזערע אַ פּאַרטיגערעטע און דעם האָט וואָס מיר האָבן אָנגעוואַפּלט צו די פּעקטער, וועלכע האָבן אונז גע-לאָזן אַליין אין די שווערע יאָרן פון 1933 ביז 1939, האָבן מיר געפונען כּמעט אַ פּאַרטישעס תּהאָה אין דעם וועלט האָט זיך אויסגעפּאַרדערט, פּילדנדיק אַה דער איינזערער הויט דעם ניסם פון דער שלאַנג ווען זי האָט געלאָט אויפּוואַקסן. מיר דאַרפן היטן ניט אַרויסצוכאַפּן זיך פּאַר דער וועלט מיטן כּוּד, אַז און אונזער שווערער פּאַר-ביטערונג האָבן מיר געפונען אַ סאַרדי-שוישן גענויס (מ'שטייבט געוואָלט) אין ליינען וועגן גרויסע שלאַכטן, וועגן פּיל כּרבוּה, וועגן גרויסע אומגליקן.

איצט איז שלום אין איראַפּע, ווער דאַרף זיך פּייערן מיטן שלום? מיר האַלטן, אַז די גרעסטע שמחה איז עס פּאַר די אידן וועלכע האָבן איבערגע-לעבט דעם שווערן נאַציזשן יאָר און וועגן איצט אַנזוהבן אַ ניי לעבן אַה דעם רואיקן קאָמפּניצנט. אָבער — שטופּט אונז ווייטער דער אירדישער גריכענער — וויפּל אידן האָבן זיך עט-וויין איבערצולעבן די מלחמה און ווער וועט עס פּאַרוויכערן אַז דער קאָנטינענט איז שוין אַ רואיקער? וועט די איינזענע אירדישע אַפּיליע וואָס איז לעבן גע-ליבן אין ווענגאַרו פּאַרוועס אַ שמה, טראָגן 16,000 מתיים פון דעם שטעט-פלץ צו איז כּלל געמערקט צו פּייערן דעם כּנחון אַה אַ בית-עולם?

געוויס איז די פּאַרטיקלינג פון די נאַציז און גרויסע זאָך, די גרעסטע זאָך פון אונזער יאָרהונדערט. אָבער ווער וועט פּאַרוויכערן, אַז מיטן אומקום פון די נאַציז איז שוין אומגעקומען די נאַ-ציסטישע דאַסטיק? פּאַר וואָס גרעט און פּיל די וועלט וועגן געווינען דעם פּרודן? און אויב דער פּרודן איז נאָך דערוייל ווער געוואונען, דאָ פּאַר וואָס זיאַרעמען מיר אַזוי פּיל, פּונקט ווי מיר וואָלטן שוין אַלע דורכגעפּיירט דעם פּרודור און אירן אין נן-ערד?

עס איז דעליקאַט כּוּד נאַר: די וועלט יבלט און מיר דאַרפן געפּייערן דעם

פון דאַמפּפּאַראַכטן סטאַלין, סטאַלין, מלאַמאָוו און אַלע אַנדערע מירער פון דעם אַרבעטער רוסלאַנד ווייטן גאַנצן ניט, אַז די אידן רופן זיך פּיל בעסטע אַה צו העלפן רוסלאַנד זיך וועלכע מ'איז אַנדער לאַנד. האָבן זיי אַפּטער אויפגע-מאַכט פּאַר אונז אַ קליין סטיל זיך צו פּאַרטיקולירן האָבן זיך אַפּטער לעגאַל-זייט די באַוועגונג וואָס זיי האָבן פּייער-שאַוולדיק און אַ פּאַרנאַדע און אַנגע-פּאַרן ענגלישן אימפּעריאַליזם? און האָבן זיך דען ניט געפּענען ווען מירבאַלעס געפּילט טיף דעפּרעסירט ווען מיטן האָט זיך צוגערויקט צו דער וואַנט פון איראַפּע וועגן זיך אַקאָרדעטער מיטאַרבעט פון די דאַמפּפּאַראַכטע אידן מיטן אַל-וועלטליכען אירנאָוטל? מיטן פּאַרנעניגן וואָלטן מיר זיך דאַך היינט אַלע צוגענוג-ליעט צו רוסלאַנד, ווען זי ווייזט ארויס אַן אויפריכטיקן ווילן אונז ארויסצו-העלפן אין אונזער דרעסע מיט ענג-לאַנד!

אָבער צוריק צו דעם וואָס מיר האָבן געוואַנט פּייערן: די סטאַטיווע איז אַ דע-אויב אפּילו זי וואַנט אונז ניט פּאַר-הילף. ניט הכּנכּוד קיין אַנדער כּרייה, גלויבן מיר די רוסן אַפּן וואונקט, און אויב עס איז אַמאָל געקומען אַ סאַווע-טשישע אַפּיציר קיין אירי זישיאַל און האָט און אַ פּאַלנאָע אויסגעשטעלט „שלום“. האָבן אונזערע אידן געזען אין שוין באַאירטונט געשט מיטן ווי ער זייט דער אידן ווייטן פּאַר אידן ברענגען די נאַולה פּאַרן אַפּלע הורף סאַפּוטע. עפּטיגדיקע זיינען מיר היינט, מיר בען-עס נאָך אַז וואָרט; רוסלאַנד וועט אַפּטער זאָגן אַז ווער אַלע און אונז אַ נייע אַפּגענונג.

*

פּונקט אַזוי שווער ווי עס איז צו ריידן קעגן רוסלאַנד ווייל מיר זענען ניט פּאַר זיך קיין צווייטן אויסריכטיקן פּאַר-בינדעטן, אַזוי קענען זיך ניט ריידן קע-טן שלום ווייל מען טאַר זיך ניט ארויס-כאַפּן אַז די מלחמה און שוין היינטיג-

בריו-קעטל

טרעמען נאַציאָנאַליזם. מען וואַלט געקענט נישט דעם ציען אַ פּאַראַלעל מיטן וואָרט „סיסלינג“, וואָס איז געמאַכט געוואָרן אַנגענומען אין אַ רייע שפּראַכן אַלס באַצייכענונג פון פּאַרטייער. „סיסלינג“ איז ניט מער ווי אַ נאַמען פון נאַרוועגישע פּאַרטייער, וועלכער האָט מיטגע-אַרבעט מיט די נאַציז בעת דער אַקאָפּאַציע פון לאַנד, מונדעסטווע-נן דרפס מען אַן „סיסלינג“ די פּאַרטייער פון אַלע לענדער.

ובר א. ש. ספּאַס — מען קען זאָגן, אַז שאַוויניזם איז אַ ביטער-ניס פון נאַציאָנאַליזם. אָבער דעם אַרשפּרונג פון וואָרט איז איי-נאַכט אַן אַנדערער. שאַוויניזם קומט אַרויס פון דעם וואָס אויפער פון נאַפּאַלאָאָנס אַמבעטלעך און געברענגענע אַפּיצירן האָט גע-דייט „שאַוויניזם“. זייט דאָן איז געוואָרן כּמעט אין אַלע שפּראַכן אַנגענומען דאָס וואָרט „שאַוויניזם“ אַלס באַצייכענונג פון עס-

וועגן דעליקאטע סיטואציעס און וועגן א הוש וואס איז פארלירן געגאנגען

1941, געווארן די הויפט-קראפט וואס האט געשלאגן די דייטשע הארדעס. א דאנק רוסלאנד האבן מיר ווידער געזען אהר די צייטונגען היימישע געמען פון שטעט און שטעטלעך. עס איז נאטור-לעך, אלזא, אז מיר זאלן פילן א טיפע דאנקבארקייט פאר רוסלאנד און ווען מיר שטעלן איר אין אין שורה מיט גוילן, זאלן מיר דיר באוואונדערענע מיט א „להב-דיל“.

אזוי זעט עס אויס ווען מען וויל אג-הויבן א נייע געשיכטע פון 22-20 יוני 1941. דער השבון שייטט אויב מיר זאגן, אז מיר פארנעסן אלעס וואס עס איז געשען פאר דעם פארצייכנטן דא-טום, און מיר פארנעסן אפילו, אז אי-דישע קאמוניסטן האבן געענטעט - ניט פארשטיינדיקע קלאר וואס איז די פא-ליטיש פון קרעמל - ניין האנט ביי האנט מיט היטלעריסטן וויל אזוי גע-דע פאציעלע מורס און דעם גענע-בענעס מאפענע. אזוי מען מען פרא-דן סוף אויב מיר וועלן באראגאן אין דעם ווייטיש און שאנדע צו וועלן פאר-שטיין, אז די היינטיקע שלוחים פון פא-וועטישן אידנטום האבן קיין פייס פון זייער מויל ניט אהרויסבראכט ווען זייערע ברודער זיינען ווי די ווילדע חיות געפירט געווארן אין פארמאסטן וואגאנען אין דעם באהרינגעלטן נאצי-דייטשלאנד. פאראן א סך טענות צו האבן און א סך פראגן צו שטעלן, טא-קע דערפאר וויל מיר מינגען, אז קיין געוואלדיקן אונגע האבן מיר ניט אין קיין אינטערנאציאנאלע פאליטיש און מיר וויילן וויסן וועגן זאכן אז צו שטעלן „גענאסיפיקאציע“.

מיר רובן ניט קיין נאמה. מיר זיינען גוט-דערציאונגע געמישטן. מיר וויילן פארנעסן און שרייען מיט א נאנץ מויל, דאס רוסלאנד איז צען פאל אדער העכ-ערעס און אדער מוטע מאג בעסטע פאר פוילן. די אידן פון דער פראקלאמיר-טע וועלט האבן אגענוהיבן צו פראקלאמירן דאס הייליג-קאפיטלען זאך רוסלאנד. דא ניט אפער ניט אזוי פיל אין די בלוטעס אדער שטיוול וואס מען קען זאמעלן ווי דאס אויסדרוקן די סימפאטיע פון דעם אידן'ישן פאלק צו די קעמפנדע ארמיען.

און מיר, אידן, אלס די ערשטע ברנות פון דעם פארשלאסענעם היטלעריזם, דארפן דאך לאנגיערווייזן זיין די הויפט-מחנות אף דער נרויסער אוניווערסא-לער חתונה. עס מ'טארן ניט וויילן אז אונטער קיין קרובע מינע, וויל ווער ווייסן, וואס פאר א כוונות מען קען אונט-לאווארן אויב מיר וועלן ניט ארויס-וויילן פאר דער וועלט די אנטפערענדע דאזע פון שמחה איבערן בראך פון די דייטשן. מיט קלארע ווערטער הייסט עס, אז מ'טאר דעם וואס דאס הארץ בלו-מיטס און די וואונדן זיינען נאך אפילו מיט גראדזשירט געווארן, דארף מען פארברייטן די לויפ, אונטערברומען אונ-זע פאפולערן ניגון „ד' נחמן בראצלא-ווער האט געהויבן ניט מ'איש ויין" און טון א שמיכל, זאל אפילו זיין איינער פון גענע שמיכלעך וואס מען גיט, כדי צו מנחם אבל ויין...

דער געמיט איז א נאנץ קלארער; די סיטואציע איז א דעליקאטע. אונט אידן קומט נאנץ אפט אויס צו שפילן און ביטערע ראלן. מיר וועלן נאך אלס ביי-שפיל, אנדרייטן אף די הייסע דיסקוסיעס וואס עס האבן זיך מיט א געוויסער צייט צוריק געפירט אין אונזער סביבה, צווישן אנהענגער פון רוסלאנד און א-תענגער פון פוילן. ווידן קען פוילן אי-זייער לייכט אלעמען און נאך נאנץ פריש און זכרון די פאליטיש פון דער פוילישער דערגרינדע נכבי די אידן, די פא-גראמען (עקסצעסן בלע"ז), די געשא-בענן און די נאנצע פאליטיק פון „סוואוי דא סוואיענא". דערצו איז נאך-פאליטישער ארענע, אזוי אז ס'איז לייכט-כא אין געזייעלע וואכן אהאפ פון דער צו רידן קענן און דעם געניכטע-מאט-וון. ווידן קענן דעם אטמאפארבאר אי-זי שוין שונער, כוז דער מלחמה זיינען מי-געווען פון די רוסישע אידן פליכטענדיק אפגעפריסן. ביים בלעסטן צוטרוי וואס מיר קענען האבן צום סאוועטישן רע-זשים, דארפן מיר זיך דאך ניט שטעמען און מודה זיין, אז מיר הויבן ניט אן צו וויסן וואס דארטן מוט זיך דערוצו, אי-רוסלאנד, נאך דעם ווי היטלער האט געבראכן דעם בארימטן פאקט אין ויני-

פאראן זאכן וואס געשעען מיט אונט און מיר האבן אפילו ניט קיין אונט-וועגן דעם. די צייטונגען זארגן שוין דערפאר, אז מיר זאלן זיך דערוויסן אין מיר זאלן, פארשטייט זיך, האבן א קלא-רן באגריף וועגן אונזער געמיט, שטי-מנט און אזוי אונזער.

אזוי דערציילן אונט די צייטונגען, אז מיר זיינען ארום שטארק בארווישט, ממש פארשכורט פון דעם וואס די מלחמה איז געענדיקט אין אייראפע. מעגליך, אז ווי זיינען געטרעט. מעגליך מעשונדער וועלט עס זאל ער איז משוגע און ווע-וועלטע שכוונטיג וועט פאר איר מודה זיין, אז ער איז פאטע וויקלעך שברץ און לאמיר - מיט אלעמענע אנטשול-דיקונג - זיך זונליכניג צו די דערמאנ-טעט צוויי קלאסן געמישטן: מיר שרייען, אז מיר זיינען ניט משוגע און מיר זיי-נען ניט שברץ! מיר זיינען נייכטער. מיר פילן זיך אף אזויפיל ניט בארווישט, אז מיר בענקען ממש נאך אביסל בארו-יונג, צו מושיטונג פארטשוונג.

אם דא הייבט זיך אן די דעליקאטע סיטואציע. אין דער דאזיקער היסטארי-שער שעה וואס קומט אונט אויס דורכ-שטאבן, פילן מיר אז א קליין שרויפע-לע אין אונזער קאמפליצירטער גערא-טענאטישן האט אפגעפערט זיך צו דרייען, דאס שרייבעט אין פארמאסטן געווארן, דעם ארבעט עס גיט פאר אונט ווען מיר ניט בארווישט פון דעם וואס דער נרויסער קאמטאר אין אייראפע האט זיך געענדיקט? פאר וואס האבן ניט געווירט אף אונט די פנטע קירש-לכנה אחריות, אז בערלין איז געפאלן? און נאך אזעלכע צענדליקער פראג-עוויכנס שוידערלען אונט פאר די אויגן און ענבערן אונזער האלב-מידן מודה פאר וואס?

אף צומארגנס נאך דעם ווי די היט-לעריטישע צייטשטאקט איז געפאלן, איז די ארויפשע צייטונגען ארויסגע-טען מיט א דעמאגריעלן מיר הייליג, ישי-אלו די האסט גענויסן? מיר האבן גע-זענעט דעם ארטיקל מיט זייער קורצע פראגן, מיט זייער אויסגעריי-צויכנס, מיר האבן זיך געערבלעט אין אים ווי עס וועט א פונקט פון האפטענדיג היטער א שווארצער ראם. עס האט אונט גע-לאווין צו געטויזאמירן. אמת איז, אז בערלין איז געפאלן; אז אונזערע נאצי-לער זיינען פארטראכן אין זייערע דע-רעס, אבער עס דארפן נאמה דארף מען דאך אויך האבן מולד...

מיר באגרייסן הארציק די טריבונע פון דער „דרו" - ארגאניזאציע צו איר ארגיניון אין דריטן זאך
ליגע פארן ארגיניון ארז ישאל
מאנטעווערא

דער צענטער פון פועלי ציון - צעירי ציון און מאנטעווערא בא-גרייסט די חברים פון „דרו" צום צווייטן אויטאמאט פון זייער ארגאן „יונגט-אוואנגארד"

*
אין וואס באשטימט, אלזא, די דעלי-קאטע סיטואציע. די מלחמה איז גענע-דיקט, דער נאציזם איז א אפיציעל - פארשטאוונד, די נאנצע וועלט יובלט,

„דרור“ אין סאמיאנא דער עסטערע

(א רייע נאמי'ע)

מיכל הכהן סיני

מינער, וועלכע קומט צו לערנען און גלייבזיגט און דארט שטימט און פארברענגט, לאז ענווען פאר מיר אן אמטרישע דרוהה צו טרען ווי אירישע ארץ-שיאלידעק-לי דער, און אזוי אויך אירישע פאלקס-לידער, ענוועגן פון עטלעכע צענדליקער בתרומלעך און מילדעך, האבן פאר-קלונגען די גאסן ארום און ארום.

דערציילט עסטערע האט מיר דאס זעלביגע דערציילט, אז מיר 55-טער יונה ראזענבערג, אויך דער לאיבאנער תושב פון סלעס, קומפניע האט מיר דאס זעלביגע דערציילט, אז מיר דער ס'האט זיך געשאפן דער „דרור“, איז די דארטמטע אי-רישע יונגט אעלעך וואס איריש וואס אירישע נאך פון זינט ס'האט שפיענדיק אפ דער 4-5 מאנאטן צוריק ענגרייכטע דער „דרור“, איז זיך מיט א 54-טע מאנאטן צוריק ענגרייכטע דער „דרור“, איז זיך מיט גערעכטעווען ענווארן פון אסמילאציע, ווערנדיק פולקע איריש-נאציאנאלע ענטשטימט. במשעם די נאגעז אידי-שע יונגט ווי פון. די דעל עסטערע אזוי אויך פון לא-באנער (די ביידע שטעט ליגן זיך שבתות נאנץ נאענט איינע פון דער אנדערער), טומען זיך ארום דעם „דרור“.

דעם אוונט פאר מוין פראלאזן. די דעל עסטערע, האבן אן געהאט דעם כבוד, וואס אן ספעלעכע צענדליק ווינלעכע פון די „דרור“ מוסיגלעך, האבן דורכגעשריט פאר מיר אז אפ-שיידס-קסט, אפ וועלכען, האבן דורכגעשריט ענווארן די הויזער-און ענוועגן דעם ענווארן לידער. דאן האבן איר אפ זייער אויפ-פארענגט געהאלטן פאר זיי א דערדע, אין וועלכער ס'האט זיי אויסגעטריבן מין באנייטשטערונג און זיי דערמיינט פארצוועגן זייער עטטיקייט טשובת אונזער פאלק, אונזער לאנג און אונזער ענווארן לידער. און זיי ווידער האבן מיר גע-בעטן איבערצוגעבן זיי זייער ענווארן, און די טרום די ב. איירע-סער פועל-ציון הירש, איבערצוגעבן מ. פאקטארישטי און יעקב פאלאמיצקי, וועלכע זיינען ביי זיי שטארק פארעמט.

מאכטע פון די. די דעל עסטערע ווינלעכע, די מעד על-טערע, האלטן זייער אויגן און אויפן צו ב. איירעס. פון הערן זיך צו צום דורכען פון באנייטשע אירישע לעבן, פון די בענגאס איירעסער אירישע באוועגונגען. די וואס זיי-נען נאך אין בענגאס אירישע נישט ענוועגן, חלומען זיך-ווען ס'איז אהער אירישע צוריקצאן. די וואס זיינען שוין א ענוועגן, זיינען אביבל - און אנדערע א - סך - אענטישע צוריק ענוועגן, אבער דער הינער זייערער עסטערע, סא-ניעט זיי, לאקט זיי, און געלעבט זיך אפער פון דעם איירעסע אומצוטוויי זיך, צו די איירעסע בחוה, מיניענדיק, און אלץ, וואס ס'שמעטע מיט דער עיר-הכירה, איז עכט, און קלוג...

מאכטע האבן זיך געזעהט מיט מיר: זאלן זיי פארן אהער קיין ב. איירעס אבער נישט! האבן איר נישט ענוואוסט וואס באלד זיי ענטפערן. פון איין זיי האט זיך מיר נישט ענוואוסט זיי צוויידין צו דעם: מורא האבנדיק, אז די הארצייקייט אויב-דיכטיקייט און פראמיצעלע שייקייט, אין וועלכע זיי לעבן דארט, וועט דא אונטער רויזן, מוסלדיקן ב. איירעס עשונער מען און אוימענוועפן ווערן. פון דער אנדערער זייט אבער, האבן איר נישט געהאט ענווג מוט זיי אפצוויידין פון דעם און צעשלאגן זייער אילויגע.

סלעס, דעם אויסטרי וואס אין וויל מאכן איז, אז ס'האבן דווקא יא געהאט וואס צו זען אין. די דעל עסטערע, האבן איר דעם ווי ס'האט זיך דארט מיט „דרור“, באקאנטע האבן איר געזען, אז דער שטאט מיט אפגענאגערט אויב ס'האט דארט נישט געשראן א איריש-קולטורעלע לעבן ביי דעם לעסטער, דו-האבן איר עס אבער געשראן אין דער דראטיקער וונגט, און ווי האט אונזער עקרוינער דיכטער געזאגט - שייטשין נאווה תהלה.

מיט א באר וואכן צוריק איז מיר אויסגעקומען צו זיין און דער שטאט. די דעל עסטערע, צוליב ס'ביין אהין גע-פארן איז מיר וויכטיק צו דערציילן, וויכטיק איז נאך דאס, וואס איידער ס'ביין געפארן אהין, איז מיר די נסיעה נישט געווען שטארק צו הארצן, האבנדיק מיר דער שטן אונטער-ענוועגן: וואס וועסטו דארט אין דער דרויסער ווייט-פאר-ווארפענער שטאט ענע? וועסטו זיך דארט נאר אפגורדיען און מיט גראניטשין...

אבער געפארן בין איך - ווייל ס'האבן געמוזט פארן. און לאמיר דא זאגן, אז די ערשטע פאר טעג נאך מיינ אג-קומען אין. די דעל עסטערע, האט זיך מיר געגלייבט, אז דער שטן איז ענוועגן געווען, ווייל, כאטש די. די דעל עסטערע ארבעט צו וועלן זיין אפער אפ מיר כרונו, דאך מוז איך דערציילן, אז מראז די 140-130 וועלכע וועלכע וואוינען דארט [בן רוב], זיינען זיי געווארדיק הינטערשטעליק בנוגע א איריש-קולטורעלע לעבן, און ס'ביינען אז ס'דארף זיין דער פאר וואס זיי זיינען געווען עסטערע פארומטן, זיי לויט, פארהאנענעס צוליב זייער פאסטערעלע פארומטן, זיי לויט, סאפען און ענוועגן געווען, ווייל איינע מעלע סאך לאמיר זאגן, א ענין טויזנט פועלע און אפ מאלע זיין די 50 טויזנט פועלע פון זיין פארשטען, דעם אנדערע צוואנציג פועלע צו די הונ-דערט טויזנט, א. א. ו. אב-אורח, האבן איר דארט נישט געשרעקט, א איר א סאך, נאר דארטן, אז אונלעכע זיינען דארט נישט כנמצא.

מורד זיין אבער מוז איך, אז די דרויסע. די דעל עסטערע אויך באזייען די דארטעס צו ענוועגן הערענדיק און צוועיגע צו זיין פארטן אונלעכע אירישע שייבום דא ביי אונז און לאנד, וואו ס'מען אפגיבן אירן און נישט זיין ענוועגנדיק צו די דאך-טיקע אירן, פארנעסנדיק זיין בארן ווי ס'פארלאזט זיי. מיט די דעל עסטערע אירן איז אבער נישט דער פאל, מיט זיין קומט אויס שווער זיך צו שידן און פארלאזנדיק זיי ענטקט זיך נאך זיי, און איז זיך צום דערפאר, וואס זיי זיינען פון דער נאטור זעלטן נאכטריינלעך, אז ס'קומט צו זיי א איר ממתקחן זיינען זיי אים מבר, ווערן זיי צו אים צוגעלאזט און וויילן אים ארויס א פנים יפות און א רוח נדיבה...

נאך ווי ענוואנט, איז מיינ אויסקוק דארט ענוועגן וועגן א איריש-קולטורעלע לעבן, וואס דאס האבן איר לידער נישט גע-מראשן. וואס ס'האבן דארט יא געמראשן אז - א שייכע, איז א נאנץ אלטא אפגעלאזט בנין, וואוהיין זיי קומען זיך צונויף דאווענען בלויז איר די ימים נוראים און ימים טובים, אירע און יא רעטיש.

ג. האבן אלץ איך אבער געזעהט נאך בנוגע דעם עלטערן דור. אז ס'ביין ענוועגן לעבן, מיט א פאר טעג בעשעפער, אין קאנטאקט מיט דער דארטיקער אירישער יונגט, האבן איר באלד געזען באקומען אן אנדער איינדרוק. ס'איז ענוועגן אן אמתע מירד פאר מיר צו הערן דארט די מירסטע אירישע מינער זיידן איריש, סיי אין הערן און סיי אין נאם, און אפ-דעם אמתע האט מען צו פארדארטן, אויסשליסליך דעם „דרור“, וועלכע עקוויסטרירט דארט.

יעדער איינער פון דעם. די דעל עסטערע אירישער יונגט און סאמאל מיטן „דרור“, די ערשטע פארטע וואס האבן מיר געשטעלט די ווינלעכע, מיט וועלכע ס'האבן זיך געהאט צוערשט באקאנט, זיינען ענוועגן:

זיינט איר שוין ענוועגן אין אונזער „דרור“?
ג. ווי געפעלט אייך אונזער „דרור“?
האבן זיך נישט אויפגעטון א וואונדערבארע זאך מיט אונזער „דרור“?
און באווענדיק דעם דארטיקן „דרור“, האבן איר געהאט דאס פארניגענע צו זען, ווי דער לאקאל אין וועלכע דער „דרור“ האלט זיך אויף, איז ענוועגן אגענומען מיט אירישע

אונזער דערציאונגס-מערדן

פארזיילן, אין מאג-מעלעכן לעבן. אף ווייטער טאר די קבוצה נישט בלייבן מיין ארמיוסיטאטיוע אדער פארמעלע איי-היים, נאר מוז נאסער ראוי זיין דעם נאָ-מען. אלע מעלעכע נעכטן און ארבע-טן, אלע מאטעריעלע, פארמעכט'ס פון דער חברים, דאס נאָצע נייטימקע לעבן וויסער, אומפארגעניג פון דעם אדם און פון ערשט, דארפן קאלעקטיוויזירט ווע-רן. די קבוצה פון זיך פארזארגלען און דעם אמתן קאלעקטיוו אינערהאלבן און אנהייב פון דער קבוצה-עלע און ארץ-ישראל, און וועלכן יעדער חבר פון "דרור" דארף טריבען.

מעלעך, און דאס וועט די ערשטע צייט זיך אַרפון אומניכטיק אף דער אלגעמיינער ארבעט פון דעם סניף. עס איז קלאר, אז דאס וועט אנטפערן א נאָר הויכע אומניכטערענגונג מער די מנהלים וועלכע וועלן דארפן, צוגעבונדן ווערן! צו דער קבוצה אף איר נאָצע וועג פון "צופים" ביז השכרה, און נישט דעם קבוצה... עס וועט פאדערן פון דער לוי-טונג א סאָציאליסטישן זאגד פאר א סאָציאליסטישן, פראַקטישן, אינטערנאציאנלען און וואַסיינילעך און די העכערע מא-טעריעלע אָנשטייערענגונג פון די מניינים באַזאָגן יעדער קבוצה מיט א מניינים פון אייגענע, "משכ", אָבער די נוצן פון דער ענדערונג פון דער דעריציעישע רעזולטאטן, פאר דער צונעבונדנקייט פון חברים צו דער ארגאניזאציע, די סאָלידיטעטונג פון דעם איבערגאנג אף השכרה, די העכערע מעלעכע אפגעבע און סאָטישע דיספּלין פון עלטערע חברים אומעטום וואו עס וועט זיי אויס-רופען צו ווירקן, איז ענווים קלאר פאר יעדן וואס איז באַקאנט מיט די אינער-לעכע פראַבלעמען פון דער, "דרור" באַ-ענונג.

אך ווארד דא נאר אז די הויכע-דאנקען, און וואָלט נעכטן חברים-אק-טיוויטעט זיך אַרפון אפן פארשלאג.

חברים, דער אינטערעסן-פעלד, דרייט זיך ארום ארץ-ישראל, ארום עלוה, ארום משטודיעק פארמען פון העשמה. איר וויל דערמיט נישט זאגן אז אב-סאָלוט אלץ איז ביי אונז אין אַרבעט, און אז עס וועלן נישטאָ קיין ברויזן, מעלערן, שוואַכע פונקטן אדער דורכפא-לן. עס האַרלט זיך וועלן דער אלגעמיי-נער אנטוויקלונגס-ליניע, און די דאָזיקע אנטוויקלונג איז ווער א פאָזיטיווע און דערפרייעדיקע.

ברוך, אָבער, די פאָזיטיווע פראַצעסן אין אונזער וונט זאלן זיך נישט אויס-לאָרן, הליה, אין פראַזעאָלאָגיע, אדער נישט אַוועקגיין אף אַוועקגען, און אום-ברוינגע נויטיק וויסמענען א נאָר בא-וונדרעט אַויספערמאָאָטיים אין דעם באַקאנטע פאר די מעטאָרן און דעם פאר-נעם פון אונזער דעריציואונגס-ארבעט, פאר דער פארטופונג פון דעם אידעאל"א נישן באַזאָש פון אונזערע חברים און, דעם סכום פון ווער אירוישן וויסן - נישט דעם, וויסן" וואס ווערט דער-וואַרבן דורך ליינען קוליעק בראַשיון און נישט אדער שלעכטע אַרטימלעך, נאר טאָקע דעם פונדאמענטאַלן, סאָלידן ווי-סן פון דעם ספר, פון לערנען, פון פאר-טיפן זיך אין די קוואַלן פון אידישקייט און ציוניזם. אס דאָס פראַבלעם שטייט אין אונזערע שטענדיק פאר, "דרור", אויס-אָבער, איז ענטפונג א באַקאנטן ווען די סאָציאליסטישן איז נישט נאָר נעוואונשט, נאר מיש גיטווענדיק, ראינענער, און מיר מוזן דערמיט זיך אָפּגעבן לוי פער. צוואַסענהאָנג דערמיט, וואָלט איר פאר די לייטונגען פון דער ארגאניזא-ציע זיך און די מניינים, פאר דעם באַקאנט-כינוס און פאר אלע מנהלים נעשטעלע אַלס באַזונדערעס וויכטיקע און אַקטיווע אַויסנאָבע די רעפארם פון דער, "קבוצה" אין "דרור".

ביז איצט איז די קבוצה געווען מער א פאָרמעל-דעריציעישע איינהייט און דער ארגאניזאציע. מיר האָבן, און איי-נע קלאַנג מיט די סאָטוטן און פראַקט-ע, מען, נעטיילט דעם סניף אף קבוצות לויטן עלטער און דער בערדיקן אינטע-לעקטעלן גוואָ, באַשטימט פאר זיי מנהלים וואָס זיינן זיך ביי אונז, לוי-דער, זיך אָפּט, און דאָ אַננעפּערט די ארבעט לויט די מעלעכקייטן און לויט דער פעאָקייט פון דעם מנהל. און ער טעמב, דארפן די מעלעכקייטן איבער-ברויטערט ווערן און די מנהלים דארפן מער סעלעקטיוויזירט ווערן. צווייטנס, אין מער אין נעציאליסטיש קבוצות פון אייניקע מניינים גענוגען צו פארזארגלען די גרופע אין א ווירקלעכער קבוצה, די און א קאלעקטיוו פון חברים, א קאלעק-טיוו אין דער אידעא, און לערנען, אין

די אנטוויקלונג פון אונזער ארגאני-זאציע פאר די לעצטע 3-2 יאר האָט אַ-סעאַריש אפגעפליקט די מיינונג, וואָס איז געווען אפילו ביי אייגענע חברים, און הוועזיש-דעריציעישע ארגאניזא-ציע, וואָס ווענדעט אן סאָטישע-דער-ציואונגס-מעטאָרן און פאָזיטיווע בא-דינגע נייטימקע און אידעאלישע שפאַר-הויכע בייטער, רופט צו השכרה און הוועזיש א א.ה.וו. עסן נישט פארזארג-טען זיך אין די ארגאניזאציע אומשטערן און א מאַסן-באוועגונג.

פאר די לעצטע יאָרן איז, "דרור" אַויסגעוואַקסן און פארשפרייט זיך אר-בערן לאַנד, און ווען מיר פארמינגן מער מעלען און פאָזיטיווע מנהלים וואָלט די ארגאניזאציע באַמט אָננעמען א מא-סאָרטיאָטישער. ווייסן דאָך די חברים וואָס געטענען ביי דער לייטונג, אז אין א סך פאלן באָס מען אונז אן און מען פארלאַנגט די גרינדונג פון נייטי כופים און מיר זאָגן זיך דערפון אַפּ, צוויי די אַויסגעבענטע מניינים. אָבער אפילו אין אַיטמיקן צווישנאָנג און "דרור", מיט אירע 15 כופים און נאָכעס ווייטנס מיטגלידער, א נאָר גרויסע אונז קאָנג-ארגא-ניזאציע, וויסן די הינט מאַסשאַפּטן אין באַזאָגן.

עס הייבט אן דער נויטער, "יאָד" וועלכן "דרור" איז היינט אירוע אף אירע מיטגלידער דערשרעקט נישט און מיריבט נישט אף קיין וויכטיקע, מיר האַלטן, פארמעכט, אַז אַקאָמטערע, העכערע און אַנטשוינדערע פאָדערונגען אימפּא-נירן מער דער ווינג און רופן ביי איר ארויס מער דעריציואונג און איינטיקע פארשטענדלעך, אַז עס וועלן בלייבן שטענדיק נישט קלויבע קיריזן און שו-כט פון דער ארגאניזאציע אידעאלישע ווי נעט, וואָס וועלן נישט קענען זיך ארוי-נען, און אונזער דעריציואונג און אַט-טיוקסירטאָס, אפילו ווען זיי וועלן אן-דע-דעאַקוויש שטיין נאָכעט צו דער בא-ענונג.

א צווייטע, ווער דערפרייעדיקע, דערשיינט און די אלץ שופערע און אַויסריכטיקער ווענדונג, מיטן פנים צו ארץ ישראל, וואָס איז פארענומען די לעצטע 2 יאר און, "דרור", אין דאָס נאָך אן אַויסריכטיקער פראַקטיאָנער, און אַוועקגען, מעד איר לוי-טונג פון "דרור", אדער פון דער אַרטימי-טעט בערד א קבוצה צוים צורוג אין פאר דער ארגאניזאציע אַוועקגעשטעלט געווארן די פראַבלעם פון השכרה, און די אַנטוויקלונג אין דער ריכטיקע צייט פיל געווען און פעקטיווער ווי דאָס איז געווען צו דערוואַקסן די נאָצע איינשטעלונג פון דער אַרביט, די אַפ-לעקטיווע און פרוואַקסע שפּעטען צווישן

דער פאָטייע

ווישניעווסקי

דריקן מיר אויס אונזער טיפסטן מיט-ג עפיל צום פארלוסט פון זייער ליבן

מ א און פ אָט ע ר

8 טויזנט
ט ו ו ו



ווער בירונגס-ליד

לעא האלפערן

VERBIRUNGSLID

LEO HALPERN

VOS KO-NEN MIR FAR-LI-RN MIR KO-NEN NOR QUE-
 VI-NEN U-MIG-TUM FAR-MIR-TE TI-RN DORT DIFREID FUN BR-
 QUI-NEN VO SCHREKZIJ NIT VEST ALTS ISH-ZHI-TI-KN
 SCHTEL ION-QN TRIT IN "DROR" VE-STUITSRI-TI-KN

Vos konen mir farlirn?
 Mir konen nor gweinen.
 Umetum farmajte tirn —
 Dort di freid fun baguinen...

Refrán:

To schrek zij nit,
 Vest altz bazaitikn.
 Schtel yungn trit,
 In "Dror" vestu ztaitikn.

Oib tate vil farvern
 Un mame nit derlozn
 Zolst in "Dror" quehnen,
 Jotch naie vintn blozn?

(Refrán)

Der "Dror" vet dij banaien,
 Davn veg in lebn vaizn;
 Hajschara l'dij bafraien
 da di problemen leizn
 (Recit) Kum in "Dror".

(Refrán)

Far fraihait vestu kemfn,
 Far a velt a nzier:
 Glaijhait far ale Mentschn,
 A uln-schlat a fraier. (Refrán)

וואס קאנען מיר פארלירן?
 מיר קאנען נאר געווינען.
 אומעטום פארמאכטע טירן —
 דארט די פרייד פון באגינען...

: 1 " 6 9 7

מאָ שרעק זיך נישט,
 וועסט אלץ באזייטיקן.
 שמעל יונגן טרעט
 אין „דרור“ וועסטו צייטיקן.

אויב טאטע וויל פארווערן
 און מאמע נישט דערלאזן,
 זאלסט אין „דרור“ געהערן.
 כאטש נייע ווינטן בלאזן?

(רעפריין)

דער „דרור“ וועט דיך באנייען,
 דיין וועג אין לעבן ווייזן;
 הכשרה מ'דיך באפרייען
 און די פראבלעמען לייזן.
 קום אין „דרור“ — (רעפריין)

פאר פרייהייט וועסטו קעמפן,
 פאר א וועלט א נייער;
 גלייכהייט פאר אלע מענטשן,
 א אידן-שמאט א פרייער. — (רעפריין)

פון אורעאליום, א מסיבת נפשידיק ניטס פון גאר היינט, ועגן דאס אירישע לעבן שטייט פאר אן אפנונט באדארף א פאקט באוועגונג מאגליכער פאר הנהגה פאליטיק-כותות פארן צייגונג, פאר הנהגה אין אלע ערטער וואו מיר לעבן אין דער עיקר — פאר עליה און זעלבסטפאר-ווירקלעכקייט. אף אונזערע פליעצעס מוז-אבע צו ווערן דער אונזגאנער אפן שווערן ועגן צום נייעם פרייהייטס-קאמף.

אף צוויי ועגן דארף און מוז ניין אונזער דרויסנטישע באוועגונג: אפן קאנסטרוקטיוו-הלוויזי — דעצייערשיש וועג און אפן פאליטיש-קעמפערשיש וועג.

אבער ווערטער און פראזן ווי שיינן און פארשפאנדיק זיי זאלן ניט קלינגען קענען זיך אים ווירקן אין דריקטן קאמף. און אים צוויי ווערן אנגענוצט ווי א כשרדיקער דעצייערשישער מעטאד פאר-לירן זיי יעדן דעצייערשישן ווערט און הויבן אן ווירקן שערלעך און אריינ-לאזן. יעדע לאנגע, יעדע תורה מוז אונ-טערנעמען און ווערן דורך מעשים, אויך אין ציוניסטישע דעצייערשישע מוז ווערן א תשעה-תשרי-פארצייאונג. אלע אונזערע קא-זונגען, פראזן, נעראלען און פרינציפן מוזן פארזאנדלט ווערן אין קאנקרעטע ציוניסטישע ארבעטער אויבטוען.

דער אירישע יונגט אין די אמעריקעס פארנעמט זיך מיט שפיל, מיט ספארט, מיט א יודיש-ענאמיסטישן געיעג זיך איינצוארבעטן. קיין געוועלשאפטלעכע פאליטיש-ציוניסטישע ארבעט ניט איר ווייניק אן, זי איז — אין איר נרויסער מערהייט — פוסט און ווייסט געווארן. ניטיסטיש פארדארט און פארזאנדלט.

דער איינציקער צוועקנידיקער און באניוטערטער פלאץ פאר דער אירי-שער יונגט אין דער הלוויזיז, וואס קען און מוז ווערן א פראדוקטיוו-מאכנדי-קער כוח, נייט — דורך קאנסטרוקטיוו-דעצייערשישע ארבעט — ארויסצופירן דעם אמעריקאנער צייגונג אף דעם נרוי-ס וועג פון פארזוירקלעכונג.

”דרור” מוז היינט מחויבן די פאן פון הלוויזיז און הנשמה אף דער אי-דישער נאם. מיט פלאמענדיקער ענערגיע, מיט באניוטערונג, מיט טיפן גלויבן אין דער אוידיש פון אידישער פרייהייט דורך אקטיווע מעשים — מוז די הלז-ציעש באוועגונג ארגאניזירט ווערן, די וואס קענען זיך מטרוב זיין — און שפערטער וועט ”החלוזי” ווערן א רויז-קע כוח ווייל דאס איז דער נעכאָט פון דער שעה.

לאָמיר גלויבן אין די אייגענע כוחות, ווייל אזא נרויסע פאלקס טראַנעדיעס כאָ-דערט אחריותדיקן קאמף פאר לעבן און פרייהייט.

שע קאפיטל פון א עטחפערדישן געג-הלוויזיז איר די אטערקעט פארן בנין הארץ.

דער הלוויזיז איז נייט איף איר דער אידישער נאם, די ברויטע אידישע מא-סן פון די אמעריקעס האבן אָבער א שטעלטן באגריף וועגן די הויפט-צילן פון הלוויזיז. הלוויזיז — דרויטקט פאר-טאנען — הייסט קאמף, קאמף דורך ארבעט.

פון זיינע ערטשע שריט אן האָט ער געפירט אן עקסטרודירן קאמף מיט דער כביסה, פון וועלכעס ער איז ארויסגע-וואקסן. דער הלוויזיז האָט געמאכט א ניטיסטיקע רעוואלוציע אונט אירדישן קאנסטרוקטיוו-הלוויזיז — פארטייען האבן אויפגעהויבן הויך דעם אירדישן ארבעטער, האָט דער הלזיז אויפגעהוי-בן די ארבעט.

הלוויזיז מוז איצט פומען זיין א סט-בישער אויבברוך פון די טיפנענישן פון דער אידישער מאסע און אף זיך נעמען די העלדישע און וואונדערבארע שלוחות צו זיין דער אונזגאנער פון אונזער לע-בן. געאָהלוויזיז מוז פארמאגן א מי-ט.

יונגט און אלט מוזן זיך קאנצענטרירן ארום דעם רוז: ”עלוי” און מיר וועלן מיט דעם דורכברעכן די הערמעטיש-טארטאכטע מווערן פון אונזער לאנד. די האוקעס פארנילטע טויערן מוזן געשט-רעמט ווערן פון איינווויניק דורך דעם קעמפנדיקן איר-ישראל ישוע און פון דרויסן דורך א מעטיקער פאלקס-עליה, ”דרור” — די יונגט באוועגונג פון קאמף און מעשים קען א כך אויפפאן. מיר דארפן צוטרעטן צו א פאָלאָאָטער גערמאנענער דעצייערשישע ארבעט צווי-שן אלע שטיבן פון דער אידישער יונגט און זיי צוגרייטן דורך הלוויזיז צו נשמה, מיר, צוזאמען מיט אלע אנדע-רע אויפריכטיקע ציוניסטישע יונגט בא-וועגונגען באדארפן און מוזן שאפן אן אַטמאָספֿער, וואס זאל דערשטיקן יעדע נאַציאָנאַלע גידיה און קורט לכ מוז שוין געפארעטן ווערן און ווערשפן פון די ציוניסטן נופא, ווייל ס'האָט אויסגעשלאָגן די רויכטיקע שעה פון שטעלן זיך אפן קאמפס-פראַנס מיט נעלט און טאט פארן איריזשראל אויפבו, איצט מוז זיך אָנהויבן דאָס העליר-

צום צווייטן אינווערסאר פון „יונגט-אוואנגארד” קריטיק!

יסקט פאליטיש	משה יונגער	סימט סימטע
רואטישע פאליטיש	יוסף ישפה	רבקה כהן
	משה יאָקאָוויטש	אסתר ראָבעס
	חיה-רחל הרבני	וועליא ראָבעס
	יעקב קאָלוצקיי	שבע'לע זאליאָוויט
	ראַטישע פאליטיש	איסקעלע יעדלין

מכרנו חייך, המורה **יוסף רויזן**, מנישים אנו את כרכותינו ספרים לב ליגה הולדת נכרהו בארץ-ישראל.

יסקט פאליטיש	משה יונגער	סימט סימטע
רואטישע פאליטיש	יוסף ישפה	רבקה כהן
	משה יאָקאָוויטש	אסתר ראָבעס
	חיה-רחל הרבני	וועליא ראָבעס
	יעקב קאָלוצקיי	שבע'לע זאליאָוויט
	ראַטישע פאליטיש	איסקעלע יעדלין

א חבירישן מול-טוב דעם חבר **מענדל פריישענעמסקי** צו דער פארלאנגונג **סימט דער פרייזן אסתר קרויפין** — ווינטשן

פרישע סימט	רוז גאלאָוויטסי	פרישע סימט
יעקב שוב	קלאַריטא ביט	יעקב שוב
הנהגה דורבאָוויטסי	ליימע נאָדעק	הנהגה דורבאָוויטסי
נתן שאַפיראָ	משה מיטלבוים	נתן שאַפיראָ
יעקב שאַפיראָ	נתן געלבערס	יעקב שאַפיראָ
צביה קורמאָ	שרה קאַפלאַן	צביה קורמאָ
חיה-רחל הרבני	בן-ציון שוּכמאַן	חיה-רחל הרבני
צביה קלענער	יעקב קאַסיאָוויטש	צביה קלענער
משה סעפער	לאה קאַסיין	משה סעפער
אחרן רויזעלעס		אחרן רויזעלעס

(פאָטומויל)

חלוצים - א גענאט פון דער שעה!

„תא הדרד ארובת כמה שתחיה. ילכו בה דרות שלמים תכלע. כרבנות ספר - עשיתם לכת בה בלי להביט אחרותי“
יטו יוחי“.

די מענטשהייט - פלייש א צעלא- לעמטשע און ארדאשישע טבע. צעמלעכט - א געניט ווי אין די טייט- מעקע פון אונטערן פרינציפן רושם פון דער גרויסער נאצישער מלחמה.

פעלקער יודען און פארשורטע פון נצחון-ליקט גרויסן און יודן צו דער פאר- גרידער געזאמטשער רעקאנסטרוציע ווי יודער תורב-געזאמענע לענדער, כיון צו פארזארגן די פוסענדיקע דורות מיט שלום, פרייהייט און עקאנאמישן וואוינלויבן. כלזוי אונזער פאלק - וואס איז אפגעזאגט אין ימים כלום אין אלע בוכטונגעס פון א קאניגלישן „רויסן רויך“ אין אלע עקאנאמישע-גרינדע נעמטשע, אפ אים שטראשיגע-פע פון דער וועלט קעגן ארטיגטישע נע- צים - איז בעיקרן אייגענליכע אין א הארציגקייטן צו-שטעה-טרויער.

אומגעטונט, וואו מיר האבן איבער-געבט דעם שווערדיקען מכות הרשעה איז אונזער פרייז - אלס לעבעדיקע ערות פון נאצישן אומקום - פאר- שטעטער נעווארן, ווייל מן א גרויס, צעלירדיק פאלק יודען מיר געלעבן א געזיטשע שארית הפליטה, וואס געפינט זיך צווישן מיראנדע און טריבעלינגע. און די מענטשן פון אינוועסטאמענט- פרייז האבן מיר געלייט אונזערע אומגע- מענע קרושים.

ס'זאל זיין, אז ניט-אידישע רעמא- רטן, אפיאריטיקע פריינט פון אונזער פאלק האבן אונז אנטקעגנעטראגן א ברייטן מיינספאלן צענזורירן-מול-טוב, אבער ווער פון אונז האט מיר צו-ע- שטראלט פנים פון פרייז נעקעטע-ענט- מערן אז אזא בארימטונג?

אז די רוסישע באסן פון וועלט- שטעטע, איינגעטונקענע אין ימים לענע- מיטן ליכט האבן מיליאנען דעפילירט מיט נצחון שרש און מוזיק פאלאנגען האבן פארליכט אן לויטט און איר הער דעלבער צייט, ווען מאסן מענטשן האבן זיך פויערדיק באגרייט האט דער מול- טוב נעקלונגען אין אונזערע אויערן ווי אן איכה-טרעפלעכער:

ברוך דיו אמת - נאך דער גרויסער מיליאניקער עדה אונטערנעמאכטע א- רישע לעבנס.

פאר אנדערע פעלקער האט דער נצחון אנטפעקטע ערליכע פרישפע- מוזון און אייגענע צוויש-באפרייטע לעג דער פון מוסקווענע ליגעלעכע דורות, פון אז אומגע-דונערטע פרייהייט. כלזוי פאר אונזער פאלק האט דער

נצחון אראפגערוסן דעם מארהאטן פון דער גרויסער טראגעדיע און עס האט דער פון אונזערע אונז אנטפליקט דאס כלום-פארניווענדיקע ביהר פון חורבן און מאסן פארניכטונג.

א דריטל פון פאלק, דער לעבעדיק-סטער, דער וואכזאמסטער, דער שפע- רישער אין פרישענדיק פארטריקט-נע- ווארן, דער טויט-גרויס פון די שרעקע-כע אונטער-באבירן פון מיראנדע און טריבעלינגע באהערטש שוין היינט מיר-ליאנען ארדישע היימען אין דער נארער וועלט, יא, די פארניווענע פעלקער האבן גענוגט, די מענטשהייט איז באפרייט-נע- ווארן, לענדער ווערן צוריק אויפגעבויט, פארזאמלט קומען צוריק אין ווייער אלטע היימען און דאס ליר פון פרייהייט און אויבערשט שאלט שוין איבער אלע קאנטינענטן.

אבער אונזער שארית הפליטה האבן די שטארקע זינער איבערנעלאזן א מרויטע אויגס און מיר קענען ניט פארן ביים אונזער טרויער אז פרייז אן א קאפענונג און מיר וויעלן ניט ביכולת צו ארהיילן די שרעקע וואונדן און דאס פארשישטע - די ווער ווילן אונז בארובין פון דער לעצטער האפע- נגט אויפגעלויבט צו ווערן פון מיינע- יערדיקע ענטשעשאפט.

די פעלקער האבן גענוגט איבער די מינעטער כוחות פון דער וועלט, אבער אונזער שארית הפליטה געפינט זיך ווייטער אין א צעשטרעמטן ים פון ענטקט כוליאנישן אנטקעמטוינס. די מלחמה האט זיך פארענדיקט מיט א נצחון איבער די ממשלות דורן און היינט עפעלעכע וואכן נאכן טריאומף באקומען מיר שוין אן עקלחאפטן שכר פאר אונזערע 6 מיליאן קרבנות, וועלכע האבן פארברענט זייערע לעבנס פאן מכות פון פעלקער-ליקט און פרייהייט-קאפא, א שכר פון אנטקעמטוישע-ע- צעט אין ענלאנד, פון פארדן אירן אין באפרייטן פרייז, פון כוליאנישע נאסן-מאניפעסטאציעס אין פאריז און אין

בעלגיע און אפסטע אטעמאסן קעגן אונ- זער ארץ-ישראל אויפבויע, א שווער-ע- כן לוי, וון וואס רייזט די פארזאמליקייט, דעם פאר-רויכס פון א ביזנארטישקייט, פארזאמלישע מענטשהייט, וואס האט כלזוי מייש צעשטערט וואס נאציס אבער זיך פארליבט און לעבן און טויט און וויין פארזאמלישן מיינסקן און האלטן.

מאסע און אבליקט פון אזא גרויסער טראגעדיע און אונזער זינגט ווערן אן אלער-גוט לאזט א דער אידישער נאס און כסדר רופן צו מעשים.

מיר ווייסן, אז ס'איז דא אין די אפמירקאנער לענדער א צוינגט, אבער ער איז א פאלטער, א באלעבאטישער אן טעמפעראמענט, אן ארשאפט, אן מרבנות בריטישע. ס'איז דא א צוינגט, אבער פעלן צווייטע מעשים. אונזער זינגט באוועגונג מוז פאר- בעטערן אין דעם דאזיקן צוישטאנד און אים פורכטבאר פאכן. די גרויסע טרא- געדיע פון פאלק דערמאנט אונז און א ניינס אינערליכע פראנט; צו באקומען א דאזיקע „אידן“, וואס ווילן ניט א- טוינגענען אן לעצטן ארמבו פון ארץ- ישראל און אין אונזער לעצטן פיי- הייטס-קאפא.

מיר דארף זיין די שטערע פון דער אידישער היי שעה, וואס אירן האבן אינעם אן פארשיידענע לענדער און ווי- סן ניט, און דאס איז א „שטלייס פאר א שטורם...“ דורך רייזן און שרייבן, פון טריבענעס און פארזאמלונגען, דער עיקר - דורך אייגענע חלוצישע מעשים מוזן מיר יודן אייבער און זיך ועלכטס אויפפארען זיך כמישר צו זיין דער עילה אין ארץ-ישראל, ווייל אז יעדן פון אונז לויט די גרויסע פליכט עולה צו זיין, יעדער דארף זענען זיין „שטל- קן און מאכע“, די רייכע און זיי - יעדער פארמעגט און פארן קיין ארץ- ישראל.

א נייע לאונג פון נעווארפן ווערן: פאלקס-עליה!

2 יאר „ונגס אונגארנד“ הייסט א פראווא צו וועלכן אונזער

יונגט איז געשטעלט געווארן און אויסגעזאלטן.

זאל דער דאזיקער פראווא רינען אלס אימפולס פאר געשטערט פאר- מעלטענע

נייט פארוערטן!

צעטער פון דער פארניווענע פארזיי (מאטעוויול)

מיט פרייז באגרייסן מיר אונזער „ונגס אונגארנד“ צום צוויי-טן מאל אינוועסטא. מיר ווינטשן ליכע טריבענע דעם רעקסטן דערמאנט לעג אין דער ווייטערדיקער אויפאלערונג-ארבעטע צווישן דער ווינגט.

„ה'ד'“ סוף מאטעוויול

ערשטער מאי-גרום

צו דער פארטיי און יונגט, צו אונזערע חברים אין „החלוץ“ און אין „העובד“

היי-יארקעד ערשטער מאי פאלט אויס אין די סאמע טעג פון זיג איבערן נאציזם און פאשיזם. — נאך א דוין-געראנגל, וועלכער האט גע-
 ויערט יארן. היי-יאָר איז אויך געמאכט געווארן דער ערשטער שריט
 צו באנייען די כוחות פון דער אלוועלטלעכער ארבעטער-באוועגונג.
 צוזאמען מיטן ערשטן פרואו צו פארייניקן און אויפשטעלן דעם אינ-
 טערנאציאנאל איז אויך ארויסגעגעבן געווארן די געמיינזאמע דעקלא-
 ראציע וועגן דעם, אז די אינטערנאציאנאלע ארבעטער-באוועגונג אין
 אלע ארטע שאטירונגען שטיצט אונטער די שטרעבונגען פון אדישן
 פאקט צו פארטישער זעלבסטשטענדיקייט. די מיליאנען קרבנות, וואס
 אונזער פאלק האט געבראכט אפן שייטער פון אונזער פאריתומסקייט
 צווישן די פעלקער, דערלאזן אויב נישט צו יום טוב מיט פולער פרייד
 דעם גלענצנדרן נצחון, וואס אין זיינע קאמפס-רייען באטייליקן זיך הונ-
 דערטער מיליאנער ברידער אונזערע, און אין וועלכע עס איז איצט
 אריינגעטרעטן אויך די אדישע בריגאדע אונטער אן אייגענעם נאמען,
 מיט אן אייגענער פאן און מיט פולער נאציאנאלער וויזיע. פאר אונזערע
 אויגן וועלן תמיד שוועבן די געשמאלטן פון די געטא-העלדן, וועלכע
 האבן געהייליקט דעם נאמען פון אונזער פאלק אין זיין פרייהייטס-בא-
 וועגונג, און וועלכע האבן מיט זייער פארצווייפלטן מוט ווידער באנייט
 די העראאישע טראדיציע ביי אירן. נאך א פולשטענדיקע און אמת-
 דיגע רעאליזירונג פון די צוואנג, וואס מיר האבן באקומען פון די פאר-
 שטייער פון די פעלקער אין דער וועלט אין פון די ארבעטער-מאסן אין
 צאל פאר אונזערע גרויסע ליידן. זאל זשע דער איצטיקער ערשטער מאי
 ווערן אן פלאטיקע דערמאנונג און מוטיקער רוף צו די ארבעטער אין
 גאר דער וועלט — זיי זאלן צוזאמענשליסן זייערע רייען און נעמען אפ
 זיך די אחיות פאר א גערעכטער און פרייער לעבנס-ארדענונג. פאר
 דער פארזיכערונג פון א פעסטן וועלט-שלום, פאר דער רעטונג פון די
 אדישע איבערבלייבן פון זייער פארשיקלאפטער פארוואלטסקייט פון-
 פאר דער אויפשטעלונג פון דער פאליטישער זעלבסטשטענדיקייט אין
 געט אדישן פאלק אין זיין לאנד, גלייכבארעכטיקט מיט די פרייע און
 אויסגעלייטע פעלקער פון דער וועלט, אז צו אונזער באוועגונג אין די
 פרייע לענדער גייט היינט אונזער רוף: שטרעקט אויס אייער טרויע
 ברידער-האנט, א דערמאנטערנדע און העלפנדע, צו אונזער באוועגונג
 אין אלע באפרייטע לענדער, אין וועלכע זי איז געשמאנען מיט אזוי פיל
 נבזרה אפ איר פאסטן און האט דערפילט איר חוב במשך אלע יארן
 פון נאצישער אקופאציע, העלפט איר פארזעצן אין פארשיטארקן איר
 ארבעט, אז זי זאל אויך ווייטער קענען דערפילן איר חוב אלס טרויער
 אלטען פון דער ווייטאנדיקער און מיט בלוט אפגעגאנגענער שארית פון
 אונזער אומגליקלעך פאלק אין די ראיאנען לענדער.

א י ח ו ד

פון אלוועלטלעכען אדישן סאציאליסטישן פאר-
 באנד פועלי ציון (פארייניקט מיט צ. ס.) און דער
 אלוועלטלעכער ציוניסטישער ארבעטס-פארטיי
 התאחדות

י. פיערשטיין

„יו"נטמ אוואנגארד" - פארשפרייטער פון אונזער דערציאונגס-מוסטער

חי י. פיערשטיין איז איינער פון די פריינט, וועלכע האבן מסענדיק אופגענומען יעדן נומער פון „יו"נטמ אוואנגארד" מיטן גרעסטן אינטערעס. דערווייניק זיך, אז מיר האלטן ביים ארויסגעבן א ספעציעלן ארויסגאנג-נומער האט אונז חי פיערשטיין צוגעשיקט דעם פאלגנדן ארטיקל צו פארעפנטלעכן, וואס מיר וועלן אן קיין שום ענדערונגן, העט מיר האלטן אז עס פעלט נאך זייער פיל, אז „יו"נטמ אוואנגארד" זאל ווערן דעגארטער דערציאונגס-מוסטער, די ווערטליקע אונטערענדונגן וועלן אפשר דערפירן צו דעם די רעדאקציע

צו שפעטער ווערן דער אידעאל פון נאג-צו איד'ישן פאלק.

די „העליו" באוועגונג האט זיך גע-שטעלט דעם ציל צו באקעמפן, אדער ריכטיקער — אויסעוהוילן דעם איד'ישן עקאנאמישן לעבן נישט מיט ווערטער, נאך מיט מעשים, דורך אן איבערגע-פארעצן מיט דער איד'ישער יונגט, צו-ריימנדיק איר צו א נייעם ענטווערן און פארצווייגלן איד'ישן לעבן אין איר'יש-ראל און אמעריקעס אין אלע לענדער וואו אירן לעבן.

דער ברייטער און מאדערנער יון פון ווארש, „הכשרה" איז: צווייטן יון סע-ניטיביק, שפראכליכע, פויש און טע-ניש צו א נייעם לעבן אין א נייעם לאנד. אזוי, אז די אויספאלע פון דער יו-נגסטלעכער „רוח" באוועגונג, איז נישט בלויז אבער בידעט צו געבן וועלכע-רע-ים די מעגליכקייט צו עולה זיין, נאר אויך משמר מאכט זיי צו עליה, צו א לעבן פון איד'ישן איבעטער אין א"י.

משמר זיין דערצו הייסט אויסלע-בעט אים די תביע'אישע שפראך, נעבן אים ידועות וועגן לאנד און שוב, וועגן דעם התרות, ווי אויך וועגן לעבן און קאפן פון אונזערע פיערע פארן א"י-אויבן.

העליוציע, הכשרה, התרות, די לע-בנס-טעטיגקייט און פאסטן אז אונזערע שיינע און ווירדיקע געשעפטן זיי-טרוםפאלדרא, א.ד.ה. נאדרא, ב. בארא-באון און אנדערע.

דאס אלץ ווערט בייטן און אלוויס אפגעשטיילט אה די שפאלטן פון „יו"נטמ אוואנגארד" און דערבייטע מענער זיי-מיט זעלבן אים אגרויפן, דעם פארש-טער פון אונזער דערציאונגס-מוסטער. און עס בלייבט נישט מער ווי צו וויכטיגן די יונגע הברים מיט אן אים-ווער און אז זייער ארגאן זאל אויך-האבט הינדן און מוטיוס פארשפרייטן דאס ווארט פון העליוציע וועגן!

און אז לויט דעם מוסטער זאלסטו דער-ציען אונזער יונגט. נישט יעדעס פאלק, אבער, וועלכעס ניט איבער די דער-ציער די יונגט צו דערציען, האט אזא גייסטן דערציאונגס-מוסטער, דערצו-נאך אן אינהייטלעכן, אן אינעמיין אג-גענומענעם דורכן נאנצן פאלק. זייער לאנג מאטעריע ווי אז א פאלק בוי עס שאפט ווי אז דערציאונגס-מוסטער. ווי דעם פאלק וועלכער האט וויך נאך נישט געקענט שאפן דעם אינהייטלעכן דערציאונגס-מוסטער, וועמענס טייל צום איד'ישן און וויס און די צווייטע און אנדער וויס. עס פארארטייט דערמיט ווי יונגט. קוקן מיר ארוין א שטייגער אין דער וועלט-געשיכטע ועגן מיר ווי יעדעס פאלק האט זיך שפאר-באמיט צו שאפן פאר זיך אזא דערצי-אונגס-מוסטער. די גריכע פארמולירן זיי-ער אידעאל אין די ווערטער, דער גע-אונטער חוש אין געווענעם שיינעם אנט-וויקלטן מערער. אזוי אויך שפעטער די רוימער.

אויך ביי אונז אידן האט עקוויסטרט אין די אמאליקע צייטן א דערציאונגס-מוסטער - דערציאונגס-אידעאל. וועגן דעם דערציעלן אונז די וואונדערשיגע קאפיטעלן פון תנ"ך, וועגן דעם דער-וויסן מיר זיך פון די געשיכטעס וועגן די מכייתע און בר-כוכבא. א ביסל שפעטער, אין גלות, ענדערט זיך אין נאנצן ביי אונז דער דערצי-אונגס-מוסטער. אונטערדיקט און פאר-שאפט אין די ענינע טויזען פון געטאס, שאפט זיך ביי אונז דער באגריף פון עס-הכפר דאס פאלק פון וויסן און דאס ווערט אויך דער דערציאונגס-מוסטער, דער אידעאל פון דערציער.

אין די נייערע צייטן, אין אונזערע דורות, האבן מיר דערווארט פון דער ציוניסטישער באוועגונג, אז זי וועט פארן איד'ישן פאלק שאפן דעם פאסיגן דערציאונגס-אידעאל.

און אט ווערט געשאפן א נייער גע-וונטער דערציאונגס-מוסטער, טרוםפאל-דאס זיין שטערן, ווערט באלד אויפגע-כאפט דורך א גרויסער טייל פון דער ציוניסטישער באוועגונג, דערע בוינע-דער תהיו", וועלכע וועט זוכער ברעך

ווער עס פארנעמט זיך מיט דערציען יונגט, ווייסט, אז דער ערשטער פארבא-דינג וועלכער ווערט געשטעמט א נומן און פארזאמלארטלעכן דערציער איד, אז ער זאל זיך פאלען א גענויעם דין והשכל פון דעם, וואס ער וויל מאכן פון דער יונגט, וועלכע איז אין זיינע הענט איבערגעגעבן נארוואך; איד'יש-העט ער נישט קיין נוסע דערציער, אזוי בלאט אין דער וועלט ארוין דערמיט מען נישט קיין יונגט, מען מוז בארוקווי-טן א ציל, א אידעאל; און דערציען פאר זיך.

וואס איז דער האט דערציען יונגט? צו אז עס גיעט מער ווי אויסצאיינן דעם געהערדיקן איינפלוס און דער יונגט, אדער און אנדערע עס קענער. דערציען איז און נישט מער ווי אן ארגאניזאציע פון די געלמטער מען דער יונגט און אויב שוין אז נישט מער שפייע אה א יונגט אויב נישט מאר עפעס א ציל, א אידעאל?

דער דערציער וועגן נעם בארוקווי-טיקט טאקע א ציל פאר וועלכע ער דארף זיך יונגט דערציען, מוז זיך שאפן אן דע-געראנגען א דערציאונגס-מוסטער, וועלכע ער זאל תמיד ביים דערציען פאר זינע אויגן האבן. אט דער אידעאלער וועג פון מענטשן וועלכער אנטפערט דעם אידעאל, א מוסטער צו וועלכע מען דארף שטרעבן.

דעם דערציאונגס-מוסטער שאפט זיך דער דערציער נישט אליין. די געעל-עס שאפט אפט דאס נאנצע פאלק, וועלכע ניט איבער אן זיינע הענט די יונגט צו דערציען, שטעלעט באלד א באדינגט זאלסט וויסן אן דאס איז אונזער דער-ציאונגס-מוסטער, אונזער שטרכונג

י"גל מלאות שנתים להופעתו של

„יו"נטמ אוואנגארד" מלאו א — תפסיקו בחגי הנוער בנאמנות — והנצחו אתכם!

דאב באראבאן (אמריקע)

מיון באוועגונג פאר „יו"נטמ אוואנגארד" צום צווייטן יו"נטמ אוואנגארד. דער תשס"ו

וענן איר א פארקריפטע אונג פון די הר-יארן, פרי האט אבער דערפאר נעגלע אריבע פון די געטעטע נאציאנאל-געמיינדע פארזעצונגן און דער נאכט-מער פארזעצונג-הייז — דעם חסידיש און אים אויסגעלעבט דורך זיך וואו-דערלעכטע פאקסטמיטעלע און חסידישע מעשיות. ארויסגעגעבענע דורך דער הויכגעטע פאקסט, צו וועלכע א מענטש מען דערמיין דורך עקספאר, עקספארטע און נאכד, (אין זיינע חסידישע העלדן) האט פרי דער היינט, וואס האט ער און סוקל און פאר-שטייט, פארניגעטעט און פארדאנט דאס מען נאר פראוואן אים אויס-הויבן און אריינלייגן אים אין דעם היל-און פון קולטור-אריינטייט, וואס זאל אוממאכטן איר זיך אדער עלעמענט און אריינשריבן און מענטשעלעך שיי-טיג, פון רעוואלוציאנער שוואנג און נעגאטיוו-היטעריעס — עלעמענט וואס זיינען נישט טיפיק פאר דער אויספארמירונג פון א-איד-מענטש אין זיין העכסטער די פילומיראציע, אין א וועלט פון יוסד און שויערטיג.

דערפאר אין פרי, אויסער א מיס-טעק וואס און נוקסטלעך פון נע-דאק, געווען אן איינציקער עקספע-דאט, פארן אריינשריבן קולטור, א בייער פון שולן און פון מעטאטער, א רעפ-רענס און א פארטראכטן און דער עיר דער רבי פון א נאכט דור אריינ-שריבערס, וואס האבן זיך געמאכט אונטערלשן און אוועקגעשטעלט די אריינשריבערס זיטפאר און אין די מיט פון די ציוויליזירטסטע פלעצער.

אין דעם יאר פון נאחן און פון דעם טרויעריגסטן השבון פון אונזער לעבן, וואס איז באשלאסן געווארן אגעצורטן דאס פרי-יאר, דאס איז אריינש גענוג וואס פארטראכטן און זיך באקעמפן מיט זייע ווערק פון י. ל. פרי. מען דארף לעבן דאס, פארן אלע זיינע ווערק. דאס וועט מען וויכע נעבן א שיליס אום לע-טע פון דער אונטער פאלק גיט נאר אין דער פארזעצונג-הייז און עקספארטע נאר אויך צו דער עקספארט — דער עירק צו דער צוקונפט, ווייל פרי אין דער דיי-טעק פון מארגן.

די לינגע פארן אריבעטונג אריינשריבן אין קאדראבא
 שיטת אירע הארציגע באגריפונג דער טריבונע פון "דרור"
 "ונגמ-אוואנגארד" — צום צווייטן אנווערסאר.
 זאל די סימפאטיע וואס די טריבונע האט זיך איינגעשאפן דינען אלס סימבול פאר אירע סודע ווייטער אגעצויגן מיט דער אריבע.

פון באגריפן דעם "ונגמ-אוואנגארד" צום 25-טן געטע און די חברים וועלכע נייען אן מיט דער דאווער וויכטיקער אופטאקע.
 אפרים צופא און פאליקער

כבוד צו שרייבן ארויש ווי וועלכע עס איז אנדערע שפראך, ב.פ.ט. העברעיזש. פון האט איר, ה'הפוך צו די מעכטיג, און אפילו צו זיינע צויטהארים מעגער-לע און שוים-עליכס, געזוכט צו פאר-בינדן דעם אריינשריבן עבר מיט די נייע אריינשריבערס, וויכטיק און פאר-גאנגענדיג און מיטקורנדיק די קעגנ-ווארט — זיין קעגנווארט — וואס האט געטראגן אפ זיך די אלטע אפגעשעכטע פארמען און געגע צווישן, וואס האבן געשטימט די אריינשריבערס, וואס י. ל. פרי אנטשטאט זיי אויסצולאזן נוקסטמיט אדער ביי, אראפגענומען זיך אין דער פונעניש פון דעם אריינשריבן, פון דער אריינשריבער שפולת און אויפגעהויבן פון דארט, וואונדערלעכע קעמפערס פון דעם מענטשעלעך נוקסטיג, פון נע-וואנדיקע דערווייכטיג, פון שיינטיג און עמאציעס — ממש רובינען, אין מיט-קומעס.

פרי איז נישט געגאנגען צו ווייט א-י-גע אריינשריבן עבר, ווי עס האבן שפע-מער געפאן שבוש אש און פליכט, למשל, תם פרי האט דער ערשטער אריינשריבער אין דער אריינשריבער שפראך די פירט גענוג, כדי ועבר איר נער, וואס אדער סאמע-לשון און געטעקט פאסל-לשון האבן די פאלקס-מענטשן — זאל זיך קוויטן מיט דער שיינטיג פון דער רבישיבער שפראך, וואס איז זיי ניט געווען פארשטינדליך און אין בעסטן פאל האבן זיי געהאט

פון באגריפן דער טריבונע פון "דרור" צום אריינשריבן אין דריטן יאר — ליבערזאן און פאליקער

פון באגריפונג פאר "ונגמ-אוואנגארד" צום צווייטן אנווערסאר פריע
 חברים פון "דרור" — פרינציפאלעס י. באואפאלסקי

מעגל איז שלום עליכס דאן קינאס, וואס האט זיך ארויסגעטיילן פון קיינעם שטייט אין דער "גרייטער וועלט", כבוד חב"ד זיין יתפועל און דער פארזאג, וואס האט זיך ערשען געטראכט באהאנגען, במשך פון רחוק אונטער-הייזונג, דרייט צו ארויס אפן שטח פון גרייטע האר-לעס-פליצער, וואס דארפן מאכן א וועלט אויפגעשעניש, אבער בייזין נישט מער זיי פוסטע הומבורג, געבוירעטע און א סך פון א בעל-הולמות אן דער מי-דעם פארעלער קלאזע, דער פארטווער, און ערשינער טביה דער מיכטיקער, וואס אפילו ווען מען שטייבט אים אראפ און דער ערד פארלירט ער גיט דעם כבודן און נאט און שטייט עס אויס אפ זיך אומגעלערנט שטיינער, מען זיך עס דערגענומען זיך די העכערע לע-ניט-פעער, איז דער פראטאטע, מענטש, וואס גענוגן ערשין אריינשריבערס, וואס בעסטע נאר די סוויזה אפ איר אפער ערד דורך זיין פריצע.

עס די אלע ריידן סאמע-לשון א שפראך, וואס נאר דאס פאלק רעדט, די אנטפערונג און אנטפערונג פון דעם-לע-האבערעכע און לשון-קודש (העברעי-זש) איז באצויגען געווארן מיט דעם נאמען, וואס מיטן "היינטיק שפראך" און נוקסטמיט און אין דעם פאלקס-לשון קען מען אויסהיידן עפעס דע-ערק, אריינשריבן, פאסטאזיעס, געלייז ווי פאר אונטערע אירופעאישע שפראכן און אין העברעיזש, גענומען און שוים און האבן געמאכט. אבער זיינע תקינה זיינען די מענטשן פון דעם שטעלע, וואס גיט אונטער. די צוויי געשענער, איינער מיט געשליפענער פארטער, דער צווייטער מיט גאכערדיקן און זיינענדיקן הומאר שטייטן מיט זיינער ערנדיקע און צווייטע אונטער טעטע ממש אין מיטן זיך אונטער גאנג וואס וועט זיך נאכן אויסזען פון געשענער לעבן אפ דעם האבן געגעבענער די נייע שפראך, וואס האבן זיך מיט שטרענג אריינשריבן און ארויסגעשעפט פון דארט די טרויערער און קעמפער, די שפרידע און א-י-טערידעטע אריינשריבן זיי אין דער מיטאציע, און אנווייזענדיק אין די פארבינדן פון די העכערע שטעט, און דער באוועגונג פאר נאציאנאל-דע-טעכא און מענטשן-בא-אויאונג און אין דער מאדערנער קולטור-באוועגונג פון אויפגעבעטן פאלק.

דא איז אומגערעכטע פריע לעבע-פאליקער, וואס האט גענוגט די גע-הייט צו קומען צו זיין פאלק אין דעם מענטשן פון זיינע העכטע ראנגלע-טן. פרי האט קורס-ל אויפגעקויבן די שפראך פון דעם פאלק צו דער הויך פון א קולטור-שפראך, פאר פריע און אריינשריבן געווארן, "זשארקא", גרעסע פ-דער האט אזוי באלעבט די שפראך, עס איז באלד געווארן דער עלטליכער

פארמיצן

י. ל. פריץ

(א פאר שווער אין פארבינדונג מיטן פרי-זאר)

אין הרש הארט איז געווארן 30 יאר זינט עס האט זיך אף אויבן פאר-לאשן דאס זיכט פון די נומע שיינע וואס ווער עס האט זיך געזען דערצייגט אזוי פון וועגן זייער וואונדער-בארן נלאצן און ווער עס האט זיך נישט זוכה געווען צו זען קען זיך זאט נישט זאקמן פון די איבערבעמבעע פארטא-נראפיעס — פון דעם גרויסן אירישן דאכטער, ווארמ-הייטטער, מיטגראטור-מירדער און קולטור-בויער יצחק לייבוש פריץ.

די גרעסטע קולטור און אנ-נוואציע איז נאראטאטישע, אין 18-דערע קענטערע אירישע ענטיקער און אויך דא און ארגענטע העבן איינטיג-טיק פראקלאמירט דאס היינטיגע יאר פאר א גרייז-יאר. דאס דארף היינט, אז אומשטום, וואו עס לעבן אירן, אומשטום, וואו עס פארטיט אפילו דאס ארמסטע אירישע קעבן און אומשטום וואו עס זיינען געקליבן רעשליקען פון לעכטע-בלעבענע גרויסע אירישע קינדער און יענער זייט ים זאל און משך פון גאנצן יאר 1845 גענוגט ווערן, דורך ווארט און שיינע, דורך טאטישע און פארט-טיק, דער נאמען פון דער גרעסטער קיר-טערארישע פערזענלעכקייט, וואס האט גענוצט ווירקן נאך אידערע 19-טע יארהונדערט האט זיך פארשפרייט און ווירטע נאך היינט, 30 יאר נאך זיין טויט און וועט ווירקן וואס ווייטער אלץ מער.

עס איז דער חוב פון דער יונגע צו פארטראכטן אז די אידע-אם-דער-געשע-ניש, ווייזיק פון די יונגסטע, פון די שיינע, וועלכע האבן באזוכט א אירי-שע שול אין אפערעדט, האבן זינט געטוי דרוי נעמען: מערדע, קולע-עליבס און פריץ — די ווילן פון דער מאדערנע אירישע ליטעראטור. אבער אפילו די, וועלכע האבן שוין געלייענט און קענען טיילווייז פריצן וועלן נישט קענען באנעמען אס די גרויסע-קאט-פליצירטע און שפרייטע פריץ-געשפארט ווי באלד זי וועלן זיך געבן באקענע מיט דער תהמה, סביבה, שיינער, און איריזשן, און וועלכע עס איז געבוירן געווארן, און אנטוויקלט געלערנט, בא-ווירקט געווארן און פורקלענערט 5. פריץ זי וועלן זיך אריבער און פאר-אז אר תהמה, וואס נעמט ארום די לעצ-טע צוויי ענדליכע יאר פון פארנאמעט נעם יארהונדערט (די וויקיטי-יארן פון פריץ, עס איז געבוירן אין 1852), דעם

נעכטס פון צוואנציגסטן יארהונדערט כיו דער ערשטער וועלט-מלחמה. עס איז די תהמה פון דער גיסיה פון דער השכלה-באוועגונג, ווי אז אר-נאיוויטער כוח, מיט לעצטע שפרון פון דעם פארנעמוענעם קאמף קעגן דעם אירישן שטייגער, עס איז דער גע-ראד, ווען דאס אירישע פארשלאפענע שטעטל האט זיך גענומען וועקן, אויס-טויכען און אויפנעמען די קלאנגען פון דער ברויטער גרויסער וועלט, וואס האבן זיך דערטראגן צו זיי און גערופן די יונגע צו נייע אידעאלן, צו ברויטע הא-רוואנטן, אף וועלכע די קעמפער פון דער השכלה האבן זיי פריער ניט אנגע-ווירן. הנם זיינע נשמות זיינען שוין



אנגערערס געווארן דורך דעם מאטרישן סט, וואס די השכלה האט גענאסן אף דער דאד פון אירישן לעבן, וואס האט זיך לעבנס-אזוי פארוואנדעל ווי מען-דערעס שקאפע, באוועגט דורך יאהונג-לעטער, דורך דורות און דורות און אנטוואקס געווענעם נאך דער מענטש-קע אירישע לעבן צום אויפשטייגן. עס איז די תהמה פון אויפבוט פון נייע איריזשן אין דער מענטשהייט און דער רענעסאנס-באוועגונג ביים אירישן פאלק, דער מאצואליס יאנט מיט ווינט-שטיקע ערפעקטיוון פאר דער מענטש-הייט, ארבעטער און אינטעליגענץ, דע-שארטן זיך מוחות און עס שפרון זיך אויס נייע מענטשן, מוטיקע, קאמפ-גרויסט מיט דרגאן איבערצוקערן, פאר-

ניכט דאס אלטע און בויען דאס נייע, אין דעם שטאט ווערט אויך פארמאכט. א גרויסער טייל פון דער אירישער יוד-גנט, אבער אויך אינעם אירישען קעבן ווערט געבוירן א וויין-אירישע רענעסאנס באוועגונג — די ציוניסטישע, וואס דעמא און דעריסטישע וועגן זייט פון פאלק, וועגן דערפרייזונג פון פאלק דורך אויטא-געמאניפאציע, דורך דעם איריש-טאטא, דורך שאפן א גייסטיקן ענטיקער אין ארץ-ישראל און אין מוסן-הייט זיך דערווילן ארום א ווינט-מתנה, א באנייטערטע פאר מעשים — און לעבנס — און לאזן זיך מין ארץ-ישראל בויען די ערשטע קלאנגען, שא-פן די ערשטע הנחה און איבערקאן די ערשטע ברבנות.

די אירישע מאכע האט געדארפט אויבדוקן די יידן און בענקענישן וואס האבן זיך אנגעזאמלט זינט יארן אין דער מאנאפאליזירט פון די שטעט און שטעטער מיט די בלאקטישן וועגן, מיטן-בת-הדרוש'ס מקוה און הרשט. גארטע-די לכבוד כפרים (שלוש יעמב ארמא-וויש), האט גענומען, דער ערשטער, דער שפארד וואס אלע יידן, זי נעמט'טעט מיט זיין באזונדער, איינזא-טויטער קינכטלעישער פיל און אויבע-בויט דעם נאצען תחום-המושבה, כראש מיט מועדונגעוועט און גיילאנאטיוועט (סמבאלישע נעמען פון אפגעשפאנע-קייט), מיט זיינע נענט און דרייט, מיט זיינע קיינע מענטשעלעך, מיט זיינע דאן קינאטן, וואס דרייען זיך אף און ארט און מיניען, אז זיי זיינען שוין ווייס פארזאנגען, מיט זיינע ברבנות און עקזאטישע פראפעקטע, מיט זיין דלות און שפלות, עס האט איינגע-בלאזן אין דער געבויעט דעם סאטווישן חדר פון זיין גרויסן קינכטלעישן טא-לאנט ברוי זיין צוקומפטיקע דורות זאלן זען זיי עס האט אויסגעטון דאס אירי-שע קעבן באנעמען, שלום-עליבס האט דורך דעם שטעטלעך איר, דעם תושב פון כתרולעוועט און מאפעוועט זיין סימבאלישע באצייגענונג פאר דעם שטעטל פון אירישע פראפעקט און לוי-טיקע פאנאזאשע קבוצים), דורך זיך זען שטימען, טאט-געטעכטן לעבן אלע שטימען, עס צוקומפטיקע נאך מיטן גע-זונטן באטון פארן אינטעליגענץ, זיין, מיט איינצווארטיקע און נאציפן און אפמאכען — אנגעזיכט דעם אירישן קאלעקטיוו פון דער שטעטלעך סביבה. מתח-

יוגנט אונגארד

ארויסגעגעבן פון דער

ארגאן פון דער ציוניסטישער יוגנט ארגאניזאציע „דרור“



נומערן 26-25

מאי-יוני 1945 — אייר-סיון תש"ה

בוניאס אירעם

אונגארד פון דער יוגנט

ניט טראכטנדיק אין דעם מאמענט צו איז אונזער יוגנט גוט אדער שלעכט, שטרעבן מיר צו זיין איר אונגארד, ווינטשן מיר אז אונזער טרובונע זאל זיין א — „יוגנט-אונגארד נאָרד“ עס זאל ניט גאר ווייזן א וועג, נאר אויך אויסטרעטן א וועג און געבן דעם אימפולס צו באזייטיקן די אלע שוועריקייטן — נאטירלעכע אדער אומנאטירלעכע — וואָס ווערן אָן-געטראָפֿן. דאָס איז אַ שלּיחות וואָס מיר האָבן גענומען אַף זיך מיט אונזער אייגענעם ווילן, וויל מיר האָבן איינגעזען אז די אָפּגעפּרעמדע אירישע יוגנט אין ארענטינע וועט דארפן אין דעם מאָרגנדן מאָן שפּילן אַ ראָל וואָס איז איבער אירע כוחות און אז זי וועט דארפן מאַכן אלע אָנשטרענגונגען, אז די דאָזיקע ראָל זאל ניט זיין געשפּילט נאָר **נעלעבט**, דורכ-געמאַכט און דורכגעפּילט מיט אלע פיבערן פון דער נשמה. עס איז נאָר אַ שאָד וואָס „יוגנט-אונגארד“ האָט — אין איינפלאַנג מיט דער צייט אין וועלכער מיר לעבן — געזען פאַר זיך די מיסיע פון אויפֿלערן, פּאַלעמיוזירן, שטראָפֿן; עס איז אַכער פאַר אונז אַ ווייטיק וואָס אונזער ארבעט איז שטענדיק געווען געקניפט און געבונדן מיט דעם אירישן צעל: צרות אָן ענדע און פּונקטן פון פּאַרצווּיפּלעטער גבורה וואָס קענען בלוזן וואַרפֿן אַ ליכט אַף דער לאַגע. מיר באַדויערן פון טיפּן האַרצן וואָס מיר האָבן ניט געהאַט במשך פון די צוויי יאָר קיין מעלעכקייט צו פּאַרצויענען ווייטנייענדע נצחונות פאַר אונזער פּאַלק, דעצידירנדע שרױט פאַר אַ ווייטערדוקער בעסערער צוקונפֿט. און זאָל זיין אַפּילו מיט די שוואַכסטע כוחות דױסט זיך פון אונזערע הערצע אַרױס דער נעשרױ: די צוקונפֿט דאָס זױנען מיר! פון דעם אומעט וועלן מיר שעפֿן אונזער הלוציות, פון דער פּאַרצווּיפּלעטער גבורה — אונזער הכשרה. די צוקונפֿט דאָס זױנען מיר! געאייגנט וועלן מיר פּלאַסטערן דעם שווערן גױעם וועג ביז נצחון.

פון 4.400 מיטגלידער ביז 140.000

דיין פערטן פון דער ארץ-ישראלדיקער ארבעטערשאפט געהערט צו דער

הסתדרות העובדים

אויב מיר פארמאגן א דור באוואוסטונדיקע הילדער — איז עס צו פארדאנקען אים דער

מוסטער-האנטער ארנאנדאציע, וואס האט צו פארצייענען אים איר

קרידעס די גרעסטע אויפטוען אין ארץ ישראל

במשך פון 24 יאר.

שמעט די הסתדרות העובדים און הודך איר דעם אויפבו פון

ארץ ישראל!

„פריינט פון דער הסתדרות“

אזשאקטשא 352 — בענאם אירעס

15.000 פליטים ווינען אריין אין ארץ ישראל אין 1944

האט דערקלערט אין ניו-יארק דער פינאנצ-סי-

ניסטער פון אונזער אידישער מלוכה אין ארץ-

ישראל, ה' אלעזר קאפלאן.

עליה קיין ארץ ישראל

איז די פארענג פון דער צעבראכענער ארץ-

שער איראפע.

עליה קיין ארץ ישראל

איז דער הילף-געשריי פון די אומגליקלעכע ארץ-

שע סרבנות פון דער נאציסטישער בעסטיע.

עליה

פארערט גרויסע סכומים פאר דאקומענטן, ריזע-הוצאות און שיפן

די עליה

איז אפהענגיק פון די מוטלען וואס דער

קרן-היחוד באקומט —

האט איר שוין דערפילט אייער פליכט צו אייערע ברודער?

האט איר שוין בייגעשטייערט פארן קרן-היחוד — „מגבית התורות“?

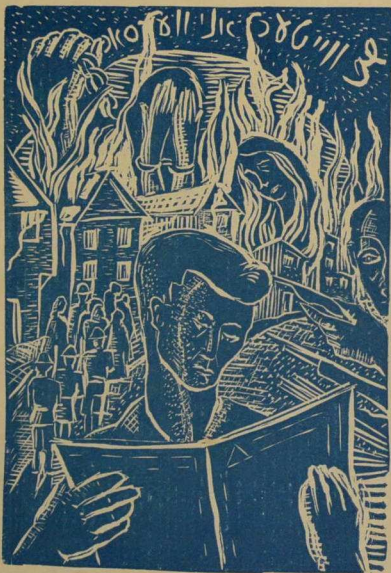
יוגנט



אזאנאד

אנאן פון דער ציוניסטישער יוגנט ארגאניזאציע

„דרור“



אניווערסאר נומער